大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬一千五百六十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一至七
圖文傳真：八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙九大張 零售弍元五毫
香港有利印務有限公司承印

紅雙喜

凡購
紅雙喜煙壹條
送

GoldStar
金星錄影帶壹盒

各代理商號及大國貨公司、
超級市場、特約煙攤代送。
數量有限、送完即止。

本贈品只限年滿十八歲或以上吸煙人士領取

香港政府忠告市民：吸煙危害健康
中量含油焦

首相即將改選之際

日相提出修改選舉法

本報特稿

中國滅火隊

檢閱北京軍區軍事訓練發表講話

江澤民談加強軍備建設 維護國家安全社會穩定

應付突發事件 重申黨對軍隊絕對領導

【新華社北京十日電】江澤民、楊尚昆、李鵬等黨和國家領導人今天在長城腳下的練兵場，觀看了北京軍區軍事訓練成果匯報演練。

參加匯報的有步兵、炮兵、裝甲兵、工程兵、防化兵、通信兵、陸軍航空兵等十多個兵種上百個專業的精兵強將和民兵、預備役部隊。匯報以合成課目為主，體現了現代化的特點，反映了一九八五年中國軍隊精簡整編後軍事訓練的新氣象、新特點、新成果。

北京軍區司令員王成斌主持匯報演練。上午九時，演練開始。演兵場上，鐵馬奔馳，硝烟迷漫，各路英豪大顯神威。步兵龍騰虎躍，勇猛衝殺；裝甲車、坦克群在山地迂迴進攻；各種口徑的加農炮、榴彈炮、火箭炮向靶標轟擊；陸航直升機、導彈發射車、步兵火箭發射器分別從空中和陸地向坦克運動靶發射導彈；工程兵火箭布雷；通信兵迅速開通地面和空中通信指揮樞紐；防化兵對原子污染進行機械化洗消。持續三個多小時的匯報演練緊張激烈，扣人心弦。匯報的二十六個課目全部獲得優秀成績，觀摩台上不時爆發出陣陣掌聲。

演練結束時，黨和國家領導人親切會見了參加匯報的全體官兵。江澤民代表黨中央、國務院、中央軍委對匯報獲得圓滿成功表示熱烈祝賀，稱讚指戰員軍政素質過硬，有很強的戰鬥力。

江澤民在講話中強調，中國軍隊的革命化、現代化、正規化建設，必須貫徹毛澤東軍事思想和鄧小平同志提出的新時期軍隊建設的一系列方針原則，堅持戰鬥力標準，加強質量建設。

江澤民說，新形勢下，把我們的軍隊建設好，是全黨、全國人民的殷切希望和客觀形勢提出的迫切要求。要毫不動搖地堅持黨對軍隊的絕對領導。一切行動聽從黨中央、中央軍委的指揮，保證軍隊在任何複雜鬥爭中，永遠保持人民軍隊無產階級性質和全心全意為人民服務的宗旨，永遠忠於黨，忠於社會主義，忠於祖國，忠於人民。要大力加強政治建設，旗幟鮮明地堅持四項基本原則，反對資產階級自由化。要堅持以軍事訓練為中心，從實戰需要出發，嚴格訓練，嚴格管理，進一步提高部隊的軍政素質，實現人和武器的有機結合。要高度重視國防科研，堅持自力更生為主，努力發展和改善武器裝備，加快中國軍隊現代化建設步伐。要大力加強戰備建設，研究現代條件下的人民戰爭，重視後備力量建設，隨時準備應付突發事件，維護國家安全和社會穩定。

遲浩田、趙南起等解放軍三總部和駐京部隊各大單位的負責同志，以及國務院有關部門的負責人也觀看了演練。

江澤民、楊尚昆、李鵬昨在長城腳下檢閱北京軍區軍事訓練成果（新華社）

社評

期港人踴躍參與選舉投票

香港立法局選舉，明天首先在多個功能組別投票，至星期天普及在各分區投票。這是《香港特別行政區基本法》頒布以後本地第一次立法局選舉，應當受到香港居民的重視。

在過去很長時間，香港立法局一直全部採取委任制；中英《聯合聲明》簽署以後，才開始引入選舉因素。香港《基本法》起草的時候，對發展未來「港人治港」的政制模式，進行了深入討論和反覆諮詢，對比了幾十個不同的方案，最後普遍贊同了循序漸進原則；由起初以混合選舉方式產生立法議員，逐步轉變至單一普選方式。為了實現平穩過渡和政權順利交接，中、英之間經過外交磋商，確定了立法局在九一年和九五的議席構成比例，並且協議：原香港最後一屆立法局的組成如符合《基本法》及有關規定，其議員願意效忠香港特別行政區，即可「坐直通車」經過確認成為香港特區第一屆立法會議員。明起分兩天進行的立法局選舉，正是朝向實現香港特別行政區高度自治的第一步。走好這一步，有利於過渡期後半段以至跨九七年的政制演進，使港人提高參政意識，為未來民主治港積累經驗，學會成為掌握管理自己事務的主人。

經過今次選舉組成的新立法局，將首次以民選議員佔多數，這裡面包括由功能組別選舉產生的議員和由分區普選產生的議員。在香港政制循序漸進的發展的過程裡，由一些特定的功能組別選出議員，證明是行之有效的方式，可以有助於均衡參與，兼顧社會各階層的利益。今次有幾個功能組別，已經過協商推出唯一的候選人準備進入新一屆立法局，毋須再作投票，如工商界的張鑑泉、黃宜弘，金融界的李國寶，勞工界的譚耀宗、彭震海，以及來自市政局的杜葉錫恩、鄉議局的劉皇發等，都可充分代表所屬的不同方面，相信能夠對日後立法工作作出積極的貢獻。尚有九個功能組別待投票產生新議員，候選者當中，也不乏長期服務社會、成熟穩重的代表人物。

今年選舉最令人矚目的，是將從九個分區產生十八名直選議員，這在香港歷史上從未有過，一百八十多萬名登記選民第一次有機會參與決定立法局的組成人選。可喜的是，今次已見有好一些新面孔以留港建港的服務精神踴躍參選，月來展開了熱鬧繽紛的競選活動，經過各種條件的較量，結果視乎選民的抉擇。關於如何運用投票權選擇取捨，社會上已有許多議論，還發表了不少未必準確的調查和預測。從根本上說，為了香港社會整體和長遠的利益，立法局組成人選不管是來自功能組別還是分區直選，主要應該符合兩個要求：一是擁護中英《聯合聲明》和《基本法》，二是願意為香港人服務。過渡期的政制發展既是走向九七年後「港人治港」的步驟，任何與《基本法》不相銜接的部署，都只能是徒勞的；任何無意尊重《基本法》的候選人，即或名噪一時，也只能是過渡性的人物，在本地沒有長遠的政治前景。在符合上述兩個要求下，議員的背景、資歷和才幹不妨多樣化，以利集思廣益，鞏固香港的繁榮穩定，而香港最重要的是能夠保持經濟發展和不斷改善民生。

政制發展走出今年這一步，成功與否，並非從投票結果便即可判定，還要看選舉以後立法局的運作，以及今後議員與選民之間的關係。民主權利的行使，不僅在於選出代議人物，還在於以後根據表現撤換不令人滿意的代表。港人對管理事務的參與，也並非僅限於立法工作，而更還要包括行政、司法兩方面。目前在港府行政、司法部門裡任職的港人公務員，將與廣大居民一起，逐步承擔主政的角色。

今次選舉儘管仍有種種局限，但各方面都期待選民積極去行使寶貴一票的權利，從而表現出民主精神。

討論柬埔寨和國際等問題

中越外長在京會談 雙邊關係邁向正常

錢其琛接受邀請將赴越南訪問

【新華社北京十日電】國務委員兼外長錢其琛同越南外長阮孟琴今天上午在北京釣魚台國賓館舉行了會談，雙方就政治解決柬埔寨問題、雙邊關係及地區和國際問題交換了意見。

據參加會談的中國官員介紹，錢其琛說，在柬埔寨問題上所取得的重大進展是國際社會和柬埔寨有關各方共同努力的結果。

雙方對今年以來柬埔寨問題政治解決所取得的重大進展表示歡迎。雙方認為，早日政治解決柬埔寨問題不僅對柬埔寨人民實現和平、恢復家園，而且對本地區和平與穩定都具有重要意義。雙方都表示，願意和國際社會共同努力，進一步推動柬埔寨問題的解決進程，爭取使巴黎國際會議早日復會，以全面、公正、合理地政治解決柬埔寨問題。

錢其琛說，中越兩國關係在過去十多年來經歷了一些困難和曲折，隨着柬埔寨問題政治解決取得重大進展，兩國關係逐步有所改善。今年兩國副外長磋商以後，兩國在恢復一些具體業務部門聯繫方面採取了一些步驟，雙邊關係逐漸向正常化方向邁進。

錢其琛說，中越兩國之間應當在和平共處五項原則基礎上恢復睦鄰友好關係。

李鵬今將晤越外長

阮孟琴將參觀農場和合資車廠

阮孟琴對他就任外長後首次出訪中國表示高興。他代表越南政府邀請錢其琛訪越。錢其琛表示感謝，並接受了邀請。

【路透社北京十日電】越南外長阮孟琴星期二說，他的訪華是中越關係正常化的標誌。

中國外長錢其琛則較保留，在會談中對阮孟琴說，兩國關係在逐步改善。

【法新社北京十日電】北京與河內星期二朝全面關係正常化邁出一大步。越南外長正在此間進行自七十年代末以來的第一次訪問。

【美聯社北京十日電】中越外長星期二舉行閉門會談，為預期今年稍後實現的關係正常化作準備。

會議在釣魚台國賓館舉行。在拍照時，阮孟琴感謝錢其琛的訪問邀請。他說：「我認為有點超前地說，我到來拜訪錢其琛外長和其他中國同志，是越中關係全面正常化的標誌。」

越南國家電台較保留的把這次訪問稱為「關係正常的重要步」，而新華社則引述錢其琛的話說，關係在「逐步實現正常」。

實際的正常化預料在越共總書記杜梅今年稍後訪華時實現。越南曾說，阮孟琴訪華，是為了制定幾個到時簽署的協定，其中包括航空聯繫、互建領事館。

據中國外交部發表的日程表，阮孟琴只與中國官員進行兩次會晤。他將於星期三會見總理李鵬。阮孟琴將訪問一個農場和一家合資汽車廠，並到旅遊點觀光，為越南的計劃經濟改革吸取經驗。他將於星期四前往旅遊勝地桂林。阮孟琴的訪問日程這麼輕鬆，顯示雙方在關係正常化之前沒有重大問題要解決。

中國外長錢其琛昨在京會見越南外長阮孟琴（美聯社）

以色列客人昨結束訪華

【新華社北京十日電】應中聯部邀請，以主席埃拉扎爾·格拉諾特為首的以色列統一工人黨代表團今天結束了對中國的友好訪問。

在華期間，中聯部部長朱良會見並宴請了代表團。雙方同意在獨立自主、完全平等、相互尊重和互不干涉內政四項原則基礎上發展友好關係。中聯部副部長李成仁同代表團就共同關心的問題交換了意見。李成仁介紹了中國對中東問題的原則立場。格拉諾特強調，統一工人黨主張實現以土地換和平的原則，承認巴勒斯坦人民合法民族權利，以色列應撤出一九六七年佔領的土地。

會見新加坡總統黃金輝

李鵬重申續改革開放 歡迎更多星商人投資

指出這將有利於中星兩國經濟發展

【據新華社北京十日電】國務院總理李鵬今天下午在釣魚台國賓館會見來訪的新加坡總統黃金輝時表示相信，黃金輝總統此次訪華定會獲得圓滿成功，並將促進兩國間業已存在的友好關係進一步發展。

據參加會見的中國外交部官員介紹，李鵬說，中國同新加坡一直保持着友好關係，去年十月兩國建交以來，雙邊友好關係有了進一步發展。

黃金輝總統說，李鵬總理去年對新加坡的訪問以及新加坡領導人的訪華極大地促進了兩國的密切關係；通過這次訪問，這一關係將進一步發展。他希望中國政府和人民把這次訪問看作是新加坡政府和人民對中國人民良好願望的表示。

李鵬總理介紹了中國關於建立國際新秩序的主張。黃金輝總統說，在這個問題上，新加坡也有同感。他讚揚中國關於和平共處五項原則和大小國家一律平等的原則。

李鵬說，不同社會制度和意識形態的國家是能夠進行友好合作的，中國和新加坡的關係就說明了這一點。

黃金輝還讚揚了中國作為聯合國安理會常任理事國為促進各國友好關係所起的積極作用以及中國同東盟的友好關係。

談到亞洲形勢時，李鵬說，亞洲地區的經濟獲得了進一步發展，人民生活水平得到了提高，這是值得高興的事情。同時，柬埔寨問題的政治解決已取得很大進展，包括新加坡在內的東南亞國家為政治解決柬問題作了很大的努力。

會見中，李鵬總理還通報了中國今年遭遇水災的情況，並感謝新加坡對中國水災地區的捐贈。他說，目前災區的生產和生活都得到了很好的安排，抗洪救災取得了初步的勝利，中國今年的經濟仍能按計劃進行。黃金輝總統對此表示高興。

李鵬總理重申，中國將繼續執行改革開放政策。他說，中國的投資環境在不斷改善，他歡迎更多的新加坡企業家來華投資、開展合作。他說，這將有利於中新兩國經濟的發展。

李鵬請黃金輝轉達他對吳作棟總理和前總理李光耀的問候。

國務委員兼外交部長錢其琛，中國政府陪同團團長、廣播電影電視部部長艾知生以及隨同黃金輝總統來訪的新加坡勞工部長李玉全，外交部長黃根成等新加坡高級官員參加了會見。

會見後，李鵬設宴款待黃金輝總統和夫人一行。李鵬總理的夫人朱琳等出席了宴會。

鄒家華在京會見英國主計審計長

【新華社北京十日電】國務院副總理鄒家華今天下午在釣魚台國賓館會見了英國主計審計長約翰·布恩及其一行，並同他們就發展中英兩國審計部門間業已存在的友好合作關係進行了友好的交談。

會見中，鄒家華還向客人介紹了審計工作在中國經濟發展中發揮作用的情況。雙方都表示希望通過交流與合作，促進兩國審計工作的發展。

布恩一行應中國審計署邀請於九月八日來華訪問。在華期間，他們將同中方磋商兩國審計機關進一步合作的方式。中國審計署審計長呂培儉等參加了會見。

【據新華社北京十日電】國務院副總理吳學謙今天下午在北京會見了英國宣偉公司董事長葛沛德一行。

宣偉公司成立於一九七四年，是目前世界上最大的公共關係公司，在十九個國家和地區設有一百多家公司和辦事處。葛沛德此次中國之行旨在了解中國改革開放形勢、對外貿易及經濟合作情況，並探討在中國開展業務的可能性。

會見中，雙方表示了加強公共關係領域合作與交流的願望。

中行紐約分行發表聲明 否認一副總經理被驅逐

指《世界日報》等發此消息全是捏造

【本報記者王仁芸紐約十日專電】中國銀行紐約分行發言人鄭重聲明，《星島日報》、《世界日報》九月六日刊登的有關該行李姓副總經理遭美國聯邦調查局扣留問話並驅逐出境的消息，完全是別有用心的捏造。

《世界日報》當日的有關報道，是附在美國海關總署突擊搜查中國駐美貿易機構的報道之後的。這則報道稱，「可靠消息透露，中共中國銀行駐美分行一名李姓副總經理於半月前被美國聯邦調查局（FBI）拘留問話，涉嫌從事與身份不符的事情，已被驅逐出境。」

中國銀行紐約分行發言人就這則報道表示：「李姓副總經理一直從事正當的銀行業務，從未涉嫌從事與身份不符的事情，未被聯邦調查局拘留問話，也未被驅逐出境，目前仍在銀行內正常上班。《世界日報》、《星島日報》刊登此類不實消息，不僅對當事人造成很大傷害，也有損本行聲譽，是極不負責任的。」

廈門市區公開賣地 港台客商多人中標

其中兩幅分別高出底價近兩成六成

四幅共一萬四千平方米

【新華社廈門十日電】廈門市市區土地使用權有償轉讓首次公開招標今天開標。香港祥業投資有限公司在廈門的獨資企業廈門祥業房地產有限公司、天安（廈門）地產投資有限公司、台胞陳先生等六人、廈門經濟特區建達投資有限公司與寶達（香港）投資有限公司中標。

廈門市此次共有償轉讓了市區四塊土地的使用權，總面積一萬四千九百多平方米，總成交額四千餘萬元人民幣。這些土地可用於建商場、辦公樓、住宅等。廈門市政府規定土地使用年限為商業用四十年、住宅用七十年。

據廈門土地管理局負責人分析，今天轉讓使用權的四幅地塊平均每平方米價格為二千六百六十四元，比去年公開競投的六幅地塊平均價高出二成多，反映出外商投資廈門房地產業的信心增強。

廈門市市長鄒爾均認為，四幅地塊中有兩幅地價分別超出底價百分之十七點八九和百分之五十六，顯示了外商對廈門特區經濟發展前景持樂觀態度。

廈門市自一九八八年第一次進行土地使用權有償轉讓後，土地平均地價一直呈上漲趨勢。

李登輝昨天到台南 視察海軍艦艇演習

說一年來他關切軍隊「常作深入了解」

【本報訊】據「中央社」台北消息：「總統」李登輝十日親臨視導海軍艦隊「精實訓練總驗收」後指出，「戰力的提高必須依靠高效率的裝備與精實訓練的兵員」。希望全體海軍官兵今後仍要持續貫徹「精實訓練」的要求」。

李登輝上午由參謀總長陳燊齡、「總統府」參軍長蔣仲苓、副秘書長邱進益、總政治作戰部主任楊亭雲、海軍總司令葉昌桐陪同，前往南台灣視導海軍艦隊「精實訓練總驗收」。中午，他和參加演習的軍隊幹部會餐，並對官兵們作精神講話。

這次「精實訓練驗收」中，分別由驅逐艦、潛艦、掃雷艦、飛彈快艇、後勤支援艦艇、以及反潛直昇機等不同類型兵力，展現了空中、水面、水下三度空間的作戰能力，具備了「立體化、自動化、飛彈化」的現代作戰要求。

李登輝說：「這一年來，本人對國軍整體戰力的精進，非常關切，也常做深入的瞭解」。他強調，「戰力的提高必須依靠高效率的裝備與精實訓練的兵員」，自從去年兵役制度將海軍役期由三年改為兩年後，他就「非常注意海軍戰力和訓練工作的調整情形，並瞭解艦隊針對新兵銜接，已經規劃了「精實訓練」方案」。他希望大家「今後仍要持續貫徹『精實訓練』的要求」。

李登輝說，「我們海軍，除了戰時要確保台海安全外，平時為維護『復興基地』的安定，不分晝夜，冒着強風巨浪，投入大量兵力，執行反走私、反偷渡工作，任務非常艱鉅繁重，各位的辛勞與貢獻，本人也要表示由衷的敬意與慰勉之意」。

李登輝提到最近蘇聯政局發生很大變化後說，「在這種情勢下，中共於台灣海峽可能採取各種不同的『小動作』，或將以『中國人皆為兄弟同胞』的感性用語來統戰我們，國人自然應該提高警覺，不能輕易上當」。

錢其琛會見星外長 通報中越關係改善

【新華社北京十日電】國務委員兼外交部長錢其琛今天下午在釣魚台國賓館會見隨同黃金輝總統來訪的新加坡外長黃根成，雙方就雙邊關係和共同關心的國際問題交換了意見。

應客人要求，錢其琛在會見時介紹了中國對中東形勢、亞洲形勢、柬埔寨問題及其他重要國際問題的看法。

據外交部官員介紹，關於中東問題，錢其琛說，海灣戰爭後各方作了很多努力，地區性、小範圍會議有可能召開，他表示希望會議能取得進展。

關於亞洲地區形勢，錢其琛說，總的是向好的方向發展。柬埔寨問題的政治解決已經取得了進展。中國始終堅持要把國際上的努力和柬各方的努力結合起來。中國真誠希望這一問題的最終解決將為本地區帶來更加穩定的和平前景，並將有利於本地區的經濟發展。

錢其琛還通報了中越改善關係的情況。他說，隨着柬埔寨問題的政治解決，中越關係將逐步實現正常化。中越關係的改善基於和平共處五項原則，中越關係正常化不會影響中國同其他國家的友好關係。

黃根成外長說，新中兩國關係中沒有任何問題。在經貿合作方面兩國潛力很大，前景廣闊。他還說，東盟和中國通過長期努力合作，為政治解決柬埔寨問題作出了貢獻。柬埔寨問題的政治解決有利於本地區的穩定和東南亞國家的發展。

田紀雲昨會見印尼貿易部長

【新華社北京十日電】國務院副總理田紀雲今天下午在人民大會堂會見了印度尼西亞貿易部長阿里芬·西勒加爾一行，賓主就進一步發展兩國經貿合作等問題交換了意見。

中國經貿部長李嵐清參加了會見。

【新華社北京十日電】全國人大常委會副委員長陳慕華今天下午在人民大會堂會見了印度尼西亞共和國貿易部長阿里芬·西勒加爾一行。西勒加爾一行應經貿部邀請於九月七日抵京，前來出席中國和印尼經貿技術合作聯委會首次會議。

通訊

江蘇安徽等地災區

如期開學付出巨大辛勞

本報記者 韋雙印

入夏以來，江蘇、安徽等地遭受了歷史上罕見的洪澇災害，不僅給工農業生產帶來巨大損失，災區的中小學損失也是慘重的。九月一日，是全國中小學校一學年開學的日子。為了保證災區中小學生按時、安全、全面開學，災區的領導和教職員工付出了艱巨的勞動，全國各行各業及港澳台胞也都捧出一顆愛心，向他們伸出援助之手。

救災先救教

國家教委主任李鐵映在安徽災區考察時一再強調，要千方百計地確保中小學按時開學。國家教委其他負責人也分別赴災區指導抗災救災和開學工作。江蘇、安徽兩省的領導人則把保證中小學按時開學作為促進社會和民心進一步穩定的重要措施，納入抗災救災的總體規劃。遭災最重的安徽省人民提出「救災先救教，災後志更高」的口號。他們優先安排財力、人力，抓緊搶修校舍。中共安徽省委書記盧榮景每到一地都講，要記住這難忘的一九九一年九月一日，學校被水淹了，但要發揚延安精神。

課前到書 人手一冊

安徽省災區許多地方貼着這樣的標語：「再窮不能窮學校，再苦不能苦孩子。」農民不蓋房子，先蓋校舍，特別困難的地方就在樹下搭臨時棚子當教室。廣大中小學教師在自家遭災的情況下，保護校產，為開學作準備。九月一日，安徽省八百六十七萬中小學生、江蘇省九百多萬中小學生全部按時開學上課，湖南、湖北、河南、貴州等地中小學生也都全部按時開學。

開學的一個必不可少的條件就是要有課本。災區在洪澇突發、百廢待興的災難面前，確保「課前到書，人手一冊」是多麼難啊！

江蘇省今秋全省共需印製中小學課本二百六十四種，九千九百多萬冊。一至五月，全省課本印製已佔總數的百分之七十五。但洪澇災害給全省印製、發行工作帶來嚴重困難。全省有八家課本承印工廠被淹，十四種十八萬多冊成品和半成品課本被浸泡報廢。全省因災受損需要補印的課本共十一種，十八萬多冊，省出版總社以急件將這些課本安排到一些印刷廠突擊補印，並承擔因水災造成的所有課本損失。省新華書店和承印廠派車將課本於開學前運到災區中小學校。

加強課本發行工作

安徽省新華書店在汛期要求「人在課本在」，及時把印好的課本全部轉移到安全地帶。開學前，新華書店充實力量加強課本發行工作：鐵路不通，用汽車直送；公路不通，用船運；車船不通，繞道而行，及時把課本送往災區。

為了讓災區孩子們早日重返校園，中國兒童少年基金會、中國工商銀行在開學前向社會發出呼籲，「為災區兒童奉獻愛心」，捐款、贈書、贈物。連日來，各界及海外紛紛伸出友愛之手，四十多個單位共捐款、贈書折合人民幣一百多萬元。中國兒童少年基金會等單位將於近日派出慰問團赴災區，把捐款和贈書及文具送給災區中小學生。

【本報北京十日專電】

首相即將改選之際 日相提出修改選舉法 限制企業對政客捐款

執政黨及反對黨議員均對方案提批評

【路透社東京十日電】日本首相海部俊樹星期二冒着失去政治前途的危險，呼籲國會支持他旨在整頓日本受金錢操縱的選舉制度的計劃。

經過數周有關股市醜聞的聆訊之後，議員們終於開始處理這次國會會議的主要業務——討論海部的選舉改革倡議。

海部對眾議院說：「為了建立一個新政治制度，我決心要通過……一項有三個議案的一攬子方案。」

海部想延長他在十月底屆滿的任期，但是執政自民黨的領袖們卻希望取代他。

改革計劃的成敗也許將決定領導權爭奪戰的勝負。

海部的一攬子方案中包括改革選舉法和政治基金法的兩項法案，還有一項呼籲對政黨加以控制的法案。

這項一攬子方案提出將國會眾議院的一百三十個多席位選區改為三百個單席位選區。餘下的一百七十一席將會按比例分配。

企業、工會及其他團體只可以捐款給政黨，不可以捐錢給個別政客。根據該項政黨法案，政府將會撥款給各政黨，資助它們的競選活動。

但執政黨和反對黨議員均抨擊這項擬議中的立法。

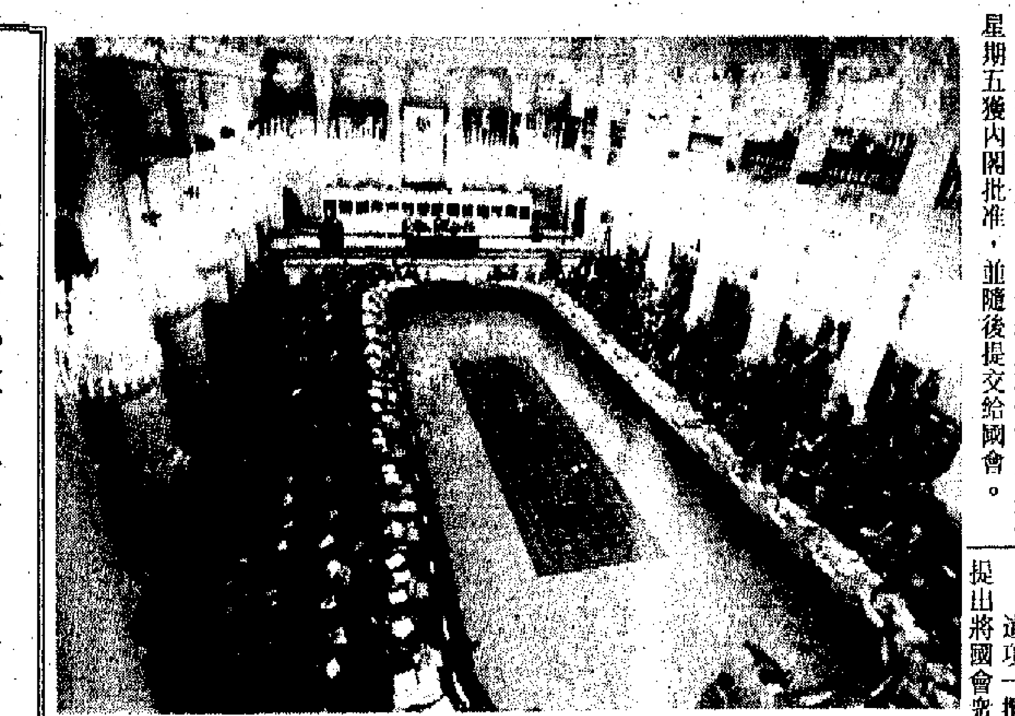
對於組成執政自民黨的五個派系的領導人來說，限制籌款將會是死亡之吻。派系領導端賴其籌款才能去拉攏議員加入其組織，然後以人人垂涎的內閣職位獎賞其忠心隨從。

日本修訂證券法 賠償客戶可判刑

【美聯社東京十日電】執政黨星期二批准了修訂日本證券法的建議，旨在防止最近股票醜聞的重演。證券公司非法作出的賠償導致這一醜聞。

大藏省提出的修訂建議包括，提供賠償的證券公司，其負責人將受到入獄多達一年及罰款高達一百萬圓（七千四百美元）懲罰。

根據這項修訂建議，要求補償的投資者，將面臨入獄多達六個月及罰款高達五十萬圓（三千七百美元）。預料這項修訂案將於星期五獲內閣批准，並隨後提交給國會。



歐安會三十五成員國昨在莫斯科召開會議，討論人權問題。圖為大會場面。（美聯社）

縱橫談　蘇願歸還四島予日本

高級官員第一次表態

相當於蘇聯臨時內閣的全蘇經濟委員會副委員長雅布林斯基前天在莫斯科答覆共同社記者的書面問題時說：「一八五五年簽訂的日俄通商友好條約俄方索取的色丹、齒舞、擇捉和國後四島應歸還日本。」這是蘇聯政府領導人第一次明言欲將四個小島歸還原主。從這一點看，蘇聯和日本之間戰後四十多年一直相持不下的北方領土的糾紛已臨重大的轉機。

雅布林斯基還解釋：「一八五五年締訂的日蘇通商友好條約並非戰爭後的產物，而是經過友好談判締結的」。日俄戰爭是一九〇四年發生的，這一番解釋顯然是要蘇聯國民了解俄國歷史，為他日將北方領土歸還日本作輿論準備。

一八五五年的日俄友好條約中規定以擇捉島為界，擇捉是千島群島中最大的一個島，屬於日本的領土，與北海道遙遙相對。以擇捉島為界，則擇捉以南的國後、色丹、齒舞三個島均為日本領土。但是在第二次大戰結束日本投降時，蘇聯就將上述四島劃歸蘇聯所有，日蘇之間戰後迄未能締結和約，主要就是為了這北方四島領土歸屬的爭執。

蘇希望獲日本經援

昨天的日本各報均以大字標題報道「北方領土正加速解決」，「雅布林斯基稱：四小島應歸還日本」這一新聞，可見日本反應之強烈。

當然，雅布林斯基在提到應歸還「四島」的同時，也暗示：「日本的經濟援助對緩和蘇聯實行改革引起的震動將起巨大的作用」。言外之意，就是要日本提供經濟援助。

另一方面，應日本自民黨的邀請正在日本訪問的俄羅斯共和國最高議會代主席哈茲布拉托夫九日在自民黨舉辦的歡迎宴會上透露：「葉利欽提出歸還日本四小島分階段案，已經大幅度修改，目的是縮減各階段的時間，早日使四島歸還。」

他還將葉利欽親書的一封信轉交給海部，暗示該函內容就是與縮短歸還四島有關。

去年一月葉利欽訪問日本時提出了一紙解決蘇日之間關於北方領土爭議的五點方案。內容為：一、承認蘇日之間存在領土問題；二、北方領土作為日本企業的自由開發地區；三、北方領土非軍事化；四、締結蘇日和平條約；五、將上述內容分階段實施，解決領土問題。

蘇聯立場明顯改變

現在哈茲布拉托夫提到的「五階段案」並願修訂為了配合現實，願縮短每一階段的時間，亦即表明蘇聯同意加速解決北方領土問題了。過去蘇聯還曾提出北方領土的問題不妨「留待下一代」、「讓下一代去解決」。這一次不再提「留待下一代」。過去蘇聯在提到北方領土時總是強調必須尊重二次大戰後的現實。就在今年四月戈爾巴喬夫訪問日本在發表的蘇日聯合聲明中，也沒有提到歸還四島。

今天，蘇聯兩名政要分別作出新的承諾，看情形是真欲進一步解決兩國之間的歷史懸案了。

施君玉

本報特稿　馬其頓獨立蘊含更大危機

鍾非

南斯拉夫又一個加盟共和國——馬其頓——經全民公決，同意獨立。這使南斯拉夫全部六個加盟國中已有一半走向獨立，因為斯洛文尼亞和克羅地亞獨立而陷入混亂和內戰的局勢更趨複雜。現在要看的是，馬其頓當局如何因應公決的結果，是像斯、克兩國片面宣布獨立，還是與中央聯邦當局談判解決，以及聯邦當局採取什麼態度了。

馬其頓的鬧獨立，因已有斯、克兩國的先例，可能轟動性較小，但從牽涉的民族問題複雜性角度來看，可能更使國際社會擔心，恐防巴爾幹半島再次因為民族、主權紛爭而爆發國際衝突，影響歐洲的穩定。

民族問題溯源

在歷史上，馬其頓地區就以民族情況複雜而著稱，也因此之故，這裡從來未形成獨立國家。如果現在南斯拉夫境內的馬其頓加盟國獨立，那是第一次出現獨立的馬其頓國。

古代的巴爾幹半島上，曾出現過馬其頓之國，公元前四世紀成為希臘世界的霸主，支配整個希臘，並曾推翻波斯帝國，馬其頓的軍隊一直到達尼羅河畔和印度河畔。期間，馬其頓依然是帝國的心臟部分。後來，馬其頓與羅馬發生衝突，結果失敗。

一分為三　問題複雜

在羅馬控制下，馬其頓最初（公元前二世紀）形成四個獨立的共和國，後來又成為羅馬的一個行省。這裡自此至今一直為重要的貿易和軍事通道，曾為拜占廷和奧斯曼帝國所佔領。

從十九世紀開始，巴爾幹半島上民族意識形成，馬其頓成為重要國際問題，各國因馬其頓領土問題不斷爭執，並隨着奧斯曼帝國衰落而激化。一八七八年，保加利亞企圖從奧斯曼土耳其手中奪取這個地區，但為英國等大國阻撓。此後，塞爾維亞、希臘和保加利亞都對這有爭議的領土提出主權要求。一九一二年它們趕走土耳其人，互相展開短時期的戰爭之後於一九一三年把馬其頓一分為三，各佔一份。第一次世界大戰後，保加利亞曾兼併了塞爾維亞所得的部分，至一九一九年被迫交還，而且還另外賠了一些土地。至第二次世界大戰後，南斯拉夫讓其所得的馬其頓土地成為加盟共和國。

現今所稱的馬其頓地區，大抵與古代王國的區域一致，即北起南斯拉夫境內的夏爾山脈，東接保加利亞境內的羅多彼山脈，西鄰阿爾巴尼亞山地，東南伸展至希臘，臨愛琴海，這就是說，橫跨整個南斯拉夫南部，伸展至保加利亞和希臘境內。

威脅歐洲穩定

正是由於馬其頓人和地區分布在鄰近三國中，南斯拉夫的馬其頓共和國獨立，很容易刺激起保、希境內馬其頓人的民族情緒，保、希兩國因而會抱有戒心，並可能同塞爾維亞聯手採取壓制行動。另一方面，由於保、希一向對南斯拉夫的馬其頓有領土要求，又有保、希裔人在南境內，兩國與塞爾維亞也可能再起紛爭，關係再趨緊張。馬其頓獨立之所以比斯、克兩國獨立更危險，在於危機有更大的擴大化和國際化威脅。南斯拉夫的西方外交官早就擔心保、希會趁南斯拉夫內亂算舊帳，馬其頓走向獨立，這樣的危險性就更大了。

歐安會外長出席會議 人權會議蘇京舉行 蘇總統促西方經援

表示人權須由法律和經濟保障

【法新社莫斯科十日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期二呼籲予以蘇聯經濟幫助，並說保障人權和民主須依靠自由經濟的發展。

戈爾巴喬夫說：「宣稱人權是不夠的。人權必須獲得法律和經濟的保證。」

戈爾巴喬夫在此間召開的歐安會人權會議上對各國外長發表演講時說，民主是基於「自由經濟關係，而不僅僅是基於人權。」

戈爾巴喬夫說：「因此，西方以一種務實和真正的方式與我們合作，對我們來說是不可或缺的。我們需要支持。」

戈爾巴喬夫還在這篇長達半個小時的論述廣泛的演講中再次保證說，蘇聯眾多的核庫存仍將處於嚴格的控制和中央的指揮之下，他還呼籲華盛頓和莫斯科的立法者們盡快批准裁減戰略武器條約。

這次歐安會會議預料將會集中討論蘇聯和南斯拉夫過去一個月來的發展。會議將於十月四日結束。

【路透社莫斯科十日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期二說，上月的政變失敗是對改革的一項「爆炸性解放」——但又說西方國家增加其援助努力的時機已成熟。

戈爾巴喬夫明言，他相信西方再沒有任何理由扣住因在過渡向自由的經濟路途上缺乏重大進展而拒絕提供的大規模援助。

這位蘇聯總統說：「我們需要援助、合作、團結，我們指望它。」

歐安會在克里姆林宮附近的工會大廈圓柱大廳舉行人權會議，是西方對在戈爾巴喬夫倡導的改革之下自由之花盛放的敬禮。但戈爾巴喬夫現在對代表們明言，需要實質的援助。「我懇切祈望西方現在會更加鄭重地考慮我已經講過許多次的事……」。

新聞內窺鏡　蘇聯的現實問題

莫斯科的冬季來得早，從新聞照片和電視畫面所見，當地居民已穿得厚厚實實的，蓋溫度已降至攝氏九度了。儲備糧食過冬，成為人們最關注的問題。

去年冬季裡，蘇聯曾發生一次要向西方緊急求救的糧食危機。觸發危機的，並不是因為缺糧，而是運輸，收購等系統不靈了，運作不起來，城市居民於是挨餓。

經政變一役，蘇聯的官僚架構更支離破碎，這使各大城市今冬的糧食供應更成問題。為供城市所需，要收購八千五百萬公噸穀物，至最近只收購得二千五百萬公噸，還不到三成，差額巨大。

在歐安全人權會議開幕式上，戈爾巴喬夫講話的重點放在要求西方經濟援助之上。人不能不吃飯光談人權，這是很簡單的現實問題。

・達聞・

德提賦予歐安會權力 監督成員國內部紛爭

縱未獲邀請亦可進行 並促南國停火

【法新社莫斯科十日電】德國外長根舍星期二說，歐安會應該加強力量確保歐洲的安全，其權限應該擴大至包括在必要的情況下不必經過邀請就對成員國發生的事件進行監察。

根舍在三十八國歐安會會議上對各國外長發表講話時，還呼籲南斯拉夫國內立即停火，並警告說，任何以武力達成的邊界轉變都不會被承認。

根舍說，「此刻在莫斯科，我們應該就這樣一個系統達成協議，即允許派遣監察團」到歐安會的其他國家，即便是在「……」。

他是繼蘇聯總統戈爾巴喬夫發表人權演說之後發表講話的，他沒有詳細說明應該如何組織「監察團」以及在何種情況下監察團可派往其他成員國。

【法新社南斯拉夫‧薩格勒布十日電】克羅地亞電台報道，至少十三人星期二在奧西耶克鎮內外的激烈戰事中喪生。奧西耶克是克羅地亞東部斯拉沃尼亞地區重鎮。

電台說，克羅地亞軍隊和聯邦軍隊支援的主張自治的塞爾維亞人，出動迫擊炮和重型機關槍作戰。

該電台說，約四十枚迫擊炮彈早上落在奧西耶克市中心，重傷，該市有十萬居民。

國營南通社報道說，根據未經證實的消息，被圍困在庫索湼村四十八小時的約十五名克羅地亞國民警衛軍相信已經在再次爆發的戰鬥中喪生。

克羅地亞政府下令在二十九個戰鬥最激烈的城鎮實施宵禁，宵禁於晚上十一時開始，至清晨五時結束。

【路透社南斯拉夫‧奧西耶克十日電】克羅地亞東部城鎮奧西耶克遭受迫擊炮猛轟之後數小時，歐洲共同體觀察員與南斯拉夫交戰各派恢復談判。

西歐國家組織的這支負責監督停火的非武裝五人觀察隊，是第一支被派到克羅地亞戰場的隊伍。

歐五國法律權威 將仲裁南國糾紛

【法新社布魯塞爾十日電】外交界消息人士星期二在此間說，法國、德國、意大利、比利時和西班牙各派一名法律權威，根據歐共體的一個和平倡議組成一個五人南斯拉夫仲裁委員會。

該委員會將被派往解決諸如邊界爭端這樣的紛爭。

於上星期六正式召開的和平會議將在英國前外交大臣卡林頓的支持下於星期四在海牙開始展開工作。

波羅的海三國 獲歐安會會籍

【法新社莫斯科十日電】立陶宛、拉脫維亞和愛沙尼亞星期二被獲接納為歐洲安全和合作會議的正式獨立成員。

聚集此間的三十五位歐洲國家外長在磋商人權問題的歐安會會議召開之前，舉行了一次特別全體會議，作出這項決定。全體會議由德國外長根舍主持。

歐安會現時的成員增至三十八國，包括所有歐洲國家以及美國和加拿大。

中亞草原絲綢路遠征記之三　中國公主外嫁圖

李希光

本報特稿

中國商隊必經之道

沿着張騫和玄奘的足跡，考察隊頻頻有所發現，其中最令大家興奮的是，發現了一幅大唐公主外嫁的大型多彩壁畫。

翻過兩座帕米爾高原的雪峰後，考察隊來到杜爾別烈老城。這座兩千三百年前的老城遺址發現過大量古粟特的錢幣和中國的瓷器。至今保存完整的南門和城牆記載，這座城門是中國商隊的必經之道，城門有部隊駐防，以保護過往的中國、波斯和印度的商隊。

在南烏茲別克的中亞歷史名城撒馬爾罕郊外，我們考察了古粟特國的故都。中國的《隋書》和《唐書》對粟特國均有詳細記載，公元七一二年，它的都城和王宮毀於阿拉伯人的戰火。自一九六五年以來，烏茲別克科學院考古隊對這一古城進行了連續二十多年的發掘和整理，使三十多間埋沒在泥土殘礫中的宮殿重見天日。

出使粟特國

描繪中國唐代公主和使節出使粟特國的大型多彩壁畫，便在復原的一號宮壁內發現。

色彩絢麗的壁畫塗抹在這間一百二十一平方米的宮殿四周的泥牆上。北牆上，一位中國公主在身着唐代服飾宮女的簇擁下，乘坐一條中國龍頭船前往西方；南牆上，在白色仙鶴的伴隨下，唐朝公主騎着白象向西方行進，在西牆的中央部位，描繪的是五位着有唐代頭飾和服裝的中國使節率領四十位來自各國的使臣（其中有兩位是朝鮮高麗王朝的）向粟特國國王奉獻禮品。中國使節手中捧的禮品有紅、白絲綢和食品等。

各國專家認為，這些壁畫的價值可以同在陝西乾縣唐代章懷太子墓出土的禮賓圖相媲美。

代表性作品

蘇聯學者認為，這批壁畫是粟特時期最有代表性的作品。經烏茲別克科學院考古隊隊長阿力勃姆鑒定，這幅壁畫創作於公元六九〇年。漢唐時代，中國的皇帝為密切與絲路各國的友好關係，常將他們的公主和王妃嫁給西域國家的王侯，如漢朝與烏孫和親、王昭君請嫁匈奴等，這些故事後來都成為千古佳話。至於粟特壁畫上的中國公主是唐朝哪位皇帝的公主，還有待進一步研證。

菲總統主持大集會 支持菲美基地條約

向反對派參議員施壓力

議員與總統會談後說無意改變初衷

【綜合法新社、美聯社馬尼拉十日電】參議員們說，他們對總統科拉桑‧阿基諾星期二率領的針對菲律賓參議院的遊行無動於衷。在此之前，成千上萬支持者作了最後衝刺，以阻止參議院否決新的菲美基地條約。

蘇吉薩格是反對該條約的十二名參議員之一。他在阿基諾夫人於該次冒雨遊行後與議員舉行閉門會議後說，「我不認為有任何人會受此次集會影響而改變了主意。」

反對派參議員胡安‧龐塞‧恩里萊把這次集會遊行稱作是「徒勞的行動」。參議院今天休會，並將於星期三恢復商議。

據警方估計，在集會達到高潮時，人數多達十萬，附近一輛小型貨車上發生的爆炸造成三人受傷的事件，亦未使集會中斷。

根據憲法，該條約需得到二十三人參議院三分之二的支持。因此，在九月十六日現基地條約屆期當天或之前進行最後表決時，僅八票反對票就將否決該條約。

阿基諾夫人的助手及支持條約的參議員，星期二建議進行一種要求全民表決作為一種妥協。但是，得到憲法賦權而批准政府締結的任何條約的參議員們，對此項建議表示冷淡。

此次集會是為重演一九八六年協助阿基諾夫人推翻已故獨裁者馬科斯的「人民力量」而安排的。但是，批評家說，許多與會者由政府出資租用的巴士載往會場。

阿基諾夫人首先在馬尼拉市中心黎剎公園的集會上發表講話，接着，身披斗篷冒着滂沱季候雨吃力地在一條大街上參加遊行，簇擁在她身邊的助手，在她頭頂上舉着一把雨傘。

警方估計參加集會的人多達十萬，獨立觀察家則估計約有七萬，大大低於官方預言的五十萬至一百萬。

警方說，左翼組織同時在附近一處廣場組織了反美軍基地集會，吸引了約七千人。

與此同時，武裝部隊總司令阿瓦迪亞上將警告說，否決該基地條約將有利於共產黨叛亂分子，但他排除了武裝部隊在參議院否決該條約情況下發動政變的可能性。

中國滅火隊在科威特首戰告捷

中國滅火隊在科威特撲滅油井大火中首戰告捷。圖為九月八日滅火隊在科威特南部布爾甘油田一口日噴油量達一萬桶的大型油井前撲火的鏡頭。經過一小時零七分的拚搏，大火被撲滅。（新華社）

南韓政壇新力量 兩大反對黨合併

執政黨聲望下降受威脅

【美聯社漢城十日電】南朝鮮兩個主要反對黨星期二宣布合併，並誓言要在即將進行的大選中擊敗總統盧泰愚的執政黨。

此次合併建立了二十多年來南朝鮮第一個統一的反對黨，並對執政民主自由黨發出了警告訊號。民自黨雖在最近地方選舉中獲勝，但其聲望正在下降。

這個新政黨由重要反對黨人物金大中領導的新民主黨和李基澤領導的民主黨合併而成。它得到持不同政見者和工人的支持，且沒有民自黨那麼保守。

美諮詢東南亞國 研究增加美駐軍 為撤菲基地鋪路

【美聯社華盛頓十日電】美國高級官員說，布什政府正與幾個東南亞國家商討關於一旦美軍撤離菲律賓後，擴充美國駐軍的問題。

要求不透露身份的官員說，美國已與除菲律賓外的東盟國家、澳洲、南朝鮮和日本接觸。

一名美國官員說：「我們承諾要留駐在當地。我們有計劃把力量分散到其他地方去。」他指出美國已同新加坡制定了一個使用當地軍事設施的協定。

他說，美國決心不從亞洲作軍事撤退，這並未受到蘇聯瓦解的影響。他說：「我們在當地的地位從來不是單獨或支配性地取決於蘇聯的挑戰。」

他說：「如果菲律賓人要美軍走，我們便着手調整部署。」

泰工業意外百人受傷 凍蝦廠氨氣管爆炸

大部分為被化學品灼傷或吸入氨氣

【法新社曼谷十日電】一名警員星期二說，泰國東部一家凍蝦工廠一條輸送氨氣的管道爆炸，超過一百人受傷。

警員引述目擊者的話說，事發時他們正在工廠內將運銷外國的凍蝦裝箱，突然聽到三響震耳欲聾的爆炸聲，整間工廠都感到震動，三百工人狼狽逃生。

該工廠位於距曼谷約八十公里的春武里府，爆炸在星期二午飯時間左右發生。

大部分傷者被化學品灼傷，或者是吸入氨氣煙霧而引致呼吸系統毛病。

警方懷疑管道陳舊失修而漏氣。工廠東主被帶返警署盤問，工業安全官員正展開調查。

普里馬科夫訪開羅 開始中東多國之行

晤穆巴拉克轉交蘇總統函

【美聯社開羅十日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫的一名特使星期二抵此開始中東之行，討論陷於困境的蘇聯經濟問題及其他問題。

特使普里馬科夫帶了戈爾巴喬夫一封信函給埃及總統穆巴拉克。他說，他將向穆巴拉克簡報「蘇聯當前局勢，以及如何克服最近危機的情況」。指的是上月失敗了的政變。

普里馬科夫說，他在開羅的會談，將討論雙邊關係以及在經濟領域促進這種關係的辦法。

除埃及外，普里馬科夫將訪問伊朗、科威特、沙特阿拉伯、土耳其和阿拉伯聯合酋長國。

蘇聯外交部發言人丘爾金星期一在莫斯科說，普里馬科夫的使命是蘇聯政府「緩和經濟局勢和漫長冬季中可能出現之困難」的努力的一部分。

英原材料價劇降 控制通脹更有利

【合眾國際社倫敦十日電】中央統計局星期二報告說，工廠的原材料價格在八月份急劇下降，從而為政府的反通脹運動增添力量。

中央統計局報告說，工廠逐季度調節的成本價格在八月份比七月份下降百分之一點六。

批發價格的升勢在八月份亦放緩，僅比七月份微升百分之零點一。

上述數據是政府將通脹置於控制之下的最新跡象，而控制通脹正是政府反擊經濟衰退的主要環節。

貝克開始蘇京之行

安排會晤克格勃主管最為觸目

【美聯社華盛頓十日電】美國國務卿貝克將前往蘇聯，以取得有關這個經歷了巨變而困難重重的國家的第一手資料。

此行的最引人注目項目將是他和克格勃新頭子巴卡京之間史無前例的會晤——一位高級美國官員和蘇聯秘密警察頭子之間有史以來的首次會晤。

貝克定於星期二晚抵莫斯科，進行將包括在新獨立的波羅的海各國停留的訪問。

貝克星期六訪問愛沙尼亞、拉脫維亞和立陶宛時，預料將討論美國向那些波羅的海國家提供直接和間接援助的問題。

貝克將與戈爾巴喬夫、葉利欽、潘金以及巴卡京會談。

潘金說，他希望和貝克討論技術援助問題，以及「美國和其他西方國家向蘇聯提供巨額投資、借款和信貸等大規模計劃」。

國際最新匯市股市金市行情　1991年9月10日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7480	7.7475
西德馬克	1.6923	1.6930
日圓	134.93	134.80
英鎊	1.7347	1.7315
瑞士法郎	1.4845	1.4795
澳洲元	0.7914	0.7880
加拿大元	1.1395	1.1405

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3246	3242
倫敦	上午定盤 351.20	351.95
	下午定盤 351.70	
蘇黎世	351.55	350.25
紐約	350.65	351.00

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	22411.58	−162.40
新加坡海峽時報指數	1419.46	−1.54
悉尼全普通指數	1558.10	−6.40
倫敦金融時報指數	2071.90	−16.70
法蘭克福商銀指數	1997.90	+86.80
紐約道瓊斯指數	2989.49	−17.67

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	30.75	30.85
怡和	32.00	31.90
國泰	9.85	9.85
和黃	14.40	14.40
置地	8.75	8.75
太古	21.80	21.85
九龍	21.30	21.30
港燈	12.80	12.85
長實	20.60	20.55
九倉	10.00	10.15

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

份量加重 步伐加快

中國改革溫度上升 陳錦華談明年任務

以搞活企業為中心搞好城市配套改革

【中新社成都十日電】國家體改委主任陳錦華今天說，種種情況表明，中國改革升溫，一些重要改革份量加重，步伐加快。

中國城市改革試點工作座談會今天在「改革之鄉」四川成都召開。三十七個改革試點城市負責人，十八個省市自治區體改委的官員等一百多名代表參加了今天的會議。

國家體改委主任陳錦華在開幕式上說，中國的改革在三個方面有新進展：

一是，既堅持了改革開放，又把握了社會主義方向。在國際風雲變幻的情況下，中國堅持從國情出發，改革從未停步，努力建設有中國特色的社會主義經濟、文化。

二是，在改革與發展，改革與穩定方面處理較好。尤其是今年五月，進行了影響面最大、最為敏感的平價糧油銷售價格改革。由於掌握適度，效果很好，群衆反映平穩，未出現一九八八年的搶購風潮。中國二十五年未動過城鎮居民口糧和食用油銷售價格，此次下決心邁出這一步，由於堅持了社會經濟總量平衡，有了一個較為寬鬆的經濟環境，糧油價格改革方能順利推出。

三是，在計劃經濟與市場調節相結合上有新的發展。陳錦華經過調查研究後發現，近年中國各地興起一大批規模不等的市場。在消費品市場中，國營佔百分之四十多，集體佔百分之三十多，個體和私營達百分之二十八左右。在生產資料市場，國營、集體、私營也已成三分天下之勢。

在談到明年的改革任務時，陳錦華說，明年改革不搞花架子，不出新花樣，繼續圍繞搞活企業這個中心環節，搞好城市配套改革。住房改革、社會保險體制改革、公費醫療制度改革依然是重要的改革任務。

陳錦華說，明年的改革有三個堅持：堅持改革開放；堅持總量平衡；堅持國民經濟持續穩定協調發展。

陳錦華指出，各級領導人要加強改革意識，認識到改革開放是強國之路。不要你看我，我看你，你等我，我等你。要沿着十二年來開創的改革開放之路，勇敢地向前走。回頭路是沒有出路的。

北京軍區軍訓成果匯報

北京軍區十日舉行軍事訓練成果匯報。在技術裝備飛速發展的今天，為培養部隊敢打敢拼、敢於壓倒一切敵人的英雄氣概，北京軍區部隊加強對戰士的刺殺訓練。右圖是戰士們在進行刺殺表演。上圖是自行火箭炮發射。（新華社）

馬最高元首訪新疆 參觀清真寺地毯廠

稱在這裡看到和平穩定

【新華社烏魯木齊十日電】馬來西亞最高元首蘇丹·阿茲蘭·沙阿陛下及其夫人一行，九月八日至十日對新疆進行了參觀訪問。

在自治區首府烏魯木齊市，沙阿陛下一行參觀了民族民俗展覽和一家地毯廠。

昨天，沙阿陛下和夫人一行飛往新疆南部重鎮喀什訪問。在那裡，沙阿陛下一行參觀了中國目前最大的清真寺——艾提朵爾清真寺並向清真寺贈送了禮金。沙阿陛下一行在喀什還來到喀什市民族幼兒園參觀，觀看了維吾爾族小朋友表演的節目。元首夫人向幼兒園贈款。

今天上午，沙阿陛下一行來到烏魯木齊市南郊著名風景區白楊溝遊覽。純樸好客的哈薩克牧民為貴賓表演了「姑娘追」、「叼羊」和摔跤等節目。

新疆維吾爾自治區主席鐵木爾·達瓦買提向沙阿陛下介紹了新疆當前的形勢。沙阿陛下說：「我在這裡看到了和平、穩定，這是經濟發展的良好條件。他祝願新疆各項事業順利發展。

陪同沙阿陛下來新疆訪問的有中國政府陪同團團長、航空航天工業部部長林宗棠，中國駐馬來西亞大使金桂華等。

蘇丹·阿蘭茲·沙阿陛下及夫人一行今天下午乘飛機離開烏魯木齊前往西安訪問。

基辛格抵上海 黃菊設宴歡迎

【據新華社上海十日電】上海市市長黃菊今晚在這裡會見並宴請了由美國前國務卿基辛格博士率領的美中協會代表團。

黃菊在宴會上祝酒時說，對於中美兩國人民來說，上海是一個具有歷史意義的地方。開拓中美兩國關係的歷史性文件——上海公報，是在上海達成協議並公布於世的。上海公報是中美關係史上的里程碑，基辛格博士為這歷史性文件的誕生作出了極為重要的貢獻。

基辛格說，我們現在面臨的分歧比以前容易克服。上海公報達成的原則在今天和當時一樣，都是有效的。中國和美國之間沒有重大衝突，如果雙方能相互諒解，有耐心，並採取長遠的觀點，是可以解決分歧的。

基辛格博士一行是今天中午乘專機從北京抵達上海的。

通訊

「廠長你大膽地朝前走」

——體改委主任陳錦華縱論企業改革

中新社記者 田惠明

國家體改委主任陳錦華今天在此間開幕的全國城市改革試點工作座談會上詳細論述了中國經濟體制改革中的難題之一——企業改革。

陳錦華說：中國憲法和中共中央關於經濟體制改革決定，都明確規定了國營企業的自主經營權，《企業法》中又賦予企業以十幾項自主權。因此，企業的廠長不要怕這怕那，左顧右盼，廠長你大膽地朝前走。

東歐劇變的反思

陳錦華七十年代在上海任副市長時主管過企業，八十年代在石化總公司任總經理更是直接管理特大型企業。他對企業，尤其是大型企業有着深厚的感情。他每到一地考察，總是先去大企業調查研究。此次成都會議，他提前三日到川，深入到幾家大企業，了解企業改革的進展與問題。

陳錦華從大量的資料中分析道：東歐急劇變化後，他們反思最多的，其中一條就是沒有解決好如何增強國家所有制企業活力的問題。

因此，陳錦華認為：國營企業效益下滑，生產萎縮，不僅僅是經濟問題，也是政治問題，是關係到社會穩定與否，公有制鞏固發展和壯大的重大問題。

政府不要干預過多

搞活大中型企業，已引起全黨、全國的關注，此種認識上的深化，已變成了行動。國務院推出的十一項改善大中型企業外部環境的措施，許多已經落實，有些雖然未到位，但已朝這個方向發展。

陳錦華說，企業要成為相對獨立的經濟實體，政府不要干預過多，市長當「廠長」，廠長當「市長」，實際是弱化企業。政府對企業干預多了，企業對政府依賴性大了，形成此種惡性循環，企業永遠是「丟不了奶瓶的孩子」。

他認為山東省對企業「保一批、扶一批、關一批、轉一批」的做法很好。他說，好的企業就是要扶植，差的企業就是要淘汰，不能都半死不活的，變成「植物人企業」。

減輕企業的負擔

陳錦華再次呼籲減輕企業負擔。他認為目前企業有四大負擔：

一者，國家任務。對企業來說，這是天經地義的。但目前企業上繳的各種稅、利、費、基金等多達二十七種，已不堪重負，利潤的百分之八九十都上繳了，還拿什麼去發展生產！

二者，地方負擔過重。城市的發展和建設要量力而行，應該明白這個道理：只有企業搞活了，搞富了，城市建設才能搞好。

三者，企業自身負擔過重。企業辦社會，廠長當「市長」。職工的生老病死，無一不管，辦食堂、辦托兒所、辦醫院、辦商店。離退休人員不斷增多，企業的包袱越背越大。

四者，來自四面八方，上下左右的攤派、贊助、評比，干擾了企業的正常工作，掏光了企業的腰包。廠長經理疲於應付各類檢查評比，泡在無休止的會海中，真正用於管理企業的時間不足三分之一，許多廠長經理只好「業餘鬧革命」了。

陳錦華說，企業內部要加強管理，從實際出發，不搞花架子，不追求時髦，以世界一流產品為目標，強化企業管理，提高企業素質。

他認為，大型企業爭取到外貿自主權至關重要，與「洋手」較量一番，給企業創造一個走向世界的條件，這對提高企業素質大有益處。【中新社成都十日電】

辛亥革命八十周年 金銀紀念幣將發行

【新華社北京十日電】為隆重紀念辛亥革命八十周年，中國人民銀行定於一九九一年十月十日發行金、銀紀念幣一套四枚。

這四枚紀念幣包括八克、一盎司金幣各一枚，一盎司、五盎司銀幣各一枚。紀念幣正面圖案分別為辛亥革命武昌起義指揮部樓景和南京臨時大總統府圖景。背面圖案分別為孫中山先生半身和全身肖像，並刻有孫中山先生親筆手迹「奮鬥」和「天下為公」。

辛亥革命八十周年紀念幣由上海造幣廠鑄造，中國金幣總公司經銷，香港中國長城硬幣投資有限公司和美國弗瑞德硬幣公司負責海外經銷。

國旗製作國家標準 兩項規定年底實施

形狀顏色圖案定位與尺寸均有依據

【中新社北京十日電】國家技術監督局新聞發言人今天稱，為貫徹《中華人民共和國國旗法》，將於十二月一日開始實施《國旗》和《國旗顏色標準樣品》兩項國家標準。

長期以來，在國旗製作中沒有國家標準為依據，對國旗的各項技術指標缺乏統一的規定，使在各種場合懸掛的國旗規格不一，顏色差異和尺寸誤差都很大，極易褪色，有損國家尊嚴。

上述兩項國家標準在起草過程中，本着科學性與製作工藝水平可行性相結合的原則，廣泛聽取有關方面的意見，進行了三千多人次的心理學實驗和大量的實物測試。

這兩項國家標準規定了國旗的形狀、顏色、圖案製版定位、通用尺寸、染色牢度、旗面評定等各項技術要求，具有較高的科學技術水平，為國旗的製作和使用提供了科學的技術依據。

濟南市已獲批准 具進出口商品權

【中新社濟南十日電】濟南市政府今日宣布，經經貿部審核，國務院正式批准，山東省省會濟南市具有進出口商品權，並批准建立綜合性進出口公司。

台又一警員開槍自殺死

【本報訊】台北消息：南投又發生警員開槍自殺疑案。一名大觀分隊警員陳柏陸九日在水里鄉大觀發電廠執勤時，被發現太陽穴中彈死在崗哨裡。

死者二十一歲，疑是開槍自殺身亡。

島內各地最近連續發生警察九宗自殺事件，已引起各方注視。監察院十日召開院會時，對此類事件提出討論，準備派員調查。

台灣民間社團 譴責台獨行徑

指策動遊行不顧後果

【香港中通社十日電】台北消息：繼工商界人士強烈抨擊台獨行徑之後，近日島內各地民間團體亦對部份人士以「進入聯合國」為名，實則推動「台灣獨立」、並為個人獲取政治資源的行為，予以同聲譴責。

台南市各婦女團體負責人昨日舉行聚會，市婦女會理事長楊秀敏指出，少數別有居心者以進入聯合國為名策動遊行，已嚴重影響社會安心，她希望大衆能挺身而出，共同譴責野心份子的行徑。

羅東鎮婦女會成員們亦對台獨行徑進行聲討，她們指出，以台灣名義進入聯合國為大遊行之訴求，只是明知不可為而為的政治造勢，此種視政治為爭權的鬥爭，而不擇手段、不顧後果，簡直是對民衆的耍弄。

一位台東青年指出，以「台灣」名稱進入聯合國，即是承認「台灣」為獨立國家，而否認了台灣是中國的一部分，此台獨行徑簡直是拿台灣二千萬人民作兒戲。他強調，支持台獨無異是自掘墳墓，自取滅亡。

粵南雄縣暴雨成災 山洪暴發死廿六人

十一人失蹤 逾千五百房屋倒塌

【香港中通社廣州十日電】目前，廣東省北部普降大雨，平均降雨量高達一百五十毫米，造成山洪暴發，損失慘重。

九月七日至九月八日，廣東南雄縣大雨成災，據有關部門的不完全統計，這場暴雨至少已使廣東南雄縣十四個鄉鎮、二個礦山、三千一百五十多戶，近兩萬人受災。到八日晚間，已經有二十六人死亡，重傷六人，失蹤十一人。房屋倒塌一千五百五十多間，三千五百多人無家可歸，沖毀橋樑八座，渡槽十三座，陂頭一百七十座，山塘五十二口，受災農田近五萬畝，有的自然村因泥石流突發，全村房屋已蕩然無存。

目前，各有關部門正組織力量搶險救災，南雄縣已組成十一個抗災救災工作組、七個醫療隊共二百多人，分赴災區搶救受傷人員，安置無家可歸的人員。

香港《良友》畫報 在上海舉行酒會

慶祝創刊六十五周年

【中新社上海十日電】香港《良友畫報》今晚在上海新錦江大酒店舉行成立六十五週年慶祝酒會。

該畫報社社長伍福強在酒會上說，《良友》如今已在全世界發行，在大陸也有通匯發行。此次在上海舉行這次酒會是該畫報四十二年後第一次回到她的誕生地過生日。

今晚有二百多位來賓出席慶祝酒會，中共上海市委副書記陳至立以及上海文化界名流白楊、吳貽弓、吳青霞、徐鑄成等共聚一堂。中國新聞社社長諸有鈞，台灣作家林海音、台灣商務印書館總經理張連生等也專程來滬祝賀。

陳婉真涉案藏匿 台高院發通緝令

【本報訊】據「中央社」台中消息：對於「台灣建國運動組織」發起人陳婉真涉嫌內亂罪一案，高等法院台中分院十日決定，在本週內發出全面通緝令，以緝捕她到案。

承辦本案的台中高分院合議庭庭長戴立昭指出，被告陳婉真經台中高分院傳喚兩次不到，院方隨即向台中、彰化、台北等三處警政單位發出拘票，因拘提陳婉真不到，且拘提時效已到，拘票必須收回。

戴立昭說，九日下午院方收到一份由台北市警察局送回的拘提報告書，說明無法拘提到案的理由。十日上午經合議庭的三位承審法官評議，認為陳婉真有藏匿逃亡的事實，因此決定全面通緝她，預定十一日、十二日將由警政署發出通緝令。

特稿

大西南開放的新格局

專家提出沿海沿江沿邊並進全方位開放

曉楓

專家認為，構建大西南全方位開放新格局，是今後十年國家全方位開放戰略的重要組成部分。專家們提出了「三沿」——沿海、沿江、沿邊並進，大西南全方位開放的新戰略。

中國的大西南地區，有其特殊的地理位置，「三沿」開放戰略的實施，無疑為大西南帶來了新的機遇。構建大西南對外開放新格局，不僅是歷史的必然，也是大西南特殊的情況所決定的。

一者，大西南地區江、海、邊「三沿」並存，這是國內其它地區所不具備和不同時具備的。大西南地區有長江、瀾滄江、紅水河，有滇、桂漫長的邊境線，有廣西北海的沿海開放港口城市。這些為大西南開放提供了特殊的區位優勢。

二者，西南地區的產業結構、技術結構等級落差大，這使得西南與經濟發展水平各異的國家都有互補性，對外開放有較大的回旋餘地。

三者，經過四十年的建設，西南地區已具一定的對外開放基礎設施條件。有通世界主要城市的大中型航空港，有頗具規模的內河碼頭和海港，有縱橫交錯的公路網、鐵路幹線等。

四者，中國與周邊及鄰近國家政治關係的改善，為大西南地區全方位開放創造了有利條件。

上述種種原因和有利條件，決定了大西南對外開放必將是一種全方位、多渠道、多層次、立體化的新格局。

有專家建議，可將大西南建設成三個區域性經濟開放帶：一是北海、防城、欽州灣沿海開放帶。二是以昆明、南寧、拉薩為中心的沿邊開放帶。三是重慶、宜賓、長江沿線開放帶和廣西柳州、貴港、梧州、玉林珠江沿線開放帶。

點綴在三個開放帶之間的是成都、貴陽、桂林等開放點。點線相互呼應，相互促進，構成了大西南沿海、沿邊、沿江「三沿」並行開放的新格局。

另外，經濟專家還提出：大西南地區是「兩源」富集之地。一是水資源，為全國之冠，二是煤資源，其儲量居江南之首。

有專家對開發大西南「兩源」提出了總體佈局設想：

以攀西——六盤水為核心，成都、重慶、貴陽、昆明四個中心城市為依托，以三江（長江、烏江、瀾滄江）一河（紅水河）為基地，以鐵路、公路、航空線為紐帶，將大西南建成全國重要的、富有特色的能源、原材料基地帶動整個大西南的經濟發展。

雲南、貴州、四川、西藏、廣西五省（區）已建立起大西南協作組織，五省區的領導和經濟專家們經常在一起商討振興大西南之策。

中國「三沿」開放的新戰略，無疑給大西南帶來了新的機遇。抓住這個有利機會，邁開對外開放的大步伐，是一舉振興大西南的最佳機會，大西南全方位對外開放的格局已初露端倪了。【中通社北京十日電】

日產精神 以您為尊

NISSAN

合誠供應日產牌正廠汽車零件

服務優良 快捷妥當

合誠汽車有限公司為NISSAN「日產」牌汽車港澳區總代理及中國經銷商，一直秉承「日產精神，以您為尊」的宗旨，致力提供各款優質日產汽車，同時代理日產正廠零件之銷售與訂購服務，並以優惠價格售予客戶，歡迎國內零配件供銷公司/企業垂詢。

日產正廠零件全部經過嚴格檢驗，產品質素精良耐用。要確保日產汽車時刻發揮最佳狀態、安全可靠，必須選用日產正廠零件。

合誠正廠零件服務，效率快捷，服務優良，購買日產正廠零件，請與合誠汽車有限公司中國業務部聯絡。

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構

合誠汽車有限公司

中國業務部

香港灣頓道9至11號合誠汽車大廈 電話：803 5328,891 8028 傳真：834 5415

深圳陳列室：人民北路126號物資大廈地下 電話：253620

繼日前三城發生暴亂後 英格蘭北爆發騷亂

倫敦新裝

倫敦九二年春夏時裝兩款——彩虹雪紡連衣裙（左）零售二百五十鎊（四百二十美元），絲帶新裝（右）三百六十鎊（六百零五美元）。（美聯社）

自美日送澳展出 十億美元珍藏油畫 悉尼嚴密保安押運

百幅珍品本月底在新南威爾士展出

日本百歲老壽星

新聞畫頁

總統科拉桑‧阿基諾星期二率領約二十萬菲律賓人在馬尼拉一處海濱公園集會，以表示支持一項讓美軍在蘇比克灣海軍基地多留十年新條約。該條約必須得到菲律賓參議院中三分之二多數的通過，否則美軍必須在期滿時撤離該基地。(美聯社)

↑為了在即將來臨的全國大選中擊敗盧泰愚總統的執政黨，南朝鮮兩個反對黨決定合併。圖為新民黨主席金大中（左）和民主黨主席李基澤星期二在漢城一個記者招待會上，宣佈兩黨合併的消息。(美聯社)

→馬其頓主席格利戈羅夫（左）和議會主席安多夫（右）星期日晚上在有關獨立的公民投票結束後共飲香檳。馬其頓是南斯拉夫第二個就獨立問題舉行公民表決的共和國。(美聯社)

→被控私運海洛英，接受聆訊的兩名加拿大人和一名英國人，星期二戴着腳鐐在曼谷刑事犯罪法院出現。由於要求換新律師，故法庭押後聆訊。(美聯社)

↓郵電部將於九月十四日發行一枚《賑災》郵票。郵票上方兩雙緊握的手構成一彤紅心，表示天公無情人有情。下方自然圖形表示各種自然災害。主題表現萬衆一心，戰勝災害。(中新社)

←南非索韋托區連續第三天發生暴力事件，已有七十多人喪生。圖為裝甲車星期二在索韋托區巡邏。(美聯社)

繼日前三城發生暴亂後 英格蘭北爆發騷亂 三百青年縱火打劫

與警察戰鬥五小時清晨始告平靜

【法新社倫敦十日電】警方星期二說，英格蘭北部紐卡斯爾附近昨晚爆發騷亂，約三百名青年縱火搶掠，與警員戰鬥五小時。英國三個城市上星期亦曾發生騷亂。

警方說，發生騷亂的北希爾茲附近的梅多韋爾區的情況星期二清早恢復平靜。

警方說，青少年投擲石塊，阻止警員接近，數家店舖遭洗劫，若干建築物——其中包括一家學校和一座青年俱樂部被人縱火焚燒，暴徒又切斷電力和電話線。

警方說，一次悼念上星期逃避警員追捕時撞車喪生的兩名少年的臨時示威演變為騷亂，事件中沒有人嚴重受傷。

戴妃娘家周轉不靈 擬變賣傳家寶套現

小報指是繼母主意戴妃之父則否認

【路透社倫敦十日電】英國小報星期二說，戴安娜王妃的娘家正在醞釀一次重大的家變，因為她那位缺錢用的父親正不顧子女的反對，打算賣掉他古屋裡的傳家寶。

這些小報把戴妃父親斯潘塞伯爵的變賣家產描繪成為「一場家族戰爭」。

據報他對《每日郵報》說，他的四個子女都「忘恩負義」，不理解保持一個堂皇之家的經濟負擔。

伯爵說，倘若他不弄點現金，一家人就非搬走不可。

這座住宅叫做奧爾索普公館，擁有幾千英畝農田，擁有英國最好的民間藝術和古董的收藏，其中包括藝術大師喬舒亞‧雷諾茲爵士和范戴克所繪的畫像。

有些報紙說，斯潘塞的第二任妻子、浪漫小說家巴巴拉‧卡特蘭的女兒雷恩是決定出售二百來件傳家寶的幕後策劃者。

但是據《每日郵報》說，斯潘塞伯爵否認這種猜測。

白金漢宮官員沒有說戴安娜王妃對此有何感想。

陸上行舟

美國猶他州哈里斯維爾星期日下大雨，導致洪水泛濫，圖為居民駕小船上大街。(美聯社)

父母照片輸入電腦 下一代樣貌即呈現

日一公司稱其電腦有此妙用

【路透社東京十日電】超聲波掃描已能為父母們解開他們未出世孩子性別的謎，現在有一家公司則聲稱可以事先得知孩子的模樣。

據松下電器產業公司說，只要把父親和母親的照片輸入該公司的新型電腦，按「男孩」或「女孩」，就會吐出一張孩子的相片。

發明這一系統的研究小組負責人前原文士說：「婚禮會館已表示對此感興趣。」

這種電腦還有其他用途，例如，整容醫生可利用這種電腦在施手術之前展示預期中的病人新面貌，偵探則可以把目擊證人的描述整理綜合，得出嫌疑犯的外貌。

據松下電器公司說，這部與私人電腦差不多大小的機器還可以顯示一個人來年的樣貌。

日找到「洗血」新法 能除C型肝炎病毒

【路透社東京十日電】一家日本公司宣稱，已成功研究一種消除多數血液產品中C型肝炎病毒的方法，這將有助於減少人們通過輸血染上此病毒的機會。

旭化成工業公司負責人星期二說，「這一發現將大大有助於減少通過輸血染上C型肝炎者的人數。」

該發言人說，C型肝炎一般通過血液和體液傳染，多數人通過輸血感染到這種病毒。

日本厚生省說，據知這種能引致肝癌的疾病，目前尚無法醫治。

該公司負責人說，這種新方法，是將四年前研究成功的消除血液產品中愛滋病及B型肝炎病毒的方法改良的。

倫敦新裝

倫敦九二年春夏時裝兩款——彩虹雪紡連衣裙（左）零售二百五十鎊（四百二十美元），絲帶新裝（右）三百六十鎊（六百零五美元）。(美聯社)

印度吃人狂魔被捕

誤信吃人肉可獲得超自然力量

拐小孩殺掉擺人肉宴

【法新社新德里十日電】一份印度報紙星期二說，警方逮捕了一名嗜吃小孩的男子，又說，該男子相信吃人可以使他變成偉大的魔術師。

《印度快報》報道，印度東部比哈爾邦賈穆伊鎮一名男子馬馬盧‧穆爾穆星期四拐走鄰居的三歲女兒，殺掉小孩生吃其肉之後被捕。

該報說，另外還有一名婦人參加穆爾穆的人肉宴，相信生吃人肉可以賦予他們超自然力量。

《印度快報》引述警方的話說，警方又懷疑馬馬盧在拐走女童前不久，已把自己的兒子吃掉。

又說有人看見與馬馬盧一起吃喝的婦人逃掉。

該報的報道說，馬馬盧接受警方盤問時，承認吃人。

比哈爾邦警方在八○年代中期採取行動，打擊這種殘酷行為。

警方說，在警方採取行動之前，每年約有六十至七十名嬰兒被害。

布拉德戴維斯 患愛滋病逝世

六年前染病終年四十一歲

以演《午夜快車》成名

【法新社洛杉磯十日電】布拉德‧戴維斯的遺孀星期一說，因在影片《午夜快車》中扮演的角色而贏得一九七八年最佳新人金球獎的戴維斯，已死於愛滋病，終年四十一歲。

戴維斯星期日在其斯蒂迪奧城的家中死於愛滋病併發症。他的遺孀蘇珊‧布盧斯坦說。

導演布盧斯坦說，她丈夫自一九八五年以來就已知道有HIV陽性反應，但他一直將病情保密，「因為他恐怕一旦為人所知，他將永遠不可能再演下去。」

自美日送澳展出 十億美元珍藏油畫 悉尼嚴密保安押運

百幅珍品本月底在新南威爾士展出

【法新社悉尼十日電】組織者星期二說，其中一些世界上最有價值的油畫，在這裡組織的歷來最大規模之一的保安行動中運至悉尼，準備在本月稍後開始展出。

許多屬於十億美元古根海姆收藏室的油畫，已自美國運抵悉尼，另一些定於數天內自東京空運抵達。

迄今為止，這些油畫都是在最嚴密保安下運抵的——在悉尼未引人注意。

澳大利亞航空公司說，自東京付運的每一幅油畫，均由護衛員護送，但是，這些收藏品在悉尼搬來搬去的安排卻是保密的。

來自紐約的所羅門‧古根海姆博物館及威尼斯的佩吉‧古根海姆收藏室的這一百一十一幅油畫，作者包括有塞尚、馬蒂斯、畢加索、夏加爾、達利、莫迪利亞尼、康定斯基、馬爾克及其他畫家。

這次有史以來將在悉尼舉行的最有價值的畫展，定於九月二十二日在該市的新南威爾士藝術館揭幕，展期直至明年一月十二日，屆時這些油畫將運回紐約。

悉尼是這些油畫在四個城市巡迴展出的最後一站，此前在馬德里、威尼斯和東京展出過，迄今吸引了一百多萬名觀賞者。

水乾

持續乾旱，德國來茵河水位下降至有紀錄以來最低點。圖為一艘擱在岸邊的船周圍在河床上。(美聯社)

日本百歲老壽星 三千六百廿五人

比去年增三百多刷新紀錄

【路透社東京十日電】厚生省星期二說，到本月底時，日本的百歲老人數字將創下紀錄。

厚生省估計，到九月底時，百歲或以上的人將有三千六百二十五名，比去年增加三百二十七人。

根據在星期天敬老日之前發表的日本老年人年度名單，日本百歲老人中，約百分之八十是婦女。連續第二年成為日本年紀最老居民的，是居住在南部九州島宮崎縣的一百一十三歲老婦白濱若枝。

年紀最老的男子是一百零八歲的大鹿義平，住在東京附近櫪木縣。他是唯一超過一百零七歲的男子。

美密爾沃基殺人狂 圖以神經錯亂作辯

【美聯社密爾沃基十日電】密爾沃基殺人狂魔達梅爾的律師暗示，達梅爾可能會在星期一的聆訊中，以精神錯亂為辯護理由。達梅爾被控十五項謀殺罪名。

歡迎台灣同胞、港澳同胞、海外華僑及各地旅客到上海、寧波、海南島等地旅行探親

1991年第四季度（10、11、12月）航期

請乘坐上海海興輪船有限公司客貨班輪

香港——上海

上海號

香港開	2/10	★	17/10	★	2/11	★	17/11	★	2/12	★	17/12
輪船名稱	海興	上海	海興	上海	海興	上海	海興	上海	海興	上海	海興
上海開	9/10	★	24/10	★	9/11	★	24/11	★	9/12	★	24/12

海興號

等級	特等		一等		二等		三等		普通艙
票價	A	B	A	B	A	B	A	B	
港幣(元)	1103	1017	933	847	800	736	673	612	519

★上海號客輪修船，暫停服務。

香港——寧波

海運號

香港開：	10月12,27日，11月12,27日，12月12,27日，
	入閘時間：上午十時至十時半
寧波開：	10月4,20日，11月4,20日，12月4,20日
	入閘時間：上午十時

等級	特等		一等		二等		三等
票價	A	B	A	B	A	B	A
港幣(元)	1103	1017	933	847	800	736	673

票價包括伙食。每張客票另收離境稅及行李服務費和代理費共HK$36.00。四歲以下免費，4－10歲半價，15人以上九折，25人以上八折，回程票八折，自攜行李30公斤。凡買上海至香港單程船票，請在上海金陵東路一號上海港客運站售票處購買。

請乘坐廣州海運局的新型客貨班輪

香港——海口

《紫荊》號 《山茶》號

等級	特A	特B	一等	二等	三等
票價（以港幣計算）	379	357	334	263	188
*節日票價（港幣計）	398	375	351	276	207

	香港～海口	海口～香港
開航日期	10月6‧10‧14‧21‧25‧29日	10月8‧12‧16‧23‧27‧31日
	11月6‧10‧14‧21‧25‧29日	11月8‧12‧16‧23‧27‧30日
	12月6‧10‧14‧21‧25‧29日	12月8‧12‧16‧23‧27‧31日
入閘時間	12：00—13：00	08：00—09：00

十張九折，廿張八五折，回程票九折優待。（四至十歲半票）每張客票另收離境稅及行李服務費和代理費共36元。

船票現已公開發售

註：持過期證件的搭客將不準登船。搭客所持的船票要與本人證件登記的名字相附，否則所持的船票作廢。

舒適寫意　手續簡便
服務週到　經濟實惠

船上設有小賣部（有免稅煙酒等廉價物品供應）、餐廳、酒吧、舞廳、泳池、閱讀室、電影院、娛樂室、醫院等，備有冷暖氣設備。備有大小貨艙、冷藏貨艙、為客運貨。

售票處：

招商局船務企業有限公司
干諾道中152-155號一字樓
電話：8151006　8527697

招商局國際旅遊有限公司
干諾道西15-16號　電話：5419914

香港中國旅行社
總社：干諾道中78-83號中旅集團大廈
電話：8533888

中環分社	皇后大道中77號中旅大廈一樓	5220450
灣仔分社	軒尼詩道138號修頓中心地下	8323888
旺角分社	旺角洗衣街62號	7895888
北角分社	北角渣華道196號嘉富大廈	5650377
紅磡分社	紅磡九龍火車站閣樓	3349333
官塘分社	牛頭角道300號裕民中心地下	3438243
筲箕灣分社	筲箕灣南康街18號地下3號	8854728
中港城辦事處	中港城一樓10－12號	7361863
九龍分社	彌敦道27－33號2樓	3667201
元朗分社	元朗教育路31－41號南天大廈	4755367
荃灣分社	荃灣青山道189號地下	4991433
華僑部詢問電話：7214481	外賓部詢問電話：	7211381
港澳碼頭辦事處	干諾道中信德中心306-308室	5592991
沙田分社	新界沙田中心商場3樓48號	6917261
香港仔分社	香港仔大道223－227號地下4號	8732213
深水埗分社	長沙灣道269號瑞祥大廈B舖	7250038
大埔分社	大埔墟廣福道41號地下	6572883

[illegible]

別人瞎了眼？

《機場》　何來

英國首相馬卓安赴京與中國國務院總理李鵬簽署了……

井水集　捐腎救人——這是本港一些醫療機構、團體近年致力推行的運動，包括經常在電視上放映呼籲捐腎的宣傳片，以及要求當局設立「捐腎咭」制度，即一個人如果生前沒有填具反對或不同意捐腎的紀錄，則在意外死亡時，醫務人員可以取出其腎……

……以獲得安排，私立醫院則收費昂貴，而病人亦會因越來越頻密的洗腎而痛苦不堪。唯一比較徹底積極的治療方法就只有換腎，但換腎必須有腎臟器官來源。而除了親人間的捐贈外，捐腎的觀念在本港仍未被普遍接受，所謂「身體髮膚，受諸父母」……

此時此地　民主？　牛哥

港是港非　香港創世界紀錄的事甚多，拼圖大魚、千尺巨龍，均其著者。最近又有一項是一百零十四輛勞斯萊斯汽車大遊行，又已錄入健力士世界紀錄大全。這次活動值得稱道的並不是有值一億八千萬元上坐名人美女的「銀靈」為前導，而是為保良局籌得善款一百萬元。

商品介紹　分類廣告
商品介紹廣告，高2¼"x2"每天特價100元
分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8381171　8876647

交各海關▶ 群做得到★ 7645063

日產巴軍豪華八座

陳列室　傳1311／1368

1.5噸輕大車

……刊物有限公司　進口商名錄1991　出口商名錄1991

蒙古族服裝設計師
——娜仁圖雅

凌廣志　王寶鋒

人物篇

盡管現代時裝早已為中國青年人所熱衷追求，但在內蒙古烏珠穆沁草原上，一位民族服裝設計師的作品依然大受歡迎。

家庭服裝廠顧客盈門

今年四十二歲的娜仁圖雅是一位蒙古族婦女，專門設計蒙古民族服裝。遠近幾百里的牧民甚至城鎮居民都樂意穿上這位名不見經傳的設計師設計的服裝。

目前，娜仁圖雅經營着她的擁有二十三名工人的家庭服裝廠。在她家裡，六台縫紉機不停地轉着，顧客們送來一打打色彩艷麗、質地很好的蒙古族風格的布料來讓娜仁圖雅設計製作成各式各樣的蒙古袍，她的顧客既有附近牧民，也有城鎮裡的幹部和工人。

蒙古族服裝是從其游牧生活的實踐中產生、演變而來的，它實際上是這個民族的一種文化積淀。特別是蒙古長袍，一般比較肥大，腰間紮有較長的腰帶。肥大的袍子騎馬時可護膝防寒，長袖高領，在冬天能避風，夏天可避蚊蟲，有很多優點。

慈祥的啟蒙老師

娜仁圖雅曾有位心靈手巧、草原上遠近聞名的姥姥。老人家解放前給一戶大牧主做了幾十年衣服。娜仁小的時候，就常聽姥姥講服裝剪裁、製作等知識，並拿出自己保存的民族服裝讓娜仁臨摹學習。娜仁學會了基本的服裝剪裁和設計製作知識，但促使她幹上這一行的，還是生活的坎坷。

二十九歲那年，她丈夫因病去世了，扔下了她和三個孩子。幾年後，在當地政府的救濟下，三個孩子雖長大上學了。但娜仁仍沒有工作。為了養家糊口，又不吃國家救濟，她便與另外兩名蒙古族婦女一起，辦起了民族服裝廠。

服裝講究時代特點

隨着歲月的流逝，有些蒙古族傳統服裝已失傳了。而這些服裝越發顯得珍貴。娜仁說，在她兒時的印象裡有一件結婚禮服很漂亮，但現在沒人會做了。她便到草原上訪問老阿媽，將採訪所得整理出來，並做了適當改進，如把斜襟改為正襟，加上墊肩等。這種婚禮服做出來後，許多青年人結婚時爭着訂做。一九八七年在內蒙古自治區民間服裝設計評比中，這套婚禮服獲得了一等獎。

中等身材、略顯發胖的娜仁很健談，漢語也說得比較流利。她認為，作為一種民族服裝，墨守成規是沒有生命力的。現在的牧民需要有時代特點的、更漂亮、更講究的民族服裝。無論是外出，還是看電影或翻閱時裝雜誌，每看到新的服裝款式，她都要琢磨着如何在不失民族風格的前提下，把現代時裝揉合到蒙古族的服裝中去。

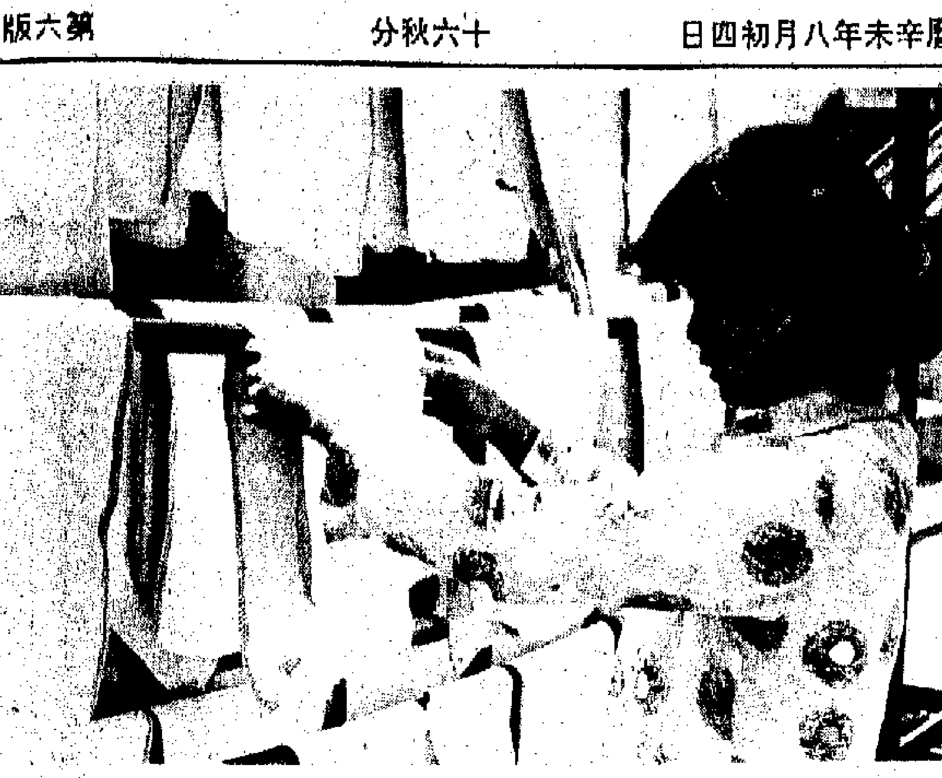
她從電視中看到歐洲國家的婚紗禮服十分漂亮，便將婚紗也移到蒙古族婚禮服上來。經過幾次試驗和改進，她終於做出了既有婚紗的莊重特點又不拖地，蒙古帽與白紗相配的蒙古族婚禮服。這種婚禮服馬上受到草原人的青睞，當地照像館聞迅後高價買走，作為招徠生意的道具。

草原深處有遠客

這些年來，慕名來娜仁這裡學習民族時裝設計製作的人一批接着一批。有的還是從數百里之外趕來，至今出師的已有八十多人，有的已開始獨立營業。對這些求藝者，娜仁都是免費指導。

不僅如此，娜仁的這座地處草原深處的小服裝廠還常有海內外客人光臨參觀。一些美國、德國、日本的客人對娜仁設計製作的蒙古服裝愛不釋手，視為藝術珍品，經常購買一些帶走。附近旗縣一些文藝團體的演出服裝，有很多也出自娜仁之手。

現在，娜仁有兩個孩子結婚工作了、生活也富裕多了。但她仍潛心於她的事業。她說，她希望自己民族的服裝能像大城市裡的時裝一樣，更加豐富多彩。☆



深圳金達科技中心 獨創科技改革新路
由企業出資科研與經營教學生產相結合

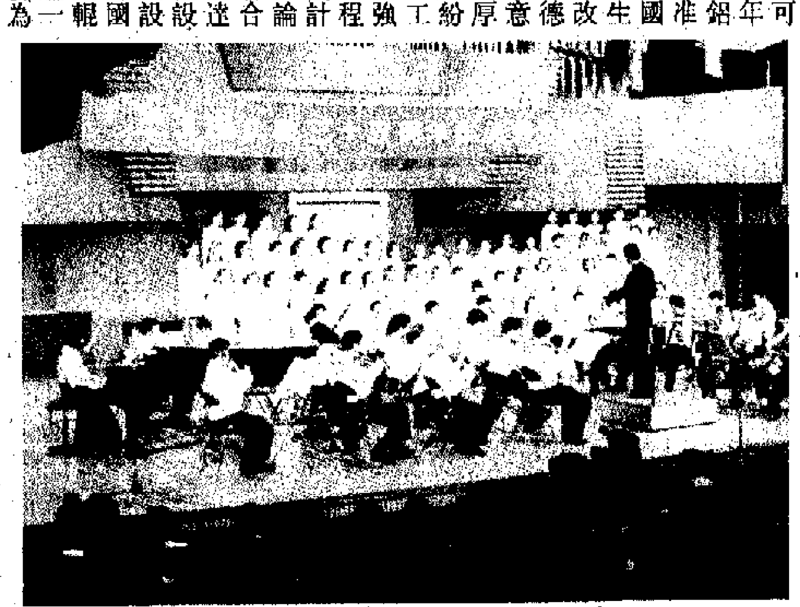
被國內外權威人士喻為代表中國科技改革發展方向的深圳金達科技中心組建三年多來，開發應用新技術產品及解決骨幹企業高難技術二十多項，培養博士、碩士研究生二十一名，創社會效益二千二百五十萬美元，人均年創利稅五萬元人民幣。

多年來，中國科研機構絕大多數形成國家出錢、主管部門出課題，開發研究的科技成果因諸種因素難於直接應用生產的傳統習慣，科研與教學、生產、經營脫節現象較嚴重。面對這一現狀，一九八八年金達科技中心一成立，就銳意改革科研機構舊傳統觀念、做法，有針對性研究新科技、試製新產品，解決身邊、周邊、遠邊工業企業及人民生活急需解決的科技、產品、材料等問題，從中培養高層科技人才，創造社會及經濟效益。

經濟特區

舉例說，中心總經理古可一九八七年國家大型企業西南鋁加工廠經國務院批准投資十一億元對中國最大二千八百軋製生產綫進行全面技術改造，美國、英國、德國、法國、日本、意大利等八國實力雄厚的多家裝備公司紛紛前往洽談投標承包工程。金達中心面對強手及高難度改造工程，經過幾個月反覆計算、設計、對比、論證，同日本企業聯合承攬這項工程。金達中心並獨立為工程設計、開發四套關鍵設備。同時，糾正外國某公司計算更換支輥系統的錯誤，僅這一項不需更換設備就為國家節省外匯二千萬馬克。這項工程經改造，使西南鋁廠軋鋁年產量由五萬噸提高到二十一萬噸，增長三點二倍。國外專家稱金達設計開發的幾套設備為「奇迹」。

金達科技中心是由企業出資，科研與經營、教學與生產相結合，自負盈虧的新型科研機構。近幾年中，金達科技中心先後為深圳及國內銅、鋁企業開發替代進口產品功能液、脫模劑、潤滑劑、功能脂等一批新型材料新產品，既解決企業生產急需又節省外匯，降低生產成本，并為深圳有關企業培養輸送博士四名，碩士七名。☆新華



王玉田作品音樂會　教師節前夕，《王玉田從教三十五周年作品音樂會》在北京音樂廳舉行。這是建國以來首次在北京音樂廳為一位普通的音樂教師舉辦作品音樂會。王玉田是清華附中高級音樂教師，他患有先天性心臟病，三十五年來，一直致力從事音樂教育。（新華社）

大江南北

山西將辦國際鑼鼓節

為展示中華民族鑼鼓藝術，促進中外文化交流，山西省將於九月二十一日至三十日在太原舉行國際鑼鼓節。目前，各項籌備工作正加緊進行。

據組委會負責人介紹，此次鑼鼓節是山西省有史以來最大的一次中外文化交流活動，參加表演的人數多達五千餘人。其中有外國表演團隊九個，國內部份省、市、自治區表演團隊十五個，山西省表演團隊五十個。

鑼鼓節活動分為街頭廣場表演、劇場舞台演出和藝術展覽三部份。《馬鼓路祥雲》[illegible]鼓為開場的序幕，「唐明勇士」們駕馭六十四健馬拉著一輛鼓車奔跑，車上勇士擂鼓，馬蹄聲聲，鼓樂震天，蔚為壯觀。正式表演分為四部份。一是《金秋迎佳賓》，表演迎賓鼓樂，表現山西大地黃河兒女們強悍的氣勢和熱烈的情誼。二是《鼓樂傳友情》，由應邀的外國鼓樂隊表演，使觀眾欣賞異國鼓樂的風采。三是《神州鑼鼓薈萃》，由應邀的部份省、市、自治區表演團隊進行主演，使神州各地的鑼鼓藝術薈萃太原，群芳爭艷。四是《黃河鼓浪湧》，有山西省的兩千多人參加表演，其中有名揚海內外的威風鑼鼓、太原鑼鼓，還有背花鑼鼓、左雲得勝鼓、踢鼓子秧歌等三十多種具有濃郁地方特色的鑼鼓藝術表演。屆時，觀眾可以盡情欣賞鑼鼓表演的磅礡、激越、壯麗。☆中通

惠來破獲兩宗詐騙大案

據廣東省公安部門透露，最近，該省惠來縣警方分別在該縣的隆江鎮和神泉鎮破獲兩宗以所謂「中華桂花振興集團隆江辦事處」、「中國國際文化傳播中心」名義進行經濟詐騙的集團案件，拘捕蕭國成、林木成等為首份子，並繳獲贓款贓物一批。

案情披露，惠來縣某貿易有限公司副經理林木成。經理陳文偉與湖南省不法份子譚新茅、勵良鋒等，在惠來縣隆江鎮新興旅社策劃成立了所謂「中華桂花振興集團」，以負責辦理勵良鋒祖上於一九二七年存放在美國花旗銀行上海分行三億美元解凍事宜及參加該集團將來可以安排工作、領取獎金等為誘餌，先後詐騙三十五名群眾錢財共一萬一千一百餘元人民幣。

所謂「中國國際文化傳播中心」，也是該縣神泉鎮不法份子蕭國成與潮州市不法份子黃天義設置的騙局，他們以所謂的「東北總部」現存有六十三箱舊美鈔，每箱有二十五萬張，每張面額值五十萬元，以及有二張K9999的特英鈔，每張面額值一百萬元現正尋找外國財團，若找到可提取十分之一獎金，參與者將分別獎給金、銀、銅牌各一塊和五十至二百美元獎金為誘餌，共詐騙當地群眾十八人，詐騙數額達一萬四千餘元人民幣。☆中通

富饒豐美的漳州墾區

漳州位於福建的最南部，是福建著名的「魚米之鄉」、「花果之城」，為閩南三角地區重要的一角。

福建農墾部門從五十年代起就在這塊土地上耕耘，獲得豐碩成果。如今，漳州農墾區已在八個縣、四萬公頃的土地上建立了十九個農場、五個加工企業，擁有農場工人三萬多人，年產值達一億多元人民幣。

上圖：詔安縣建設農場從五十年代起，利用山地開發種植橡膠，現已發展膠林八百公頃，橡膠樹二百八十萬株，其中可開割產膠一百萬株，年產幹膠一千二百噸。圖為女工正在割膠。中圖：漳州農墾區大力發展亞熱帶作物，全區各農場種植劍麻面積達五百多公頃，年產麻纖維八百五十噸，大量出口。左圖：龍海縣程溪農場油漆廠年產清漆三千噸，暢銷國內外。（中新社）

聯合國開發計劃署援華項目獲得突破
電腦管理維修系統已在鞍鋼武鋼試用

聯合國開發計劃署援助中國的最大項目——「鋼鐵企業設備維修計算機管理系統」（即CMMS），已在鞍山鋼鐵公司和武漢鋼鐵公司開發建設，取得突破性的進展。

該項目是一九八八年五月由聯合國開發計劃署批准在中國執行的。中國政府提供二千二百六十萬元人民幣，聯合國開發計劃署投資一千零八十點六五萬美元。前不久，聯合國開發計劃署派官員到鞍鋼現場考察評估後，對工程進展情況表示滿意。他們還表示要加強人員培訓，適當增加項目撥款，促進項目盡快完成。

據專家介紹，冶金設備維修計算機管理系統，能收集和顯示工廠及其設備信息和有關的設備維修記錄，科學安排、調度大型複雜的維修、改造計劃，管理庫存備件和損耗件，收集和顯示設備維修工程成本等，從而幫助改善管理結構和管理決策過程。項目完成後，鞍鋼和武鋼能提高設備利用率百分之三，減少備件庫存百分之八至十，增加鋼材產量百分之七至十。

據指導開發該項目的日本新日鐵專家介紹，這個系統開發成功後，會成為世界上最先進的維修管理系統。

據悉，鞍鋼和武鋼已從今年七月起開始安裝調試，現在與之配套的現代化計算機房工程已竣工，整個工程目前已進行一半，預計一九九四年初竣工運行。

鞍鋼和武鋼都是中國的大型鋼鐵聯合企業。☆新華

駝背可醫直 軍醫有絕招

駝背醫學上稱為「脊柱後凸畸形」。中國解放軍全軍脊柱外科中心首創世界駝背矯正手術最大矯正度為一百一十度、最大患者年齡七十歲的紀錄。

矯正駝背，涉及椎柱中樞神經這一手術禁區，難度很大。直到八十年代中期，國內外多採用落後的「恪可林代法」和「史密斯配脫串斯法」進行矯正，效果較差。一九八五年起，中國軍方醫院二一一醫院骨外科對傳統手術方法進行大膽改進，首創「一次多平面椎弓加椎體楔形截骨術」，療效躍居世界前列。在六年時間裡，他們成功地使國內外四百多名駝背患者挺起了胸膛，手術成功率一直保持百分之百。駝背二十年，腰部彎曲達一百一十度的鶴崗市南山礦女幹部朱惠倩，術後身高由一點一米，增至一點六五米；加拿大籍華人劉觀旗，駝背七十八度，術前在餐館幹一個人的活，卻拿半個人的工錢，術後他挺直了腰板，當上了一家建築公司的經理。

近年來，該院醫生共運用六十六種新術式，其中三十一項達全軍先進水平，二十三項獲國家和軍隊科技進步獎。☆中通

花城人海溢書香
——中國第四屆書市掠影

特稿

中國第四屆書市在廣州自開幕至今，連日來仍人海如潮，使人驚嘆「廣州人並非只識搵錢，還重視求知」。

參加本屆書市有近五百家出版社，香港聯合出版公司亦在其中，銷售的新書共四萬多種，音像製品三千多種。連日來銷售額已逾七百萬，每日平均約有七萬人次，星期日高峰達十萬人次，有些工廠企業，每人給公假半天去書市。

專業書受青睞

專業知識性的書最受讀者青睞，郊區不少農民乘搭「的士」來書市，花縣有幾位「養鰻」傳呼機的青年個體戶，他們買了一堆書，其中有《粵菜烹飪大全》、《西菜烹調法》、《建築門面裝修學》之類的專業性知識，一位開飲食店的青年說他準備擴展西餐館，特來書市求問「啞師傅」。有位工人買了一堆無線電學的書籍，說是業餘自學一技之長。在書市穿梭的外國留學生，他們買的多是中國古籍《唐詩》、《中國通史》、《孫子兵法》等，有位七十多歲的老學者，抱着《社會科學千萬個為什麼》，他說此書他與兒孫三代皆可讀，戲謔「書市如春醉老翁」。

社會科技知識性的書籍書市銷售額中佔居首位，古籍書居於其次。

價格高的書銷路好

價格愈貴的書銷路好，一套價值五萬多元的《四庫全書》，已被人購去，一萬多元的《二十四史》，線裝書連同書櫃一起被港商買下。《仿宣紙水寫帖系列》開館幾天已售出四千多冊。揭陽縣圖書館選購一批古籍書達數萬元，《孔子文化大全》、《四部備要》、《四僧畫集》等價格高的古籍書甚為搶手。

書生「愛書心切」甚為感人，安徽出版社的《傅雷譯文集》甚為讀者歡迎，遺憾的是因「水災」而污損，有些紙有水漬發黃，有些變形發黑，讀者聽說因水災而影響則毫不介意，該書一樣暢銷。書市中知名作者的書都成了暢銷品《魯迅全集》、《沈從文全集》、台灣漫畫家蔡志忠的古籍漫畫系列《聊齋》、《菜根譚》等抒寫人生滋味、哲理的書都被讀者看中。

音樂欣賞情趣起變化

從購買音樂唱片中看到年青人的音樂欣賞情趣在變。過去熱製港台歌星新曲，於今書市佔上風的卻是世界名曲、古典音樂的激光唱片，七十元一張的《格蘭披士之聲》有人買了十張說贈送親友。中檔價的「天鵝湖」等一批古典名曲第一天便銷售了千多張。

政治理論書也不冷門，不久前出版的《毛澤東選集》（第二版）仍有不少讀者。☆中通

名勝古跡

深圳民俗文化村初探

夏宇華

想在一日之內遍覽中國五十六個民族的種種風情現在也許還只是一個夢想，但隨著深圳民俗文化村近期內的建成開放，這一夢想可望成真。

記者日前來到訂於十月一日正式對遊人開放，目前正在緊張作最後施工的民俗文化村踏訪，眼看村內的湖光山色和風格各異的民族建築，并聽主人的詳盡介紹，不由得對設計者的匠心獨具讚嘆不已。

建二十四個村寨

民俗文化村與錦繡中華微縮景區相毗鄰，佔地十八萬多平方米。負責景區建設的錦繡中華有限公司陳經理告訴記者，民俗村內共建有二十一個民族的二十四個村寨，包括布依族石頭寨、摩梭人木楞房、哈尼族蘑菇房、傣族竹樓、北京四合院和陝北窰洞等。為了保持村寨的原來風格，不少村寨是邀請原景觀地有關單位設計和建造的，村寨內的陳設的成套生活和生產用具多是從原景觀地的尋常店家購買或定製的。

表現村寨文化

民俗村內除了二十四個村寨建築外，還有二十多處著名景觀包括可以亂真的大理石林、巧奪天工的苗寨古洞等。景區內山巒起伏、綠水環繞，置身其中頗能感受到幾分遠離都市喧囂的鄉村寧靜。去民俗村遊覽，還可以欣賞和參加各民族的村寨歌舞表演、民族工藝品生產和民族風味食品製作。民俗文化村從十個少數民族聚居的省區招收了二十一個民族的二百多名員工進行集中培訓，他們將被安排在民族村內從事各種表演和服務。

民俗風情博物館

陳經理說，民俗村所要表現的是中國五十六個民族的文化，村寨文化只是一種表現形式，此外還在民俗村內建造一所再現全國五十六個民族有代表性的民俗風情場景的博物館。民族村內的民族藝術大遊行、專業歌舞表演、民俗陳列和民族喜慶日等多種表現形式，也會讓遊客充分領略五十六個民族的文化。

活動高潮在晚上

與相鄰的錦繡中華微縮景區相比較，民俗文化村的活動高潮不在白天而在晚上。每當夜幕降臨，氣勢恢宏的民族藝術大遊行便拉開序幕，豪放的鼓樂隊，歡快的龍燈隊，詼諧的民間社火等民間藝術表演將使遊客充分感受到豐富多彩的中國民族文化。民族藝術大遊行之後，景區內目前中國最大的鐳射音樂噴泉，可在夜空中劃字造型的激光光束以及村寨內各民族婚嫁喜慶儀式，都會令遊客流連忘返。

民俗文化村的設計者和建設者們表示，相信這一新景區的建成將與錦繡中華微縮景區起相互補充的作用，吸引更多的海外遊客。☆中新

皇都酒店　北角炮台地鐵現代化客房日租三百餘起月租五仟餘起　英皇道285號電5664401

東亞日租95　港澳碼頭對面方便　靜寬大彩視冷氣電話　洗衣機煮食歡迎公商　旅遊會親5436372

海華賓館　高雅幽靜、大小套房，設備齊全、合訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣閣市食街附近。☎5779545洽或1163119Call 8737洽。

上環賓館（新樓）　全海景雅美，流酒近地鐵中旅30元50元起　供煮食　合同胞住　8158737　5415383

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上　酒店設備日租特價　120長住　只限旅客商務公幹　8951015

佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道吳淞街123號3樓

深圳豪華別墅出租　高級豪華新別墅多層廉租由1518—2262呎，三房二廳設有主人套房，車位，電話，傢俬，熱水器，入墻衣櫃，石油汽爐、雲石廚櫃等。高級大方，設備齊全。適高級行政人員居住，每呎HK$4.5元起，歡迎洽租，歡迎業主委托。
首地　深圳225603　香港5590505　公司地址：香港信德中心1803—5室
租售

徵求皮衣加工廠　現有大量皮衣訂單，誠徵國內皮衣廠代加工。另聘國內皮衣跟單多名。電：深圳351000轉1108、1128、1168曾小姐　香港5281303陳先生、李小姐

乳膠手套　大量徵購一次性乳膠檢查手套存貨，有貨者請傳真　5719827　王小姐

急徵深圳樓　即日現金成交　7800666

徵求

灣仔樓出租　軒尼詩道天樂里口交通方便臨時長住均可日租百餘元歡迎旅遊探親者電5725256

深圳平特產地利佳
A 現樓　①德興 ②金田 ③興隆 ④翠竹 ⑤湖心 ⑥東樂　有電話　人伙　高東南　新像電　樓盤南　800呎　像電梯修　業主急讓　近圖貿　靚裝修　有電話　三房南　新　快　人伙　全新　等錢　卅餘萬　火車站⑦東方嘉富　17萬⑧舖位　租售⑨東樂　廿餘萬⑩圖嶺　急出圖　千呎三四房　適住房　樓花　廣級　有電話　新廚窗　高層東南　海富　19萬5　卅餘萬　國商　惠賓（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
B 新樓　①海富 ②興隆 ③文錦 ④圖嶺 ⑤東方 ⑥廣嶺
C 出租　①怡景 ②東樂 ③蓮塘 ④龍城 ⑤愉天 ⑥東湖　$2200　$1500　$1500　$1500　$1900　$2000
每呎四百　首期十萬　大量樓花

商品介紹　分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2"每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8381171　8876647

遺失啟事　鄭秀蓮（I.D. NO. E 895909）遺失海外信託銀行工作證

遺失聲明　茲遺失華潤船務企業有限公司提單LJ／9146／020提單一份，內有膠粒1400件，除向該司報失外聲明作廢。志達貿易公司

遺失

招聘國內工作人員　國際醫療儀器公司因業務擴展，現招聘技術人員擔任駐上海、北京或廣州辦事處工作。資格要求：⑴大學醫科或電子學專業畢業，有實際工作經驗，年齡28至45歲，能隨時往各地出差。⑵英文程度：能閱讀英文資料。⑶家住：北京、上海或廣州。⑷工作認真負責、好學、進取心強、有組織和領導才能。錄用者獲優厚薪酬，並有技術培訓和派往國外深造的機會。應徵者需親繕中、英文履歷、通訊住址、聯絡電話並附半身照片寄：香港皇后大道東43號東美中心1607室人事部。

聘請

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

蜂毒／蛇毒　有晶體狀蜂毒、蛇毒等供應　每月可供貨約20公斤　有意者請電：5916283　樂小姐洽

發電機平售　現用英國勞斯萊斯發電機　450KVA　一部九成新　私人出讓有意請電　7171338內線656葉小姐洽。

商業

啟事　本人謝寶屏申請與湯健強夫離婚，經法院受理如湯見報後一星期仍不回穗辦理有關手續，則由法院處理。

啟事　本人王晉發遺失中華人民共和國機動車駕駛證壹本，號碼：港002598，特此聲明作廢。

別人瞎了眼？自己昏了頭？

《機場備忘錄》受歡迎

何來出賣港人利益？

章之達

英國首相馬卓安赴京與中國國務院總理李鵬簽署了新機場協議的「諒解備忘錄」。

這是繼中英「聯合聲明」之後，中英兩國政府關於解決香港問題的又一重大成果，本港各個階層的反應，都是普遍良好的，均認為這不僅有利於中英的雙邊合作，更加有利香港的安定繁榮和順利過渡，為中港關係提供了後過渡期良好的合作模式。

但是，一如所料，一貫反對中英合作協調，一貫主張衝突對抗的李柱銘，卻恣意攻擊這一協議是「出賣港人利益」。

究竟是其他人瞎了眼，還是他們自己昏了頭？最有力的說明，莫過於求《備忘錄》本身。

這個《備忘錄》主要有如下三個內容：（一）新機場依照港府計劃進行，中國會全力支持；（二）中方派員加入機場管理局；（三）給將來特區政府預留二百五十億港元的財政儲備。

如果沒有偏見，如果沒有別具用心的惡意歪曲，以上三點，如何能得出「出賣港人利益」的結論呢？

香港新機場的建設對香港的經濟發展不利嗎？中國政府的明確支持，對於消弭爭持的陰影，對於投資者私人參與的信心，對於機場興建龐大經費的籌集，對於減輕政府的財經震蕩，都是不利的嗎？

任何明理的人都知道，中國派員加入機場管理局，並無任何私利目的。政治上，只是為體現中國將來的主權地位。這是不爭的歷史事實。正是這種事實，驅使中國需要為香港更長遠的利益負起歷史的責任。正是從這個出發點去參與其事（但明確表示不尋求否決權，有力否定了提前干預的指責），去衡量整個跨越「九七」重大事項的進程，才可以及時掌握準確的材料，加深了解，尋求協調，促進共識，對於加快港經濟建設的步伐，對於減少因誤解磨擦產生不良的社會效應，增強港社會的穩定，都有莫大裨益。又何來「出賣」之有？

至於預留二百五十億給將來的特區政府，對於百分之八十以上要留在香港的人來說，政府可以少負點債，自己可以少納一點稅，市政建設可以多一點，社會福利好一點，通脹小一點……這又何害之有？難道依照你們的一套「不留給特區政府一分錢」，使特區政府負債累累，賦稅加重，福利削減，通脹高企……這就是你們「民主派」的「香港人利益」嗎？什麼叫「掛羊頭賣狗肉」？什麼叫「魚目混珠」？這就是了。

把自己的政治利益和黨團利益，統統掛上「香港利益」的牌子招搖過市，對於真正的港人利益卻全然不顧。說到底，中英有關新機場的協議，確實不利於他們的「港獨」圖謀和他們的政治野心。如此而已。

井水集

器官移植買賣問題

關昭

捐腎救人——這是本港一些醫療機構、團體近年致力推行的運動，包括經常在電視上放映呼籲捐腎的宣傳片，以及要求當局設立「捐腎咭」制度，即一個人如果生前沒有填具反對或不同意捐腎的紀錄，則在意外死亡時，醫務人員可以取出其腎臟用於移植之用，而這在新加坡及其他一些地方已推行多年。

而在捐腎運動推行的同時，卻出現了一些令人關注以及富爭論性的現象，就是腎臟器官的商業買賣問題。

醫務衛生署長李紹鴻日前在一個公開場合透露，當局正積極研究立例禁止在本港進行腎臟移植商業買賣，有關工作可望於年底完成及公佈實施。屆時不但腎臟買賣屬於非法，連宣傳捐腎手術亦將在禁止之列。

腎病是一種可怕的疾患，可以長時間折磨病人，而且藥石無靈，最終將病者帶向死亡。目前，本港每年有數百人死於腎病，腎病是次於癌症、心臟病的第六號殺手。腎病患者在疾病晚期唯一的生存辦法只有洗腎，而洗腎設備在港是一項有限的服務，公立醫院輪候需時，而且不一定可以獲得安排，私立醫院則收費昂貴，而病人亦會因越來越頻密的洗腎而痛苦不堪。唯一比較徹底積極的治療方法就只有換腎，但換腎必須有腎臟器官來源。而除了親人間的捐贈外，捐腎的觀念在本港仍未被普遍接受，所謂「身體髮膚，受諸父母」，一般人對身後捐贈器官的做法仍有抗拒感。

在這種情況下，腎病患者及家屬自然千方百計去尋找腎臟來源，而買賣行為遂「應運而生」。據知，目前有專門的「公司」在從事腎臟買賣活動，而進行手術的地點多在內地。這些公司通過種種方法聯絡到腎病患者、家屬及有關醫務人員，表示可以提供腎臟來源以及安排病人、醫生前往他處進行移植手術，代價自然不菲。近年有不少病人通過這種方式進行了換腎手術，得以暫時延長生命。

由於事情涉及安全及觀念、責任上的種種複雜問題，當局遂考慮予以立例禁止。但一來病人及家屬求生意切，二來買賣及手術地點不在本港範圍，看來要管制亦不容易。

談人權看法——可以 具體作干預——不行

文戈

這次英國首相訪華，有一個「禁區」被衝破，那就是中國總理李鵬與馬卓安雙方「禮尚往來」，交換了所在立場、國情下對人權的看法，令人一新耳目。

英國首相一「馬」當先：「我來華前曾收到英國反對黨議員的信，要求我訪華時一定要談及人權問題。」李鵬不緊不慢地回應：「我也收到一位中國歷史學家的信，他請我切勿忘記中國在過去一百多年受到的外國列強的欺凌，在這段時間裡，外國是將中國人民的人權置諸不理的。」這場對話，本港某些報章喻為「唇槍舌劍」、「針鋒相對」，顯然這是言過於實。既然國賓主動擺出問題來，主人哪有不熱情奉陪之理！李鵬還繼續表示：「中國也十分關注人權，最重要的還是先讓人民吃飽。」

這段時間，也有一個由美國三個議員組成的人權代表團，同樣受到中國有關高層的接見，並開誠佈公地交換了看法。

然而，要是直接干預或做出某些非於理性的動作，卻不會受到歡迎。如有人問中國副外長田曾佩有關英相遞交的人權個案一事時，答稱：「不作任何處理」。美國的人權代表團要探訪囚犯時，也同樣被拒；在天安門廣場的紀念碑前搞某種違犯天安門管理及極不友善之舉，即被批駁反擊。

這就是說，在人權問題上，完全可以坦率交換看法；但是要在行動上直接參與，顯然觸及主權、內政了，自然被拒絕，特別是其行動出自於代表有關國家政府的，更不能開門就範。

報載因窩藏罪被囚刑五年的香港市民羅海星獲「保外就醫」。這也是在中國主權內政、法律範疇裡的問題。因為中國法律就有「坦白從寬」、「將功贖罪」的規定，要是囚犯有病，也有「保外就醫」的寬容作法。例如江青就從死刑改判無期徒刑，再改「保外就醫」。如果說這事全是英首相訪華「干預」的結果，並非事實；如說中國政府順水推舟，則合情理。不是港督、署理港督都有為囚犯減刑的權力麼？中國法律也有關於減刑赦罪的規定。「一張一弛，文武之道也。」兩國關係中，凡是涉及對方主權、內政的問題，不管來自哪方，要麼先考慮和平共處五項原則，要麼避而遠之，這才是有禮、有理。

大公論壇

「不承認」怎改善關係？「無原則」誰是僕與狗？

大橋

亞洲電視「九龍東候選人辯論」中，客座主持質疑司徒華堅稱「不承認」中國現政府，是否與其所屬「港同盟」宣稱要跟中國改善關係有所矛盾？司徒華答稱必須是雙方面的改善，即是要中國政府有所改善才能改善其跟中國的關係。

司徒華堅稱「不承認」中國現政府，並不是「不承認」中國現政府的某些「不善」措施。是則其口中的「改善」，是否指現政府被推翻而有新政府出現？即是若果中國政府一直穩定下去，則一直不會跟中國改善關係，繼續對抗下去？假如司徒華的說話是反映「港同盟」意見的話，那麼，「港同盟」先前所說要透過新華社跟中國改善關係，莫非是一種虛假花招？

有人質疑司徒華，何以把中港關係形容為主僕關係，甚至是「人狗關係」呢？司徒華答稱，若果為了要保持良好關係而放棄原則，逆來順受的話，那便不啻是主僕、人狗的關係了，說得頗有點道理。不過，我不知在那一點上，中國曾經要香港放棄原則，逆來順受？

在人權問題上，侯瑞培認為情況有別，不應以香港為本位的觀點去看中國的人權。的確是這樣，例如香港的同性戀非刑事化，保護胚胎而禁止墮胎等，對中國是並不適用的。又例如像美國人民有權自由買賣槍械，則既不適用於香港、亦不適用於內地。司徒華贊成美國用經濟制裁去壓迫中國改善人權，那即是說，中國若要跟美國保持良好關係，便必須依足美式人權而放棄自己的原則，「逆來順受」了？

潘志輝質詢司徒華有關船民問題，認為應該盡[illegible]地立即取消第一收容港，我覺得頗有道理。立即取消第一收容港是可以立竿見影地收效的，起碼可以把船民局限於現數目上不使增加，然後才設法逐漸送走。若果只去慢慢地尋求其他途徑而不立即取消第一收容港，船民只會愈來愈多，擔子只會愈來愈重而已。司徒華則認為仍然要去找尋其他途徑，因為一取消第一收容港使會惹來國際壓力。眾所周知，國際壓力主要是來自美國，是否我們為了要保持跟美國的良好關係而必須放棄原則，逆來順受呢？

在這裡，我的確看到了有人已經跟美國建立了主僕關係、人狗關係了。無怪乎佩洛西可以在香港大剌剌地受到某類人作出「主人式」的歡迎。不過她在中國搞小動作卻碰上了釘子，也許她誤會所有黃皮膚的都是逆來順受的僕人和狗吧?!

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題均在討論之列；香港與內地和海外交流中所涉及的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。

來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表亦請附真名。

來稿信封請註明《大公論壇》版，一經刊出，略致薄酬。

此時此地

民主？　牛哥

款物有效分發運用 災區重建仍需援手

曉吉

本港同胞出錢出力，對華東抗洪賑災作出了重大貢獻，至今已捐救援款物超過七億港元，充分體現了同胞間血濃於水的骨肉情意和炎黃子孫的愛國凝聚力。與此同時，不少本港同胞也擔心所贈錢物是否能真正合理使用和分到災民手中。現在，經過兩個月的實際可以證明，海外及國內對災區的捐助，確是切實有效地分發到災民手中和正確地使用在災民身上。

為了保證抗洪救災的順利進行和救災款物的合理下發，早在七月份，從中央到地方各級政府就作出了一系列規定和採取了切實措施。

一般說來，款物的發放都經過三個階段：首先由政府根據災情統一各地撥發數量，其次由當地群眾集體民主評議，並交村委會和鄉政府審核並由縣政府批准，最後向災民逐戶逐人發放救濟並公開詳細結果。而且整個調撥過程由監察和審計部門進行核計。中國政府還提出不餓死人，不露天住宿，不發生大疫病，不出現大批逃荒現象的保證。

從國外及港澳到災區慰問和考察的團組和人士的反應看，這些措施是得以貫徹落實的。他們普遍對災情的嚴重而災區群眾情緒的穩定留有深刻的印象，對抗災賑災的措施和所贈款物的使用表示滿意。聯合國救災署高級代表埃沙德先後兩次深入災區實地考察，事後他對中國政府、人民和軍隊在抗災救災中的表現表示讚賞。

他說由於中國各級政府採取有效措施，以保護老百姓為最高利益，在如此大的水災中死亡人數如此少，實在是個奇跡。他還表示，雖然災區有食物短缺情況，但沒有出現飢荒。

此外，在這次救援行動中，中國官員提供了高度合作，同時所有捐款都被正確地運用。本港到過災區的人士也多表示了相似意見。

到目前為止，緊急救災工作已取得成功，但災區的重建工作仍十分艱巨，安徽省至今仍有大片土地淹在洪水中，至少還有幾十萬至一百萬災民需盡快提供住所、衣被……中國政府仍在號召繼續積極援助災區同胞。

希望本港同胞仍繼續一如既往地伸出救援之手，中國政府則要繼續管好用好救援款物，切實做好重建工作。

港是港非

可驕者不只勞斯萊斯

王一士

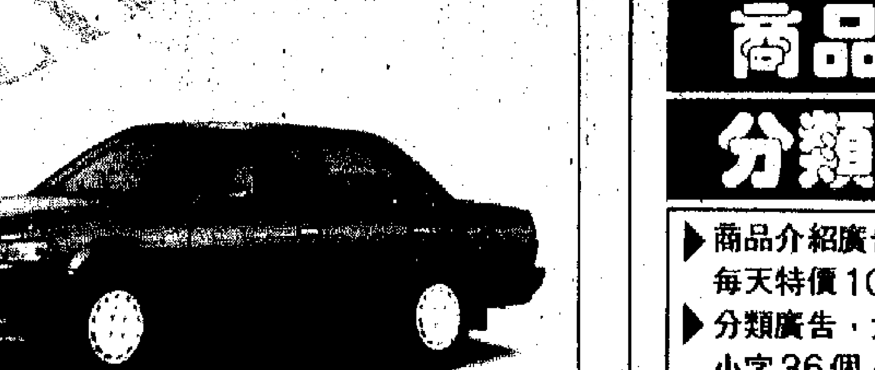
香港創世界紀錄的事甚多，拼圖大魚、千尺巨龍，均其著者。最近又有一項是一百二十四輛勞斯萊斯汽車大遊行，又已錄入健力士世界紀錄大全。這次活動值得稱道的並不是有值一億八千萬元上坐名人美女的「銀靈」為前導，而是為保良局籌得善款一百萬元。

可以作為世界紀錄的，是一百多輛長達一英里的勞斯萊斯車隊。在此之前，據說在其他地方，應該包括製造這種「貴族」汽車的英國也不曾出現過。但實際上還有一個更使人刮目相看的紀錄，是有統計說，香港的勞斯萊斯數目，超過了一千輛。以香港連九龍、新界、離島的總面積計算，差不多每一平方公里，便有一輛勞斯萊斯。可惜這一回只有十分之一參加，未能「傾巢而出」，否則定有如某電視廣告的畫面一樣，使鬼佬（不只是香港的，還有外國的）們為之[illegible]眼也矣。

或認為，勞斯萊斯汽車之多，是香港人有錢的一個最好證明。這一點要分開來說，有許多香港人並沒有足夠買和養一部汽車，哪怕僅是「錢七」的錢，是事實，而至少有一千多人能夠買勞斯萊斯，這也是事實。不能說別的地方的人不及香港人有錢，也許可以認為香港人既懂得賺錢也懂得用錢，對於擁有勞斯萊斯的有錢朋友而言，相信更合乎事實，當然能賺錢會用錢不一定表現在買汽車上。香港人支持公益，支援鄉邦也是很慷慨的，每年公益金與社會福利事業的籌款，最近對內地賑災的捐款和籌募活動，都是很好的證明。香港人的本領和氣派，豈只名牌汽車而已？

但能夠有這麼多人買名牌貴價車，正反映了香港是陶朱公們可以大展鴻圖的「福地」。其中當然有人們本身的努力，卻也和香港所得的「天時」「地利」分不開。這些方面，不少專家分析過了，無須在此贅述。只是想提一下，對於造成香港有這樣驕人局面的各項條件要好好保持、發展，不使受到損害，是每個港人的自覺責任。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣聚安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620


左軚「藍鳥」BLUEBIRD 豪華級轎車

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

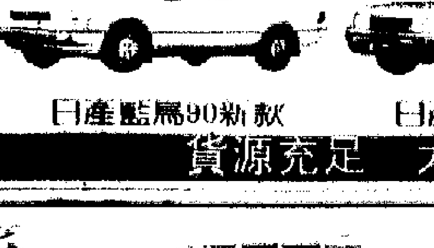
合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116

豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下 電話：6011373-7 傳真：6011739 深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室 電話：205998轉1311／1368

三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.5噸農夫車
貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5-1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉普電窗1.300cc 9-12座太空車7座1.200的士頭


另有二手左軚小車面包車及汽車零件
華耀車行 ☎3648666 3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLHX　傳真：7355993

理工護理學生談基健服務

編輯先生：

我們是九〇至九一年度理工學院護理學文憑課程一年級學生，對去年底提出的基層健康服務報告書內容有以下的意見。

基層健康服務的宗旨，是利用可運用的資源去鼓勵全民參與而達致健康富足的生活方式，從而預防疾病和減低對治療服務和康復服務的需求。但在報告書內，雖曾提及基層健康服務需要整個社區發展，如食水衛生，基本衛生設施，教育和房屋建設等各方面的配合，但卻沒有提出較詳盡的具體措施和建議。

另一方面，整個報告書都偏重正統的醫療服務發展，連極基本的教育培訓也偏重於醫療專業訓練，這似乎與基層健康服務的宗旨有所違背。

對於一些個別服務的建議，我們的意見如下：

（一）家庭健康服務——報告書評估及建議的健康服務，只偏重五歲以下之兒童及生育期的婦女。我們建議：擴大服務範圍至各年齡人士，推行健康教育，加強父母子女間的責任，提供適當渠道，好讓各家庭成員有需要時可隨時求助；

（二）職業健康服務——報告書的建議仍偏重醫療照顧，忽略了其他人手的有效利用。我們建議：各僱主在入職及在職訓練中，加強灌輸工業安全的訊息，使勞資雙方均能積極參與促進職業健康的工作，要推動僱主的參與，必須制訂有效法例，除工業安全外，全面加強僱員的職業健康教育。

（三）精神健康——報告書建議推廣精神健康，加強健康教育，但沒有提出詳細的施行計劃。我們建議：精神健康教育不應只側重醫學界，其他健康服務專業人員和市民大衆均需接受有關方面的教育。

（四）學生健康服務——報告書建議仍偏重在連串的例行檢查上，亦缺乏教師與家長的積極參與和對他們的培訓。學生健康服務的總部，只兩所健康院，不足以應付全港接受轉介兒童的所需。

（五）診所提供的基層醫療服務——報告書提議病歷記錄電腦化，但沒有提及如何保密。我們建議在門診服務中提供健康教育服務。

（六）社康護理服務——我們建議，加強社康護士的持續教育，以應付專科及特別護理之需要。除醫生外，社康護士可向其他專業服務尋求支援和諮詢意見，並接受他們的轉介。

（七）護士的訓練——目前以醫院為訓練基地的訓練方式，着眼點擺放在如何護理病人，而非如何維持健康和預防疾病上。要推行基層健康教育，此種訓練方式已不合時宜。

報告書建議擴大公共健康護理學校和其他深造課程的名額，以補目前基本訓練課程之不足。與其如此，倒不如在護士的基本訓練中，加強健康教育的灌輸，將護士的基本訓練，由附設於醫院的護士學校，轉移到大專院校，並提供全面的護理和健康護士課程一併舉辦，因兩者服務性質有異。

綜觀整份報告書的建議，還只是把現時的醫療服務，由醫院及診所服務轉移到院外各不同機構及社區，但卻沒有貫徹人人參與，善用資源的宗旨。

推行基層健康服務，是保障全港市民健康的正確取向。我們固希望這概念能切實執行，但相信只有在各項構思中均能顧及市民各方面的需要，還要人人參與的情況下，才能達到「二〇〇〇年人人健康」的目標。

理工學院護理文憑課程一年級學生　謹啟

按：本版已將上述意見向醫院管理局方面反映。

途人過馬路常被車輛驚嚇

紅磡馬頭圍道近庇利街 居民促增設行人過路燈

指現時情況對駕車者及過路者都不利

民居見意

讀者林君日前來電，投訴紅磡馬頭圍道近庇利街口的一段馬路，沒有行人過路指示燈，對行人造成不便及危險。

林君謂，庇利街的馬路本身有行人過路指示交通燈，但由庇利街轉出馬頭圍道後，路面較庇利街更寬闊，但反而沒有行人燈號，只有給駕駛者看的燈號。

他續道，該段馬路，由於缺乏行人指示燈，行人往往走到馬路中央，車輛已駛近，行人經常受到驚嚇及非常危險。

尤其是放學時間，孩童在該處橫過馬路，對經過上址的駕駛者，亦造成很大的威脅。

他盼有關部門在上址加設行人過路燈號，保障市民生命安全。

按，記者曾到上址察看，發覺林君所言屬實。

由庇利街轉入馬頭圍道一段馬路的確無行人過路指示燈，車輛由庇利街轉入馬頭圍道，往往被正在過路的行人阻礙，這對行人及駕駛者兩方面均構成危險。

上址屬鬧市區域，行人及車輛流量甚高，而且馬路闊度大，供行人候過馬路的中央安全島位置少，對行人造成不便及危險。

記者就曾見到一些老婦及拖兒帶女的婦孺，在該處過馬路時，行至路中，見身邊的汽車突然開動，均大為狼狽。

記者已將有關情況及讀者的建議向路政署道路投訴科反映。

·祖·

寬闊的馬路卻沒行人過路燈號（本報攝）

不少途人過馬路時被車輛嚇驚（本報攝）

生活圈

專線電話：五七五一三〇三
圖傳電話：五七五七一八一

將行人路當「雜物倉」 鰂魚涌四商戶被票控

市署稱已將阻街雜物及木頭車搬走

大公報編輯先生：

貴報七月二十六日刊登讀者程君投訴鰂魚涌英皇道與芬尼街交界的行人路，被人用作「露天雜物倉」，放置木頭車、竹籮、枱椅雜物等，阻塞通道。

根據調查顯示，上述地點確有商戶和小販放置雜物阻塞通道。

因此本署人員已經向有關人士發出警告，並且在七月二十九日票控四名不接受警告的商戶。

同時本署人員於八月三日在該處進行了一次清理行動，把所有棄置的雜物和木頭車搬走，現在情況已大為改善。

本署亦已將行人道阻塞情況通知警方採取相應行動，改善環境。

本署人員會密切注視上述地點和採取適當行動去保持道路暢通。

如果貴報讀者尚有其他環境衛生問題，歡迎致電二六一九一四六與高級衛生督察陳漢培聯絡。

市政總署署長鮑文
（東區環境衛生總監洪熾排代行）

塑膠印刷及建造業

——中學畢業生擇業漫談

適合中學畢業生工作的行業及職位還包括有：

（一）塑膠業見習技員——主要配裝及試驗塑膠料、設計和發展新展品。學歷，中五或以上程度，數學基礎良好，懂工業繪圖者更佳。可晉升為技術員、技師／工程師。

（二）電子（印刷）技術員——主要負責裝卸，保養及修理與印刷機械，裝置有關之電機及電子設備。年齡在十七歲或以上，中學會考合格，包括英文、數學，工業中學學生優先，可晉升為技師職級。

（三）建造業管工——主要負責執行建造工程施工計劃，領導及組織施工和檢查質量等。學歷，中學會考四科合格，包括英文、數學或物理任何兩科。

（四）運輸業——（a）航運（甲板部海員）：負責戶外實務工作，包括守望防火巡邏，保養索具，操舵等，擔任各項與駕駛船舶有關的職務。

（b）管事部海員：擔任艙房與餐廳侍應工作，並兼顧一般廚房的工作和其他服務和整理床榻。

（c）機房部（櫃面部）海員：管理船上所有機器的運作，負責船舶機械的操作及一般性的保養。以上三個職位的入職要求均在十七歲或以上，性情溫和、體格強健、視力良好（無色盲），善於與人相處。

甲板部海員可晉升為甲板部高級海員／大副，管事部海員可晉升為隊長／大管事，機房部海員可晉升為輪機長。

（資料由學友社提供）　·家·

通告板

▲健康舞，瑜伽，美容班：女青大廈成人教育中心主辦瑜伽班分日晚班，日班逢星期一、三上午上課，晚班逢星期一晚上課，十二堂一期。健康舞日班上午八時至九時上課，晚班逢星期一晚上課。美容班逢星期一晚上課，六堂一期。歡迎各界人士參加，查詢電話五四八四七四八。

▲周末齊齊學做餅：荃灣明愛社區中心主辦，九月十四日下午月餅製作，包括蛋黃雞油月、金華火腿月、雙黃蓮蓉月及鍊蓮蓉技術等，收費一百二十元。查詢及報名可到荃灣城門道九號，或電四九〇〇一三一。

▲學生報編輯證書班：香港新一代文化協會主辦，九月十日開課，課程共分六節，內容包括出版程序簡介、稿件整理、排字工作、版面知識及設計、貼版實習、實習作品評論及印刷常識，上課時間為晚上六時十五分。報名可到香港銅鑼灣道十九號建康大廈十三字樓，五七六四五九查詢。

周末齊齊製月餅 教你如何製得靚

家庭融洽樂融融 攝影比賽及營活

▲「家庭融洽樂融融」比賽及家庭營：青年協會大角咀青年中心主辦，「家庭融融」攝影比賽，以家庭融洽相處為題，藉照片帶出歡樂家庭的生活情況，參賽者須付十元報名費，及於十月一日前把一張八乘十吋照片及參賽者姓名、年齡、地址、電話、身份證號碼及相片標題，寄交該中心，註明「家庭融洽樂融融」攝影比賽收。

另九月十四至十五日，在烏溪沙青年新村舉行「家庭融洽樂融融」家庭營，目的為本區的家庭提供關於父母與子女之間溝通的方法及技巧，內容包括溫馨親子晚會、集體遊戲及幻燈等，歡迎闔家參加，費用每人五十五元。報名或查詢，可到九龍大角咀必發道五十四號地下，或電三九八四七一一。

尋人

車淑清 車淑敏 尋姐姐車淑珍

車淑珍，今年七十二歲，天津市人，一九五一年去香港與丈夫團聚，至今無音訊。望有知情者請來函：天津市河東區王莊子黃石大街萬純里五號。　車淑清（二三八七六）

丁阿妹尋女兒丁蘭英

丁蘭英，五十一歲，江蘇濱海縣人，一九四八年十二月隨父親去台灣，當時她年僅八歲。望有知情者請來函：上海市楊浦區長白一村一四〇號一室。　丁阿妹（二三八七七）

汪雲鵬尋長子汪兆生

汪兆生，現年五十九歲，原籍山東臨清縣，一九四九年春在上海舅父家居住，後隨軍去台灣，至今無音訊。望有知其下落者請來函：上海市日暉東路二一三號。　汪雲鵬（二三八七九）

田白光尋兄田珍光 田挽光

田珍光，六十二歲，廣東大埔銀灘村人，一九四八年去印尼謀生，田挽光，五十七歲，一九四八年在上海船舶學校讀過書，後來去香港及泰國。望有知他們下落者請來函：湖北宜城鄂西化工廠。　田白光（二三八八〇）

新光酒樓(集團)有限公司 創新路線

金雪園飯店

GOLDEN SNOW GARDEN RESTAURANT

全港最豪華之京滬菜食府

今天 大展鴻圖 隆重開幕

營業時間：上午十一時至晚上十二時　訂座電話：8272200　8272329

地　址：香港灣仔港灣道26號華潤大厦五樓　（附設大型停車場）

彩虹設計　藝彰裝飾公司　新光電器工程公司　裕寶工程公司　萬達煤氣工程公司　中華煤氣有限公司　生光電器水喉工程公司　佳美地毯有限公司

藝興木器　興發冷氣工程公司　領先工程公司　永安印務公司　德祥不銹鋼具工程公司　德成昌瓷器行有限公司　和記洋服

同敬賀（排名不分先後）

響應反吸煙改變四十年傳統

懲教署停派免費煙 赤柱囚犯罷工兩日

與獄方官員談判後昨傍晚結束行動

【本報訊】為了抗議港府即將停止派發免費香煙，赤柱監獄的半數囚犯連續兩日罷工，後經懲教署人員勸喻，於昨日下午已恢復正常工作。

前日下午開始，赤柱監獄的六百名囚犯實行拒絕工作以示抗議，直至昨晨再有三百囚犯加入罷工行列，佔赤柱監獄一半囚犯數目。懲教署作出戒備，又安排囚犯代表與懲教署官員會晤。至昨日下午四時，罷工的囚犯結束行動恢復工作。

懲教署高級監督陳俊仁表示，囚犯亦知道這是無可改變的事實，發起罷工行動只是作為一種抗議，罷工囚犯只是靜坐拒絕工作，行動溫和而平靜，無不愉快事情發生。

陳俊仁強調，懲教署只是響應港府的反吸煙行動而取消發免費煙的傳統，但囚犯仍可利用每周近四十元的薪金來自購香煙，因為監獄並非禁煙區，獄中九成半的囚犯亦是煙民，故禁煙未能在監獄推行。

懲教署將在下月十二日開始，結束四十年來傳統，停止派發免費香煙。根據數字顯示，會為庫房每年省卻近一百萬元。

囚犯稱這些每周免費派發一包的香港為「皇家柴」。他們皆表示，如果只用監獄的工資購煙，未能自給自足，故有人發起罷工。

懲教署在五十年代開始派煙制度，用意是杜絕囚犯暗中運「私煙」入囚室。而懲教署所購買的香煙全部是由本港一間煙草公司供應，比市面為平宜。

貨車運豬油藏錄影機 闖關被截搜出五百部

海關拘司機追緝走私集團幕後主腦

【本報訊】海關人員昨日中午在落馬洲關卡破獲一宗利用大鐵桶以運送豬油作掩飾暗藏卡拉OK錄影機懷疑走私案，截獲一輛擬過關進入內地的吊臂貨車，在六十個大鐵桶內檢獲近五百部錄影機，估計總值達一百八十萬元，拘捕一名司機。海關人員仍在追緝該走私集團幕後主腦人物。

據海關調查局監督區汝良表示，海關人員於昨日中午十二時三十分在落馬洲管制站關卡進行例行檢查時，截查一輛二十四噸重的吊臂貨車（DZ九三×五），發覺該車運載的六十個四十加侖裝的工業用鐵桶，從所報過關資料顯示，該批鐵桶乃運載一萬零八百公斤豬油，價值二萬八千元。由於內地豬油貨源頗為充足，關員認為有可疑，遂先用一支探筆從鐵桶的蓋口位，伸入桶內探察，但未有發現，於是費個多小時用燒焊器將鐵桶割開調查，結果在桶內發現藏有兩個方形鐵箱，每個鐵箱為兩呎乘呎半乘呎半大，箱內裝嵌有多部錄影機，遂將三十九歲孫姓貨車司機拘捕帶署調查。

海關人員經點算，發現每個鐵桶藏有八部錄影機，該些錄影機為國際線路，兼有卡拉OK用途，每部市值約三千五百元。該貨車所載的六十個鐵桶，估計內藏有四百八十部錄影機，總值達一百八十萬元。該類錄影機屬高價貨品，若成功走私運往內地販賣，估計盈利達一倍之高。

區汝良稱，海關於去年十月亦曾破獲一宗利用鐵桶藏走私貨案件，該宗是以空鐵桶藏六至八部錄影機。但是次破獲的更注入豬油來掩飾乃屬首次。根據調查所得，委託該運輸公司運送豬油的公司，在以往已有數次記錄運豬油往內地，且僅是最近數個月來出現，該公司以前未有其他種類貨物運返內地的紀錄。海關初步相信該批走私貨乃在本港裝藏於鐵桶內，現正追緝該走私集團主腦人物。

報稱運送豬油的貨車上所載大鐵桶內藏有大批錄影機。（本報攝）

新界北區同胞及工商界籌祝國慶分別定期聚餐

客屬工商界同胞成立國慶籌委會 大嶼山各區同胞將舉行聯歡

【本報訊】新界北區同胞慶祝中華人民共和國成立四十二周年籌委會於九月十日成立，籌委會由區議員、社團首長和各界知名人士組成，會上一致通過於十月一日下午三時半在上水新好酒樓舉行慶祝酒會。另外，上水居民於十月一日在彩城皇宮酒樓、粉嶺區同胞於九月三十日在彩華皇宮酒樓、沙頭角同胞於九月二十九日在碧海樓及北區工商界於十月一日在新好酒樓分別舉行國慶聚餐。

籌委會各部門分工如下：顧問：廖正亮、杜文光、廖水容、劉森波；執行主席：鄧國容；副執行主席：張漢忠、鄧根年、蘇滿長、文仁、余廣培；秘書長：周志強；副秘書長：黃松標、溫忠平、蕭玉朝、黃顯英、蔡偉文、孫尚義。

▲新界北區工商界為慶祝四十二周年國慶，決定十月一日在上水新好酒樓聯歡聚餐。

新界北區工商界籌備委員會主席團名單：廖正亮、劉森波、杜文、廖水容、鄧國容、詹平、廖火有、黃志全、梁栢合、廖明光、周志强、甘東海、文仁、張國海、麥耀秋、黃光輝、陳子修、林耀輝、盧錫聯、黃明、陳晃田、陳仲和、陳明炎、林杏春、黎世洪、余自明、彭燕生、陳炳貞、羅貴、黃開增、陳卓生、余廣培、李國強、葉耀明、陳建華、馬寬華、章揚善、李昭祥、范華、朱圖強、呂祺焯、曾耀珊、謝立富、黃錦鴻、馮秋生、譚容、丘達生。顧問：廖正亮、劉森波、杜文、廖明光、黃忠全、廖火有、詹平、陳明炎、黃光輝、梁栢合、廖水容；執行主席：謝立富；副執行主席：文仁、甘東海、黃明、張國海、丘達生、陳仲和、范上民、譚容；秘書：周志強、陳卓生、蕭玉朝。

▲香港客屬工商界同胞慶祝四十二周年國慶籌委會昨日下午六時在香港嘉應會所舉行會議。出席參加籌委會的包括：顧問：孫城曾、田家炳、曾廣淼、李濟平、劉錦慶、曾憲梓、羅煥昌；主任委員：劉宇新；副主任委員：余國春、游尚群、黃開萬、魏華強、陳況丹、何冬青、黃炯昌、李小鵬、賴來開、孫高元、謝英榛、黃麗群、陳泰元、林文呂、周水光、丘達生、李福康、楊應基、羅欽明；秘書：林尚聰。

會上，新華社香港分社協調部副部長黃智超作了講話。

▲大嶼山同胞慶祝國慶籌備委員會已於日前成立。籌委會由大嶼山大澳、東涌、大嶼南、梅窩各區鄉事首腦、社團首長、區議員、商人、行政人員、漁民、工人、婦女等地方各界知名人士一百二十人組成，決定於十月一日在梅窩海景酒家舉行慶祝酒會，招待各界人士，並分別於大嶼山各鄉下列地點舉辦聯歡聚餐。

各區聚餐時間安排如下：大澳區：十月一日，福滿臨酒家；東涌區：九月三十日，東昇酒家；大嶼南梅窩區：十月一日，海景酒家；新樂酒家。沙螺灣：九月二十九日在村中舉行；大蠔三鄉：九月二十九日在村中舉行。

歡迎大嶼山居民向各區負責籌委購券參加，聯絡電話：九八四七六五六、九八五二九一、九八五八〇三三。

大嶼山同胞慶祝四十二周年國慶籌備委員會名單如下：顧問：林偉強、莊朱才、余元熙、張添德、溫東林、吳錦泉、顏栻、鄭家聲、翁澄源、陳耀棠；執行主席：曾連；副執行主席：張志榮、鄭炳權、何南根；主席團：林吉勝、黎昌源、李志峰、王就福、范華容、羅丁有、劉容福、毛銀福、吳土保、張健林、黃亞福、袁松、溫亞珍、龔偉興、徐珠官、梁橋、簡松盛、陳品常、溫萬、袁偉、黃新發、羅錦輝、陳壽、張北洪、何國榮、杜喜容、陳錫偉、徐興德、鄧日成、曾觀萬。

以手榴彈威脅近六十職員顧客

三匪闖劫中區金行 掠珠寶手表三百萬

繳去護衛員鳥槍逃走時棄於垃圾桶

【本報訊】三名匪徒，昨日打劫中區一間金行指嚇逾五十人，劫去價值三百萬元的珠寶及手表逃逸。匪徒一度搶去護衛員的鳥槍，但得手後隨即拋棄。

被劫的周大福珠寶金行位於皇后大道中二十九號華人行地下；昨日上午十時四十分，三名男子各持一槍闖入，其中一人且亮出一枚手榴彈，指嚇店內五十多名顧客及職員，五十四歲護衛亦被制服，鳥槍被奪。三匪將一批金飾及手表納入兩個旅行袋後，奪門徒步而去。

警方接報到場追捕無獲，稍後在附近的戲院裡一個垃圾桶內發現匪徒搶去的鳥槍，子彈仍留在槍膛。金行點算後證實損失手表二百萬元及珠寶一百萬元，劫案中無人受傷。

又訊，一名的士司機昨日被兩名乘客打劫，因反抗被斬傷。

傷者李文廣，四十三歲，送院後情況尚好。昨日凌晨一時五十五分，傷者在坪石邨載了兩名男子往安達臣道一個木屋區，當駛抵時，兩名男子突拔出利刀指嚇司機要他下車，司機反抗即遭兩人狂斬，肩脾中刀被推下車。兩匪駕的士離去。司機負傷步行至安達臣道與清水灣道附近時，發現其的士被棄在路口，車上錢箱及兩匪已不見，而司機亦告不支昏迷。稍後有車經過發現報警，把傷者送院。

警方破獲貨車偷竊案 起回遊戲機值四十萬

拘捕兩名疑匪 另一涉案青年自首

【本報訊】紅磡警署人員調查一宗上月尾發生的貨車偷竊案，經連串偵查後，日前採取行動，先後拘捕兩名疑人，起回案中大部分電子遊戲機及軟件贓物，總值近四十萬元。警方相信已破獲一個青少年偷竊匪幫，第三名疑匪昨日更自行到警署投案。

據紅磡警署外籍指揮官韋輝賢表示，該案發生於上月二十七日，一輛貨車DY七四×二，停泊在尖沙咀中港城停車場日租車位，清晨六時許發現被人偷去，車內載有一批電子遊戲機及遊戲機軟件貨品，總值五十五萬九千三百七十二元。事主報警後，該輛貨車翌日（二十八日）在紅磡邨第一座對開處被尋獲，但車上二百部電子遊戲機及一千三百四十九件遊戲機軟件已失去。紅磡警區刑事偵緝組人員接辦該案，懷疑該貨車匙膽並無被撬痕跡，懷疑偷車案為熟人所為。被劫去的貨品屬尖沙咀一間日本代理公司所有，探員從該公司全部員工資料着手調查，懷疑其中一名已離職員工與案有關。同時，探隊查悉深水埗黃金商場最近有一批電子遊戲機以低價出售，疑為贓物。

紅磡刑事偵緝支援組人員深入調查後，派出探員假扮買家，於前日與一名疑人接觸，在黃埔花園相約地點將他拘捕。其後，兩隊探員根據被捕疑人口供，掩至黃金商場及九龍灣一貨倉搜查，起回約十萬元贓物。昨日凌晨時份，在土瓜灣蟬聯街十九號拘捕第二名疑匪，並在其家中檢獲兩柄開山刀及一張已報失的女子身份證。稍後，由疑匪帶引下，警方在明倫街十四號一單位內起回大量贓物共值約二十九萬元。至昨日下午一時許，第三名疑匪自行到紅磡警署投案。

警方經點算後，是次行動起回的贓物，包括一百三十四部電子遊戲機，售價約二千元，約一千件遊戲機的軟件，總值達三十九萬一千一百二十一元。警方相信已起回大部分被偷去貨品，其餘已被匪徒透過門市出售。

被捕三人，其一姓林（十九歲），為該公司的跟車工人，但半年前已被解僱；另一名姓周（十九歲），報稱印刷工人，有案底。而自首者姓黃（十八歲），為應屆中五畢業學生。三人預料今日稍後會被落案控以有關罪名。

又訊，警方最近起回一批懷疑贓物，現呼籲任何公司或廠家若近期有滿載貨物的貨車被盜，請與警方聯絡。該批失物是油尖警方在八月二十八日尖沙咀加拿芬道一皮草店發生劫案後，搜查各處地點而起獲的懷疑贓物。現時失物中尚有一小部分未被認回，包括一百零七卷布疋，五部電腦織花機，三箱螢光色拉鍊，兩箱橡根及線轆，兩件皮草大衣及四條貂鼠皮，三箱牛仔褲，二十六部錄像機的遙控器。

警方呼籲失主儘快與油尖區重案組劉督察聯絡（七二[illegible]）。

警方破獲偷竊集團，展示起出的大批電子遊戲機及遊戲帶。（本報攝）

灣仔區會主席表示

有線電視有迫切性 港府應予盡早面世

九倉將向各區議會推介

【本報訊】灣仔區議會主席林貝聿嘉昨日表示，港府應盡早推出有線電視服務，並盡早作出安排讓有線電視服務早日面世。

林貝聿嘉是在九龍倉集團昨午向灣仔區議會介紹九倉有線電視建議後作出上述表示。她說，有線電視除了增加娛樂、教育及資訊性更多選擇外，並可幫助推動地區行政及區議會活動，與及促進各區之間的交流。

九龍倉集團準備在今後向全港十九區區議會推介有線電視計劃。在會上，九龍倉集團執行董事吳天海回答區議員詢問時強調按九倉有線電視[illegible]費預先安裝計劃，用戶不用支出安裝費。

在回答另一議員詢問時，吳天海表示，有線電視與衛星電視不同的地方，在於有線電視為本土文化服務，對象是香港，而衛視是地區性服務。

擴大禁吸煙區建議 昨獲得行政局接納

料下月提交立局討論年底實施

【本報訊】行政局昨日接納吸煙與健康委員會的建議，將禁止吸煙的範圍擴大至所有公共交通工具及其他主要公眾場所，此外並硬性規定食肆必須劃出禁煙區。預算有關修訂法例將於下月立法局復會後提交討論，本年底正式實施執行。

根據有關建議，的士、小巴及其他海陸公共交通工具的上層，將不再獲得豁免，而列入禁止吸煙區的範圍。此外，戲院、音樂廳、港府會議室及醫院等公眾場所，亦將包括在禁煙區範圍之內。此外，在所有香煙廣告及煙盒上用更強烈的字眼，警告市民吸煙會危害健康。

吸煙與健康委員會主席梁定邦對於行政局的決定感到歡迎，他認為可進一步保障不吸煙人士的健康。他說，在新法例實施後，焦油含量超過十五毫克及尼古丁含量超過一毫克的香煙，將被禁止出售，預料將有一成牌子的香煙受到影響。同時港府亦會進一步將限制刊登香煙廣告的範圍擴展至大廈外牆。

一粒石仔致三車相撞 女乘客慘死六男受傷

吐露港公路昨日發生嚴重車禍

【本報訊】吐露港公路昨日發生因一粒「小石子」而引起的嚴重車禍，共釀一死六傷。

昨晨七時五十二分，一輛中型貨車沿吐露港公路往九龍，途經樟樹灘時，突被一粒飛彈的小石子擊中擋風玻璃，登時破碎，當時車上共有三人，司機立即把車停在一旁，而尾隨一輛私家車亦停在其後；此際，一輛坐着兩男一女的客貨車亦至，疑不察覺前行兩車已經停下，猛然撞上兩車尾部，客貨車車頭嚴重損毀，司機王×新（三十八歲）與妻子林×玲（二十八歲）及男乘客李×東（十八歲）被夾在車內，要消防員救出。意外中，三車上六男一女皆受傷，其中客貨車女乘客傷重不治，兩名男子情況普通；另外兩車的四名傷者只受輕傷；死者林×玲住在德輔道西四二五號某樓。

又訊：一輛貨櫃車昨日在葵涌貨櫃碼頭附近肇事翻側，車上兩人輕傷，幸未釀成嚴重塞車事件。

肇事貨櫃車（EE九一×七）載有四十呎長貨櫃，昨日下午二時許，自貨櫃碼頭駛出後，在貨櫃碼頭路一個彎位失控撞壆翻側，四十多歲司機吳×光及跟車鄭強（三十歲）同告輕傷，幸肇事地點並非要道，只影響貨櫃碼頭交通。

深圳水晶宮歌舞廳擴建 港歌影視紅星主持剪綵

【本報記者司徒喬深圳十日專電】香港佳寧娜集團董事局主席、深圳市政協常委馬介璋開設的深圳水晶宮歌舞廳擴建後於今日開張。深圳市政協主席周溪舞、香港知名人士劉皇發、葉慶忠，香港歌影視紅星徐小鳳、麥潔文、呂良偉、劉嘉玲、梁朝偉、陳惠敏、麥潔雯等嘉賓應邀為該歌舞廳剪綵。

周溪舞在講話中，對馬介璋積極在特區投資興辦飲食服務、文化娛樂事業表示讚賞，並歡迎香港歌影視紅星多來深圳，為進一步加強深港兩地的文化藝術交流。

最近一個時期，深圳一些酒店、餐館、歌舞廳開業，時興請香港歌影視紅星前來剪綵，提高知名度。

子女補助金計劃 十一月開始實施

二萬接受公援人士受惠

【本報訊】署理社會福利署長顧楊彥慈昨日出席南九龍獅子會午餐例會後表示，社會福利署將由今年十一月開始實施子女補助金計劃。

凡接受公共援助的家庭，每位子女一個月可獲一百八十五元補助金額。受惠的子女年齡最高為十八歲。

她指出，子女補助金計劃是為改善公援家庭的孩子的不同需要而設，每位受惠的公援家庭子女，有學業的受惠年齡至十八歲，沒有學業的則至十五歲，她估計每年在子女補助金的開支高達四千六百萬至四千八百萬元，受惠的人士約二萬人。

顧楊彥慈又表示，社署下，所為需要照顧及保護的女童而設的兒童院將於本年十一月在屯門正式投入服務。同時，社署將在本財政年度拓展服務社會令計劃，由原來在三間裁判司署擴展至在方間實施。此外，社署將在下月開始公開諮詢市民對防止家長讓幼兒獨留家中的可行方法。

顧楊彥慈在午餐例會上就社會福利服務最新發展發表講話時說：她認為港人對社會福利服務的需求將越來越大，原因是大都市生活日益繁複、壓力大，加上不良文化的衝擊，形成家庭破裂等，需要多元化的社會福利服務。她指出，社會福利服務範圍廣泛。一方面包括生活的每一方面，主旨在協助解決廣泛的社會問題。

顧楊彥慈表示：要使香港社會福利服務繼續維持在現時的高水平，最佳保證就是使香港發展成為一個充滿關懷互助、安定繁榮的社會。

柴灣邨昨有火警 老翁疑自焚燒焦

【本報訊】柴灣邨昨日下午發生懷疑縱火自焚案。一名老翁被人發現燒焦在自住單位內，消防員及警方在火場調查，未發現有被搜掠痕跡及易燃物體，但因為火勢蔓延迅速，故認為火警有可疑，警方已接手處理調查。

火警現場為柴灣邨十二座二二〇室。死者李基，八十二歲，獨居上址已十餘年，曾任職包伙食師傅，退休後深居簡出。其妻多年前去世後，他的性情變得更孤僻，亦鮮有親友到訪。

火警於昨日下午二時許發生，一名四十餘歲姓余的鄰居發覺上址冒出濃煙，於是報警。消防員於數分鐘後到場，見火光熊熊，但鐵閘與木門均沒上鎖，即動用兩條喉灌救，火警於二時二十四分被救熄。起火單位遭嚴重焚毀，幸未波及鄰近住戶。消防員在火場內發現一具燒焦的男屍，其後證實為年老男戶主。一名住在鄰近的七十八歲老婦於火警中吸入濃煙後感到不適，送院診治後已出院。

由於消防員發覺火勢蔓延很快，但無發現任何易燃物體氣味，而火場鐵閘及木門未有上鎖，屋內並無搜掠跡象，不排除火警是由男事主自焚引起，但真正原因仍待調查。

六名按摩師受正統訓練

專訪

失明人自設推拿中心

盲人輔助會設按摩課程

本報記者 謝芳

本港第一所由失明人士透過自助計劃設立的「查理失明人推拿按摩治療中心」昨日正式在中環開業。這間只有四百八十多平方呎的推拿按摩治療中心，擁有六名全職及兼職的失明及視力受損人士，他們部分更是北京中華盲人按摩醫院、廣州東昇醫院等的畢業生。

對於這些失明的推拿按摩師，香港盲人輔導會復康訓練主任譚靜儀有好的評價，她指出，失明人士推拿按摩的手法和技術，與正常人一樣，應可勝任，而且他們有優勝之處，例如可避免客人尷尬，感覺敏銳和精神集中，不易受四周環境影響等。

在七十年代，香港盲人輔導會已開設有關的培訓，於一九六九年至七二年已培訓了十五名失明按摩師。

提及盲人按摩師的培訓，譚靜儀告訴記者，香港盲人輔助會在公益金的支持下，於九〇年五月才正式在港開辦盲人按摩訓練班，並由北京及大陸其他地方聘請導師，培訓期為十個月，第一批參加者有十七名失明人士。

第一批失明人士已於今年二月畢業，學員中包括開辦「查理失明人推拿按摩治療中心」的失明人任國明。這批曾受訓的失明及視力受損人士，目前任職於美容院、按摩中心、南華會及沙田銀禧中心等，將所學的知識結合實際為顧客服務。而第二批盲人按摩訓練班已於九一年五月開課，共有十名失明人士參加。

談及本港失明按摩師的將來出路，譚靜儀表示樂觀，「這與宣傳的增加及失明人士本身的努力，加上社會人士的認同是分不開的」。

她表示，該會開辦的盲人按摩培訓班的效果很好，人力資源充足，只是資金不足。「由於在培訓過程中，接受訓練的失明人士均不需要繳交費用，香港盲人輔導會培訓一名盲人按摩師，所需的費用約為二萬至三萬元。現時公益金所提供的三年資助期將屆滿，屆時，資金的來源將成問題。」

自食其力盲人引以為傲

昨日開幕的查理失明人推拿治療中心，可說是首間由失明人士私人擁有及獨立經營的按摩治療中心，由現年三十五歲的失明按摩師任國明與一對印尼華僑夫婦合作，經營投資五十多萬元，在四百八十平方呎的地方設有四間推拿按摩房間。收費包括：三十分鐘推拿按摩一百港元，四十五分鐘一百三十元，六十分鐘收一百六十元，沐浴則另加二十元。

對於這間按摩治療中心的開設，最高興的相信是這位於十多歲因受傷而至失明的任國明。他表示，像他們這樣的失明人能夠經營自己的生意，自食其力，實在感到極為高興及引以為傲。

而股東之一的印尼華僑謝綿球對記者指出，自己是透過推拿按摩的治療過程中認識任國明的，他的奮鬥精神體現了失明人士身殘志不殘的毅力。

三學生獲怡和獎學金 今秋赴牛津劍橋攻讀

【本報訊】三名本港及日本學生獲怡和基金頒贈獎學金，他們將在今年秋天前赴英國牛津大學及劍橋大學，修讀學士課程。

獲得獎學金的三人中，有兩名是本港學生，分別是林蔚然及胡雪儀。第三位獲得獎學金的是日本學生Akiko Kikuchi，她是第八位獲得是項獎學金的非本港學生。

怡和基金為一教育信託基金，專門資助獲得牛津大學及劍橋大學指定學院取錄的傑出學生。自基金創立以來，共有二十七名本港學生獲得怡和獎學金。

一九九二年度怡和獎學金現已接受申請。本港學生如欲申請，必須先向該信託基金指定的牛津及劍橋屬下七間學院其中一間申請入學，同時年齡須在二十五歲以下，未婚，並為本港居民或與本港有密切關係之人士。

天氣

最高32℃ 最低27℃

日間天氣炎熱，吹和緩東至東南風。

	預測	最低	最高
澳門	晴	26	31
廣州	晴	25	35
北京	晴	18	26
天津	多雲	19	26
青島	中雨	22	26
西安	多雲	16	24
成都	多雲	18	26
昆明	雷陣雨	17	25
上海	陰	24	30
南京	多雲	22	31
杭州	多雲	23	30
廈門	多雲	26	32
桂林	多雲	24	32
海口	陣雨	26	33
台北	晴	26	34
漢城	有雨	17	28
東京	驟雨	20	29
馬尼拉	雷暴	26	31
曼谷	雷暴	25	33
新加坡	薄霧	23	32
悉尼	晴	12	19
墨爾本	驟雨	9	14
洛杉磯	陰	16	21
三藩市	晴	12	18
紐約	雷暴	21	29
溫哥華	晴	9	19
多倫多	雷暴	15	27
倫敦	晴	12	24
巴黎	雷暴	13	28
法蘭克福	雷暴	8	25

六合彩頭獎兩注 各派二百一十二萬餘元

1 4 23 24 26 27 （34）

【本報訊】第七十期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：1、4、23、24、26、27；特別號碼：34。

今期頭獎兩注中，每注派港幣二百一十二萬六千四百四十二元。二獎有七注中，每注派十三萬四千五百二十元；三獎有二百四十一注中，每注派一萬七千零一十八元。

外資機構為擴張業務
現聘下列職位
①貿易主任
一年齡須24或以上
一大學或以上程度
一品貌端正
②貿易推廣員
一年齡須20或以上
一中學畢業
一有上進心
有意者請電206712李生或許小姐，並帶同個人履歷、相片。
親臨：深圳市建設路23號國際金融大廈30樓南座

誠聘
英商洋行在廣州、東莞開設分行，需國內製衣Q.C.（檢查員）數名，略識英文，有製衣經驗者優先取錄，薪優，年尾雙薪，有年假，如合以上條件者，請電香港電話3696111—林熾德先生聯絡，以便在廣州面洽。

誠聘
某大工程公司(北角)急聘
電話接待員
一中三或以上程度
一能操英語
一有經驗優先
本公司薪優、福利好，
有意請電：807332人事部洽。

程介南李柱銘文世昌爭持激烈

港島東競選形勢緊 誰勝誰負令人矚目

陳英麟梁煒彤與周潔冰亦各具實力

【本報訊】立法局直接選舉的九個選區中，港島東是最為市民矚目的選區，因為在這個選區參選的候選人中，達半數是競逐連任的立法局議員，而親中親港的程介南則面對港同盟的李柱銘及文世昌的挑戰；另外，候選人中，程介南、陳英麟、文世昌均有極密切的地區聯繫，加上近年港島東社區環境的變化，形成參選者的勝負，往往可側面反映出區內居民意向形態的轉變。凡此種種，皆令港島東競逐氣氛更形激烈，其選舉結果也較難預測。

港島東選區包括灣仔及東區，登記選民達二十五萬七千多人。灣仔為商業住宅區，而且全部是私人樓宇，登記選民不足六萬，只佔總數兩成多，而且在今年的區議會及市政局兩次選舉中投票率只有兩成，是全港最低的，故此候選人的宣傳活動大部份集中在東區的大型屋邨及地鐵站。東區是人口密集的地區，登記選民近二十萬人，而且大都住在大型的公共屋邨或私人大型屋邨內，候選人較容易進行拉票活動。不過，東區的選民背景有極大差異，有住在公共屋邨的低下階層市民，也有居於寶馬山、康怡等高尚住宅區的中上階層市民，而後者的選票投向哪方是難以預測的，隨時會令戰果有意想不到的變化。

港島東有六名候選人：程介南、陳英麟、梁煒彤、周潔冰、李柱銘和文世昌。

程介南為論政團體「港人論壇」的主席，又是香港教育工作者聯會理事長，他表明自己是親中親港的溫和民主人士，強調香港精神，以親民、溫和的知識分子形象，爭取各階層市民的選票。

程介南支持陣容浩大 親民活動亦收到效果

其他候選人各曾在三層架構裡任議員

雖然程介南過去沒有參與三級議會的從政經驗，但一直扮演着民間論政的積極角色，過去在政制問題上出力不少，而且得到極多地區團體的支持，形成聲勢浩大的支持陣容。

程介南在前兩月已開始部署參選計劃，不停四出拜會地區團體領袖，以了解自己在港島東的接受程度。在宣布參選後，又積極展開探訪選民的活動，範圍不限於做家訪的「例行公事」，還在清晨到區內接觸晨運客，拜訪區內小販商戶，又到茶樓「打躉」，令選民對他的認識大大提升。

在柴灣、筲箕灣、北角等地區，程得到大部分互助委員會、街坊福利會的支持，特別在福建人聚居的北角，有多個福建團體表示支持，令程在北角區的「鐵票」不少。他在柴灣又獲得市政局資深議員貝納祺的支持，相信可奪得該區的一定支持力。

程介南的最大對手是聯票參選的「港同盟」李柱銘及文世昌。

李柱銘過去兩屆立法局選舉都是循功能組別出線的，從未參與過分區直選，雖然李柱銘獲得種種有利條件，曝光率甚高，但是他對選民的號召力如何，仍是未知之數。他今次出選全無地區連繫的港島東，無疑依賴的主要是社會知名度。至於他在支聯會的身份和有關激烈言論會否成為窒礙他贏取選票的絆腳石，則有待分曉了。

文世昌過去兩屆均當選市政局及區議會的議席，加上在區內提供義務的法律諮詢服務，爭取區內私人屋邨居民的支持，所以文世昌今年已當選為「雙料議員」，加上律師行的工作，有人因而懷疑他假若成為「三料議員」，是否有時間充分照顧選民的利益？

民主會副主席、兩屆立局議員陳英麟出身低下階層，過往與區內木屋區居民關係極密切，其後由於木屋區拆建，居民遷往區內屋邨，陳英麟與他們的聯繫雖稍告轉弱，但這些地區相信仍會為陳英麟帶來一定數額的「鐵票」，其實力亦不容小覷。不過，陳英麟在北角至灣仔等地區的連繫及政績較有限，支持力相對較小。

上屆委任議員梁煒彤，是六名候選人中最遲宣佈參選的，這是由於她需等待港督決定不再委任她入立法局後，才循港島東參與直選。可以說，梁的參選是匆匆作出的，加上她在港島東全無根基，在競選宣傳期間進行的拉票活動也不怎樣特出，能否連任立局議席，實在令人懷疑。

周潔冰在今年區議會銅鑼灣北當選連任東區區議員，而在區內一直有參與地區服務，有一定的選民支持她。由於她的知名度較弱，令她在開展競選拉票工作時要花費更多氣力。

港島東選區六名候選人（由上至下）：程介南、陳英麟、梁煒彤、周潔冰、李柱銘、文世昌。

港島東六人有兩女性

港島東選區的六名候選人中，以程介南、文世昌、李柱銘的競逐形勢較為吃緊，爭持異常燦爛，而且區內的口舌之爭也為該區添上一點火藥味。

程介南親民形象易為選民受落

程介南的宣傳手法極為配合他溫和務實的形象，他沒有標奇立異、惹人矚目的拉票活動，而只在區內頻頻與選民及坊眾接觸，親民和親切的態度相信會令選民對他的印象加深。

雖然程被指為親中背景，而他亦諱言是親中的「香港仔」，強調需以對話、協調的態度與北京進行溝通，這相對於以激烈言論扮演反對派角式的李柱銘、文世昌等，較為選民受落。

陳英麟以舞獅遊行等吸引選民

陳英麟在東區經營多年，一直強調穩健實幹、不喜出風頭作風。但陳的宣傳活動是六名候選人中最有宣傳效果的，包括在宣布參選時以醒獅助慶，在第二段宣傳活動中更不單以醒獅鑼鼓吸引選民，還用上遊行及海上訪問等活動以壯聲威，其中為數二百多人的支持者更從灣仔遊行到柴灣，相信起的宣傳作用頗大。

梁煒彤起步較遲拉票活動吃力

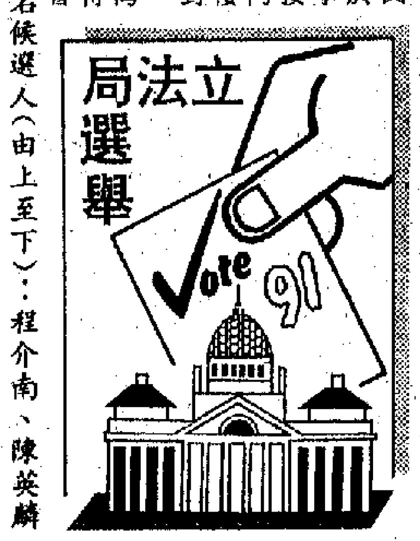
港島東兩名女候選人之一、前任立法局委任議員梁煒彤，最遲宣布參選，她解釋說是由於等候港督決定是否再委任她這個不支持政府言論、不是「救火隊」的人入立法局。故此她的宣傳板、拉票活動開始得較遲，時間上極為倉卒，每天的活動編排得密密麻麻，以致出席區內論壇時被迫遲到早退。

周潔冰以「力闖明天」建立形象

另一女候選人、東區區議員周潔冰，雖在區內服務多年，但是無黨無派的她，聲勢雖較其他候選人為弱，但她極力宣傳自己有「力闖明天」的魄力，以流動宣傳車、誓師大會來增加知名度，故亦已漸為區內選民認識。

李柱銘文世昌扮演反對派

港同盟競選「拍檔」李柱銘及文世昌，一直以來扮演反對派及以激烈言論取得若干知名度，但兩人的激烈言論亦可能是喪失選票的因素之一。此外，兩人一方面認為多把聲音、多個政黨是健康的情況，但另一方面又要在港島東全取兩席，更揚言要取得立局的大部分直選議席，這與容許立局有多把聲音的主張，顯得頗為自相矛盾。



鍾士元預測新一屆立局情況

多數議員由選舉產生 可能削弱港府管治權

擔心民選議員會形成「統一陣線」

【香港中國通訊社十日電】鍾士元爵士指出，九一年立法局議員的大多數由選舉產生，對香港會潛藏着港府管治權力出現下降問題的危險性。

鍾爵士指出，立法局權力大，除立法權外，還控制著財政撥款權，而一切事情非財不行。全世界任何執政黨如不能形成大多數，事事被人反對，失去統治權力，就組不成政府。但新一屆立法局中，政府官員只有布政司、財政司、律政司三位，屆時政府很大程度上須依靠委任的首席議員。但新一屆首席議員不一定仍由港督委任。屆時委任議員只十七個，加上官守議員三個，共二十個。但其中一個當副主席。而立法局六十個議員中有四十個由選舉產生，如首席議員由互選產生，委任議員未必獲選首席。即使委任議員獲選首席，他認為仍有可能出現兩個首席的局面，民選議員亦可能自選其首席議員。這情形近似反對黨與執政黨各有所依，可能產生對抗性。雖然此情況近期未必出現，因為剛選出的議員仍無組織，但九三年九四年時，民選議員之間一旦有了組織，就可能出現委任議員幫政府，一些非委任議員持反對態度，致使對抗性越來越大。

他強調，凡是議會就無共識，議會之所以存在就因為有反對聲音，否則選舉亦不存在；而有反對聲音，就無共識。這是因為社會始終存在利益衝突，民主社會發展的路程甚為崎嶇，台灣南韓出現過多次議員打架的場面，香港會否出現類似情況，很難說。

他指出的另一點是，九七年之前，香港隱藏著港英政府統治權力下降的趨勢。若大多數立法局議員反對政府的政策，政府也只好被迫跟著走。如果民選議員沒有組織，對政府的威脅自然較小，如果形成了「統一陣線」，變成你幫我，我幫你，其威脅性是相當大的。屆時行政局變得反而沒有權了。

程介南的溫和作風，小販亦感親切。

無綫與嶺南合作 投票日調查民意

勝負預測於投票截止後始公布

【本報訊】無綫電視新聞部計劃與嶺南學院合作，於本月十五日立法局直選投票日在一百個投票站進行一項大規模民意調查。

屆時將有四百個調查員前往一百個有代表性的票站，調查選民的投票決定。該批票站所在區域約有九十多萬名選民，即佔全港登記選民人數的一半。同時，為免影響選民的抉擇，該項顯示個別候選人的勝負預測及得票率的調查結果，將會在截止投票後，即晚上十時半才公布，而這亦可讓觀眾知道各候選人的實力和主要票源所在，以及整日投票變化等。

特稿

明日即投票 部分組別競爭激烈

功能組別選舉點票特別

本報記者 韋順賢

明日是立法局功能組別選舉的投票日。部分功能組別的激烈角逐情況，實際上與直選議席不遑多讓。例如今年新增的金融服務組別出現六名候選人角逐一個議席的情況；建築、測量及都市規劃組別，亦有四人角逐一個議席。

功能組別選舉和直接選舉除了在性質上有所不同外，兩者亦分別採用了不同的點票方式。地區直接選舉採用簡單大多數的投票制度，即每區取得最多票數的首兩位候選人便能當選。

至於功能組別選舉所採用的投票制度，稱為「按選擇次序投票兼淘汰制度」，點票方式較為複雜，而且亦可能帶出意料之外的結果。這個制度的運作大致如下：

首先，這個制度的特色是候選人必須取得絕對大多數，即超過百分之五十的票數才能當選。選民在投票的時候，會按照心目中的意願，對每位候選人定出選擇的優先次序。當一個功能組別有三名或以上的候選人時，如果在第一輪點票後，沒有一位候選人能取得絕對大多數的票數，這樣獲得最少票數的一位候選人便會被淘汰，而其所得到的票數亦會被分配予其他候選人。負責點票的人會按照這些選票中的第二選擇將選票予有關候選人。如果仍然未有候選人取得五成以上的票數，這個程序便會照上述淘汰辦法繼續下去，直至有一位候選人取得超過半數的選票為止。

因此，根據上述的點票制度，當一個功能組別有多位候選人時，情況將會更為複雜。一些在首輪點票中取得最多票數的候選人極可能在其後數輪點票中落後，而選民的選擇次序可以直接左右選舉的結果。

例如在建築、測量及都市規劃組別方面，估計來自建築界的何承天可能在第一輪點票中獲得最多的票數，但他若未能取得過半數的選票，第二輪點票結果將可能對他不利，因為根據邏輯性推測，假定被淘汰的一位是來自測量界的候選人，其所得的選票的第二選擇亦應是測量界的候選人，這樣剩餘下來的兩位測量界候選人的票數便會增加。如果需要進行第三輪點票，情況變化將會更大。類似的情況預計亦會在金融服務組別選舉中出現。

另一方面，如果在點票中出現同等票數的情形，選舉事務處助理選舉事務主任陳玉麟表示，在這個情況下便唯有使用抽籤的方法決定誰能當選。又如果在選舉中，選民均只投單票而不作出第二選擇等，導致沒有候選人取得大多數票數，亦無法進行第二輪點票，這個問題同樣會以抽籤的方法解決。不過，陳玉麟說，上述情況在過去的功能組別選舉中還未有發生過。

南區政務處的宣傳車正在置富花園進行宣傳，並向途人派送立法局選舉宣傳禮品。

三個天主教團體 成立議員監察組

【本報訊】三個天主教團體最近成立「立法局議員監察組」，搜集有關立法局議員的工作及評論其表現。小組的首個報告，將於九二年初發表。

監察組召集人夏其龍昨日在記者招待會上表示，小組將從積極方面對立法局議員進行監察，集中報告議員已做工作、可做及應做工作，不會指責其疏忽。該小組現正準備招收五十至六十名組員，定期聯絡各立法局議員、區議員、地區團體、政治團體及教會團體，並搜集立法局會議紀錄、議員發言稿及傳媒報道，加以整理、分析及評論。

該監察組成員包括香港天主教教友總會、香港天主教正義和平委員會、香港天主教社會傳播處及個別天主教人士，於上周正式成立，下次會議將於十月六日舉行。

多區政務處 派車作宣傳

【本報訊】多區政務處在未來數日，包括星期日（九月十五日）選舉進行當日，在所屬區內舉行廣播車或宣傳巴士巡遊，以宣傳本港的首次立法局直接選舉。

政務總署發言人昨日表示，這項最新的宣傳活動旨在以最直接和有效的方式，向市民傳達有關選舉的信息。發言人指出，參與這些巡遊活動的政務處職員，將前往各處地點，呼籲市民履行公民責任，在選舉日踴躍投票。他們並會向途人派送選舉宣傳品。

宣傳車輛並會在巡遊活動中，以揚聲器播送一首特別為立法局選舉而撰寫的歌曲，和其他有關立法局主要功能的宣傳聲帶。

發言人說，南區、中西區、黃大仙區、九龍城區、觀塘區、葵青區、油尖區、旺角區、深水埗區、大埔區、屯門區、沙田區、西貢區、元朗區、北區、東區及灣仔區，均會在未來數日，舉行上述的巡遊活動。

TOYOTA 搬遷啓事 丰田汽车

本公司爲加强客戶服務，謹定於一九九一年九月九日起遷往下列地址辦公：

香港夏慤道海富中心第一期2702室
電話：5280768
傳眞：5281493, 5281480
電傳：72384 TMSCL HX
電掛：TMSCLTD

專此佈達　敬希垂注

TMSC Limited
A MEMBER OF TOYOTA GROUP OF COMPANIES
豐田皇冠汽車（中國）有限公司

市局康委 維園 港府 若工程

【本報訊】市政局康樂委員會主席王敏超昨天在市政局月會上指出，私人發展商曾向市政總署提出建議，將已有近四十年的維多利亞公園重新發展，包括將地底部分作商業用途，並在地面提供文康設施作為向市政局交換的條件。目前，有關建議仍由發展商與屋宇地政署進行商討。王敏超透露，市署在與私人發展

何世柱稱基於訂購器材需時

港府為求機場早動工 將為中標者預購機械

公司擁有足夠的機器設施應付工程的要求，因此，港府將會預先代為訂購，以爭取時間，可以盡快施工。

何世柱又稱，大部分的工程項目都會採用固定價格方式投標，原因是因為海填工程約

羅海星昨日乘直通車自穗抵紅磡車站（本報攝）

由母親及妻子陪同

羅海星昨自穗抵港

副政治顧問接車並轉交馬卓安函件

【本報訊】獲准保外就醫的香港商人羅海星，昨日上午在他的母親和妻子陪同下，乘坐第一班直通車由廣州返抵本港。他在抵達紅磡火車站時表示，很高興回到香港。

私人泳池安全 區署密切監察

【本報訊】區域市政總署副署長（行動）傅錦鴻昨日表示，私人泳池若無救生員在場，持牌人將被口頭警告。

立牌 熱水器 銹鋼爐 交貨 傳小姐洽

市局康委會主席王敏超表示
維園建地下城之議 港府發展商仍討論
若工程展開將盡量減低干擾現有設施

【本報訊】市政局康樂委員會主席王敏超昨天在市政局月會上指出，私人發展商曾向市政總署提出建議，將已有近四十年的維多利亞公園重新發展，包括將地底部分作商業用途，並在地面提供文康設施作為向市政局交換的條件。目前，有關建議仍由發展商與屋宇地政署進行商討。

王敏超透露，市署在與私人發展商進行探討時，已研究現有公園的環境和用途，並已草擬改善建議供發展商考慮。當局的規劃是要在發展工程完竣後，能為市民提供一個設備更完善的維多利亞公園，以及在建築期間，盡量減少對現有公園的使用造成干擾。

他補充稱，鑑於計劃所牽涉的土地批租期問題，以及此項發展的商業性質，市政總署希望發展商先由港府有關部門審批其建議。目前的最新情況是發展商的建議仍在處理當中。

他說，除上述建議外，市署目前並無大型計劃，將維多利亞公園重新發展為一個如九龍公園般規模的公園。不過，市政總署現正進行若干小型工程，以改善維多利亞公園的現有設施。

他說，至今已完成的工程項目包括改善模型船水池及兒童遊樂場；此外，壁球場正安裝空氣調節系統，將於本年九月裝妥公開啟用。

市署正積極策劃的設施包括改善第二個兒童遊樂場、重建草地滾球場及在網球主場進行一般改善工程。長遠來說，市政總署一直研究有無可能對網球場設施作重大改善。

他指出，市政總署最近進行的改善工程及目前正積極策劃的工程均屬小規模，故預料不會因其中一個發展商擬議的地底發展而受影響，但情況仍須視乎發展計劃的性質及距離，如地盤挖掘、對地下水位的影響及建築方法等因素而定。

港督談政制發展 指出應循序漸進
目前首要工作是令今次選舉成功

【本報訊】港督衛奕信昨日上午出席行政局會議後，向新聞界談及即將舉行的立法局選舉時指出，政制發展應循序漸進，但首要的工作是成功地舉行即將來臨的選舉，盡可能使更多人參與。

他又稱，希望能鼓勵更多市民參與投票，同時亦很高興今次的估計投票率將會很高。

有關立法局直選議席數目一事，港督說：「首相在記者招待會上的講話已很清楚，而去年在我們決定一九九一年立法局設有十八個直選議席及一九九五年有二十席時，外交及聯邦事務大臣所發表的談話也是清楚明確的。」

他說，「我們應循序漸進，但首要的工作是成功地舉行即將來臨的選舉，盡可能使更多人參與。我們在代議政制的發展過程邁進了一大步，而舉行直接選舉更是向前邁進了一大步。我們將有一個選舉議員佔多數的立法局，這項發展十分重要，可以改善我們沿用已久的諮詢制度。」

被問及香港應否在目前有完全的民主，港督說：「長久以來，不少人曾就此提出爭議，意見紛紜。現時我們將於今年邁出一大步，在立法局選舉中增設直選議席，使大部分議員都是經選舉產生。」

他說：「有些人希望這方面的步伐能加快一點，有些人則認為目前是快了一點。我們會逐步增加立法局的直選數目，我們希望得到真正的成功。」

中方關注港樓價急升 盼推出備用土地調節
將於適當時候向土委會提出討論

【本報訊】中英土地委員會中方首席代表孫延府，昨日在一個午餐會後表示，由於本港近期樓價急升，中方也希望在適當時候向土地委員會提出討論，批准將今年備用的五公頃土地供應市場，以調節市場需求。

孫延府稱，關於增加土地供應的問題，中英土地委員會除了要考慮聯合聲明的有關規定外，亦同時會考慮香港經濟社會發展的需要，因而，中方也希望在短期內向英方提出將預留備用的土地限額推出市場。

霍克與日本香港協會副主席石田王祝香港新機場計劃成功

霍德介紹機場計劃 強調投資續獲保障
昨在日本向商界人士發表談話 認為日商態度較年半前積極得多

【本報訊】東京消息：港府布政司霍德昨日在日本向商界人士表示，中英簽訂諒解備忘錄後，港府便可着手策劃及進行對香港未來有舉足輕重的新機場計劃，並致力促使私營機構在基建計劃中作更大的參與。

他強調，香港遵守「公平的遊戲規則」，在考慮或批出合約時，任何地區，不論香港或其他地方，均不會獲得特別優待。他說港府的基本政策，一向是保持自由、開放和公平的競爭，港府將會維持這基本政策。

他又說，日本人對香港新機場發展，及與整體計劃有關的其他核心工程表示有很大的興趣，令他非常鼓舞。

霍德昨日在日本進行第二日訪問期間，在東京的日本香港協會午餐會上致辭時表示，香港已準備就緒，促使私營機構在基建計劃中有更大的參與；除了投資機會外，這些龐大的計劃亦為建造業提供了廣泛機會，參與興建工程，而在服務、物料及器材的供應方面亦有大量需求。

他強調，在制定基建計劃時，港府主要是以務實的態度，考慮如何能使香港在朝氣勃勃的亞太區，成為一個舉足輕重的製造業地區、轉口港，以及重要的金融服務中心，所有這些計劃均不是幻想的，而是確實可行的。

有關新機場協議備忘錄的簽訂，霍德表示，這份協議確認了香港有需要繼續有效管治，而由現在至九七年期間，港府必須肩負興建新機場的責任，而港府一直認為，如要盡量增加私人機構對新機場計劃的參與，就必須令有能力投資的人士確信中國支持該項計劃，他指出在諒解備忘錄內，正清楚說明了中國的支持。

他說，中國政府更特別承諾，他們會向有興趣及有能力的投資者清楚說明，所有與香港政府就新機場計劃所簽訂的合約，或由香港政府所保證的義務，在九七年七月一日後將會繼續生效，並會獲得香港特別行政區政府承認及給予保障，中國政府並答應，中國銀行將會扮演適當的角色，例如協助提供新機場計劃所需的貸款，而國內的建築公司亦可按正常的途徑，競投與新機場有關的工程。

霍德及香港代表團，昨日又與日本商界領袖及通商產業省政務次官自見庄三郎會面。會談中，自見庄三郎表示日本商人對新機場計劃甚有興趣，並垂詢有關工程投標時間表。

霍德說，今日會見的銀行家、財經機構、承建商及有興趣參與專利的公司對新機場計劃都表示很大的興趣，一切都顯得非常積極和非常令人鼓舞。

他深信，這計劃被視為本區內最具策略性重要地位的計劃之一；這不僅是香港的機場和港口，而且是南中國的門戶，相信這就是大家有這麼大興趣的原因之一。

他表示，諒解備忘錄的簽署讓日本的投資者信心大增，而中國在諒解備忘錄明確地支持這項計劃，亦是導致這積極態度的重要因素。霍德又表示，他在十八個月前曾到訪日本，到今天日本對香港的興趣有很重要的轉變。

他說，在昨日進行的所有會面中，和他討論的人所提的問題已由十八個月前普遍禮貌性的查詢轉為深入探究計劃詳情、成本和財經策略等問題，這足以顯示這計劃所產生的真正吸引力。

布政司霍德指出，香港政府並非只向日本特別介紹新機場計劃，很明顯還需要前往歐洲、美國和英國進行類似性質的訪問，事實上，臨時機場管理局行政總監艾偉程將於下周前往英國訪問，並與有關人士會面，這些訪問對促進各方面對機場計劃瞭解和支持至為重要。

渠務署長職 蕭栓將接任

【本報訊】港府昨日公布，渠務署署長郭可謹由一九九一年九月十六日起退休，蕭栓將會接替其職位。

蕭栓現年五十七歲，五九年加入港府任見習工程師，一九八二年晉升為工程師，一九八七年任首席政府工程師；蕭栓自九零年九月起任職渠務署副署長。

紋身漢危坐廿樓圍牆
自稱欠下賭債及妻子離去 與警員消防員僵持個半小時被制服

【本報訊】一名赤膊、紋身男子，懷疑因欠下大筆賭債，而妻子又要求離去，在雙重打擊下，昨日下午到灣仔一幢大廈的二十樓天台，危坐圍牆上，警方及消防員到場戒備，談判專家亦抵場勸解，雙方僵持一個半小時，消防員乘其不備擁上，將他制服，並送院檢驗。

企圖跳樓男子許×章，三十歲，為酒樓工人，居住赤柱，其父兄則居住灣仔區。據現場消息稱，於昨日下午四時許，有人見該男子在交加里七號永盛大廈二十樓天台徘徊，當時他上身赤裸，僅穿一條內褲。

至五時半，街坊見許危坐天台矮牆上，行動有異，於是報警。警方及消防員趕起抵勸解，許要求飲啤酒、抽煙，在場人員如他所願，稍後他自稱因嗜賭欠下大筆賭債，無法償還，而妻子又要求離婚，其後又要求見妻子及父親，並限時警方找人，否則跳樓。

至六時許，警方談判專家到場協助勸解，該男子坐在矮牆上移動，情況危險，數名消防員乘他不備，一擁而上將他拉下，制服後送院檢驗。

一名男子昨日下午危坐交加里一大廈天台企圖跳樓（本報攝）

聯絡組專家達原則協議 終審庭可望於明年成立
鄭偉榮稱經全體會議確定即展開籌備

【本報訊】中英聯合聯絡小組屬下終審庭專家小組，就設立終審庭的日期及組成問題所進行的會議昨日結束，雙方達成原則性協議，終審庭最快可望於明年在本港成立。

中方代表鄭偉榮會後表示，一連兩日的會議，取得很大進展，雙方在設立終審庭的問題上，已達成原則性協議，並將向各自的首席代表報告，以便在本月底的中英聯絡小組第二十次全體會議上獲得確認，屆時雙方將可進入下一階段的工作，即有關成立終審庭的籌備及有關立法工作。

至於終審庭成立的日期問題，鄭偉榮不允透露，他只強調，若有關準備工作進展順利，則中方將不會反對最快於明年在港設立終審庭。此外，雙方又同意終審庭的本地法官和外地法官的人數比例。

另一方面，英方小組代表鮑雅倫表示，兩日的會議取得實質進展。

雷潔瓊、錢偉長、李後與郭東坡、何厚鏵交談

何世柱稱基於訂購器材需時
港府為求機場早動工 將為中標者預購機械
有關價格投標時列明並由承建商支付

【本報訊】臨時機場管理局成員何世柱，昨日在一個午餐會上表示，港府將會預先為新機場工程訂購所需的部分機器設備，以便中標者能盡快開展有關工程，而訂購設備所需的費用，則在投標時已列明價格，由承建商支付有關費用。

何世柱解釋，由於機場工程的開展已較原來的時間略為拖延，同時考慮到機場工程龐大，全球很難有一家公司擁有足夠的機器設施應付工程的要求，因此，港府將會預先代為訂購，以爭取時間，可以盡快施工。

何世柱又稱，大部分的工程項目都會採用固定價格方式投標，原因是因為每項工程的完成日期僅為三至四年；而且，多數工程並非勞力密集型，因此，價格變動的因素較低，承建商應可以估算所負擔的風險；同時，港府亦更能控制成本開支，使市民對新機場計劃產生信心。

不過，他承認，這種投標方式會使承建商提高標價，但考慮到競爭因素，港府認為方法仍然可行。

何世柱又提到，新機場及有關的海港建設工程，將可為本港增加額外的六百餘公頃土地。

羅海星昨日乘直通車自穗抵紅磡車站（本報攝）

羅海星獲保外就醫 衛奕信說感到高興

【本報訊】港府新聞處消息，港督衛奕信昨日表示，他很高興見到羅海星已獲保釋出外就醫。羅海星是被中國拘留的四名香港人其中之一。

衛奕信在行政局會議後向記者表示，他更感高興的是羅海星昨日已回港與家人團聚，並在港接受一切所需的治療。他說：「這對大家來說都是項喜訊。」

港督指出，馬卓安最近訪問北京時，曾提出四名被中國拘留的香港人的問題。被問及目前仍被中國拘留的三名香港人時，衛奕信說：「港府一直就香港人被中國拘留入獄的事與中國有關當局接觸，這項工作仍會繼續下去。」

澳草委內地委員 昨抵澳徵求意見

【新華社澳門十日電】由澳門特別行政區基本法起草委員會副主任委員雷潔瓊、錢偉長、李後率領的內地草委，應澳門基本法諮委會的邀請，今天抵達澳門進行為期八天的徵求意見活動。

這次內地草委赴澳門，主要是廣泛接觸澳門各界人士，聽取諮委會和其他人士對徵求意見稿的意見和建議，並將這些意見和建議整理匯編，提供給起草委員會各專題小組進行討論研究，以進一步修改和完善基本法（草案）徵求意見稿的有關條文。

陳滋英談香港基本法 稱九七前不可能修改

【本報訊】澳門消息，昨日隨內地草委訪問團到澳門訪問的中國國務院港澳辦副主任陳滋英對記者表示，在香港特別行政區政府與基本法委員會成立之前，修改香港基本法是不可能的事。

陳滋英表示，在香港特別行政區成立後如有居民提出修改香港基本法，可根據實際情況加以考慮。

他並透露，香港機場委員會中方人選很快就會公布，郭豐民是其中一員。

被問及三名尚在獄中的香港人是否可以像羅海星那樣獲得釋放，陳滋英表示，這要視乎他們的條件和表現，最重要的是看他們在服刑期間的表現，在法律面前是人人平等的。

羅海星昨自穗抵港
由母親及妻子陪同
副政治顧問接車並轉交馬卓安函件

【本報訊】獲准保外就醫的香港商人羅海星，昨日上午在他的母親和妻子陪同下，乘坐第一班直通車由廣州返抵本港。他在抵達紅磡火車站時表示，很高興回到香港。

羅海星走出直通車出口時，受到在場約三十名記者的包圍。雖然有五、六名警員維持秩序，但未能控制場面。羅海星在混亂中未發表談話，從行李托運處離開車站大堂，和其妻及母親分乘三輛私家車離去。

羅海星一行抵達紅磡火車站時，港府副政治顧問柏聖文到場接車，並將一封英國首相馬卓安的信件交予羅海星。

私人泳池安全 區署密切監察

【本報訊】區域市政總署副署長（行動）傅錦鴻昨日表示，私人泳池若無救生員在場，持牌人將被口頭警告。

天津工藝品洽談會

酒會日期：一九九一年九月十二日
酒會時間：下午三時至五時
洽談日期：九月十三日至十六日
洽談時間：上午九時半至十二時半．下午一時半至五時半（星期日照常）
地點：九龍彌敦道233-239號嘉利大廈3字樓中藝展覽廳
電話：七三〇〇〇六一（內線83-85）
洽談品種：玉雕、景泰藍、透明瓷、仿古銅、仿古瓷、陶瓷、紅木傢具、漆木傢具、絲毛毯、鞋帽、抽紗、和籐、日用工藝品等。

洽談會備有現貨
恭請 同業各界
蒞臨參觀，洽談業務

主辦機構：
天津工藝品進出口公司
中藝（香港）有限公司
中藝貿易有限公司

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★

木　星 M. V. "MU SING"
九月十一日上午由天津抵港船泊A—45泡
江　安 M. V. "JIANG AN" V. 194
九月十一日上午從江陰抵港
安　新 M. V. "AN XIN"
九月十二日上午由天津青島抵港
◀定期客貨班輪▶
海興號 M. V. "HAI XING" V. 30
九月十二日上午由上海抵港
柳　堡 M. V. "LIU BAO"
九月十二日由防城抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
九月十三日上午由海口抵港，船泊油麻地，十四日下午直放海口
衢　江 M. V. "QU JIANG" V. 25
九月十三日由寧波海門抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

現貨日立牌
石油氣熱水器
雙頭不銹鋼爐
付款後即香港交貨
TEL: 7860611新興公司傅小姐洽
FAX: 7853440

區局文化娛樂節目去年度觀眾增四成

失明按摩師

全港第一間失明人士獨立經營的按摩治療中心昨日開幕，布政司署衞生福利科康復專員李樂善（左）於開幕禮後接受失明按摩師任國明的按摩示範。

全國工業經濟第一縣

熱誠歡迎海內外客商共商發展大計

江蘇省無錫縣利用外資（深圳）新聞發布會

主辦單位：江蘇省無錫縣人民政府

協辦單位：深圳市投資促進中心

　　　　　香港新苑實業有限公司

時間：1991年9月20日

地點：深圳市東門南路45號深圳麗都大酒店

聯繫地址：深圳市東門南路45號深圳麗都大酒店518房　電話：259988轉518

　　　　　香港北角城市花園12座25字樓G室　電話：5665510　傳真：5108535

無錫縣得天時地利人和，經濟基礎雄厚，工業門類齊全，行業結構合理，投資環境優越，是外國投資者的樂園。我們從5000餘家企業中選出部分上規模、上水平的企業和項目（產品），供客戶選擇。無錫縣歡迎外商、華僑及港、澳、台同胞，前來洽談合資、合作、獨資經營或"三來一補"，發展貿易、增進友誼。

江蘇省無錫縣利用外資（深圳）新聞發布會秘書處

一九九一年九月

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

利用外資項目

行業	企業名稱	項目（產品）名稱	產量或產值	聯繫人	地址	聯繫電話
機電	無錫市華達電機廠	Y系列（IP23）中型高壓電機	18萬千瓦	沈錫堯	華庄鎮	571313
	無錫縣電力設備修造廠	氣力輸送設備	2000台	劉琦南	胡埭鎮	611731
	無錫縣致冷乾燥機廠	冷凍式乾燥機	500台	錢知聲	胡埭鎮	611728
	無錫縣金屬墊片廠	新型石墨盤根	2萬件	龔仁良	胡埭鎮	611729
	無錫縣機械廠	光飾機械系列產品	500台	沈雲霖	西漳鎮	402063
	無錫縣電工二廠	復合金屬特種電磁線	1500噸	陳耀仁	胡埭鎮	611078
	無錫縣羊尖密封件廠	高頻率焊接薄壁鋼管	200噸	王錫銘	羊尖鄉	481337
	無錫湖光電爐廠	Rch鑄鍵板式電阻爐成套機組	30台套	徐德良	東湖塘鎮	571936
	無錫縣金城電纜廠	光纖通訊電纜	3000公里	王金倫	東降鎮	552975
	無錫縣微型軸承廠	"0"類型及"6"類型軸承	[illegible]萬套	鄭立誠	東降鎮	553038
	無錫縣採油設備廠	PVC膠布、膠皮生產線	720萬[illegible]	鮑小平	東降鎮	555641
	無錫縣採油設備廠	MSY－1030高級電腦速印機	3000台	鮑小平	東降鎮	555641
	無錫縣鋼球廠	擴大鋼球生產	500噸	[illegible]	東降鎮	[illegible]
	無錫縣焊接材料廠	擴大黃銅焊絲、氣焊用銅焊條	2000噸	章志學	東降鎮	571982
	無錫縣第二蓄電池廠	蓄電池極板電瓶生產流水線	1000萬套	居肇基	洪聲鄉	586374
	無錫縣拖拉機廠	聯合收割機	1萬台	張國棣	華莊鎮	571012
	無錫縣工程機械廠	棉麻紡機、石化設備	2000萬元	徐浩良	查橋鎮	481941
	無錫縣管道附件廠	高頻焊接薄壁鋼、鈦管	600噸	王錫銘	羊尖鄉	481337
	無錫縣鍛造廠	鍛件	700噸	張興度	坊前鄉	445648
	無錫縣鏈條廠	鏈條	4100米	王健中	梅村鎮	227952
	無錫縣第二鋼絲繩廠	鋼絲繩	800噸	榮根寶	洪聲鄉	586386
	無錫縣玻璃鋼廠	救生艇	200條	吳正生	洪聲鄉	586357
	無錫縣金屬絲網廠	鍍鋅六角網	10萬卷	王念清	長安鎮	405327轉
	無錫縣裝卸機械廠	電動托盤、搬運叉車	1500台	季亞偉	港下鎮	471023
	無錫縣微型電機廠	HDZ系列電機、斷路器塑壓件	15萬台(套)	趙江新	堰橋鎮	491464
	無錫縣紡織配件廠	上羅拉軸承	200萬套	施明和	玉祁鎮	491701
	無錫市舒樂電扇廠	吊扇／電機	90000台／20000台	鄭平	玉祁鎮	491368
	無錫縣汽車充電器廠	充電器	20萬套	繆堯輪	洛社鎮	
	無錫縣鋼模板廠	鋼模板／噴塑	12000噸／10萬平方米	徐龍海	胡埭鄉	611817
	無錫縣橡塑機械廠	減速機、煉膠機	1200萬元	唐炳泉	后宅鎮	
	無錫縣馬鐵廠	閥門、馬鐵鑄造件	1500噸	華耀初	東亭鎮	405658
	無錫縣華凱電熱節能器材廠	DZR電子電熱板	250套	陶寧良	羊尖鎮	481624
	無錫縣標準件三廠	不銹鋼圓柱頭內六角螺釘	30萬件	陳蔡良	萬塘鎮	612847
	無錫縣遠東儀表廠	磁力表座	1萬隻	王賢倫	羊尖鎮	481772
	無錫縣前洲西塘色織機械廠	GR73－2550100	2000萬元	沈加良	前洲鎮	491092
電子	無錫縣無線電二廠	金屬化薄膜電容器	4億隻	唐法祥	查橋鎮	481913
	無錫縣無線電二廠	片式瓷介電容器	10億隻	唐法祥	查橋鎮	481913
	無錫縣磁性材料廠	磁性材料（鐵氧體產品）	500噸	黃金良	市廣瑞路	442116
	無錫市廣播器材廠	電腦主機板	1000套	李英南	市東門	441061
	無錫縣警報設備廠	智能型煙霧報警檢測系統	20萬隻	衛曉明	洛社鎮	931059
	無錫縣工業磁性材料廠	鋇鍶鐵氧體預燒及粉碎	13萬噸	張洪金	八士鎮	405015
	無錫縣西漳特種儀表廠	特種儀表	5萬套	余紀度	西漳鎮	571134
	無錫縣電力變壓器廠	各類電訊、電力變壓器	5萬隻	蔣濟民	東湖塘鎮	471518
	無錫縣西聯無線電元件廠	彩電平線行輸出	100萬隻	蔡錫榮	東湖塘鎮	471321
	無錫縣儀表電容器廠	高壓電容器	50萬隻	周學忠	查橋鎮	481141
	無錫縣稀土永磁廠	稀土永磁體	20噸	陳培林	東湖塘	405448
	無錫縣儀表電容器廠	卷式複合膜反滲透組件	5000套	周學忠	查橋鎮	481090
	無錫縣顯像管製玻璃廠	黑白顯像管	35萬隻	王明根	梅村鎮	227952
	無錫縣錫西磁性材料廠	行輸出磁心／變壓器	900萬件／100萬隻	馮連湘	港下鎮	481017
	無錫縣天線廠	兀型拉杆天線	850萬套	張良奎	東降鎮	552226
冶金	無錫縣大橋有色型材廠	新型管材閥體（合金毛細管）	500噸	李偉民	東降鎮	553536
	無錫縣玉祁工業總公司	熱鍍鋅薄板（0.8－1.5mm）	5萬噸	施錫清	玉祁鎮	491692
	無錫縣碩放工業公司	各種不銹鋼管	1000噸	楊小華	碩放鎮	571416

行業	企業名稱	項目（產品）名稱	產量或產值	聯繫人	地址	聯繫電話
	無錫縣西漳工業總公司	稀土永磁電動機	10萬套	季堯智	西漳鎮	405626
化工	無錫新苑集團公司	滌綸聚脂切片	6萬噸	莊興泉	洛社鎮	931460
	無錫新苑集團公司	14"高分辨顯示管	70萬隻	莊興泉	洛社鎮	931460
	無錫縣石油添加劑廠	嗎啡	500噸	繆金清	石塘灣鎮	931836
	無錫縣后宅化工廠	鯊肝醇擴能	100噸	余吉人	后宅鎮	586919
	無錫縣后宅化工廠	三氯唑核苷擴能	10噸	余吉人	后宅鎮	586919
	無錫縣塑膠製品廠	阻燃運輸帶開發、玻纖帶擴能	30萬平方米	蔡子榮	灣口鎮	586546
	無錫縣鈦白粉廠	鈦白粉	1500萬元	李岳良	厚橋鄉	481769
	無錫縣染料化工廠	HGL分散劑	15噸	陸大林	張涇鎮	471034
	無錫縣化工廠	化工助劑	200萬美元	沈才良	胡埭鄉	611748
	無錫縣東風助劑廠	乙[illegible]化脂化液	250噸	馮叙興	藕塘鄉	612936
紡工	無錫縣針織廠	合資生產羊毛衫	15萬件	張天生	羊尖鎮	481065
	無錫縣宇[illegible]廠	無紡布	3000平方米	華玉銘	前洲黃石街	491057
	無錫縣前洲毛紗廠	針織紗、針織服裝	10萬件	高建新	前洲鎮	491504
	無錫市綿綢廠	染色砂洗	100萬米	胡偉南	東湖塘鎮	471917
	無錫市綿綢廠	印花	300萬米	胡偉南	東湖塘鎮	471917
	無錫市綿綢廠	真絲綢服裝	100萬米	胡偉南	東湖塘鎮	471917
	無錫市綿綢廠	絲麻、絲毛、絲棉混紡織物及製品		胡偉南	東湖塘鎮	471917
	無錫縣長安棉紡針織總廠	高級時裝內衣	5萬套	季治行	長安鎮	405954
	無錫縣第三針織內衣廠	針織內衣	50萬件	楊立民	陸區鎮	611036
	無錫縣絲綢印染總廠	尼龍紡平布	700萬米	郁加尚	前洲鎮	491029
	無錫縣絲線廠	絲線	200噸	馮浩然	西漳鎮	443450
	無錫縣服裝廠	服裝	10萬套	徐清寶	安鎮鄉	481541
	無錫縣毛巾廠	毛巾	900萬條	沈麗娟	東亭鎮	405416
	無錫縣手帕廠	手帕、茶巾	150萬打	安祖根	安鎮鄉	481570
	無錫八士服裝廠	服裝	15萬件	陸錫芳	八士鄉	405570
	工貿聯營無錫縣羽絨廠	羽絨服、被	4萬件	萬興初	西漳鎮	445437
輕工	無錫縣表殼廠	表殼	250萬隻	左錫生	后宅鎮	586947
	無錫縣南泉手套廠	皮手套服裝	2萬打／15000件	王震天	南泉鎮	572531
	無錫縣雪浪美術燈具廠	燈具	2000萬元	楊根海	雪浪許舍鎮	202917
	無錫縣雪浪傘廠	各式尼龍傘	1500萬元	朱介棟	雪浪方橋鎮	571993
	無錫縣文化金筆廠	鈦金筆水彩筆文化用品		謝冠興	堰橋村前	491470
	無錫縣東亭福利綜合廠	PVC給水管	47萬件	過福度	東亭鎮	445261
	無錫縣雪浪高佳被服廠	超羽絨保暖被	6萬條	董君娣	雪浪鎮	572762
	無錫縣針刺實驗廠	車用針刺地毯（出口日本）	150萬米	楊舍南	錫澄路旺莊	405775
	無錫縣塑化廠	各類中高檔人造革	300萬米	朱壽南	厚橋鎮	481205
	無錫縣塑料製品廠	電纜附件	6000噸	錢維鈞	錢橋鎮	669061
	無錫縣自行車廠	自行車	8萬輛	王召良	查橋鎮	481841
	無錫縣工藝玩具廠	長毛絨玩具	4.5萬打	華忠根	甘露鄉	
	無錫縣製革廠	牛面革／皮服裝	150萬張／2萬件	時錫興	錢橋鎮	666424
	無錫縣江南皮件廠	皮箱夾	10萬打	楊祥娣	錢橋鎮	668798
	無錫縣錢橋溪南鞋廠	注塑布鞋	100萬雙	龔城君	錢橋鎮	666872
	無錫縣電器廠	菊花牌系列電扇	33萬台	許德明	陸區鎮	611751
	無錫縣第七塑料廠	塑柄	2000萬支	張瑞興	華庄鎮	571899
	無錫縣新安燈具廠	燈具	7萬套	吳榮泉	新安鎮	571733
	無錫縣新安工藝織蓆廠	榻榻米	3萬張	鄒其康	新安鎮	571703
	無錫縣舜山油墨廠	絲印油墨	300萬元	朱良忠	胡埭鎮	612443
	無錫縣陸區印刷廠	無炭複寫印刷品	50萬美元	丁國平	陸區鎮	611690
	無錫市膠鞋廠青聯分廠	膠鞋	200萬雙	徐康法	西漳鎮	405108
醫藥	無錫市第七製藥廠	輸液、片劑、軟膏	250萬瓶 6億片 600萬支	張明初	雪浪鄉	571959
食品	無錫縣食品冷凍廠	凍兔肉	150萬支	孫康慶	錢橋鎮	467524
建材	無錫縣水泥廠	水泥	9萬噸	楊岳明	胡埭鎮	611824
	無錫縣水泥製品廠	人造石英晶體	200噸	呂耀章	錢橋鎮	669241

區局文化娛樂節目去年度觀眾增四成

荃灣中央圖書館等將會陸續落成　圖書館電腦化可望於九三年實現

【本報訊】區域市政總署預計五年後區域市政局康樂文化服務的支出，將增至逾九億元。同時，荃灣中央圖書館、葵青文娛中心、元朗文娛中心等新文娛設施將在九六年前陸續落成啟用，圖書館服務電腦化計劃亦可望於九三／九四年度完成。

區域市政局屬下康樂文化事務委員會昨日舉行會議，委員獲悉康樂文化工作的五年開支預算會由一九九一／九二年度的七億二千萬元增加至一九九五／九六年度的九億一千五百萬元，而收入則會由七千八百萬元增至九千四百萬元。這個收支預算是以目前物價作計算基礎，並沒有將通貨膨脹因素計算在內。

區署總庫務會計師葉唐敏儀在會上表示，支付區署康樂文化工作的職員總支出，將是最大的開支項目，約佔總開支百分之六十。

增加最多人手的地方主要是「康樂及體育設施」及「康樂及園藝市容設施」兩方面。同時，由於荃灣中央圖書館將於一九九二／九三年度啟用，以及圖書館服務將電腦化，因此圖書館服務在該年度也須要增加大量人手。電腦化計劃在一九九三／九四年度完成。

葉唐敏儀表示，區局為推廣文娛康體活動，經常資助地區團體籌辦分區節日活動及其他大型節日活動。獲資助的節目包括藝術及體育節、龍舟競渡、中秋慶祝活動、農曆新年嘉年華會等。在九○／九一年度，共有四十三項活動獲「地區節資助計劃」撥款資助，撥款總額約為四百萬元，參加人數高達五十九萬人。

此外，區局多間文娛中心的使用率已逐漸增加，在九○／九一年度，荃灣、沙田及屯門大會堂的演奏廳的使用率分別為百分之六十八、百分之七十及百分之四十七，均較上一年度有所增加。因應地區居民的要求，區局正策劃興建兩間新文娛中心，即葵青文娛中心及元朗文娛中心，預計這兩間文娛中心將分別於一九九五至九六年落成啟用。

據統計，區局的文化節目已有改善，在九○／九一年度共舉辦六百二十四項文化節目及三百四十九項娛樂節目，吸引逾五十五萬觀眾到場欣賞，與八九／九○年度的數字相比，節目總數和觀眾人數分別增加百分之九和百分之四十二。

區局各間圖書館的使用率亦十分理想。在一九九○／九一年度，借出的書籍及盒式錄音帶達五百五十五萬項，一九八九／九○年度只有四百八十八萬項。圖書館方面，上個財政年度共有一百七十五萬名不同年齡的人士參與區局圖書館各類推廣活動，比一九八九／九○年度增加了百分之二十四。

失明按摩師　全港第一間失明人士獨立經營的按摩治療中心昨日開幕，布政司署衛生福利科康復專員李樂善（左）於開幕後接受失明按摩師任國明的按摩示範。　本報記者　周章文　攝

中國書畫鑑賞收藏　許禮平本周六介紹

【本報訊】現時很多從事不同行業的朋友對中國書畫的鑑賞與收藏都甚感興趣，香港中華文化促進中心將於本月十四日（本星期六）在該中心舉辦一項「書畫鑑賞與收藏」講座，邀請專家講述意見。

該講座邀得許禮平主講，他於一九八七年創辦「翰墨軒」，從事書畫業，一九九零年創辦《名家翰墨》雜誌，推動中國書畫的傳播工作。

在講座上，許禮平將為初收藏書畫者提供意見，例如怎樣作有系統、有效率的收藏，在有限的資金之下如何建立自己的收藏目標，書畫的保存方法等。

另外，許禮平屆時會帶同一畫作的真、偽本作講解示範，同場並有參考書介紹及展示。該講座適合初收藏書畫者或對中國書畫鑑賞有興趣者參加。

講座時間由下午三時至五時，票價五十元，「中心之友」八折，學生及六十歲以上人士半價優待。留座或查詢電話為五五九四九○四。

港中樂團本月底獻藝　邀夏飛雲謝達群合演

首演《箴「二」》及奏《戰颱風》等曲

【本報訊】香港中樂團邀請中國出色指揮家夏飛雲及女鋼琴家謝達群，在九月廿七及廿八日「中樂匯萃」音樂會攜手演出，地點是香港文化中心音樂廳。

曲目包括由謝達群獨奏鋼琴協奏曲《戰颱風》，以及首演溫隆信作曲的大型中樂合奏曲《箴「二」》。

由王昌元作曲的「戰颱風」原是一首著名的古箏獨奏曲，其後經劉詩昆及郭志鴻改編成鋼琴曲，今次將由中樂團以協奏的形式演奏。

《箴「二」》的曲名和素材均取自溫隆信於一九八三年所寫的《箴「一」》。溫氏揉和了現代音樂的技法，表達了他對民族文化處於二十世紀的洪流中應有的處境與看法。溫隆信現為台灣專業作曲家。

音樂會其他曲目包括兩首古曲《十面埋伏》及《月兒高》；劉文金的《山村的節日》；劉鐵山及茅沅的《瑤族舞曲》；盧亮輝的《秋》及商易的《小刀會選曲》。

客席指揮夏飛雲現為上海音樂學院副教授及民族音樂系副主任。女鋼琴家謝達群早於九歲時已應邀赴星馬演出，亦曾蟬聯校際音樂節的鋼琴比賽多屆總冠軍。其後她在北京中央音樂學院深造，畢業後加入北京中央交響樂團為獨奏家。

「中樂匯萃」音樂會由市政局主辦，三十至七十元門票現已在各城市電腦售票處發售。電話留座七三四九零零九，節目查詢八五三三六二二。

理工劇社辦短劇賽　今日四齣作品爭雄

【本報訊】香港理工學院學生會劇社於今日舉行本年度「短劇比賽九一」，經初次遴選，四套劇目將晉身決賽，包括《一天（前／後）》、《玩具》、《愛人　母親》及翻譯劇《春雲雀》。

《一天（前／後）》由張耀宗編劇、導演，故事道出人生的無奈。《玩具》由鄧鳳明編劇、陳佩儀導演，描寫一個退休富商獨居大屋中，把玩一座模型大屋的人形玩具以消磨時間，卻不知不覺地把自己融入這個玩具家庭裡。

《愛人　母親》由羅啟新編劇、導演，描寫腦科醫生金世傑之子金大偉帶未婚妻咪咪回家見父親，目的竟是想殺父以奪取其母的遺產，結局出人意表。《春雲雀》描寫淪為劇院打雜的年老女演員，在幻想中與死去的丈夫緬懷過去，引起往昔的恩恩怨怨。

「短劇比賽九一」於九月十一日晚上七時半，在香港文化中心劇場舉行，由麥秋、張秉權、吳家禧任評判，票價二十五元，正於城市電腦售票網及理工劇社發售。

佛教彩塑攝影作品　正於港九巡迴展出

【本報訊】山西佛教彩塑攝影展於八月二十七日至九月一日在大會堂舉行，到場參觀者達數萬人次。主辦機構為方便各區市民有機會參觀此批珍貴文物照片，安排於下列場地作巡迴展覽。

九月十日至十二日：尖沙咀海運大廈展覽大堂

九月十三日至十六日：荃灣廣場一樓

九月二十日至二十四日：尖沙咀中港城高層地下大堂

九月二十七日至三十日：屯門市廣場一樓大堂音樂噴泉側

十月二十四日至二十七日：鰂魚涌太古城中心第二期二樓

開放時間：每日上午十時至下午七時

賞畫命題比賽　現正接受報名

【本報訊】由派克筆香港有限公司主辦的「派克賞畫命題比賽」正舉行，十八歲以上人士現可參加。

是次活動，名畫家及設計家靳埭強應邀作畫。這幅畫以水墨揉合八種不同顏色的派克墨水繪畫而成，現邀請各界人士為這幅畫命題，最佳參賽作品將由靳埭強選出，並將其題於畫上。這幅畫將備作慈善拍賣用途。

頒獎儀式將於十月八日舉行。該比賽截止日期為九月十八日。詳情可參閱各大報章或到各大百貨文儀用品公司索取參加表格。

生活藝術叢書　商務現正出版

【本報訊】商務印書館最新出版的《中國人的生活藝術》叢書，以生動活潑的雜談漫話形式，從多種角度介紹中國人生活上的種種韻趣。

此套叢書現已推出三本，《衣飾的天地》概述了中國衣飾的源起與其在歷代發展之特色；《食的文化》介紹刀法、火候等理論；《醉話酒文化》則細析中國人飲酒的種種異聞趣事。

這套《中國人的生活藝術》叢書在各大書店發售。

演藝學生鄧偉傑　將辦個人默劇節目

【本報訊】演藝學院畢業生鄧偉傑將於本月十四日起，演出四場個人默劇表演「道一刻」，其中包括三個風格不同的小品。

是次演出之內容均是表演者個人的體驗及感受，通過默劇表現形式及劇場效果，與大家分享。其中包括三個小品——《機場三部曲》、《金》及《道一刻……》。

鄧偉傑八九年畢業於演藝學院戲劇學院表演系，在校期間曾參與很多演出，並以《暴風雨》及《衝上雲霄》兩劇獲戲劇學院頒發傑出演員獎，同年更獲成龍獎學金。

畢業後，他決定赴法國巴黎馬塞馬素國際默劇學校進修默劇表演。今次是趁着暑假回港作一個實驗性的演出，希望演出能揉合形體默劇與傳統默劇。

是次演出的時間為本月十四、十五日下午四時及晚上八時，演出地點在香港藝術中心林百欣電影院，門票現在各城市電腦售票網公開發售。

今日文化節目精選

▲英國劍橋大學聖約翰學院合唱團今晚八時在文化中心音樂廳演出，節目有經文歌《在主懷內歡呼》等。

▲鳴芝聲粵劇團今晚七時三十分在文化中心大劇院演出《春花笑六郎》，主要演員有蓋鳴暉、尹飛燕等。

▲英國皇家國家劇團今晚七時三十分在大會堂劇院演出莫里哀的名劇《偽君子》，該劇由賈廷達．維馬執導。

▲「法國電影欣賞」之影片《美女與野獸》，今晚七時三十分在太空館演講廳放映，片上有英文字幕。

▲由市政局主辦的「結他演奏會」，今日下午一時十分在文化中心大堂舉行，免費入場。

▲「仇志海仇世森父子黑陶藝術展」在文化中心行政大樓四樓舉行，展期至本月十五日止。

▲明清山水扇畫展在牛池灣文娛中心舉行，展期至本月十五日止。

▲山西佛教彩塑攝影展在海運大廈展覽廳舉行，展期至本月十二日止。

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77-81號天祥行大厦1107室
Tel:542 2298　Fax:542 2673

香港←→汕頭
定期散貨服務往／來
船名：泉州5　泉州7

香港←→水東
定期散貨服務往／來
船名：南方輪

香港←→廈門
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海船隊

海口←→香港←→湛江
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海船隊
兼收：水東、北海、防城港貨物

香港←→蛇口、黃埔、廣州
船名：廣濱68
兼收：中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內
佳運碼頭（根耀灣）

其他貨運服務 · OTHER SERVICES
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室　FAX(傳眞機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES)　TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州	BEI FENG SHAN(貨櫃)	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN(貨櫃)	逢十五、廿五
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
厦門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 3	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 4(貨櫃)	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

B. R. LINE
1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE　30 HARBOR ROAD,HONG KONG
PHONE 827-0822　FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST,RELIABLE,INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
LUCKY RIVER	15W	17/9	18/9	19–20/9	20–21/9	16–17/10	18–19/10	22–23/10
HONOR RIVER	9W	2/10	3/10	4–5/10	5–6/10	1–2/11	3–4/11	7–8/11
WEALTHY RIVER	25W	17/10	18/10	19–20/10	21–22/10	17–18/11	19–20/11	23–24/11
PEACE RIVER	14W	2/11	3/11	4–5/11	6–7/11	2–3/12	4–5/12	8–9/12
BEAUTY RIVER	9W	17/11	18/11	19–20/11	21–22/12	17–18/12	19–20/12	23–24/12

ACCEPTING CARGO TO　ALSO ACCEPTING FCL
FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE, LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE ,AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
HONOR RIVER	8E	21/9	WEALTHY RIVER	25W	7/10

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

CHO YANG LINE 朝陽
亞洲航線服務

香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
CHO YANG LAND	SB103	07/09	13/09	15/09	20/09	22/09	25/09
NIKOLAY MALAKHOV	SB109	15/09	21/09	23/09	28/09	30/09	03/10
SAINT LOUIS	SB110	27/09	03/10	05/10	10/10	12/10	15/10

香港→釜山

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
SAINT LOUIS	NB109	16/09	22/09	24/09	28/09
CHO YANG LAND	NB103	24/09	30/09	02/10	06/10
NIKOLAY MALAKHOV	NB109	02/10	08/10	10/10	14/10

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：
中環干諾道中200號
信德中心16樓1602室
電話：5595857 電報：78070 CYS HK HX 傳真：5593049
廣州辦事處：
廣州環市東路368號
花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

育龍輪 V. 9117
M. V. YU LONG
香港⇆新港
9月14日到
9月20日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中 361 號
南島商業大廈 13 字樓
電話：5443992　5438663
傳真：8153253
電傳：68173　CLCT HX

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 12WE	15/9	——	19/9

新港→釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
M. VENTURE V. 53WE	11/9	——	16/9

青島→釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
L. HOVER V. 27WE	——	7/9	10/9

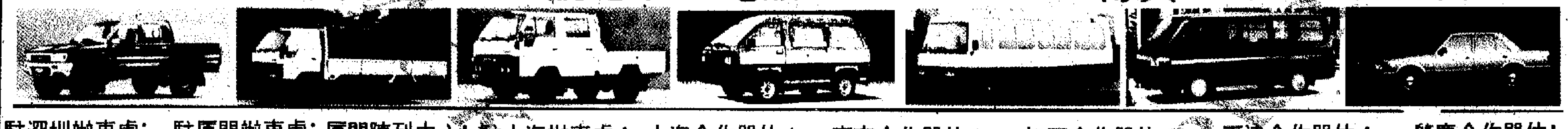
上海→釜山

	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 26WE	6/9	10/9	14/9
H. SCHULTE V. 27WE	14/9	17/9	21/9

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳眞：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

粵東船務有限公司
GUANG DONG EAST SHIPPING CO., LTD.
興安輪 (XING AN)
香港←→汕頭
集裝箱班輪
九月一日開始　每週一班
地址：香港永樂街233號二樓
電話：TEL: 5414018 5413823 5413199
傳真：FAX: 5419725

龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
汽車
●深圳可先送車後付款●
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳真：200035　聯繫人：王德育　王德敏
駐厦門辦事處：厦門市海濱大厦19樓AB座　電話：238139　傳真：232990轉AB座　聯繫人：李東梅小姐
厦門陳列中心：厦門市東渡路68號　電話：624792
駐上海辦事處：南京西路1049號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房　聯繫人：王德雄
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武夷路390號　電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明毅　梁錫輝先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳真：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：簡增軍先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳真：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫 偉　夏英傑先生
天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳真：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生
肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市鼎湖坑口　電話：298223　傳真：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

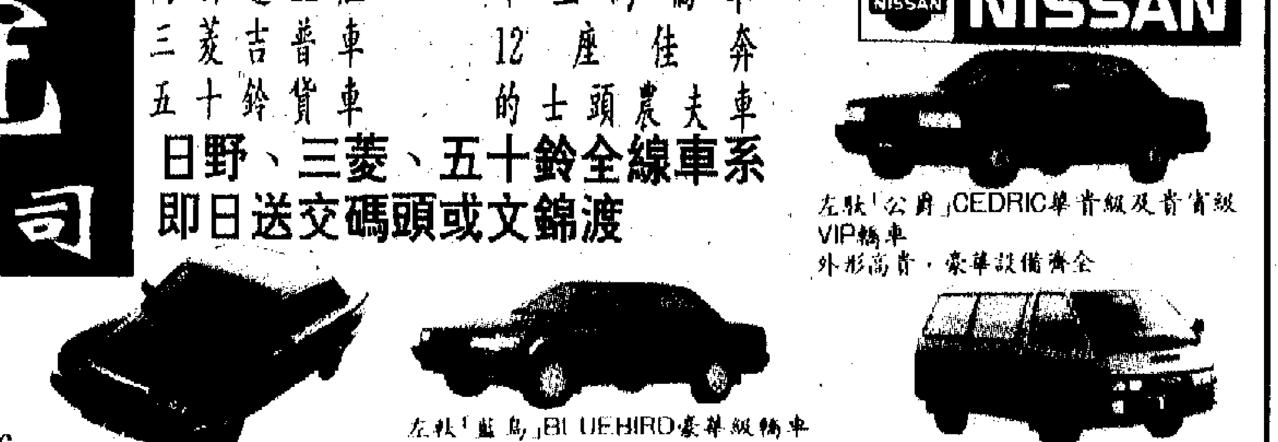
商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告
高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

皇冠服務有限公司
TOYOTA　凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車　基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車　朗凌轎車　高仕達26至30座中巴
直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌 5人座轎車、旅行車（2200cc 2800cc汽油, 2,400cc柴油）
HIACE牌 6人座工具車(汽油) 12、15人座小客車(汽油、柴油)
DYNA牌 (1.0, 1.25, 1.75噸) 6人座雙排座載重車
HILUX牌 3 人座0.75噸, 1噸、6人座雙排座 0.5噸載重車(後輪驅動、四輪驅動)

馬自達12座　三菱吉普車　五十鈴貨車　千里馬轎車　12座佳奔　的士頭農夫車
日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡
香港中環德輔道中60—68號
萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962 傳真：524 0886

NISSAN



平治S-class高級豪華房車
左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車 外形美觀，行車輕快安枕，享受真正駕駛樂趣
左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車 外形高貴，豪華設備齊全
左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司
直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號
南油大厦首層商場(流花湖公園對面)
直線電話及圖文傳眞：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

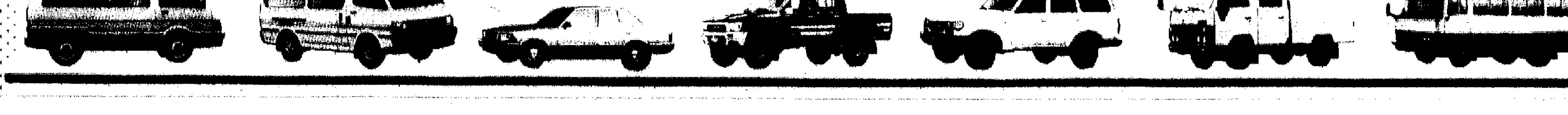
海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下
(即邊海新村速溶咖啡廠對面)
電話：775478，224323
圖文傳眞：775478
聯繫人：麥一瀾，繆麗洲

厦門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司厦門公司
地址：中國厦門湖濱東路134—136號
電話：561718
傳眞：621740
聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳眞：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座



香港體育

星島快譯通實力相埒 昨戰零比零握手言和

九十分鐘比賽快鬥快戰情激烈

【本報訊】甲組足球聯賽星島力碰快譯通，昨晚在埔頭大球場舉行，雙方大戰九十分鐘，由於實力相若，打出〇比〇的紀錄，分取聯賽二分。頭場雙方預備組碰頭，快譯通以三比〇勝星島。

昨晚入場觀衆一千九百二十八人，收入五萬五千六百六十元。觀衆雖少，但兩隊戰意甚濃，氣氛不俗。

正本戲，星島今季獲邀留級，邀得多名援兵助陣，雖然李獲加膝部有傷，仍「紮住」上陣。總的來說，星島這數名外援的表現不俗，尤以李獲加雖有傷仍拚盡，其頭槌和腳法的確頗具功架。星島與快譯通以快打快，使整場比賽相當流暢，節奏明快。星島的防線推後，經常利用快速反擊，令快譯通非常忌憚。

快譯通全力進攻，利用兩邊側擊，再憑陳發枝和史賓斯的門前製造射門機會，確曾令星島後防堅守不得，若非陳發枝在一次門前無人看管下失機，紀錄可能改寫。

開賽後六分鐘，星島進襲，鄭帶勝解圍不遠，曾偉忠截下皮球，於二十五碼外怒射，皮球中楣底彈地出，張志德急忙解圍。十三分鐘，張志德右邊助攻斬遠柱，陳發枝在兩敵衛夾擊下頂，皮球貼柱出界。二十分鐘，快譯通再攻，林慶麟左邊快放，落底斬往遠柱，陳發枝門前六碼無人看管下射高出界。四十分鐘，米頓中路推住球滲入，突橫傳左路，史賓斯控定抽射，又告高出。

易邊續戰，雙方原陣應戰。星島趁快譯通陣腳未穩，連番急攻，迫得三次角球。不過，快譯通殊非弱者，六分鐘時，米頓中路盤球直闖入禁區成單刀勢施射，門將加夫利急忙出迎封位擋出。十四分鐘，何錦培入替林慶麟，加強後防的力量。十六分鐘，星島又攻，陳子江左邊迅速直下抽射，皮球貼柱邊出界。十七分鐘，赫特入替李世昌。二十一分鐘，何輝入替陳子江。二十三分鐘，侯耀彬左邊斬入，李獲加窩起叩關，陳秀賢飛起拍出。三十分鐘，曾偉忠右邊橫送，侯耀彬突射，陳秀賢飛身撲出。三十三分鐘，朱志光入替受傷梅利。終場，雙方無法建功，僅以〇比〇握手言和。

快譯通

陳秀賢

鄭帶勝　李世昌　甄力健　張志德

林慶麟　貝利　米頓　陳志光

陳發枝　史賓斯

星島

加夫利

黃國恩　荷爾　黃偉德　侯耀德

陳子江　曾偉忠　梅利　侯耀彬

李獲加　許孫榮

特寫

居里憶述大戰漢堡 華德回味力擒南華

本報記者　譚澤滔

怡東酒店對面的「午炮」台上，昨午站了兩位外籍人士，雙雙拉動炮引，一聲轟然巨響，宣布了他們兩人於二十一年前正式投身香港的足球事業，成為本港早期的球壇外援。他們就是「耶穌」居里和「大水牛」華德。

事實上，今屆球季足總放寬了外援名額，一時之間，來自內地、澳洲、英國、阿根廷等地的援將充斥於多支甲組球隊中。眼看如此多外援在球場內奔馳，很容易會回想起他們的「開山」前輩，七十年代的早期外籍球星。

發過炮後的居里和華德，笑吟吟的向記者說，歲月流逝，大家已轉行不在球壇久矣，但閒來技癢，偶然也會相約好此道者，齊齊踢波，不亦樂乎。居里摸摸「大水牛」的頭頂大笑說，「大水牛」的頭槌沒有退步，依然如斯了得。這一笑，也笑得高大魁梧的華德靦腆起來。

二十一年前，他們馳騁綠茵場上，叱吒風雲。現在回想起來，居里認為，七二年港聯對西德漢堡的一戰，是他有生以來最難以忘懷的一役。這一場港聯便憑居里的妙射，以這一球力克勁旅漢堡。不過，對於「大水牛」華德來說，七一年的銀牌決賽才令他刻骨銘心。他說，當年自己夥同居里、郭家明和積奇替流浪衝鋒陷陣，力戰南華，由於你爭我奪，南華雖被看低一線，但人人賣力，流浪激戰了九十分鐘才以三比二擒下南華。如此激烈的比賽實是少見，也難怪他不能忘卻。

居里現時在一間啤酒廠任職，而華德則在一間體育用品公司工作。他們在港踢職業足球賽時，正是香港湧現了一批優秀的球員，諸如張子岱、張子慧、郭家明、胡國雄、鄧鴻昌等人。居里讚嘆說，能與這些出眾的球員比賽，的確是不負此生。他又認為，現時香港已難找到這些優秀的球員了。

七十年代外援居里（右二）與華德（左三），昨鳴炮紀念其二十一年前來港踢波

楊朝暉效力富士通 當選聯賽最佳球員

郭家明昨證實向駒騰推薦

【本報訊】前香港足球隊教練郭家明昨日證實他向駒騰會推薦現時正在日本效力的前中國及北京隊前鋒楊朝暉，並已將該球員之資料提供該會，駒騰足主林世洪亦表示該會正研究此事，準備與楊朝暉聯絡斟介。

楊朝暉除了較早前來函香港足總希望協助他聯絡本港球會斟介外，亦向郭家明求助，要求他向本地球會推薦他效力。郭家明表示已將楊朝暉所提供之資料交予駒騰會研究，他指出楊朝暉現效力的是乙組富士通隊，在該隊助陣已有兩年，今年已約滿，由於他希望來港落班，故此沒有續約，亦暫未在日本轉會，以自由身之身份待香港球會考慮。

郭家明表示，另一名正在日本效力富士通的前中國及北京隊球員沈祥福亦向他提及楊朝暉在日本之表現，指出該球員仍保持較佳的水準及狀態，最近並獲選為聯賽十一名最佳球員之一。

林世洪表示，駒騰對楊朝暉確實有興趣，該會外援球員未滿額，在前廣東腳陳海賢來港機會甚微之情形下可以另考慮前鋒，考慮之人腳以作用及條件是否適合為主，以楊朝暉之資歷及位置應適合駒騰之需要，問題是條件如何他聯絡斟介，預料下周有消息。由於現有兩名英援，加上明天來港的謝志雄，再斟介楊朝暉，一共有四名援將，該會仍在英國斟介一名中堅球員，可能在明天有消息。

駱駝漆銀牌賽今抽籤

上屆冠軍南華可選組比賽

【本報訊】本屆駱駝漆銀牌賽將會更改抽籤辦法，贊助機構已定於今天舉行抽籤儀式，而上屆冠軍南華，將會成為本屆賽事的唯一種籽球隊，並且可以選組比賽。

據贊助商國民漆廠董事劉量偉透露，過去以賽事的上屆冠、亞軍球隊作為種籽隊伍的抽籤方式已用了四年，加上上屆亞軍球隊麗新已退出比賽，故令贊助機構興起更改賽事抽籤方式的念頭。

劉氏稱，由於麗新已退出甲組聯賽，假如以東方或米芝路取代種籽位置，恐怕會惹來非議，但在不能剝削南華獲得上屆冠軍後所得的權利，故決定保留南華成為唯一的種籽隊伍。

劉量偉解釋新的抽籤方式時謂，除南華以外的九支球隊，將會在第一輪的抽籤中分成兩組，而當中將會有一隊輪空。南華以上屆冠軍及種籽身份，獲得挑選組別加入角逐，而未獲得編組的球隊，將會「被迫」往另外一組比賽。

劉量偉表示，本屆比賽的獎金亦會增加，至於冠軍獎金多少及其他獎金的分配，則會在今天的抽籤記者會上公佈，但他表示，總獎金額肯定比上屆比賽有增加。

國際足聯三代表偕韋立本 周日來港視察五人賽場地

【本報訊】足總主席許晉奎昨日透露，國際足聯五人足球小組的三名成員，以及亞洲足聯秘書韋立本將於本月十五日來港，十六日將視察香港明年主辦第二屆世界五人足球錦標賽的兩個場地，然後於十月廿五日由國際足聯五人足球小組舉行會議，正式研究上述三名成員視察本港舉辦世界五人賽場地的報告，決定是否接納這兩個場地安排這項賽事。

許晉奎表示，十六日將會先後安排國際足聯五人足球小組三名委員及韋立本視察紅磡體育館及九龍公園室內運動場。

依波路非臘斯 今確定來港期

【本報訊】依波路有意邀請來港效力的澳洲球員非臘斯，可於今天確定來港日期。

該會教練徐國安表示，由於非臘斯目前在澳洲效力半職業球隊，故隨時可以離隊來港。他表示領隊鄧國華日前與非臘斯通電時，商討合約條件。

南華舉行燒烤晚會 大戰後昨恢復練習

門將張惠康日內來港報到

【本報訊】南華在本屆聯賽旗開得勝，以三比二力克愉園，大軍休息一天，隨即於昨午恢復練習，而晚上更在宿舍舉行燒烤晚會，讓球員在大戰後輕鬆心情。

南華羅致的中國國腳門將張惠康肯定可以在周內來港報到，趕及下周二對米芝路的聯賽次仗時上陣。張惠康的國際轉會紙，早於上周由中國足協以電傳發給香港足總，只要張惠康抵港便可到足總辦理註冊手續。

日前身在北京的張惠康曾於前天到北京的英國領事館查詢，但因港方給予的資料未足，故須延遲一、兩天才能批出簽證。南華領隊駱德輝立即在港親赴移民局查詢，獲知只是程序上問題，一、兩天內可解決。駱德輝充滿信心表示，張惠康可於本周內報到，肯定可在下周二的比賽時披甲上陣，替南華把守最後一關，以完整陣容出戰。

在周日大戰愉園時受傷的羅偉志，幸傷勢輕微，擦傷腿部肌肉，只須休息一、兩天便告無礙。

南華昨午的首次復課練習，曾先檢討戰愉園一仗的得失，而操練運動量則十分輕鬆，但今天起則重新進行晨、晚兩課練習。

南華已定於周四下午在掃桿埔球場與陸軍進行一場練習賽，屆時如張惠康已經報到，將會被安排上陣。

本港男籃中鋒宋方 赴美攻讀體育課程

【本報訊】籃球界最具潛質及最有前途之優秀球星、六呎十一吋之長人中鋒宋方，最近獲得展時籃球隊領隊吳子倫之支持及鼓勵，於本月六日乘機前往美國，進入加州必丹尼學院深造，接受為期四年之體育及工商管理課程訓練。

宋方乃香港籃壇最高大之年輕長人籃球中鋒，現年二十歲，五年前獲得展時籃球隊領隊吳子倫賞識，參加展時隊，在張泰榮教練悉心培訓下，球技進步神速，去年獲選代表香港青年選手隊赴日本參加亞洲青年盃，演出一鳴驚人，為香港隊打入前列八強，旋獲美國加州必丹尼學院賞識，給予獎學金及全面照顧，加以培訓，實為本港籃球員難得的殊榮。據宋方在本月五日於吳子倫領隊為渠所設之餞行筵席上表示，渠雖赴美求學，但如果香港隊以後參加國際賽時需要渠參加，一定會請假回來為香港隊效力。

東方勤操備戰快譯通

梁守志稱譚拔士歷臣因傷難上陣

【本報訊】東方備戰本月十五日該隊在聯賽第一仗對快譯通的比賽，上周在香港體院集宿訓練，本周開始雖然毋需集宿，但仍每天在香港體院操練一課。不過該隊兩名外援球員譚拔士及歷臣昨日經再檢查之後，證實其傷勢難以在本周內康復，因此不能趕及在對快譯通一仗上陣。

該隊領隊梁守志表示，歷臣的傷勢雖然較輕，預算三天後可隨隊練習，但仍未能痊愈，因此不宜在周日對快譯通一仗上陣。至於譚拔士仍須休養一周才能參加操練，兩名球員可望在本月廿一日對港會一仗復出。

新體壇 專欄

南愉大戰觀衆欠踴躍 無綫直播影響上座率

球圈中人估計聯賽揭幕戰南華對愉園的入場觀衆會超過二萬人，但是星期一埋單結賬發覺入場觀衆只有一萬四千多人，不單只比估計的數目少了一大截，更比不上去年的聯賽揭幕戰南華對麗新的入座率。

數目令人失望，到底是什麼一回事呢？從宣傳以至票房預售票的走勢看，壓根兒也看不出這場季初轟動球壇的南、愉大戰只有五成的收入。

於是我們只可以認為無綫直播整場比賽搶走了那幾千個觀衆，幸好比賽當日的水準夠精彩，過程又緊湊，入球又多，轉移了傳媒的注意力，相信過了相當時間之後，圈中人才會慢慢地醒覺起來。

經過了幾個球季，聰明的球迷捉到了無綫直播賽事的「波路」，心水清的家庭球迷每每遇上強勁碼的比賽，必定不會貿貿然地去撲飛，反而會極端留意無綫的一動一靜，從中去捕捉無綫會不會直播的可能性。

坦白說，我身為一個直播的工作人員我當然知道哪一場比賽會直播，哪一場比賽不播，不過限於合約的內容，無綫不可以在若干小時之前公佈，我亦不可以在報紙專欄中透露。

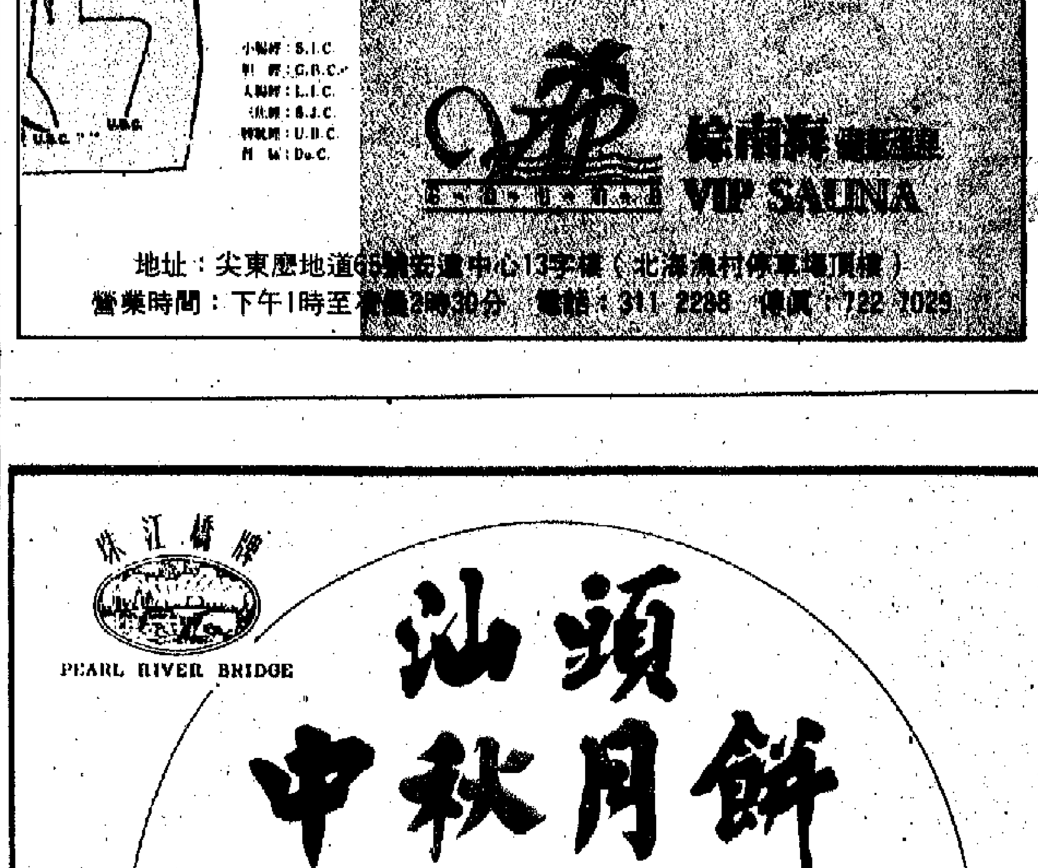
無綫每準備直播某一場本地比賽時，早一、兩天總有一些蛛絲馬跡可尋，聰明的球迷不想入場而想免費睇波的話，是不難透過這些跡象知道要知道的東西。

表面上看來是少了數千觀衆，但是卻多了幾十萬家庭觀衆，你們說觀衆是少了還是多了呢！

港健美隊明出征 赴韓參加亞洲賽

【本報訊】第廿七屆亞洲健美錦標賽「亞洲先生」暨第六屆亞洲青年健美錦標賽，本月十二日至十六日在南韓伊川舉行。香港健美總會永遠會長劉漢華昨晚在百老匯海鮮酒家舉行授旗出發儀式。是次角逐「亞洲先生」有十七個國家及地區參加，計有中國、中華台北、香港、澳門、文萊、巴林、印度、巴基斯坦、沙地阿拉伯、斯里蘭卡、泰國、新加坡、馬來西亞、日本、菲律賓及南韓等二百多人。

港九唯一 正宗杭菜
天香樓
特設杭菜全席
足供十二位用 每席 $2,080
☎ 3662414　3688352　九龍柯士甸路18號C地下



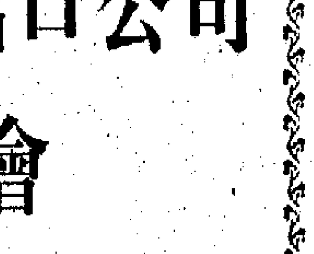
上海新聯紡織品進出口公司

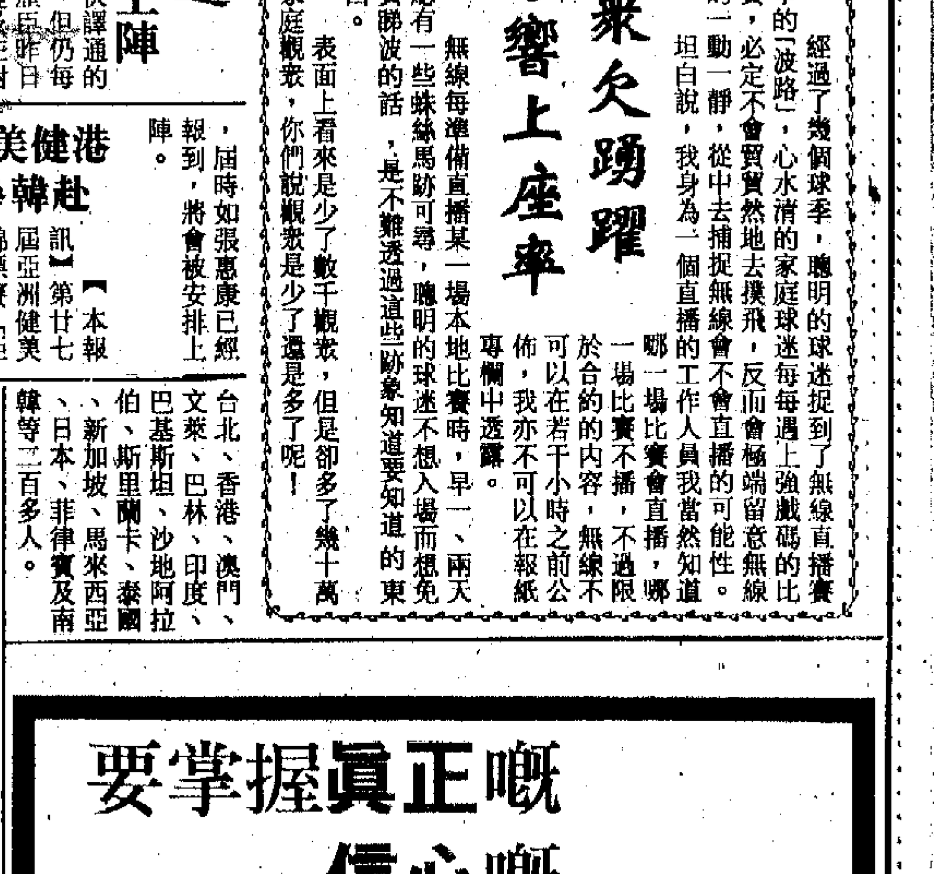
出口商品洽談會

上海新聯紡織品進出口公司
上海實業有限公司　聯合舉辦

謹訂於1991年9月16日至9月21日假座香港上海實業大廈十樓正式開幕
敬請
光臨指導

洽談會地址：
香港軒尼詩道48-62號上海實業大廈十字樓
洽談時間：
上午九時至十二時，下午二時至五時
（星期六下午及星期日休息）





世界體操賽女團規定動作完畢
蘇美羅國暫列三甲
中國第四積分相近
自選動作展開　男團中國隊上陣

【中新社印地安納波利斯九日電】第二十六屆世界體操錦標賽女子團體規定動作今天進行了第七、八、九輪的比賽以後全部結束。蘇聯隊以一九七點三七一分居首。積分第二到第六位的隊是美國（一九六點二零八）、羅馬尼亞（一九五點七九五）、中國（一九五點二七零）、保加利亞（一九二點六九六）、澳大利亞（一九一點一四六）。

從比賽情況看，蘇聯隊仍顯示出技高一籌，而且運動員實力比較平均，每個人都有獲得高分的水平。美國隊的崛起受到人們的關注。從總體上說，美國、羅馬尼亞、中國隊的水準相當接近，進入自選動作的比賽後，各隊的名次變化尚難預計。

此外，像德國、西班牙、南朝鮮等隊，也都擁有一些相當競爭潛力的運動員。得分最多的前六名運動員是：鮑古因斯卡娃（蘇聯）、米勒（美國）、蓮塔絲（羅馬尼亞）、楊波（中國）、奧諾迪（匈牙利）、盃休（蘇聯）。除楊波外，在一百九十位參賽選手中，按得分順序排列，中國其他五位運動員列為第十五（李燕）、第二十一（李莉）、第二十四（石麗穎）、第三十（李奕芳）、第四十一（張文寧）。

明天將開始進行女子團體自選動作的前三輪比賽。十一日產生團體冠軍。

男子團體自選動作今天下午開始進行，中國隊全天沒有賽事。

中國李寧今年二十八歲，是本屆世界體操錦標賽上最年輕的裁判（新華社）

裁判評分差距過大　打分標準令人質疑
世界體操賽參賽各隊議論紛紛

【新華社印第安納波利斯九月九日電】儘管國際體聯許諾本次比賽將更加公正，並在團體規定動作比賽中採取了各隊選手分散到各場次比賽的措施，還採取了對不公正執法的裁判員採取黃牌和紅牌，即取消資格的辦法。但從第二十六屆世界體操錦標賽開賽三天的情況來看，問題似乎並未解決，不少隊的教練、運動員及體操界人士對裁判的評分議論紛紛。

七日，比賽第一天，裁判打出的分數基本上在九．五分上下，即使最好的選手都很少能得到九．六以上的分數，當天最高分不過九．七分左右；而九日，即第三天比賽時，裁判打分就很高，一套無大失誤的動作都能超過九．七分，質量好一些的都達到了九．八、九．九以上，最高的達九．九五分。不能否認，各隊在安排出場選手時，一般講確實把好一些的選手放在了後面，但與上面所說的裁判的分差是兩回事。

蘇聯隊是整隊水平最整齊的一個隊，隊員之間的差距非常小。但是，頭一天出場的世界杯全能冠軍貝倫基的得分為五七．八〇〇分，而第三天出場的科羅布欽斯基卻得了五八．七〇〇分。同樣是世界冠軍，同樣發揮得好，得分差距卻如此之大，令人費解。

美國隊一位教練說：「第一天裁判打分非常保守，第二天打分上去了，這在世界錦標賽中是不應該發生的。」

各國體操界人士還對裁判員在本次比賽中對不同國家和地區的運動員打分標準不一，甚至明顯壓分的現象提出了不少批評。據說，這一問題已引起了國際體聯的注意。

世杯乒賽

世界杯乒乓賽今日將於吉隆坡揭幕，世界男子單打十六強捉對廝殺。上圖為世界冠軍瓦爾德內爾；下圖為中國名將馬文革。

精美的表演　頑強的拼搏
——記世界體操錦標賽的一場賽事

中新社記者　程榮進

體壇明星

第二十六屆世界體操錦標賽女子規定動作比賽經過八輪角逐，結果蘇聯隊領先，以下是：美國、羅馬尼亞、中國……。中國隊與羅馬尼亞隊的差距是零點五六三分。——這便是擺在中國最後一位出場、參加第九輪比賽的選手楊波面前的現實。

楊波在今天下午進行的這輪比賽中排在第一組的第一個項目是跳馬。跳馬看起來平淡無奇，可是，沒有訓練有素的速度、爆發力，掌握重心和平衡的能力，要做好跳馬動作是不可能的。楊波具備所有這些條件，還多了一點一絲不苟。今天，只見她輕捷地向前跑去，剎那間，已經在空中一個翻轉，反身落地了。可惜的是，落地時腳跟稍稍後蹭了一下，給這個完美的動作帶來瑕疵。她得了個遺憾的九點八一二分。

下一個項目是高低槓，這是女子體操中優美而驚險的項目，難度也大。這兩天的比賽中，在高低槓上失誤的運動員為數最多。可是，對於出色的運動員來說，卻是另一回事。就在楊波比賽跳馬時，第二組的蘇聯運動員鮑古因斯卡婭已經進行了高低槓比賽，而且得了九點九五零的高分。楊波沒有被動作的難度和高分在前的壓力所嚇倒。她的動作照樣做得準確而嫻熟，一氣呵成。人未下槓，已經掌聲四起，記分牌上亮出了「九點八八七」，這是僅次於蘇聯選手的第二個好成績。

第三個節目平衡木的比賽，楊波得了九點九五分，也是開賽以來這個項目的最高分，這位浙江姑娘曾獲得一九九零年世界杯體操賽的平衡木冠軍，今天蘇、美兩國運動員的平衡木成績都得了九點九三七分，與楊波同組的羅馬尼亞運動員蓮塔絲也得了九點九零零分。楊波沒有停留在兩年以前的水平，今天登上高峰。

剩下最後一個項目自由體操比賽時，中、羅兩隊積分的差距是零點四六二分。羅馬尼亞是個體操強國，一九六二年以來曾兩次獲得世界錦標賽團體冠軍、四次亞軍。蓮塔絲隨着明快的音樂節奏，在海藍色的地毯上翻滾跳躍，迴旋起舞。樂聲止時，蓮塔絲展臂挺胸向觀眾致意。裁判員給她的分數是九點九五分。隨後，楊波也做了自由體操，也做得同樣完美，但她得了九點八八七分。

中、羅女子運動員在規定動作上的比賽結束了。中國與羅馬尼亞的差距經楊波的拚搏，由零點五六三分縮小到零點五二五分，共縮小零點零三八分。這是個多麼微小的數字！但是，每個觀衆都尊敬和感謝像楊波這樣為微小的得分而拚搏的人。【印地安納波利斯九日電】

娜拉蒂露娃出庭應訊
播放錄音帶黯然淚下

【美聯社德薩斯州十日電】傷心流淚的娜拉蒂露娃周一不顧宣讀她與前度同居女友妮爾遜的財產協議書。妮爾遜控告這位網球明星違反兩人簽定的同居契約。

兩人自決裂後，周一首次在法庭會面。被問及會否對妮爾遜抱歉？女金剛說：「我對不起自己……及所有牽涉事件中的人。」

四十五歲的妮爾遜要求從女金剛身上索取五百萬至九百萬美元。兩人已同居七年（八四至八九年），於去年四月中止關係。

在庭上，播放二人當年同意簽署協議書時，女金剛只是將頭部埋在雙手間，當她抬起頭時，卻哭泣起來。妮爾遜則顯得木無表情。

娜拉蒂露娃在法庭聆聽錄音帶時傷心落淚（美聯社）

亞運成功衆盼奧運
北京舉行系列活動

【本報記者鄧蔓印北京十日專電】北京將在亞運會一周年之際舉行系列紀念活動，以進一步弘揚亞運精神，充分反映各界人士和廣大人民衆「亞運成功，衆盼奧運」的強烈願望。

這些活動有：九月二十二日上午，在國家奧林匹克體育中心舉行由國家體委、北京市團委、市總工會、市體委組織優秀運動員、青年學生、各界群衆參加的「奔向二〇〇〇萬人長跑活動」。屆時擬將邀請港、澳、台青年參加。

九月二十一日下午，在亞運村村長辦公室舉行「回顧亞運、爭辦奧運」座談會，邀請各界人士、老體育工作者、優秀運動員、工、青、婦及群衆代表參加。

十月七日下午，在五洲大酒店由北京市政府和國家體委舉行招待會，邀請亞奧理事會成員國駐華使節及夫人、亞洲新聞單位駐京負責人，以及亞運會組委會委員，各部部長及記者紀念亞運會一周年，對亞洲各國的支持再次表示感謝，並希望支持中國申辦二〇〇〇年奧運會。

亞運會一周年紀念活動還包括播放回顧亞運的電視專題片《再度輝煌》以及大型亞運會紀錄片，《難忘的十六天》等新聞片。

泰臣涉嫌強姦案　檢察官決予起訴
經理人稱不影響拳王賽

【綜合印第安納波里斯九日外電報道】前世界重量級拳王泰臣將要出席法庭指控強姦罪。高級審判官週一宣佈決定。

泰臣被指控於兩個月前在此間市中心的酒店強姦一名十八歲的黑人女子，但他否認指控。

泰臣被控是經過二週由高級檢察官見證兩名以上的證人後決定。六名檢察官中至少五名同意有足夠證據指控泰臣。

拳賽經理人杜華重申他計劃的拳賽仍然舉行。杜華指泰臣入獄，預期在今年底前才執行。不會影響這場拳王爭霸戰。

左圖為泰臣（左）面對記者訪問。

國際少林武術節
中外高手聚鄭州

【中新社鄭州十日電】規模巨大的國際少林武術盛會今天下午在少林武術的故鄉河南省鄭州市開幕。

由鄭州市組織表演的大型團體操《武林雄姿》將歌舞、音樂、武術、技巧和造型融為一體，使體育館內五千觀衆為之讚嘆，三歲女孩表演的祖傳太極拳所出一招一式，更引得人們陣陣喝采。

來自十七個國家和地區的二十八個團隊共三百八十一人將在為期五天的武術節期間參加六個級別的比賽項目，角逐賽項目比賽的「少林武術狀元杯」。全國各地的武林高手還將在鄭州市登封縣少林武術館和河南省體育館獻技表演。

武術為中華文化的重要組成部份，鄭州是少林武術的搖籃，少林寺又是中國佛教的「禪宗祖庭」。據悉，近年每年有一百五十餘萬海內外朋友來鄭州習武、交友和觀光，少林功夫在世界上的影響日益擴大。

中國城市運動會，熊倪在一米跳板決賽中戰勝孫淑偉獲第一名（新華社）

足球世界

巴塞羅那作客失利　馬賽增添四名傷將
荷聯賽阿積士奏捷　羅斯托克首傳敗訊

▲西班牙上屆聯賽冠軍巴塞羅那作客西維爾，慘敗二比四。最慘的還是西維爾上半場曾一度以三球遙遙領前。

領隊告魯夫則歸咎敗仗教訓是因被禁止在場邊教路，無法「督師」才招致慘敗。同時他又指出，陣中主將在接戰頭十五分鐘，全未踢過波，焉有不敗之理。幸好他可以於下周末恢復其「自由身」，可以再次在場邊「督師」。

▲兩支意大利勁旅Ａ·Ｃ米蘭和祖雲達斯，雖然本周分別以一比〇小勝卡利亞里和福賈。惟是兩支勁旅的統帥部對入球太少，仍嫌入球不夠，發出怨言。

九〇年世界杯的意大利射手沙希拿治上季表現平平，今季指望重振聲威，但是迄今仍未「開齋」。幸好隊友巴西外援——有「長春樹」之稱的施里蘇和維埃里均有建樹，彌補不足。

▲今屆法國馬賽隊要想成為三連冠恐怕要闖過摩納哥的一關。目前雖然與摩納哥的距離縮短至兩分之微，可是陣中卻增添四名傷將。

馬賽周日對圖盧茲隊時，以二比〇獲勝，兩個入球分別由赫里拔和史蒂芬在上下半場射入的。但是最後五十分鐘的賽事，馬賽因清道夫埃爾德斯兩次被抄牌，被迫出場，以十人應戰。射手柏賓，至今只射入七球而已。反而摩納哥的黎巴嫩前鋒威希對土倫一仗有超水準的演出，以三比〇獲勝是贏波功臣。

▲荷蘭阿積士以五比一大勝瓦爾辛基隊，贏波功臣前鋒伯坎普在兩周前剛施過闌尾炎手術。周日竟然在阿積士所入的五球中包辦四球。

另一場二比二賽和的薛達對烏得勒支之戰，是本周最粗暴的比賽，雙方球員大演三木鐵公雞——全場共十人被球証抄牌警告，三名球員被紅牌驅逐出場。

目前領前的隊伍是維堤士隊，以兩分壓倒次席的阿積士。第三名是上屆聯賽冠軍恩浩雲隊，較阿積士少打一場，同樣是較阿積士少一分。

▲本周德國聯賽的焦點，應該是放在榜首羅斯托克隊首仗敗訊的消息。

羅斯托克隊竟然不敵升班馬杜伊斯堡隊。由於是役之敗，使該隊由榜首跌落第三位，以一分之微緊隨領前的法蘭克福隊。

·鷹揚·

NYK LINE

香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜

★佐賀　九月十一日落貨　九月十二日開行
M. S. "KAGA"
新綠洲　九月廿六日落貨　九月廿七日開行
M. S. "NEW OASIS"
山盛輪　十月五日落貨　十月六日開行
M. S. "Y. S. PROSPERITY"
★——往新加坡轉

總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓　電話：8645100

本公司代理
①南韓、日本、台灣等之銅版紙，白版紙、白咭紙，玻璃紙、玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙等。
②醫療器械，B超，X光機。
歡迎國內外查詢訂購
TEL：3419111　FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生

92年嶄新出品
★大膠片座枱月曆★
★彩色燙金百福月曆★
★特大海報膠片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
備樣備索，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736　FAX: 572 9320
瑞德印刷出版有限公司 HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181　傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來　香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收：中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連
★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT
BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co., Ltd.
定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生（馬六甲）
泰堡 V. 6/91 M/V TAI BAO	21/9	3/10	8/10
石堡 V. 6/91 M/V SHI BAO	11/10	24/10	29/10

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中287-291號長達大廈1201室
電話：5413332

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站：油塘灣茶果嶺道（天天收貨）（宏利收貨站）
《專營東南亞大宗貨物租船服務》
＊並代理各類型船舶川航中、港兩岸承接重型貨物運輸。
＊並代辦各類型貨物轉口，船邊起卸，代客拖箱、轉箱及儲倉服務。
地址：香港皇后大道中359　361號　南島商業大廈9樓903A室
電話：8153783　傳真：5445457

現貨供應
電磁式音響器（蜂鳴器），質優價平，欲購從速。
聯繫地點：深圳海豐苑黃山閣4樓H座
電話：200710（0755）
聯繫人：王忠連，姚江

大量現貨供應
CANON—佳能
FC—2，PC—7，PC—11
NP1010，NP1215，NP3825
更備各型號炭粉，感光鼓等消耗品，配件
另各款圖文傳真機均有售
大輝公司
九龍尖沙咀星光行1228室
電：7367718　傳真：7302361

日本菊水（KIKUSUI）
中國代理　現貨供應
菊水示波器 COS—5041TM
COS—5040TM DSS—5020A
請聯絡
樂施（香港）有限公司
TEL：3756602，FAX：3750204
國內辦事處電話
北京：6014466—2016、2917
廣州：765226　FAX：779024
深圳：364692

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：

10匹	HK$24,000	25匹	58,500
15匹	HK$38,000	30匹	68,000
20匹	HK$47,000	40匹	89,000

10匹分體式冷氣機　HK$26,000
日本製造　保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下
電話：7120217，7155333　圖文傳真：7607834，7156892
蕭小姐或麥先生洽。

Robin
備有日本"羅賓"發電機，零件，現貨及期貨，歡迎訂購。
中國特約經銷商：
鴻達利企業有限公司
廣州市盤福路63號華茂中心906室
電話：336622轉906　傳真：338669轉906
電傳：44833 STC CN 轉906
香港紅磡馬頭圍道37—39號紅磡商業中心十一樓B座1109-1110室　電話：3348887-80
傳真：3638481　電傳：30959 RAYA HX

Robin Generators

廣州市特約維修中心
廣東省華新貿易服務公司
廣州中湛塘路92號
電話：336997
電傳：44268 NOCSC CN
傳真：341805

跑馬地場商討擴建
越洋轉播暫定七次

晨操精選
昨晨一課，是周末出賽馬匹，最後長途考驗，若佳態不足者，難望在最後試跑的一課趕及，現將早課馬匹選評如下：
「必易勝」告大力練馬師親自試兩段，此課試來一樣認真，而且狀態保持勇健，看動態有決心一戰，絕不因強敵當前而……

必易勝試兩段態勇

賽馬消息

跑馬地場商討擴建
越洋轉播暫定七次
亞洲賽馬會議十二月在港進行

香港賽馬又一次贏得一項世界第一的紀錄，專門研究國際資訊的國際資訊管理委員會，以香港馬會電話投注所發明的「電腦資料尋回系統」是一項非凡成就，給予榮譽獎。

馬會行政總裁韋敬誠將軍，昨午十一時在跑馬地馬場八樓記者室舉行開季第一次記者會，透露上述消息。陪同出席記者會的有新聞秘書游寶榮，並擔任即時傳譯，此外，賽馬事務司莊士敦、首席受薪董事夏基富、投注事務司韋義信均有列席。

韋敬誠將軍指出，今季因跑道並無重大工程進行，所以晨操能提早恢復，而一般新馬到埗亦較早，目前已擁有九百〇一匹現役馬，去年同期只養有七百八十八匹而已，多了一百餘匹，由於每日操馬繁忙，所以今後試閘將改在七時十五分開始。

第廿二屆亞洲賽馬會議今年輪到香港為東道主，負責主辦，定十二月八日至十四日在港舉行，預料有五百卅名外地代表來港參加會議，為祝賀該會議，將辦兩場亞洲賽馬會議邀請賽，一場定十二月十一日在跑馬地草地夜賽舉行，第三班跑一八〇〇米，另一場乃十二月十五日在沙田舉行，第三班跑一六〇〇米，與香港邀請賽同日舉行。

國際邀請賽年底舉行
兼辦亞洲會議邀請賽
港馬會獲獎 下季考慮恢復沙田夜賽

今年十二月十五日，將成為香港賽馬史上，一個「空前」的日子，使馬迷感到難忘，是日為香港邀請賽的日子，除辦國際性的香港邀請杯，及增辦香港邀請碗之外，更兼辦一場亞洲賽馬會議邀請賽，前兩項由國際間派人派馬來港與香港人馬角逐，後者由本港派出第三班馬跑一六〇〇米，報名後以抽籤方式編給參與今次會議的國家或地區的代表騎師出策，形成一天之內有三項國際性賽事，故可稱「空前」。亞洲賽馬會議議程包括有關賽事、馬匹健康、博彩、管理等業務會議之外，並有一項國際論壇，請來三位極具權威性的講者在國際論壇發言，他們是：英國的薩菊侯爵、美國的占士巴薩三世、澳洲著名的新聞工作者及育馬者李斯卡里蘭。

兩個馬房都有長遠的未來計劃，跑馬地的可能擴展計劃，已在和香港足球會及政府進行初步的商討，進行非常順利，現時談到作出決定仍屬言之過早，不過有跡象顯示可以成功，跑馬地跑道會是進行一項重要改善工程，計劃不但要修建一條較大、較寬以及全草地跑道，因為在擴大跑道的北端之後，就有餘地將南端極多急窄的覘殺油站彎角放棄。

沙田馬場早有構想恢復夜賽，礙於交通問題，不能成為事實，大老山隧道使到情況改觀有望，故已着手研究，大安妥膠跑道和草地跑道所需的照明燈光，如果一切順利，希望下季暑假可以裝置新照明系統，則下季可以考慮恢復沙田夜賽。

在暑假時雖然沒有大工程，但改善工程仍不算少，沙田亮相沙圈的電算機顯示板，以往只顯示獨贏賠率，經過改善在週末開鑼時可以將獨贏連贏的賠率也一樣顯示。

公眾席第二座一樓重新裝修，在該處一共裝設一百九十部自動投注機，另有一百五十個人手操作的相柏機合共為三百四十個，較舊有三百〇六個增加超過一成。

新一季的越洋轉播，暫定為七次，十月六日轉播新加坡金盃，十一月十九日轉播澳洲考菲爾德盃，十一月廿四日轉播日本盃，明年元旦轉播西澳洲柏斯盃，四月十八日轉播雪梨唐加士打盃，五月九日轉播新加坡英女皇盃，六月五日轉播英國葉森打吡大賽。

由於麗音多聲道啟用，今季夜馬在英文電視轉播，兼用英語及粵語評述，觀眾可以選擇，日馬由中文電視轉播，同樣以雙語式評述。

馬會發刊的賽馬手冊（馬簿）今季改為彩色印刷，詳列各馬場出賽馬匹的綵衣顏色，每本售價十二元，在賽馬前夕的午間在指定投注站發售。

舊有的拆細投注，最低一注可以用兩元投注，今季開始，每注最低投注為五元，但仍規定任何一張票串射滿一百元即可以與以往並無改變。原因是鑑於孖Q孖T上原投注的派彩平均率降低，故提高最低注碼，希望能振興這一類彩池。

大老山隧道啟用後，沙田交通已經改善，因此今季起在沙田馬場舉行賽馬時，公眾人士乘搭任何車輛（以往只限火車及巴士），都可以在馬場即時購牌入場，預售馬牌則仍照慣常預售，但遇到有特別賽事時，仍會有一兩次會維持舊的預售馬牌，但將會事先通告。

入場觀眾幸運抽獎今季只辦兩次，一次為開鑼賽的廣東讓賽杯，另一次為香港邀請賽的日子，此外在三冠大賽舉行的日子，將會有一些特別宣傳的安排，辦法稍後公布。

馬會在年報中指出，去年會方的盈餘下降原因是政府提高百分之一博彩稅，全由馬會負擔，因而收入減少百分之十三，而政府稅收則增加四億七千萬元。這項稅收全由馬會減少佣金支付，而是據估計全港的有一百五十萬名投注者，實際每人受惠三百一十三元（一九七五）年前（一九七五）普通彩池博彩稅為百分之七點五，特別彩池為百分之十一，現在普通彩池徵稅百分之十點五，特別彩池百分之十七。

十一月底增新馬賽
編跑九場沙田角逐

馬會高級評磅員白禮仕昨日宣佈，第一項修正賽程。第十一次賽馬，定十一月卅日（星期六）在沙田舉行，現增加一項一九九一年新馬一千米賽事，限南半球三歲馬和北半球兩歲馬參加，形成該日比賽編為九場。

三重彩電話投注
延至開跑才截止

馬會行政總裁韋敬誠將軍，昨在記者會上又以書面報告有關場外投注服務的改善設施。

場外投注處派發彩金的限額已由四十萬元增加到一百萬元，使到領取較大數額的特別彩池彩金時更加方便，顧客亦可要求將贏得的彩金直接轉賬入其銀行戶口。

電話投注三重彩的截止投注時間，以往在開跑前十分鐘止截，現在延至開跑時才止截。電話投注部新設一個普通話投注服務組，以滿足日見增加的普通話服務的需求。電話投注戶口的最低存款額由現在的三百增至五百元，而若干銀行的電腦聯線存款限額由二萬五千元增至五萬元，各運財機和投注室處理的電腦聯線提款限額由三百至一萬元，提高至五百元至三萬。

晨操精選

必易勝試兩段態勇
鮑中寶步開揚有勁
仙履至尊走勢佳 金沛源達戰鬥水準

昨晨一課，是周末出賽馬匹，最後長途考驗，若佳態不足者，雖望在最後試跑的一課趕及，現將早課馬匹選評如下：

「必易勝」告大力練馬師親自試兩段，此課試來一樣認真，而且狀態保持勇健，看動態有決心一戰，絕不因強敵當前而畏縮，值得重視。

「幻彩遊龍」助手在內欄，與伯嘉之「步步領」同跳兩段，韁綳稍動，兩駒即疾馳而去，步頭輕爽，步伐皆見齊整。末段轉入直路之後加快，貼欄之「幻彩遊龍」以半乘之先而過終點。觀此課走勢，而駒狀態俱佳，已達戰鬥水準無疑，近課試來特別認真，今課更認真考驗，顯然有決心一戰了。此兩駒分道揚鑣，在第二班出爭一二〇〇米，都是爭霸分子，值得重視！

「仙履至尊」葉楚航策騎，在內圈小跑道先踱步一圈而後試兩段，走勢勁力俱佳，神態甚生，佳態續進。今季此駒大熱當起，目前狀態已轉勇，在第三班出爭一六〇〇米是爭霸分子，值得重視。

「鮑中寶」馬佳善試兩段，前段按慢，如踱步一樣，末段轉入直路才順勢放出，將到終點處推騎，馬兒即有反應，但見步幅開揚，有勁力有氣勢，在成熟進步中，但未算大勇，配馬佳善取其拚勁十足，機會有增，亦作半冷門敲。

「金沛源」胡活士，與「祿馬進門」同跳三段，前段緩馳，中段稍為加快，末段推騎考驗，「金沛源」勤操，目前狀態已達戰鬥水準。「金沛源」比「祿馬進門」勝一籌，今次同場名氣馬多，此駒有分頭，可作半冷門敲，至於「祿馬進門」，必須再進才值得留意。「必得勝」馬素爾試兩段，全程按住韁繩緩馳，速度雖然不快，但佳態流露，老馬操得慢一點也正常，可作半冷門馬小敲，投注特別彩池宜兼顧。

「發得勁」伯嘉，與「特駒」同跳兩段，起步即疾馳而去，全程快試，兩駒走勢皆悅目。上季表現平平之「發得勁」，今季佳態復起，操來一課比一課好，今次在第四班出爭一千米直路賽，是有份量之半冷門馬，值得留意！

「同威」羅富全試三段，這匹老馬近期課課快試，操練的確積極，亦有迴光佳態，底質較高，應有力與對手一戰。不過同場不乏質新當起之對手，此駒若成為熱門，捧場就有戒心。

馬王同德
人道毀滅

韋敬誠將軍昨日在記者會上發表兩則相對的馬新聞，一則是令人傷感的，一則令人興奮的。

馬王同德於九月四日被人道毀滅，因為牠患有一種痛苦和慢性的不良於行，經過治療和休息亦未見好轉，牠在一九八二至八三及八三至八四年度馬季蟬聯兩屆馬王，並且由一九八二年一月至八三年十一月連續勝出十場頭馬的紀錄，會使人永誌難忘，至今牠仍然是負一五〇磅沙田千六米的一分三十二秒三的紀錄保持者。另令人歡欣的是今年有一些質素極高的購馬進口，使到頂班賽事更加令人振奮。

第一批到港的四十二匹馬中，就有十四被編入第一班。

本周末可披甲上陣
風雲人物試閘合試
飛鳳二世金輪仍待觀察

馬會公佈昨晨馬匹試閘結果，夏志信馬房的本年度新馬J124風雲人物獲得及格，換言之，本周末可以參賽。

另外及格馬匹計有東方油田、騎駿皇子、高駿及又得獎。

仍待觀察馬匹飛鳳二世、金輪。

不及格：天天更好、自由小子。

血統搜秘

有實力擅中距離
鮑中寶質素頗佳

第三班馬跑千六米賽事中，有兩匹已經見在進步中之質新馬匹，得加以注意，此兩駒分別為「有實力」和「鮑中寶」，均屬要注意之半冷佳選。

「有實力」全季共跑過八仗，走來均顯得速度平常，但總與頭馬距離不為遠，所以未見有一仗能夠上名，卻能夠跑得接近，顯然此駒是具實力，只不過是成熟不足而已。

「有實力」為紐西蘭自購馬，在當地共跑過兩仗，均有贏過頭馬，屬千四米賽事。

此駒是與「眼鏡之寶」、「快勝多」、「英皇之德」與「和味龍」屬同系馬，其父為法國七六年灰色馬，曾五次贏頭馬，路程為五、六化郎，獲七萬二千鎊獎金，包括三級賽事，屬二千金幣大賽冠軍之子，八二年退役為配種馬，為八五至八六年冠軍種馬，子女有匹贏二千金幣大賽，亦有贏過千六一級大賽，而母系只有在千二米入過位置。

從「有實力」之血統根據來看，「有實力」確屬有實力之中距離馬匹，今季該駒明顯見收身有進步，狀態已較前活躍得多，朱廐今季馬有進步，實力亦會比上一季有利，不妨作冷門敲。

至於「鮑中寶」，今季投入告大力馬房，上季該駒共跑過兩仗，首仗千八米，跑來一般，負四個半馬位，再而跑千八米，雖然落敗，但亦所負不過四個半馬位左右，在第三班該駒當然就比較有利得多，只不過是成熟未夠，才未能夠有較接近表現而已。

「鮑中寶」在紐西蘭共跑過十仗，先後在八八〇米、千二米跑過三仗第三，也有參加過五萬紐元之三級賽事，然而跑來一般，不過入位置之賽事，亦有上萬元獎金的，也顯得「鮑中寶」之質素亦非簡單。

「鮑中寶」之父為七四年棗色馬，在美國及法國贏過五仗頭馬，路程可及二四五〇米，亦在一級金盃賽跑第三，獲獎金達廿一萬元。在八二年開始配種，子女有五十多場頭馬，子女贏過兩次一級賽，目前配種費達五千元，母系乃七勝、四季和平之姐。

「鮑中寶」今季投入告廐，勤操下的確好有進步，加上亦是由馬佳善來策試，有其助力，增勝機會不少，在第三班有利，「鮑中寶」是值得推薦的半冷佳選。

五組馬昨試閘
純華之寶大將風度等勝出

昨晨七時十五分沙田馬場安妥膠跑道有五組試閘，路程為一〇五〇米，結果分別由純華之寶、大將風度、肯定佳、鴻勁及特別介紹勝出，過程如下：

（第一組）各路人馬不變，純華之寶出閘最快，全程領放至最後二百稍作鞭策，輕易獲勝，騎駿王子末段後上力強，跑回一席第二，火紅火綠快放跑回一席第三，頭馬勝二馬兩馬位，二馬勝三馬半馬位，時間十五秒七、三十九秒二、一分〇三秒三，（末段廿四秒一）。

（第二組）摩廐一對馬易搏及博得過配搭改變，各駒入閘十分順利，大將風度出閘第三，直路佔內欄而衝，反應凌厲，輕易取勝，博得過出閘第二，沿途走勢不弱，輕易跑回一席第二，天天更好全程採取快放戰略跑回一席第三，頭馬勝二馬一馬位，二馬勝三馬四分三馬位，時間十五秒六、三十八秒三、一分〇二秒九（末段廿四秒六）。

（第三組）金旺旺轉落下一組，各駒配搭不變，肯定佳前段跟隨第四，直路後上力強，輕易力壓對手獲勝，永同歡快放跑回一席第二，旭昇力拚跑回一席第三，頭馬勝二馬四份三馬位，二馬勝三馬兩馬位，時間十五秒九、三十九秒四、一分〇二秒八（末段廿三秒四）。

（第四組）各駒入閘十分順利，金旺旺轉組，鴻勁出閘第二，直路仍保持優勢，最後上力壓而獲勝。幸運燕出閘十分敏銳，臨門最後一步僅敗跑回一席第二，新奇沿途跟隨第四，臨門一步後上跑回一席第三。頭馬勝二馬馬頭位，二馬勝三馬兩位半，時間十五秒七、三十秒二、一分〇二秒二（末段廿四秒）。

（第五組）各駒入閘順利，出閘最快特別介紹，沿途走勢十分敏銳，末段越放越順，輕易獲勝，又得獎出閘不慢，沿途跟着第二，最後保持一席第二，最佳寶全程留守第三，最後跑回一席第三，頭馬勝二馬五馬位，二馬勝三馬四馬位，時間十五秒五、三十八秒八、一分〇二秒八（末段廿四秒）。

第一組

馬名	騎師	廐	位	走位名次
卡拉之聲	白禮棟	蘭	3	8 8 9
幸運武士B	伯嘉	摩	4	3 5 6
潮州小子	湯寶森	白	5	4 7 8
純華之寶V	李易學	甘	6	1 1 1
火紅火綠	胡活士	方	7	2 3 3
東方油田十	馬素爾	告	8	5 4 4
自由萬歲V	馬輝	洲	9	6 4 5
宏德二號B	陳俊輝	摩	10	11 11 11
騎駿王子B十	徐貴良	甘	11	7 6 2
一本萬利V	魯賓遜	岳	12	10 10 10
高駿十	馬佳善	安	13	9 9 7

第二組

馬名	騎師	廐	位	走位名次
大將風度	馬素爾	尼	3	3 3 1
名利雙收△	陳俊輝	夏	4	7 7 6
永勝之皇	湯寶森	白	5	6 6 7
南獅△	馬輝	洲	6	9 8 9
威望△	魯賓遜	岳	7	10 10 11
露明駒	何敬森	變	8	4 4 5
易搏△	伯嘉	摩	9	8 9 8
龍東萬歲	談樹文	許	10	5 6 4
天天更好	馬佳善	力	11	1 2 3
金輪	胡活士	方	12	11 11 10
博得過△	李易學	摩	13	2 1 2

第三組

馬名	騎師	廐	位	走位名次
添勝	馬素爾	夏	3	8 8 6
歡聲	湯寶森	白	4	7 6 4
好運來	胡活士	方	5	6 4 5
魔術家△	唐敏生	尼	6	9 9 7
金旺旺	轉組			
永同歡	談樹文	甘	8	1 1 2
肯定佳△	魯賓遜	岳	9	4 3 1
旭昇	何敬森	變	10	2 2 3
權威△	陳俊輝	摩	11	5 7 8
天天進步△	馬佳善	力	12	3 5 9
帝皇之光	伯嘉	摩	13	10 10 10

第四組

馬名	騎師	廐	位	走位名次
多多寶B	白禮棟	蘭	3	3 3 5
新奇B	伯嘉	摩	4	4 4 3
鴻勁	李易學	甘	5	2 2 1
風雲人物十	馬素爾	夏	6	5 6 6
路易B	湯寶森	白	7	8 8 8
幸運燕B	魯賓遜	岳	8	1 1 2
皇冠司令	胡活士	方	9	7 7 7
長勝孖寶	徐貴良	甘	10	11 10 9
志在開心	馬輝	洲	11	10 11 11
叱吒風雲	陳俊輝	夏	12	6 [illegible] 4
金旺旺	馬佳善	蘭	13	9 [illegible] 10

第五組

馬名	騎師	廐	位	走位名次
博得妙	陳俊輝	摩	3	6 5 5
香港財神	馬佳善	告	4	7 6 7
東中寶B	談樹文	許	5	8 7 8
最佳寶	湯寶森	白	6	3 3 3
正嘢	洪國興	安	7	5 9 9
逍遙	未定	方	8	9 8 6
財寶十	伯嘉	摩	9	10 10 10
又得獎B十	馬素爾	張	10	1 2 2
自由小子	戴利	王	11	4 4 4
特別介紹	鍾占祺	張	12	2 1 1

註：有B者為戴眼罩馬
有V者為戴開縫眼罩馬
有十者為觀察馬

大勢分析

強駒勇怡德寶嘉寶王子可捧場

澳門賽馬會今晚又安排六場沙地夜賽，頭場開跑時間為晚上七時三十分。

今晚六場沙地夜賽，出馬仍然未見踴躍，全日只得四十九匹馬列陣，第一場又出現冷場。但出馬雖然不多，各場形勢並不單純，料仍然是暴冷暴熱之局。一些上仗初次沙地賽有表現的馬匹，不妨優先考慮捧場。

個人今晚較喜歡的勇馬有「福陞一號」、「西域少俠」及「德寶」。

以下是今晚六場賽事的大勢分析：

第一場 第五班一六〇〇米，出馬六匹，場面雖然冷落，但頗具均勢。

「強駒」沙地中距離有佳績支持，暑期總編班後獲降落第五班，形勢又見有利，復課操練積極，由賈樂克一手一腳打磨，然初次上陣，狀態已有水準，雖時尚可以捧場。

「王寶」已跑過一次草地一五〇〇米，出閘包尾，結果追回一席接近的第五，只負三個馬位而已。此駒有漏閘的陋習，但後勁強橫，今次路程加長更利其後追，而且跑過一仗熱身後有着數，可期有進一步的演出。

「可樂」首次沙地賽突如其來，爆出四十倍的大冷門連贏配腳。此駒有快放本錢，配鄭淙頗合拍，仍然有力搗亂大局。

第二場 第五班一六〇〇米，出馬七匹。

「福陞一號」成熟狀態令人滿意，而且沙地性能特佳，復課做足備戰功夫，配何鑑森人馬合拍，同場對手無多，合理首選。

「利是封」已跑過一場沙地短途，六駒上陣唔上唔落得第五，熱身而已，今次再配賀蘭杜夫匆匆再出，雖然路程欠根據，但博你唔信或者有截然不同的演出，不能輕視。

第三場 第七班一五〇〇米，出馬八匹。八四最低班馬扼守孖Q頭關，冷局已定。

「勇怡」沙地同程戰績是同場之冠，開鑼日跑草地一千米，收慢失位就此包尾而回，路程嫌短，戰意有疑問。今次換上連志執韁，戰鬥力大為增強，值得重視。

「天驕」班底高，今季復課所見健康狀態大有起色，聘彭瑪助陣，有足夠的實力重振雄風。

「順忠寶」也跑過一仗草地短途，毫無辦頭，但季初馬跑過一仗有熱身之利，今次改跑沙地，不能因上次無表現而忽視。

第四場 第五班一〇〇〇米，出馬十匹，孖QT軸心賽事。

「西域少俠」自購馬，今季已趨成熟，上賽初出力拚入位，負於頭馬「魔鬼司令」不過兩個半馬位而已，加兩磅影響不大，可期有進一步演出。

「麗陽」居第五班稍佔便宜，沙地也合腳法，有備而戰，配搭完整，爭勝分子。

「教父」沙地性能出色，初出快放得第二，路程縮短對牠更為有利，仍由鄭淙執韁，仍有機會上名。

第五場 第六班一六〇〇米，出馬十匹，孖T尾關。

「德寶」上賽初次上陣出閘脫腳，力追入位，今次易配見習生捲土重來，減十磅位置，大熱門只得形勢更形有利，若出閘順利，有力收復前失。

「幻象」上賽跑一千米，路程不合，但後上走勢凌厲，狀態顯然在勇境，試準再來，值得重視。

「神駒」上賽也是敗於出閘脫腳，沿途走勢不弱。此駒降班已佔便宜，有力爭勝。

第六場 第三班一〇五〇米，出馬八匹，快馬林立，料有激爭。

「雄飛」成熟當起，上賽初次上陣爭杯力拚不敵「永好」，屈居亞軍，可謂雖敗猶榮，對手雖強，但憑當起之銳，仍然值得捧場。

「強尼」沙地王，備戰充足，配見習生有減磅之利，檔位望贏。

「嘉寶王子」速度可怖，騎者死纏爛打，三甲席甚為穩健。

晨操

趕月扣慢狀態佳
德寶踱步火噴噴
西域少俠步伐輕盈馬身靚

昨晨澳門晨課出試馬匹仍不多，今日有賽程補課馬匹仍寥寥可數，近期賽事編排過於頻密，人馬均頹疲態，昨課仍以吳志林及蔡烈馬房操馬較為積極。

▲「趕月」由助手試兩段，五十七秒四，全程扣慢，輕抒腳頭性質，本身狀態有水準，血統亦優，與「鑽之寶」同父系，但可惜今次路程稍短，用何鑑森且看能否發揮得到其衝勁。

▲「巨箭」由助手與「白銀勇士」助手同作慢跳三段，先慢踱後輕易快踱至入直路，「巨箭」狀態始終未能回復十足水準，今仗沙地短途雖合腳法，但過上對手強，恐不易突圍。「白銀勇士」走勢亦不弱，稍後有賽程則有留意價值。

▲「德寶」由助手慢踱一圈，走過時有火噴噴感覺，上回敗於騎者留放，今次匆匆再參戰，換上見習生有減磅之利，雖然排檔吃虧，但仍可憑質取勝。

▲「西域少俠」由陳啟智再加課慢踱，走過時步伐輕盈，馬身亦收得靚，拚過一場後進度相當理想，今次同場對手不算強，機會仍可坐位望贏。

▲「必成」由易根慢踱一圈，走過時見彈力甚足，休後狀態依然見好，埋門動態較積極，今次途程仍合腳法，有冷門機會。

澳門馬訊

澳門賽馬預測

（高寶提供）

場次				
第一場	④強駒	⑤王寶	⑥可樂	
第二場	④福陞一號	⑤利是封	②百利	
第三場	①勇怡	④天驕	⑧順忠寶	③飛裕
第四場	③西域少俠	⑧麗陽	⑤教父	④趕月
第五場	①德寶	⑦幻象	④神駒	⑤必成
第六場	⑧雄飛	②強尼	③嘉寶王子	①揚威

專欄

海鷹教父德寶穩膽
配腳登凱天驕西域少俠麗陽龍船

今日澳門編賽六場沙地夜賽，各場出馬較踴躍，分散力強，尤其是孖TQ場合更有均勢，選馬仍不宜過於偏重，不難會有冷腳走入圍。茲將三組心水介紹參考：

第三場由第七班馬跑一五〇〇米，出馬八匹。「海鷹」論後勁乃同組馬之冠，只不過佳態難養成，上季久沉，全季出過十場均落後甚遠，今季久休後見重新做備戰功夫，陸錦豐馬房雖然作風比較緩進，但最近多操已見上力，馬身轉壯，看來有奮銳一戰之意，坐位望贏。「登凱」剛出賽過跑第四其實走勢不弱，粗身馬跑過一場有優勢，今次對手平庸，有分頭更值得跟進。「天驕」上季拚得太勤，影響體力，雖然曾流過鼻血，但久休後健康保養得宜，呂廐與彭瑪未開齋，必全力求勝。

第四場由第五班馬跑一〇〇〇米，出馬九匹。「開路先鋒」退出。「教父」跑沙地短途前速噴射，上回敗於埋門稍弱，拚後狀態勇進，用鄭淙減多十磅，有力一放到底。「西域少俠」雖然途程勉強，但論質為同組馬之冠，本身實力未見底，上回起步慢後追力強，今次匆匆再戰，仍為三甲望贏之選。「麗陽」前寬可靠，雖然排檔比較吃虧，配賀蘭杜夫仍可舉足輕重。

第五場由第六班馬跑一六〇〇米，出馬十四。「德寶」上回用王君適跑千五米被熱捧，拚後被問話，沿途走勢步頭見洶湧，今次換上鄭淙多減十磅，看來有意復前失，起步雖不快，但後勁強橫，今次形勢有利，不妨看高一線。「龍船」投吻廐後健康保養得宜，上季尾經常見後上接近，今季狀態起得更好，負磅不重，有力反先。「鴻運來」埋門頻頻蹉步，馬身已收得靚，雖然演出水準不穩定，但有分頭更未可忽視。

場次	膽	配腳		
第三場	⑥海鷹	②登凱	④天驕	①勇怡
第四場	⑤教父	③西域少俠	⑧麗陽	⑦吹波糖
第五場	①德寶	⑧龍船	⑨鴻運來	⑦幻象

孖Q心水提供

第三場 ④天驕　⑧順忠寶　①勇怡　②登凱

第四場 ⑤必成　①德寶　⑨龍船　③西域少俠

阿彪

今晚澳門沙地夜賽排位表

第一場　第五班　一六〇〇米

號	馬名	檔	騎師	負磅	廐
①	金駒	5	張光明	一三四	闕
②	泰皇福星	4	何鑑森	一三三	叻
③	大將軍		（昨宣布退出）		
④	強駒	2	賈樂克	一二七	殿
⑤	王寶	6	劉永康	一二六	吳
⑥	可樂	1	鄭淙	一二五	岩

第二場　第五班　一六〇〇米

號	馬名	檔	騎師	負磅	廐
①	健康街	7	包泰	一三四	翟
②	百利	6	狄浩年	一三二	吳
③	金駿	4	王君適	一三〇	奧
④	福陞一號	1	何鑑森	一二八	叻
⑤	利是封	5	賀蘭杜夫	一二五	烈
⑥	奇連寶	2	藍志祥	一二四	存
⑦	彈指千里	3	迪克奇	一二一	殿

第三場　第七班　一五〇〇米

號	馬名	檔	騎師	負磅	廐
①	勇怡	8	連志	一三三	岩
②	登航	4	易根	一三一	康
③	飛裕	5	狄浩年	一二九	吳
④	天驕	2	彭瑪	一二九	呂
⑤	威龍猛將	1	許國昌	一二八	呂
⑥	海鷹	6	布樂	一一八	陸
⑦	太空人	3	聶頂群	一一六	翟
⑧	順忠寶	7	劉永康	一一六	吳

第四場　第五班　一〇〇〇米

號	馬名	檔	騎師	負磅	廐
①	若不行雲	6	張光明	一三四	東
②	鳳凰	4	羅長雄	[illegible]	烈
③	西域少俠	7	陳啟智	一二八	吳
④	趕月	1	何鑑森	一二七	吳
⑤	教父	8	鄭淙	一二六	岩
⑥	振天	2	彭瑪	一二五	呂
⑦	吹波糖	3	馮耀正	一二三	呂
⑧	麗陽	9	賀蘭杜夫	一二二	烈
⑨	開路先鋒	退出			
⑩	凱旋	5	易根	一二〇	康

第五場　第六班　一六〇〇米

號	馬名	檔	騎師	負磅	廐
①	德寶	8	鄭淙	一三五	叻
②	維多利	4	劉永康	一三五	吳
③	金鷹	10	賈樂克	一三一	殿
④	神駒	6	藍志祥	一二九	奧
⑤	必成	5	易根	一二八	盧
⑥	金強	3	麥志樂	一二五	明
⑦	幻象	1	布樂	一二四	陸
⑧	龍船	9	鍾士民	一二二	叻
⑨	鴻運來	7	狄浩年	一二二	吳
⑩	志章	2	賀蘭杜夫	一二〇	孫

第六場　第三班　一〇五〇米

號	馬名	檔	騎師	負磅	廐
①	揚威	1	何鑑森	一三四	明
②	強尼	7	鄭淙	一三一	岩
③	嘉寶王子	8	易根	一二八	盧
④	得利來	6	貝烈治	一二八	孫
⑤	空中霸王	2	彭瑪	一二七	呂
⑥	神揚	4	藍志祥	一二二	梁
⑦	巨箭	5	布樂	一二一	烈
⑧	雄飛◆	3	包泰	一二〇	盧

馬名下有◆者為第四班馬。

騎師藍志祥違例
劉停賽至下月中

澳門賽馬會受薪董事於昨日（星期二）就「青魚」（見習騎師羅長雄）於九月八日舉行之「密治讓賽」中被「遠東之寶」（藍志祥）帶向外跑之原因繼續展開研訊。

受薪董事聆取過騎師藍志祥、「遠東之寶」練馬師孫竹生、見習騎師羅長雄及其導師即「青魚」練馬師蔡烈之證供，觀看過是場賽事巡邏影片及根據彼等觀察所得，裁定騎師藍志祥違反澳門賽馬會賽事規例，即指其故意於八百至三百米一段路程使其坐騎向外斜跑並且因此迫使「青魚」需於大外檔競跑。

受薪董事裁定該宗事件為使用不適當之方法策騎並判其暫停賽直至十月十二日為止，而騎師藍志祥將可於該日恢復策騎出賽。

是項罰則將由九月十一日賽事之後生效。

清季詞人中，有二人詞素所偏嗜：其一莊棫，又一范駒，二人皆不以科舉仕宦顯，詩文著述有之，亦不受知於時。即所工在詞，如莊之《蒿庵詞》，又名《中白詞》，范之《舊田詞》，儘有佳作可傳，而世之推介稱道者亦寡。莊棫字希祖，號中白，江蘇丹徒人。先世業鹺，少即以輸餉得部主事。嗣以家道中落，校書淮南金陵。曾國……

《烽火十城》

姜德明

《大公報》名記者徐盈，抗戰勝利後長駐北平，他在一九四六年六月北平文萃社出版了一本報告文學集《烽火十城》，由設在西長安街的中外出版社總經售。……

民來說春天已經不遠了。這段話對於我們了解《烽火十城》的內容，以及窺探作家此刻的心情也是很重要的。

作者以一位民營報紙記者的身份，時與美軍、國軍、中共三方面的人士接觸，卻又不能暴露……

說：「丁玲戴了一個皮帽子，穿着士兵大衣，蕭三則穿着舶來品的皮短襖……」作為一位老記者，他充分發揮了速寫人物的特長，以簡約的筆墨刻劃了周恩來、劉伯承、聶榮臻、賀龍、成仿吾等人的形象，還有傅作義、閻錫山等蔣軍高級官員的風貌。在延安他只停留一夜，宴會大廳還是用馬燈來照明的。他見到了毛澤東、朱德等領導人，還有活躍在宴會上的江青。他寫道：「江青女士從在飛機場上迎接馬歇爾的一剎那起，不論到哪裡，她都形成為……

幾乎看不到裸露的土地。另一方面，雨水充足，極少有旱澇之災。這些自然條件，為生活在這塊土地上的人民……

斐濟處於亞熱帶，氣溫一般在三十攝氏度上下。主要島嶼土地肥沃，植被覆蓋率也很高，森林覆蓋面大，……

邀請一些大米種植國家的使節出席水稻週開幕儀式，並下到稻田和當地人民一塊插秧示範，水稻週的舉辦，明顯地促進了斐濟的水稻生產。據統計，一九八七年斐濟的大米自給率僅百分之五十，其餘百分之五十靠進口，而一九八九年自給率則達到了百分之七十四。政府計劃在一九九一年達到百分之九十以上的自給率。

視妻子不如漢堡包

雲霄

世上愛吃漢堡包的人不少，特別是小孩，但因嗜吃漢堡包而嚇跑了老婆，普天之下大概只有譚倪・拜捷剋這位仁兄（見圖）。他老婆就是受不了他如此痴迷漢堡包，才一怒離他而去。

不過，吃了十二年漢堡包，他的膽固醇已達危險的程度。現在，放在譚倪面前的尖銳問題是：要命還是要漢堡包？

辣椒節

美國新墨西哥的哈奇城，把每年的九月五日定為辣椒節……

朋遷雞，通常有百分之三十遭淘汰。

期指仍高水五十二點

沈金

昨日大部分時間觀察市情，我要看一看跌破五十日線的股市，是否一如走勢派所預期的那樣再跌五十點至一百點，抑或是又一次「走勢陷阱」——期指大買家利用股市的破線疲態，引入沽空期指，然後與之對敲。因為我始終覺得大沽家在低位所掛出的沽盤，有點虛張聲勢的意味。

下午三時過後，市勢突然轉醒，好友反攻，長實領導大市反彈。前日跌四角，昨日升回四角。長實輪更勁，收五元六角半，升二角，比前日之跌幅還升突一個價位。再看看九月份期指，以四〇一一點報收，高水五十二點，難道買期指者是「白痴」乎？看來我懷疑「引淡友空期指入局」的估計，有多少根據也。

百富勤收三元八角二仙半，以收市價計，是九一年新高，收市後再揭三元八角半。我叫方太繼續持貨，可能在宣布後就見四元了。由於樓市仍旺，我又估計十月份大市有機會轉好，於是建議貨量不多的客戶買入新地與信置，廿一元五角買新地，三元〇二仙半買信置，這兩隻股份都是十月宣布末期業績，所以值得見低收集。

炳叔以前玩過中華造船，近期中船由一元〇六仙跌至昨日最低的八角，看來已差不多了，於是我與他齊齊落盤，各入五十萬股，現價八角左右，風險不大而回升的潛力不弱也。

公司計劃邁向國際化

謝芳

在酒店業及旅遊業工作逾十三年的吳君敏管理經驗豐富，他認為自己的做人及管理哲學是激勵員工自發性地邁向目標為大前提，酒店最重要的是服務，員工們一定要遵守規則及紀律措施。

如果員工犯錯，吳君敏稱會以事論事地去處理，「我會先調查事情的動機起因，聽取有關同事的解釋，才去作出決定。」當然觸犯刑事會轉交警方處理。」他認為觸犯刑事的員工，例如偷竊等，就必須開除。「管理員工就如管理軍隊那樣，一定要有明確的指示及方向。」他重申着。

在財物管理方面，吳君敏風趣地表示，「就是看如何找到錢，在錢上再生錢。」他認為靈活運用財物就是生財。而傳統的生意人做生意，買東西時一定要先付清金錢，才覺得這財產是屬於自己的。但現時的生意人已精明了，懂得利用錢生錢，在九十年代，將錢放在銀行裡是最愚蠢的，根本上生活指數追不上通貨膨脹。

他盛讚陽明山莊的老闆，「我們公司屬下有陽明山莊這類度假勝地，又有物業、商業樓宇、建築公司、工程公司、鞋廊、船公司、傢俬公司等，所有公司均可互相聯繫。」他透露，現時公司的方向是邁向國際化，例如在深圳的機場用船直接載客來陽明山莊，或在台灣運客來陽明山莊等。

吳君敏認為公司多元化的發展，是一個明智的做法，「不要將所有雞蛋放在一個籃內。」他比喻道。

至於「物」方面的管理，吳君敏又有一套看法及理解，他強調善用「物」，一定要有非常系統的完善管理系統。（八）

交易廣場

新興工業

要成為積極進取的工業家，不妨把十分一資產撥作風險資金，投資於新興的工業，其回報率往往出人意表。——（港）王忠桐

利用財富

富足不是有多少錢，而是你怎樣用那些錢。——（德）米契

莘莘學子

任風雲

天堂中學今天舉行政治及經濟常識問答比賽，結果天真中學與無厘中學雙雙打入了總決賽，展開你死我活的龍爭虎鬥。此賽馬上開始，「各位同學，請問本年立法會選舉有多少候選人進行角逐？」主持人問。

「一百五十八！」天真的同學立刻答道。

「錯！無厘中學可以補答！」主持人毫不猶疑道。

「那會有錯！我們的答案也是一百五十八！」無厘中學竟然答出相同的答案！

「唉，各位同學，正確數字應該是一百二十一人！」主持人嘆了一口氣之後，隨即又問：「請問今屆立法會選舉的大日子究竟會在何時舉行!?」

「九月十四日！」今次無厘中學反應更快，差不多還未說完已道出了答案。

「錯！天真中學想否補答？」主持人問。

「對不起，主持！我們的答案也是九月十四日！」無厘中學的代表道。

「真正答案應是九月十五日！兩方同學請注意，你們現在的積分仍是零蛋，希望大家加緊努力！這一條問題是，天堂東選區的當然當選人是那兩位!?」主持人緊張地問。

「一搭九單Q！」無厘中學搶答道。

「錯，天真中學有否補答!?」主持問。

「當然是一搭九單Q大熱，但一定分得很少，不買也罷！」天真中學代表滔滔道。

「唉，他們究竟在搞甚麼鬼？」天真校長相對問。

「他們將選舉當了跑馬賽事來說，怪不得答案都是似曾相識！」無厘校長嘆道。

深圳掛牌

劉彥

較早之前，招商局方面曾表示其轄下一家設在蛇口的合資企業，將於今年年底前在深圳交易所上市。招商局在蛇口興辦的企業眾多，至於那一家會上市，最近已有了明確答案，以該集團為最大股東的中國南方玻璃有限公司，短期內就會正式掛牌買賣。

以國內的標準來看，中國南方玻璃有限公司的規模並不算太大，而去年的產值也只是剛剛超過了一億元人民幣，不過，由於該公司的設備相當先進，加上產品質量亦廣受好評，所以在國內甚至在整個亞洲也相當著名。

事實上，深圳作為全國金融制度改革的試點，對上市公司的要求極高，只有符合產業結構要求及經濟效益理想的企業，才有可能獲准上市，反過來說，凡是能夠被獲准上市的公司，其經營狀況一定會是比較突出的。

以中國南方玻璃來說，去年的營利就達到了一千七百八十多萬元人民幣，比八八、八九兩年的總和還要多，而過去三年的利潤率，平均超過四成，這在國內相當罕有。

半山雨時價已高 蔚巒閣三千六
嘉湖山莊傳聞多 長實聲明破謠言

▲半山雨時大廈在今年四月份推出時，每方呎售價高達二千九百元，當時令市場人士大吃一驚，立即將之捧為半山小型住宅樓王。

不過，這樓王寶座很快又要轉讓予另一個樓盤，昨日推出的半山羅便臣道蔚巒閣，每方呎平均售價高達三千二百多元，不要以為這是一個超級豪宅，而是一個普通的中小型樓盤而已，這個樓價水平算是一個新高價格。

其中位於第一座十四樓五百四十方呎的單位，樓價高達一百七十七萬四千元，折合每方呎三千六百一十一元（建築期付款價），豪宅樓價也未有這水平，這個售價真的是出位。

▲大水圍嘉湖山莊的傳聞多籮籮，一時說其中一幢出售予某個財團，一時又說原價加數萬元有單位可供發售。長實以為謠言最終會止於智者，但市場傳聞甚多，而且言之鑿鑿。有鑑於此，長實昨日罕有地為此發表聲明，白紙黑字表明沒有售出一個嘉湖山莊單位，而在聲稱有單位可供出售的市場渾水摸魚的炒家立即被拆穿。

阿韋

可口可樂聘推廣奇才

洪江

一年總銷售額高達四百七十億美元的國際飲品市場，為各飲品製造商激烈交鋒，奮力爭奪之地。兩大流行飲品——可口可樂及百事可樂的製造商更是各出奇謀，致力爭奪市場份額。

在宣傳推廣方面，百事可樂公司近年採取攻勢，並且取得一定成效。其對手可口可樂公司在宣傳推廣上顯得較為鬆散，處於守勢，不過以其原有的客路，銷售仍較百事可樂勝一籌。

在美國飲品市場上，可口可樂的銷售仍佔市場銷售份額的百分之四十・九，百事可樂則佔份額百分之三十三・二。然而，面對百事可樂的強勁宣傳推廣攻勢，可口可樂長期處於守勢，非是一個持久可行的良策。

有鑑於此，可口可樂公司突然採取奇招，委任荷里活鋒芒最勁的形象設計公司——創新藝術家學社，為可口可樂設計全球性的市場推廣及形象宣傳。

這家創新藝術家學社來頭確不小，其老闆邁克爾・奧維茲更是一位多面手，既是配角演員、作家、導演，也是荷里活近期大規模收購活動的幕後顧問，其傑作包括去年策劃松下電器收購MCA公司、八九年協助日本新力公司耗資三十五億美元收購哥倫比亞影片公司，奧維茲現已提出五十項宣傳構想，且看可口可樂在這位奇才協助下，如何開展新攻勢。

時裝店大減價

章盈

搞生意的人說，投資時裝店，利錢是豐厚的，尤其是女性時裝，幾乎年年新款，當有一年四季氣候轉變，容易激發女性購買欲，如果進貨和選款眼光獨到，利錢是手到拿來，不過，今年的情況來得特別，自五、六月以來，幾乎全港大型百貨公司，名牌專門店，以至分布各區商場的大小時裝店，都以前所未有的大減價促銷，折扣有低至二、四折的，連名牌店都不例外，令經營時裝店者經歷一場降價爭客的肉搏戰。

這次減價戰的另一特點是減價期長，部分大型百貨公司連減三月後，至九月初又換上秋季減價的字樣，好像有意讓這場削價戰變為持久戰，將對手殺敗方肯罷休。

據說，有不少中小型時裝店已高喊投降，因為連續數月的減價潮，已將他們的邊際利潤拉至最低點，若果再使用減價促銷的手法經營，即使營業額上升，亦形同「白做」。行內人士稱，部分大百貨公司與他們供應同樣的時裝，前者售價居然較後者還便宜，熟客不轉投他方才怪。

支持位

羅奇

股市跌破五十日平均線，技術性的表現自然不佳，不過我總覺得今次的"破線"，人為造作比較重，加上成交一直不多，亦即顯示拋售壓力不大，故過份看淡並不適宜。應該說，目前仍是升後的調整，但不似是回頭市。調整過後，依然有新高的指數出現。

問題是，今次的回落，底點會在何處呢？三九五〇若失，下一個支持會退至三九〇〇，然後持五十天線守下去，估計較強的支持會在三八五〇水平。

以三八五〇計，即比今年高點四〇七〇回落二百二十點，幅度約百分之五點四，仍屬可以接受的範圍。事實上，一些熱門藍籌股目前的調整幅度已不止百分之五了，個別的甚至接近百分之十，故初步看，無妨以藍籌股從高價起計，約調整一成，即見支持，則長實的支持位會在十九元五角，新地在二十元五角，恆隆在七元六角，恆地在十二元四角。如見這些價位，我認為已可以考慮吸入了。

市面裝修未見水準

陳清偉

「生產線式裝修」乎？只會走向千篇一律的效果，顧客怎可能感到滿意？這怎能有具創意的裝修行業朋友對這個形式的可能性有所保留。

以組合櫃為例，就可以明白組合櫃同樣是多變化的，可以按不同行業的需要。試想，從一般店舖到商業店舖，他們所用的天花、牆壁設計與地板，基本不同只在於用料與用色的配合，不同行業有不同燈光組合需要，所用櫃樓雖然變化較大，實質基本形式亦不會有多少種。這意味着所有這些裝修可以在預先做好，在裝修店舖就完成。

裝修是否出色，不在於經營者的非專業設計意見。市面的店舖，辦公室、工廠的裝修設計，十居其九都是水準之下之作，甚而談不上有什麼設計方面的表現。

如果生產線式裝修，能提供多種組合形式設計，價格又不比一般裝修費用高，加上能迅速準時起貨，投資者那有拒絕之理。

（組合裝修公司經營之三）

請君入甕

方丞

李若仙近期的「通告」甚多，甚至有兩三晚要排「通宵」，但她「阿姐」不想得罪「財神」，因為「財神」莎莉在轉眼間使她的賬戶增加可觀的數字。若仙唯有再向導演麥當克請假：「麥大導，我明天上午有點事，請你幫幫忙，把我的戲份排遲一點，好不好？」

既然李「阿姐」有良好紀錄，加上她的星運日隆，麥當克見若仙請通場「萬歲」，也就賣一個人情：「阿姐開到口，我怎敢不從。我就把你的戲排在下午。」

又是一個難得的陽光燦爛的早晨，李若仙穿了T恤，牛仔褲和架上太陽眼鏡，前往溫濱集團。雖然是便服一套，但什麼都是名牌，而李「阿姐」更是「名氣界」的名牌，所以她一路進商業大廈和溫濱寫字樓，四周的注意力又集中到她身上。

莎莉這天很忙，要李「阿姐」等了幾乎半個小時，但若仙還是沒有惱火。因為她從會客室的玻璃窗看到寫字樓確很忙……她的思緒突然被打斷了。莎莉從側門走出，笑着：「阿姐，我不是有意要你等我的，今天的市場熱鬧，忙得喘不過氣！好了，我希望你簽一紙投資顧問書，委託我們代你買賣，不就是省卻你經常接電話的麻煩?」

（……記之七）

啟蒙廣告

嘉露

什麼是最成功的廣告？有很多衡量的標準，例如廣告播出後銷售額的增加，廣告的設計水平等等，但是，如果以最早能令小孩子留下印象為衡量標準的話，恐怕非麥當勞和可口可樂等莫屬了。

我家小男孩，以往他的許多小小朋友，第一個能識別的商標便是"麥麥"，最不會忘記的英文字母便是那個紅底黃字的"M"，在房間裡玩耍，一聽到電視播麥麥的廣告歌，便即跑出來跟着唱。去外地旅行，有時走在街上商量吃點什麼，他的視線之內如看到那個"M"字，肯定強烈要求，為人父母的，也大多順應小民之意。無論在東京、巴黎或倫敦，類似的店內裝飾，熟悉的漢堡包圖像，還有各種不同膚色的小朋友，都令他感到親切舒適。

現在，愈來愈多商人開始注重這些小顧客的市場，所謂Preteen（十二歲以下）的市場。雖然小人兒未有消費能力，但是，第一，他們可以影響大人的購物選擇；第二，他們長大後便有購買力，自小親近的商品，隨年歲漸長，仍會有慣性喜好。所以，不少商品正在嘗試"長線投資"，通過贊助幼兒院、小學的某些活動或開支，讓小孩接觸其商標和產品。有些公司甚至建立以兒童讀者為對象的消費通訊，發給會員卡之類。

一次乘搭日航，漂亮的空姐送給我兒一架精緻的飛機模型；另一次搭國泰，空姐送他成個背囊，內有文具、書本、玩具卡；至今帶他去機場，在眾多飛機中他認得的就只日航和國泰，搭過意航但無贈品，也就無印象了。

有福同享

阿凡文 曹培新圖

阿波立刻閉上眼睛，但已經遲了，詠雪底雪白的身軀，和那兩點淡淡的胭脂，已深印在阿波腦子中。

閉上眼睛又有甚麼用？除非立刻的離開，阿波的腦子，剎那間也起過這樣的念頭，可惜兩條腿就是不聽使喚。他喃喃的說，「詠雪，不要玩火，會出事的。」

「出事，出甚麼事！我很難看，你閉上眼睛閉到天光？」

「如果你難看，我就不用閉上眼。」

詠雪聽得咕咕笑。「我漂亮，你不敢看。婉芬呢？」「那怎麼同，我看婉芬時，沒有女朋友。」

「我不信你只有婉芬一個女友，婉芬的表姐呢？你不要以為我甚麼都不知道。你原來的女朋友叫嘉菲，婉芬對我說了，她覺得很對不起表姐，她認為你應該是她的表姐夫。」

「你沒有病，我走了。」阿波怕她越講越麻煩。

「你走？你看了我的身體就走？」

「我不是有意的。」

「那是我逼你了？你如果不想看，為甚麼又會下來？我捲着被單開門。你應該知道我裡面甚麼也沒有……」

阿波突然咬咬牙，張開眼，「你到底想我怎樣？」她倏地鬆了一口氣，因為詠雪已躲回被單中。

詠雪用手拍拍床，「我甚麼要求也沒有。只想和你談一會心。」「談心？」

「你又未結婚，為甚麼不可以多一個女朋友？」詠雪嬌嗔的嘟嘟嘴。

「多一個女朋友，對你對婉芬都不公平。」

「你一定會和婉芬結婚？」

「會，除非婉芬不答應。」

「你知道不知道我們以前有協議。」

「協議？」

「我們說過有福同享。」

「同享，連男朋友也同享?」

阿波聽得傻了，呆呆的望着詠雪發楞。

機緣

谷媞

遠方來鴻

這是由加拿大傳真過來的一封信。

「南邨先生：您好。經常拜讀您的大作，素仰您在創作取得豐碩成果之餘，熱心國際作家之間的交流及聯繫。因不避冒昧，特函懇請相幫。

我們是一個蘇浙同鄉在美加的聯誼組織。茲因家鄉水患，急如燃眉。血濃於水，份屬唇齒肢體。請代安排一個十人的回國探親團，到江蘇、浙江一帶考察災情及慰問同胞。這個團，包括旅美加作家……

如何之處，請候示覆。

耑此 順頌

人筆兩健！」

署名是一個英文樣式。

但金甘一眼就認出，這是芳信的簽名，表面看來是英文樣式，但把紙反轉，放在光處，就是「芳信」的中文字樣。

金甘急不及待地從傳真機上取出信，興奮地說：「歌妮，妳看看，這封信是她寫來的！芳信，妳看得出芳信的簽名嗎？」

歌妮問：「這封信是寫給南邨的，你為甚麼這樣高興？」

「芳信？芳信是誰？」

「芳信，芳信是一個很好的女孩子。」金甘說着，頓時年輕了幾十歲，情不自禁地按着歌妮，跳着慢華爾滋舞步。

「女孩子？跟我比較，哪個更好？」歌妮很被動地和金甘舞着。

「差不多，差不多，性格差不多，命運也差不多。」金甘說。

「你喜歡她還是喜歡我？」歌妮有點妒忌，「南邨喜歡她還是喜歡我？」

「不，妳跟她，完全沒有關係，芳信是我的未婚妻。」金甘說。

「那麼，她找南邨做甚麼？」歌妮問。「女人是醋造的。」難怪有人說了。

「妳看看這封信便清楚了。」金甘把芳信的傳真交給她。可是，當歌妮只看了一半時，他黯然把信搶回，按着信上所寫的通訊電話，往加拿大撥了個IDD！（十一）

銅鎚治鬼

說部新編　葉山青

咸豐年間，有個興談，以操舟為業，勉強餬口。

一次，興談的船在新安江上行駛，載了五六個客人。到了目的地，那些人說：「船公，我們沒帶得船資，這裡有個銅鎚，抵充我們的船資，我看也不虧待你了。」

興談細看銅鎚，上面刻有九條龍，雕刻精細，又約模有十斤重，怕不賣得二兩銀子？足夠船資有餘。興談這才高興地接下銅鎚。

那人又說：「這是我先祖當某省提督時得到的，珍藏了幾代的寶物。」

興談回家，繫好船上岸，路上遇見一個婦人，婦人和他同路，兩人攀談起來，婦人還拿出一壺酒，兩隻粽子給他吃，說：「你且喝酒吃粽子，我去去別處就回來。」

興談喝了酒，吃過粽子，久候婦人不見回來，拿了酒壺就走，來到前邊一座小樹林，看見有個少婦正要上吊，急忙把她救下，問道：「小娘子，何故自尋短見？」那婦人哭着訴說家裡丟失一壺酒，兩隻粽子，家姑誣她偷吃，忿而輕生。興談把壺還她，告訴她剛才所見，才知遇見鬼物。興談再走了半里，又見早先那女鬼罵興談壞事，要打他。興談拿出銅鎚向女鬼打去，電光一閃，女鬼不見，才知道這銅鎚真是寶物。

（選自俞樾《右台仙館筆記》）

鸞飄公主

歷史小說　高旅

三〇 張曲被焚

公孫大娘是個老江湖，見多識廣，也真能開導，公主聽了，倒也心悅誠服，便格外和公孫大娘親近起來。現在公孫大娘說不如先走，不必等兩位親衛大哥，也就信她的話。

怎知就這樣失散了。

公孫大爺夫婦奔回張曲時，收勢已成，昭應縣的士兵和張曲鄉人阻不住胡兵，衝進了山坳，廝殺一場，有了轉機，達奚撫、韋應物、李曉率了二百人馬在半路裡殺出，把胡兵截為兩段，韋、李二人兩桿畫戟，達奚撫一柄刀，竟有神勇，連殺翻幾個胡兵，都挑下馬來，胡兵不敢前進，後退又被截斷，於是作困獸之鬥，奮力衝殺，偏偏不向北去，只向南來，有百餘騎人到了張曲，把達奚撫所率兵眾拋在後面，仍與三百多騎胡兵混戰。

胡兵在劉莊，見到了被殺的胡兵頭顱，怒火中燒，在劉莊見人就殺，到了張曲，又見樹掛着頭顱，又想見人就殺，哪知找不到人，整個張曲已逃走一空，無法洩恨，便放起火來。

放過了火，取別道從山南回到山北華清宮去，尚在山坳的胡兵，向北衝殺，死了不少人馬，但終於衝出了山坳口。

達奚撫盡力不能追殺，便命收兵。檢點之下，殺死胡兵六十七人，戰馬受傷臥地者二十幾匹，十幾匹死了，也算是打了一個勝仗，收拾了胡兵的刀槍，可是後軍來報，說：「張曲火起，胡兵進了張曲，放起火來了！」

達奚撫等大驚，趕緊率隊趕回張曲，火未熄滅，已是一片廢墟。不見了公主，不知都逃到什麼地方去。韋應物和李曉尤其着急，幾間燒掉的破屋猶在，幸而見不到一具死屍骸。「都逃走了！還好，不曾遭到屠戮。」李曉說。

「不見得。」韋應物說，「逃出了張曲，胡兵會追的，說不定在路上遇害。」這一說提醒了達奚撫，說：「發人四處去找。」

團團周圍十幾里內都尋遍，雖然遇到張曲人，卻也問不到消息，都說沒有見到公孫大娘。（一七一）

小說林

鮮花與麵包

明星小說　辛海

六 原來是收禮物

兩人的清清淡淡情誼，像花園旁邊的一條溪澗，淌流着，剛好一年。到次年夏，泰麗跑到花園，拉他走上後山頂，告訴他：「我下個月回里斯本結婚了！」他呆然望她：「真的？」「真的，爹哋和媽咪也陪她一起去。」

「嫁洛爾文？」

她點點頭若有所失，胸有淡淡苦澀，他無可奈何伸給她一隻手：「祝你婚姻快樂！」

他們是坐在一棵松樹下。她把身子靠近他，頭倚在他胳膊上說：「一年的來往相處，就只有一聲祝福？」

「想我怎麼樣？」「至少表現得情急和不捨！」

「明明知道你有未婚夫，你我又不同族類和階級，我不會一往情深。」

「你不愛我？」「很愛，但不敢放線！」

「如我臨別送你一份禮物，接受嗎？」「不知什麼禮物?」「我的身體！」她更把身子貼近他。「太隆重吧？」「你值得的！」「以後怎樣向未婚夫交代？」「反正他早已幹過那件事，再也沒記號，而我恨他太花心！」

「如你認為我有資格接受這份厚禮，就送吧！」他說畢，她熱情站起來，伸手給他，然後拉他入樹林。鳥唱聲聲，風吹林葉沙沙，遠處傳來潮聲陣陣。十歲的溫滿，第一次接受泰麗饒贈身體禮物，覺得一切新鮮、新奇、刺激……她呢？在他耳邊小聲說：「溫滿，我雖然第二次，但是卻使我太刺激太愜意了！我不是送禮物，是在收禮物，謝謝，謝謝，謝謝……」「可惜只有一次！」他嘆口氣。

「這一次，將使我一生難忘！」她擁抱他說：「溫滿，以後有機會的話，我會重來海邊找你！」

彈鋏歌

武俠小說　梁羽生

三十 雲台遇敵

舉頭西北浮雲，倚天萬里須長劍。人言此地，夜深長見，斗牛光焰。我覺山高，潭空水冷，月明星淡。待燃犀下看，憑欄卻怕，風雷怒，魚龍慘。——辛棄疾

酒店的尉遲炯正在吃緊，快刀劈出，漸漸已是力不從心。他眼觀四面，耳聽八方，聽得有腳步聲跑來，只道是對方的援兵，不由得心中苦笑：「想不到這間酒店竟是我喪身之地。我縱橫半世，今晚拼五名高手，縱然死了，那也值得！」

歐陽堅哈哈笑道：「尉遲炯，你不行啦！俗語說惺惺相惜，我歐陽堅倒還當真不忍殺你呢。嘿，嘿，尉遲炯，我勸你不如投降了吧。」

尉遲炯大怒道：「放你的屁！你們有多少人，儘管來吧！我殺一個夠本，殺兩個就有利錢！」

「來吧」兩字，剛自口吐出，牟宗濤已是跑了進來，他裝作十分驚詫的樣子，衝入店中「啊呀」一聲叫道：「尉遲大俠，原來是你！別慌，我幫你打發這班強盜！」

炎炎和尚裝作不認識他，喝道：「你是什麼人，膽敢來管我們的閒事？吃酒家一掌！」兩人假戲真做，立即就打起來。

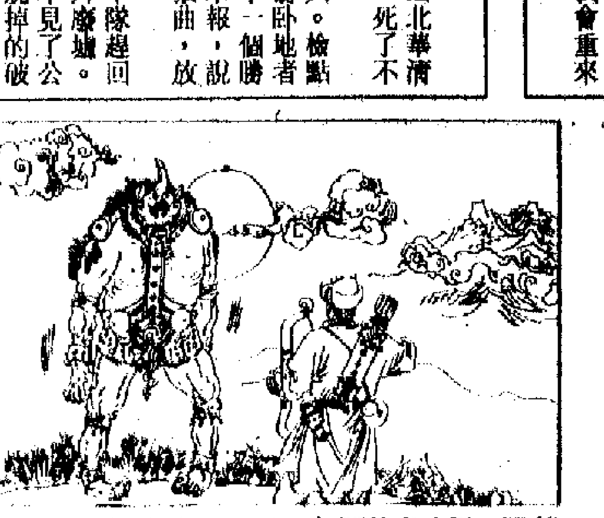
牟宗濤深知尉遲炯是個武學大行家，可不能讓他看出破綻，是以雖然是在做戲，使的可是真實的功夫，不敢絲毫作假。

炎炎大師一掌劈出，熱風呼呼，牟宗濤冷笑道：「大龍功又能奈我何哉？」摺扇一揮，用了扶桑派祖師虬髯客秘傳的內功心法，登時就像是在炎夏日裡吹來一陣清風，正在劇鬥中煩燥不安的尉遲炯也感到遍體生涼，心裡想道：「怪不得金逐流時常與他切磋武功，他的內功心法確是有獨得之秘，我向不大看得起他，這倒是我的不是了。」

兩人假戲真做，炎炎大師這可就吃了苦頭了，熱呼呼的掌風給牟宗濤反撥回去，登時令他自作自受，不過片刻已是大汗淋漓，渾身濕透。（四七四）

德坎巴依降魔

非洲民間故事



4 惡魔嚇得跪下來饒命，扔下許多金子，還說"那邊三角洲上有三個，你去找他們吧！"

5 "好吧！"德坎巴依和他的同伴故作走開，躲在小山上，瞄着惡魔逃走的方向。

6 德坎巴依和他的同伴走上另一條路，朝家走去。

坐井集

難忘莊棫范駒詞

吳其敏

清季詞人中，有二人詞業所僅喜：其一莊棫，又一范駒。二人皆不以科學仕宦顯，詩文著述有之，亦不受知於時。即所工在詞，如莊之《蒿庵詞》，又名《中白詞》，儘有佳作可傳，而范之《蘿田詞》，世之推介稱道者亦寡。莊棫字希祖，號中白。江蘇丹徒人。先世業鹺，少即以輸餉得部主事。嗣以家道中落，校書淮南金陵。曾國藩禮為上客。卒光緒年間。著作曾見志載者分有《周易通義》及《東莊讀詩記》等多種，而以《靜觀堂文》及《蒿庵詞》兩種行。其所為詞，窮源究委，根柢槃深。白雨齋所謂「匪獨一代之冠，實能超越三唐兩宋，與風騷漢樂府相表裡。自有詞人以來，罕見其匹。」這頂帽子太大，我想莊棫戴之未必合適。然言其「發源於《國風》、《小雅》，胎息於淮海、大晟，而腹饋於碧山。」此則並非誇張之語。蒿庵詞以情韻見長，所注入身世之感深摯。而最及音知，無市井庸俗之氣。以言得領少游邦彥沂孫風格之若干影響，此於其胸次之恬淡，暴離麥秀之感獨深中固能有以一見之。余讀其《蝶戀花》組詩四首，最所難忘。試看首章言：「城上斜陽依綠樹，門外斑騅，見了還相顧。玉勒珠鞭何處住，回頭不覺天將暮。」上片末韻七字，已經感慨無限，再看下片：「風裡餘花都散去，不省分開，何日能重遇？凝睇窺君君莫誤，幾多心事從君訴。」所謂聲情酸楚，卻能哀而不傷。誠非湛於風騷者，難能忠厚之意所詣如此也。范駒字昂千，號蘿田。江蘇如皋人。乾隆己酉拔貢。遺世有《蘿田集》，中以賦居多，詩文不及二卷，詞和曲各一卷。所為詠秋海棠調寄《惜秋華》一闋，年中到了秋日，砌下蟲鳴，籬外葉落，我便會想起了它。其言云：「蟋蟀欄低，傍西風籬落。中秋前後，瞪腳牆根，滴滴脂胭開透。稀疏點綴猩紅，小伴著、黃花杯酒。低首，料相憶當年，斷腸時候，葉底紅千縷，共曉風寒露，月色明如晝。秋姿澹，宮袂涼，相逢未久。春前一樣嬌媚，空省憶芳塵依舊。記否，覷斜照嬌容微瘦。」何等妍麗淒婉！

書籍新談

《烽火十城》

姜德明

《大公報》名記者徐盈，抗戰勝利後長駐北平，他在一九四六年六月北平文萃社出版了一本報告文學集《烽火十城》，由設在西長安街的中外出版社總經售。

徐盈先生是報界前輩，除了從事新聞寫作外，並沒有放棄過文藝創作，寫了不少小說，同時也進行了某些學術研究工作，如對中國著名實業家的考察和研究等等。這是一位富有文學修養和學人品格的新聞工作者。當然，最根本的他是一位革命者，多年從事地下工作。《烽火十城》是他跟隨「三人小組」和北平軍事調處執行部採訪戰區的實錄。

當時正處於一個風雲變幻的時代。人民反對內戰，而國民黨妄圖獨吞抗戰勝利的果實，一心要消滅共產黨。徐盈懷着一種複雜的感情投入了工作，他在本書開端特別摘引了英國作家迭更斯在《雙城記》開頭的題詞：「那是最好的時代，也是最壞的時代，……那是光明的時代，也是黑暗的時代，那是有希望的春天，也是絕望的冬天。」用它來概括當時的政治形勢是很恰當的，那的確是黎明前最黑暗的一段日子，對反動派來說是絕望的冬天，對人民來說春天已經不遠了。這段話對於我們了解《烽火十城》的內容，以及窺探作家此刻的心情也是很重要的。

作者以一位民營報紙記者的身份，時與美軍、國軍、中共三方面的人士接觸，卻又不能暴露自己的政治身份，這種特殊的心理狀態和思想感情，還是在他的報告文學中巧妙而自然地流露出來。細心的讀者仍然可以透過他那不動聲色的描述，看出作者心底隱藏着的愉悅和希望，它真實、生動地反映了那個歷史時代的風雲。書名《烽火十城》便富有時代特色和聯想力，也很吸引人。全書共分十一章：北平調處執行部、從張家口說起、張家口人物速寫、集寧風砂、從濟南看山東、彭城走馬記、大河南北、歸綏一瞥、太原印象、延安的春天、中原戰事以後。歷史的一頁雖然已經翻過去了，但那難忘的鬥爭歲月並沒失去光彩。歷史是不朽的。

最有意思的是，他在五天之內搭乘美國五星上將馬歇爾將軍的專機，先後到過解放區的張家口和延安，他自然會有一種回家的感覺，內心在歡呼，表面下卻要保持一定的冷靜。他在張家口見到了分別八年的丁玲，還有新結識的蕭三。他說：「丁玲戴了一個皮帽子，穿着士兵大衣，蕭三則穿着舶來品的皮短襖……」作為一位老記者，他充分發揮了速寫人物的特長，以簡約的筆墨刻劃了周恩來、劉伯承、聶榮臻、賀龍、成仿吾等人的形象，還有傅作義、閻錫山等蔣軍高級官員的風貌。在延安他只停留一夜，宴會大廳還是用馬燈來照明的。他見到了毛澤東、朱德等領導人，還有活躍在宴會上的江青。他寫道：「江青女士從在飛機場上迎接馬歇爾的一剎那起，不論到哪裡，她都形成為一個中心人物。……她方從重慶醫牙歸來，她說重慶的物價嚇死人，她又說在那裡看了兩次話劇，很不錯。記者問她今後是否還要從事話劇演出，她想一想說道：『如果團體讓我去做，我就做，如果不需要，就不做。』……」我不知道這一段文字在「文革」中是否被「造反派」發現了，徐先生是否為此而吃了苦頭。說不定江青根本沒有看到過這本《烽火十城》。

出版《烽火十城》的北平文萃社，實際並不是一個公開單位，只是由唐勛一人經手出版上海《文萃》北平版時加上的一個名稱，是個虛設的組織。《烽火十城》也由唐勛經手，當時以文萃社名義印了兩千冊，一千冊留在北平，一千冊寄往上海。出書之際，形勢相當緊張，緊接着軍調部中共代表於八月撤離了北平，北平文萃社便無形解散，而《烽火十城》卻保留下那一段珍貴的歷史資料。

兩岸絮語

全島最老的人

范狄

台灣全省近二千萬人口中，最高齡的是一位一百一十三歲的女性。這位女壽星的名字叫朱陳笑，現住台北縣所屬的三重市河邊北街八十六巷八號。最近她剛度過生日，獨居陋室，病了，才受人關注，成為新聞人物。

一個人能活到一百多歲，未必有什麼特別的長壽秘訣，看來最重要的是一生勤勞、樂觀。據街坊說，朱陳笑一向身體硬朗，經常到外面撿集破舊東西，一日三餐，自己動手。她的丈夫已去世幾十年，說來身世相當可憐，唯一的兒子，沒有正當職業，婚後生活不如意，早已離開人世，媳婦還居廬洲，也從來沒有探望過高齡的家婆。朱陳笑早年有個養女，幾十年前已去世，養女有個兒子，倒也生性，三年前從軍中退伍，生活過得去，在超級市場當職工，經常記掛這位年老的外婆，每天早晚來探望，有時住一晚，幫着做些雜務，頗盡孝道。這個唯一的親人小輩，往往外來的子孫後輩，會帶來珍貴的親情，甚至比自己親人更親。

這位被稱為全島最高齡的女人瑞，住在陋巷一間小屋，家具破破爛爛，衛生條件極差，如此孤獨生活已四十年，過去還能自燒煤球爐煮飯，還能不戴眼鏡縫補衣服，近年體質畢竟差了，好在鄰居們共同照料，供應三餐。市公所民政課的小公務員每月送去補助金一千五百元，最近縣府才提高到五千元，準備安排人瑞住進安老「仁愛之家」。老人家說，「要死也死在這裡」。台灣對老人的社會福利，看來不過如此。

咖啡或茶

日本政壇的棒球術語

張散

日本人在各種運動項目中，非常喜歡棒球，把它放在足籃排球之上，各大報章時常使用整版篇幅，報道重大棒球比賽情況及結果，電視也場場不遺地現場播送重大賽事。

九月到來後，自民黨總裁選舉開始競爭，於是有關棒球的術語和比喻不斷被運用到政治鬥爭上。類似「海部續投」、「失分換人」之說連天在自民黨各大派系談論間一一出現。

棒球比賽出場的雖是九個人，但是在守球的一方，主將乃是投手。投手如果球技高超，投出的球使攻的一方連一分都得不到而響以全鴨蛋，全場比賽即勝利而歸。但如果球技太差，投出的球連送大禮使對方輕易擊球成功而不斷得分，領隊就要向裁判提出換人，將原有投手撤下，換用另外投手投球。

因此，「海部續投」之說，即是讓現有總裁及首相海部俊樹繼續原職，這是自民黨最大派系竹下派的設想。但是，前首相中曾根康弘在最近講話中提出了「失分換人」主張，亦即投手如果失分，甚至只要失去一分，應該立即另換投手。他認為日本當局在海灣戰爭中遲遲不肯表態，一直在美國逼迫之下才第二次拿出九十億美元支持布什反而引起白宮不滿，早已失分。

中曾根甚至還說，黨內新進選手投球（指出任首相），不但沒有作戰把握，而且時常要看領隊和教練（指竹下派）的臉色，這種投手早就該換下。這是中曾根近年來最露骨、最有挑戰性、支持另外派系出任首相的發言了。

大公園

自由談

「烙餅大不過烙它的鍋」

秦牧

許許多多國家，都流傳着一些古老的格言。這些格言，有的講的只是普通的事情，有的卻飽含哲理，經得住人們一再沉吟思索，饒有「諫果回甘」的情趣。例如：尼泊爾有一句格言，叫做「多大的烙餅大不過烙它的鍋。」我對它就十分喜愛，它解答了我對生活、人物、歷史上的許多疑難問題。

有一次我見到一位尼泊爾學者，探詢他那個山國果真有這麼一句嘉言麼，他笑着說：「有的。」

這句格言引伸到世間萬象上，也可以作出這樣的闡釋：任何事物，都受客觀條件一定的限制。完全不受限制的事物是不存在的。人們可以做出很大很大的烙餅，但是無論怎樣大的烙餅，都大不過烙它的鍋。

常常聽到人們在談論牛頓時發出這樣的疑問：那麼偉大的科學家，為什麼竟是那麼相信宗教呢？他到了晚年，甚至變成了一個宗教迷，以至荒廢了科學研究，在科學領域中不再取得任何進展。其實，那時的大科學家普遍都相信宗教。英國的牛頓是這樣，同樣處於十八世紀，被譽為西方植物學鼻祖的瑞典的林奈也是這樣。牛頓相信星辰的運行是上帝的意旨，林奈則相信紛繁的物種是上帝精心的安排。

近世天文學奠基人哥白尼，一輩子都在研究星辰，但是受歷史條件的限制，關於他的傳記說：他一輩子也沒看清楚水星。

明年是哥倫布發現新大陸五百周年。哥倫布當年率領一支小小的船隊向西航行，原本的目的是從另一個方向找尋印度，但是終哥倫布的一生，並不知道那是另一片大陸，始終以為那就是印度。因而，他首先登陸的地方，後來就贏得了這麼一個名字：叫做「西印度群島」。

像這一類事例，不論是東方還是西方，都是很多很多的。

這種狀況，在我國歷史上著名的醫藥學家李時珍身上更加明顯。古代中國有八位最偉大的科學家，張衡、蔡倫、祖沖之、孫思邈、張遂（僧一行）、沈括、郭守敬、李時珍。李時珍排在最後，是最接近近代的一位，也是最偉大的一位。他窮半生之力，完成的《本草綱目》，搜集闡釋藥物一千八百九十二種，附圖一千餘，附藥方一萬多，洋洋凡一百九十萬字，攀登了中國「本草學」著作的頂峰。他不僅是十六世紀中國最偉大的，也是當時世界上最偉大的博物學者。後來他的影響及於亞洲、歐洲、美洲。瑞典的林奈和英國的達爾文在他們的巨着中都引述過《本草綱目》的資料。達爾文著作中提到的「中國古代百科全書」指的就是《本草綱目》（有時也指《齊民要術》）。到了二十世紀，李時珍已被認定為「世界文化名人」，他的雕像屹立在莫斯科大學的長廊中（在中國受到的隆重紀念更不待說了）。但是這麼一位偉大學者，我們尊稱他為大科學家則可，如果推許他為「唯物主義者」則不可。為什麼？因為儘管他在科學上有許多發現，也做了大量去偽存真，斥煉丹術士，駁長生不老的工作，但是李時珍一生並沒有擺脫神鬼觀念的羈絆。在他的著作中，除大量精華外，也夾雜了若干糟粕；如認為死人枕席、寡婦床頭土可以入藥，鍾馗像可以辟邪，人的天靈蓋可以殺鬼等等就是。有些敘述李時珍功績的書籍絲毫不敢接觸這些事情，這不是唯物主義者的態度。自然，李時珍存在受時代限制的，有缺陷的一面，並不因此而喪失他那是十六世紀的偉大和光輝，須知觀念迷霧瀰漫之際，誰不受點影響呢！須知到了兩個世紀之後，牛頓和林奈還是那麼的敬畏上帝呢！須知到了今天，中國大地上的許多寺廟，香火還是那麼興旺呢！巫卜星相、「奇門遁甲」那一套還是大有市場呢！

可見，即使是在一個世代處於思想先驅位置上的人們，即使他們比一般人們高出許多許多，也仍然有他們受時代科技發展水平限制的一面，「多大的烙餅大不過烙它的鍋！」

在我們的時代，有些人推動和支持了土地改革，參加了反封建鬥爭，但是在另一方面，又受到人身等級尊卑觀念，宿命觀念的支配，做封建思想的俘虜，當有人指出這一點時，他們或者他們的辯護士就振振有詞地說：「怎麼會呢！他們參加過土改鬥爭呢！」殊不知，一方面反封建，一方面又受封建思想的影響，這是絲毫沒有任何難以理解之處的。

理解「多大的烙餅大不過烙它的鍋」這點道理，我想：一個人無論在思想學識上達到多高的水平，都不必沾沾自喜，故步自封。對於前人，我們是「來者」，對於後人，我們又是必然存在缺陷的「前人」。譏笑前人，藐視學識未能突破歷史條件限制而大有建樹的古人，毫無意義。

從廣義來說，無所不知，「洞悉一切」的超人世間是沒有的，一切領域的個人迷信都應該收場。

言不盡意

郕人立君的啟示

若容

《左傳》所載「郕人立君」一故事，按其性質，也跟《春秋》所揭示「衛人立晉」故事一樣，同屬民衆自選國君。但是，為甚麼《春秋》不以此標題，要憑《左傳》記述，其事才能流傳下來？當然大有內幕。

據《左傳》記載，郕國太子朱儒在夫鍾這個地方，過着淫佚的生活，國人大為不滿。魯文公十二年（按即公元前六一五年，距今二千六百零六年），郕國國君病逝，國人不立太子，而另立大衆所擁護的人為君，用《左傳》的字眼，就是「郕人立君」了。新君既立，郕國太子被迫逃亡魯國，竟以割讓夫鍾、郕邦二地為條件，要求魯國支持他重建政權。

魯文公貪地，居然用國君之禮迎接這個流亡者，把這個郕國人民唾棄的傢伙當作郕國合法元首。《左傳》對此作出嚴厲批評：「公以諸侯逆之，非禮也！」

《春秋》原為魯史，孔子整理後也在魯國面世，不能不按魯國國君的立場來記載此事，把朱儒逃亡魯國，說成是郕國國君逃亡魯國，大書「郕伯來奔」了。《左傳》「郕人立君」故事，就是在這個題目下通過不同觀點提供出來。《左傳》雖是《春秋》的補充資料，卻無須像孔子那樣為魯君諱，所以敢於批評魯文公的不是。

《左傳》把「郕人立君」來龍去脈作出交代並加評語，起碼有下列兩種作用：（一）指出「郕人立君」性質與「衛人立晉」相同，是民衆選舉賢君，反映國人選出元首在春秋時期並非孤立事件；（二）旗幟鮮明地支持民衆選舉賢君的做法，顯出《左傳》著者的民主思想。

女青年（木刻）　虹蕾

人生採訪

衣和食

徐山東

（《南太島國續紀》之九）

斐濟婦女在製樹皮布

斐濟處於亞熱帶，氣溫一般在三十攝氏度上下。主要島嶼土地肥沃，森林覆蓋面大，植被覆蓋率也很高，幾乎看不到裸露的土地。另一方面，雨水充足，極少有旱澇之災。這些自然條件，為生活在這塊土地上的人民的繁衍生息提供了基本保證。野生水果如麵包果、芒果、木瓜、香蕉等不僅可以充飢，且營養豐富；而長年溫暖的氣候，人們不需要禦寒之衣，樹葉代布，倒更適用。因此，人們對生存的基本條件衣和食，生來就不知憂。但作為一個民族，衣和食也是基本民族傳統文化的一部分。斐濟的兩大民族，斐濟族和印度族均各保持了他們的傳統文化特點。斐濟族的衣着最大特點就是男女均穿裙子。上至總統和大酋長，政府部長，下至庶民和士兵，無不以裙子作為正式禮服。每逢典禮節日，所有男士，下身着素色裙子，上身配同一顏色的西服褂。女士的裝束，一般是連衣裙。但其傳統裝束，看上去和中國古代的衣着十分相似。她們內穿蓋腳及地的長裙，再着比長裙短三、四十公分的連衣裙。長裙和連衣裙的顏色為一深一淺，形成色調上的強烈對比，使女士們顯得更為高雅大方和雍容華貴。一家華僑家中有塊表現中國古代婦女故事的貝雕屏風，不少斐濟朋友看到貝雕上中國婦女兩裙交疊的裝束，無不驚奇地問，中斐婦女的服裝何其相似乃爾！至於飲食，斐濟人主要以傳統的木薯芋頭為食。但自獨立以來，斐濟人的食品結構有了變化，大米和玉米進入斐濟家庭，且逐年增大需要量。據統計，一九八八年斐濟人平均消費大米七十公斤。斐濟近十年來在有限的平原地帶大力發展大米生產。政府為了鼓勵種稻，每年一月舉辦水稻週。在幾處大米種植區，邀請一些大米種植國家的使節出席水稻週開幕儀式，並下到稻田和當地人民一塊插秧示範，水稻週的舉辦，明顯地促進了斐濟的水稻生產。據統計，一九八七年斐濟的大米自給率僅百分之五十，其餘百分之五十靠進口，而一九八九年自給率則達到了百分之七十四。政府計劃在一九九一年達到百分之九十以上的自給率。

斐濟人的家庭普遍飼養家禽家畜，牛、羊、豬、雞最多。因此，他們有充足的副食。只是斐濟人迄今不善於種植蔬菜。市場採購，價格又貴。儘管他們有豐富的主食和肉食，但蔬菜進入斐濟家庭的比例甚小。

至於斐濟的其他民族，不論印度人、華人還是歐洲人，自然都保持了他們傳統的飲食習慣。不僅如此，中國人、印度人還將其本民族的飲食文化傳播該地，為多彩的斐濟社會增加了幾分光彩。目下，擁有七萬人口的蘇瓦，大大小小的中國餐館不下五十餘家。他們家家生意興隆，經久不衰。筆者的所有斐濟朋友，無一不愛好中國飲食。其中不少人，還曾下了一些工夫，果然學到幾手中國菜的烹調技術。

異域漫談

彈盡糧絕被迫「正法」

湘湘

閱報看到一則廣告，是推銷輕便野外燒烤爐的，奇而怪之，當時正是炎炎夏日，陽光灼人，如果是香港人，早躲進冷氣間「避熱」去了，那有人會想到去「燒烤」？但再回頭一想，加拿大一年到頭大部分時間都是冰天雪地，寒冷的日子長達八、九個月，有誰會在那大雪紛飛的日子跑到野外郊遊及野餐呢？只有在這火辣辣的夏日，人們才有心情趁着好天氣去郊遊，和大自然接觸。也因此，加拿大和香港有不少不同的地方，如女子喜歡作「六月新娘」，夏日喜歡一家大小或呼朋引類去「燒烤」等。

講到港、加兩地的不同，在地產方面就有最大的差別了。在香港買房子，是由購買者付佣金給經紀的，一般只有百分之一左右。但在加拿大買房子，付出佣金的卻是賣主，而且付百分之五的佣金。不少樓房的管理費還是包起住客水電的（冷暖氣任用），因此管理費就頗為驚人。一位台灣來的友人曾小姐住一層三房兩廳的房子（在市區但非「豪華樓宇」級數），每月的管理費要八百元（五千三百多元港幣），在香港已可租一層樓自住了。

最最不同的是近期兩地地產業的對比，香港是氣勢如虹、瘋狂上升，加拿大則是屋價疲弱，節節退守。以一向獨領加國地產之風騷的多倫多來說，今年初曾露過一線曙光，但很快就令人大失所望。五、六月的市道並不好，到了七月份，仍比估計中要差，出貨難，成交屋盤只有三千八百間，較六月還跌二成。到了八、九月，「銀主」（貸款人）封屋賣盤劇增，炒樓者苦不堪言。

供屋者很多已到了「彈盡糧絕」的地步，下一步便是被「推出刑場正法」。此話怎說？即是因無錢如期供屋，被銀行或貸款機構先是發律師信警告，繼而封屋拍賣還債，這是「銀主」的最後一招殺手鐧。雖然大家都不想落到這個地步，但亦屬無可奈何。

兩地相比，簡直兩個世界，令人嘆息。（寄自多倫多）

圖文傳

視妻子不如漢堡包

雲實

世上愛吃漢堡包的人不少，特別是小孩，但因嗜吃漢堡包而嚇跑了老婆，普天之下大概只有譚倪．拜捷刻這位仁兄也。

譚倪今歲正當而立之年，家住美國紐約，在大學讀書時就迷上了漢堡包，至今不變。每個重四分之一磅的漢堡包，他老兄每天要吃二十個！

他說，他每天每餐大嘆特嘆漢堡包，大體上是早餐四個，午餐六個，晚飯八個，宵夜再來兩個。甚至，他因嫌漢堡包店出售的包子裡牛肉分量不夠，於是乾脆買了免治牛肉，在家自己動手做。為了大快朵頤，他們的漢堡包都是巨無霸型，而他吃起來也總是狼吞虎嚥，風捲殘雲之勢（見圖）。他老婆就是受不了她如此痴迷漢堡包，才一怒離他而去。

不過，吃了十二年漢堡包，他的膽固醇已達危險的程度。現在，放在譚倪面前的尖銳問題是：要命還是要漢堡包？

辣椒節

恒坤

美國新墨西哥的哈命城，把每年的九月五日定為辣椒節。這一天，有關團體專門比賽烹製辣椒技術，鑒定辣椒品種，品嘗以辣椒為主要原料的各式菜餚和辣椒酒。比賽獲勝者的大名，將載入城市史冊。

出國理髮

秀衡

居住在梵蒂岡的居民，如果要理髮，不得不越過國界到意大利去找理髮師。因為這個面積只有零點四十四平方公里的國家中雖然有各種民生必備的生活設施，卻唯獨沒有理髮店，國民就只好出國理髮了。

當代珍聞

擷趣

「隱胎」於四十年後「發育」
畸形人胸部長出寄生手
世界名醫正齊集新德里共商搶救妙法

一組來自世界幾個國家的頂尖兒外科醫生齊集印度新德里，研究如何為一名異常畸形的男子施行手術，將「寄生」在他胸前的一雙手臂切除。

現年四十歲的納達拉賈（見圖），出世時右腿屈曲，右腳不能着地，胸部有一團骨肉隆起。直至幾年前，那團骨肉逐漸長大，出現一雙小手臂，向左右分開，上端由一個凸出的胳膊連結着。據醫學專家認為，這雙像「寄生」般的小手臂原屬一個孿生兒所有，但在胚胎發育時不能在子宮內適當分開，上端由一個凸出的胳膊連結着，變成一胎「隱藏在另一胎裡，更奇怪的是，那「隱胎」的一雙手臂在二十多年後才開始「發育」，危及納達拉賈的生命。

醫生估計，這雙多餘的手臂重約四十五磅，如果不盡速切除，讓其繼續「發育」，很快便會擠破納達拉賈的內臟器官，痛苦身亡。

納達拉賈的情況引起世界各國醫學界的注意，一組由澳洲、美國及西歐的高明醫生組成的外科小組不久前在新德里會商，研究如何為納達拉賈施行手術，保全他的性命。

據這個外科小組的組長彼得．康諾斯醫生表示，他們經過研究，打算採用最新發展的激光技術進行這項十分複雜的手術，相信可以安全割除納達拉賈身上那雙怪肢，不過必須確定病人體內那個未能出世的孿生子有沒有同佔太多主要血管或者器官。

「倘若兩者的血液循環系統連結得太緊密，那麼我們施行切除手術時便極為麻煩。」來自法國的心臟病專家唐蒂爾說道。「病人完全相信我們，因為他知道再讓體內的孿生子繼續生長，性命就會難保。那個未能分開出世的孿生子，看來像一件寄生物多於像一個活着的人，因為它並無自己的頭腦和心臟。」

楓敏

釣魚考試

梓青

在德國不能隨便釣魚，釣魚愛好者必須接受為期三個的訓練課程，然後參加官方考試，合格者才能獲得釣魚牌照。考試題一共六十道，需答對四十五道，其內容比一些國家考駕駛執照還難，通常有百分之三十應考者被淘汰。

強令親兒戴綠帽

狄雯

「不孝有三，無後為大」，一直是現年五十三歲的湘西農婦李某的金科玉律。自從丈夫死後，她含辛茹苦，好不容易才把兒子拉扯大，而且又娶了媳婦，她就一心一意等着做奶奶，實現其傳宗接代的美夢。豈料兒媳過了一年多，身體無任何變化。她情急之下，連忙拉兒子到醫院檢查，原來是兒子有生理缺陷。這一驚非同小可，她愁得數日茶飯不思，徹夜難眠。幾經思慮，她終於想出一個移花接木的妙計，為求後繼有人，竟不惜送頂綠帽給親兒子戴。

不久前，李某以串親為由，把兒媳騙到大女兒家中，又支開女兒到鎮上替她買風濕藥，然後把大女婿叫到一邊，講了自己的想法，就這樣，在她的威逼和策劃下，大女婿強行同內弟的媳婦發生了兩性關係！以後，李某又先後兩次從別村找來兩名青年，強行同兒媳發生性關係，自至兒媳忍無可忍而去公安機關告發，才使李某鋃鐺入獄。

環球

女神原來是女童

文怡

尼泊爾全國供奉的「女神」，實際上是一位活生生的女童。尼泊爾是世界唯一的以印度教為國教的國家，而對印度教來說，童女是聖潔的象徵，因之童女在尼泊爾極受崇拜。所以，「女神」即是選拔出來的一位童女。

「女神」十年選一次，相傳評選的條件多達三十餘條。「女神」的選拔也分初賽和決賽。初賽勝出入圍的女童，就被關進滿是青面獠牙、形象恐怖的偶像的房間裡，同時還有人模仿鬼哭狼嚎來嚇唬她們。如果這些三、四歲的女孩之中，有哪一個不被嚇得號啕大哭，叫爹喚娘，泰然處之，她就立地成了「神」。

且立地成了「神」，這位小毛丫頭也就成了尼泊爾全國至尊至崇的活「女神」，馬上被送進神廟供奉起來。直到十幾歲時月經初潮，「女神」任期屆滿而退位。接下來就是選下一任的「女神」之時了。

趣聞

原爆資料館新展品

陸林

位於廣島和平公園的原爆資料館，自一九五五年開館以來已有日本及世界各國遊客三千五百多萬人入內參觀，平均每年一百五十萬人。最近該資料館全面裝修擴大，以嶄新姿態紀念今年八月六日原爆四十六周年，告訴每個參觀者一定要防止核戰爭。每年到資料館參觀的一百五十萬人中，有三分之一（即五十萬人）是日本小學生。教育當局要孩子從小認識半世紀前原子彈給日本帶來的慘禍。

在原爆資料館中有照片有實物有資料說明，數逾千件。其中最引注意的陳列圖，就是今年的第一次展出的和當年廣島上空投下的真原子彈一模一樣的核彈模型（見圖）。這枚原子彈長三公尺，取名叫「小孩」。也就是在一九四五年八月六日早上八時十五分在廣島投下的超級殺人炸彈，二十多萬人一瞬之間非死即傷，整個廣島成為人間煉獄。

這枚原子彈雖是模型，卻有恐怖感，令許多觀衆悚然良久，從此建立起更堅強的反戰意識。

部分牌子更換裝潢

拔蘭地市場未改頹勢 節前市道表現較淡靜

餐酒躍升次位頗受青年人歡迎 中酒銷路平穩啤酒受天氣影響

過去，中秋節前洋酒的銷量通常高於平常日子，今年情況是否相若，洋酒市道究竟屬優屬劣？

據港九罐頭洋酒伙食行商會理事長周樟表示，預料今年中秋節前洋酒的市道將較呆滯，銷路將遜於去年水平，市場表現欠佳基於如下三點理由：今年頭兩季，香港的經濟並不好景，商業性質的酬酢活動相應減少，與此同時亦削弱了市民的消費力；法國是拔蘭地的主要供應地，法國法郎匯價不斷上調與及入口商的經營成本增加，推高了拔蘭地的賣價；通脹凌厲導致百物騰貴，消費市場的承接力隨之下降，包括洋酒在內的高價消費品首當其衝，銷數明顯減縮。

事實上，今年以來，洋酒生意一直停滯不前，估計全年洋酒的銷量會比去年降約二成。雖然目前洋酒不具備調整價格的條件，不過洋酒入口商因進口價及經費不斷上漲，只好按實況調高酒價，近期洋酒價格平均上升約百分之七至八，張價打擊了劉伶的購買慾，酒商為刺激市道，除加強宣傳外，並在改進容器包裝方面下工夫，去年底至今多隻暢銷牌子的拔蘭地如拿破侖、金牌馬爹利、百事吉等都以新裝潢出現。

拔蘭地滯銷之外，餐酒的銷售成績也欠理想，料今年這類洋酒的銷量會下降，但跌幅不會太大，由於餐酒越來越受年青人歡迎，前景相當樂觀，以目前洋酒的類別入口而言，餐酒已躍升至第二位，僅次於拔蘭地。

他指出，在本地洋酒市場遍吹淡風的情況下，中酒卻沒有受到大影響，主因是洋酒與中酒的價格距離懸殊，後者屬中下價消費品，故不論經濟環境如何，銷路仍可保持平穩。

至於啤酒的銷路，今年將比去年失色，這是基於本地銷售的啤酒牌子眾多，除港產的生力啤外，尚有青島、喜力、藍妹、藍帶等入口貨，業內競爭激烈。另一不利啤酒銷售的因素，是市面所見的軟性飲品如果汁、奶類飲品等多不勝數，這些產品奪去了啤酒的部份市場，此外，今年夏季真正炎熱的日子並不多見，況且時晴時雨，天氣因素直接影響啤酒的銷量下跌。

蓮香餅家字號老 百貨公司設分銷

傳統月餅家鄉口味

中秋節是中國傳統習俗之一，人們對慶賀中秋仍十分重視，傳統月餅已成為一年一度的應節食品，無論送禮或自用，廣受歡迎。

有「蓮蓉第一家」美譽之稱的蓮香老餅家，始創於清光緒年，戰前由廣州南遷香港，繼續經營茶樓及餅食業務；與德雲、高陞、龍鳳、瓊華等均是名噪一時的月餅餅家。隨着潮流的演變，目前只剩下蓮香這家唯一的正牌「老餅家」。

據該餅店員責人顏先生表示，一向素重「貨真價實」的蓮香餅家，到現今仍保持着古老餅家的作風，採用「散件售賣」的零售方式，隨時買月餅可以逐個散賣，若買四個不同款式的月餅奉送七彩蠟食。不怕不識貨，最怕貨比貨的情況下，顧客可以先買幾款，每款一個，試過認為合口味的，才購買鐵盒裝的月餅，送禮或自用俱佳。

談到月餅的款式方面。他說，蓮香月餅除傳統的蓮蓉、豆沙、荳蓉、欖蓉、五仁等一應俱全外，另外還有白蓮蓉、迷你蛋黃蓮蓉及迷你蛋黃白蓮蓉，以順應潮流。

由於該餅店選料上乘，皮薄餡靚及採用獨特的秘方炮製的蓮蓉月餅，份外齒頰留香。品質控制非常嚴格，由經驗豐富的老師傅負責，保證品質可靠。此外，為滿足顧客的要求及日增的銷售量，該餅店在柴灣自置廠房，大量購備先進器材，如現代的包裝機及隧道式焗爐，藉而大大地提高月餅的產量及品質。

顏先生又說，為了方便顧客起見，蓮香月餅分別在太古城的UNY生活創庫，沙田、屯門、荃灣、紅磡四間八佰伴及瑞興百貨公司等設置分銷處，其中八佰伴各店及太古城UNY在農曆八月初十前都可以散個售賣，而中環老店則一直到農曆八月十五日前仍保持着古老傳統，讓顧客逐個選購。同時為照顧移居外地的親友，品嘗家鄉口味的傳統月餅，在美加、歐洲（經荷蘭入口）等地亦設有分銷處，供應新鮮由港運到的月餅。

他補充說，百年老字號的蓮香月餅，迄今仍能歷久不衰，除了順應潮流及體貼顧客需求外，主要的因素就是做到「貨真價實」對待顧客。

醃鹹蛋講究技術

糖心蛋黃味甘香

一般人都愛吃蛋黃蓮蓉月，僅懂得蛋黃是從鹹蛋中取出，配伴在月餅中做餡兒而已，殊不知用蛋黃製月餅，也是一種學問。據榮華集團負責人謝福表示：香港市面所銷的鹹蛋，大部分由中國大陸輸入，有湖南、湖北、江蘇和中國沿海的縣市，但以中國沿岸江門、石岐和新會的「排蛋」最著名。而近期越南地方也有鹹蛋運來港賣，食味較遜。

不過，在眾多種類的鹹蛋中，則以中國湖北的鹹蛋最富營養價值，可惜醃蛋技術較差，醃成的鹹蛋品質參差，沒有水準。所以榮華則對輸入的鹹蛋做月餅餡沒信心，因此不惜成本貴，採購湖北的鮮鴨蛋來港，交由本港專門醃鹹蛋的師傅醃製，經過審慎的品質控制，所醃成的鹹蛋才合乎規格，更鹹度適中，保證是「糖心」蛋黃，方可供給月餅做餡兒。

他並稱，指定選用湖北的鮮鴨蛋運到港後，首先即經過揀「漏」鴨蛋程序，即棄用那些受碰裂的鴨蛋，將完好的鴨蛋交由師傅醃調，約經十四日的時間，便可製成橙黃晶瑩的鹹蛋黃，隻隻都是「糖心」蛋黃呢！這種優質鹹蛋價值比市面出售昂貴，比率多達百分之五十。

為何對鹹蛋黃如此講究。因為軟滑的蓮蓉中，伴以「糖心」蛋黃，蛋黃油將滲於蓮蓉中，吃來才甘香可口，特別味美，而且還有豐富的營養。

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

奇馨月餅皮薄餡靚 折扣優惠酬謝顧客

明年月餅會精選各款配搭 另再加送中西餅券各一張

「奇馨餅家字號老，品質高，奇馨月餅靚料道，人人都知道！」以上廣告的詞句雖然簡短，卻能道出奇馨餅家的一貫作風及宗旨。多年來，奇馨餅家所生產的結婚禮餅及中秋月餅，深受各界歡迎，現在月餅已經上市。為酬謝顧客起見，凡購買月餅十盒或以上者，可獲九折優待；五十盒或以上者，可獲八折優待。

香港社會先進繁榮，但傳統的月餅會還有它一定的擁護者，原因之一是月餅售價折扣可觀。以今年為例，要購買五盒雙黃蓮蓉和一盒三黃蓮蓉，便需要七百二十八元，但以一份月供四十元的月餅會，全年只付出四百八十元，便可獲得上述月餅，節省二百四十八元，即售價之六五折左右，實為消費者之明智選擇。

明年月餅會，現在亦已接受報名，分別有月供六十八元大份、三十四元細份及四十六元精選各款，大份月餅會明年可得雙黃蓮蓉八盒和迷你蛋黃蓮蓉兩盒，共十盒月餅。另加送中西餅咭各兩張，細份月餅會明年可得雙黃蓮蓉四盒和迷你蛋黃蓮蓉一盒，共五盒月餅，另加送中西餅咭各一張，精選月餅會明年可得雙黃蓮蓉五盒和三黃蓮蓉一盒，共六盒月餅，另加送中西餅咭各一張，明年取餅時，可到各門市部領取，更可照價換餅，以迎合顧客的需要，贈送之中西餅咭，可換取任何奇馨出品，包括月餅、年貨、生日蛋糕，有效期為一年，至九二年中秋節為止。

奇馨月餅品質上乘

英記茶莊銷名茶 獨特處理保品質

英記茶莊以銷售高級名茶盛名，自清光緒八年（公元一八八一年）起，該茶莊以廣州為發展地，至一九五〇年南遷香港，直到現在，茶莊家族生意已傳至第四代。

據茶莊負責人陳本源表示，英記茶莊的茶葉大部分來自中國內地，產葉地有雲南、安徽、福建、浙江、湖南等。而英記茶莊的製茶方式有其獨特之處，茶葉到港後，由於水準不一，必須加工處理，在茶葉倉及製茶工場內經「配堆」過程，保持品質，始行出售。因此，英記茶葉能維持一貫水準。

現時，英記茶莊的顧客主要是老一輩的熟客，為推廣傳統的天然健康飲品，介紹至年輕人的層面。茶莊即將在各大百貨公司設置攤位，藉以推銷茶葉，加強宣傳。

為配合市場的需要，英記茶莊注重產品包裝形象。陳本源說，改善茶葉的包裝目的是提高在市場上的競爭能力。同時準備做禮品包裝，此舉為高級茶葉在市場上創出良好形象。另一方面，英記茶莊於每年十一月按慣例會舉辦大減價優待顧客，各種名茶一律八折。每年大減價期間會其門如市，不少顧客趁此機會選購數以千元的高檔名茶。據悉，英記茶莊的營業額每年可達二千萬港元，因此，茶葉在傳統的貨品中，有着一定地位。

月餅送禮自奉，達意傳情。

徵稿選

立法局直接選舉將會在九月十五日舉行。政府以「投票就是力量」作為宣傳主題，希望鼓勵市民積極投票。今次的選舉有別於年初的區議會選舉及年中的市政局選舉，因為所選的議員是有實際的重大決策……所以，今次的選舉其實意義重大。有資格投票的市民應揀選一個最能代表市民及最有工作能力的議員代表自己。

當然，投票只是我們的第一個應做的步驟。正如最近一群專上學院學生代表所指出：「投票不等於一切。」我們更要監察議員當選後的表現，以決定下一次會否再投他們……

普通話班

……進入考場，馬虎作答，她以為一定金榜提名，可上天意弄人，她並沒有考上大學。她真是後悔莫及。

▲由香港基督教女青年會（電話：七……

總得做點甚麼

履福

近年來，可能是由於「時間愈來愈寶貴」的影響，構成了一種心態。這種心態倒也不壞。是一在有些空閒的時間時，便會想到：「得找些甚麼來做」……不是應該很有些成就？」於是而亦真的「有悔」。自然，這也是永不可返之悔，所以也只能視之為一種感情的洩發。不過，在「還能想，還能利用任何時間空檔做一點兒事，還是好的。

朋友看我寫股票，問：「你現在若是把手上的匯豐賣掉，你賺幾多呢？」我想了一下說：「百分之八十。」「有部分三年，有部分兩年，有部分幾個月，平均增幅百分之八十。」朋友說：「吓？才百分之八十……

不迷

鄧民樂

「殿豪」去世，那位「氣功師」無影無蹤。其實他可以公開亮相，作其「過後孔明」，自有迷信特異功能的人信而不疑。鄧民樂自離開學校之日起，一直相信科學。自問得力於在學校期間，對數理化頗有基礎，有以致之。……與否，他的師父逝世消息就傳來了。某在香港表現，為曹博士所難倒，相信許多人記憶猶新。迷信，出於對科學的無知。

有幾位患了絕症的朋友，都靠意志力和善於處理日常生活，以及嚴格遵守合理的治療法則，帶病延年。這都有其科學根據，不知者乃說甚麼「生死有命，……

雙腳護理

軒軒

穿高跟鞋，可以顯出神氣的樣子。但是，如果雙不適合自己高度、尺碼的高跟鞋，就會影響身體健康。……

此外，每週來一次大護理，將趾甲修剪，磨去死皮，然後擦上滋潤液，做五分鐘按摩。這個護理過程，最好在臨睡前做，這樣就可以得到完全的休息，讓滋潤液用晚的時間……

教師節的賀卡

敬火

阿Sir話當

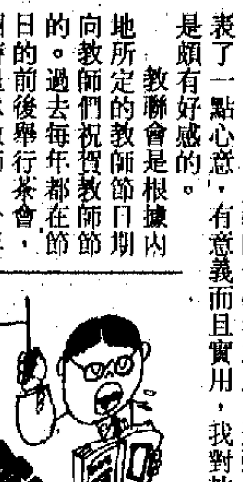
開學第二天便收到香港教育工作者聯會寄來的一張賀卡，這是為祝賀今年的教師節而送的。賀卡是小型的，但已印上了一張寫上「有一分熱，發一分光」的題字；一份可供教師填上任教科目的上課時間表和一份從一九九一年九月到一九九二年八月的月曆，足夠教師一學年之用。這張小賀卡印刷不算精美，但代表了一點心意，有意義而且實用，我對教聯會每年送出的這種賀卡是頗有好感的。

教聯會是根據內地所定的教師節日期向教師們祝賀教師節的。過去每年都在節日的前後舉行茶會，招待退休教師。今年則在九月八日舉行電影欣賞會，招待全體會員。這類活動雖不算隆重，但也是有意義的聚會，頗受教師們歡迎。

內地所定的全國教師節，日期是九月十日，是一九八五年一月由國務院建議，得到第六屆全國人大常委會批准而決定的。這個日子是每學年開學後的第十天，教師可在忙完了開學工作之後，慶祝自己的節日。看來日期是選得有道理的。

教師節的設立，是國家和社會重視教育工作的表示，因為教師是教育工作的具體執行者。他們為社會造就人才，功勞甚大。有一個全國性的教師節，有利於形成尊師重教的風氣，有利於提高教師的光榮感和自豪感，對促進教育工作都有好處。

可惜的是，在香港慶祝教師節還不夠普遍。如果有一天，香港人能像重視近年流行的母親節和父親節一樣，慶祝教師節，可能香港教育會出現一個新局面。



徵稿選

投票就是力量

城工　青草田

立法局直接選舉將會在九月十五日舉行。政府以「投票就是力量」作為宣傳主題，希望鼓勵市民積極投票。今次的選舉有別於年初的區議會選舉及年中的市政局選舉，因為所選的議員是有實際的重大決策權的，不同於只多作諮詢功能的其他議員席位。雖然，本屆立法局只有十八個直選議席，不及總數六十席的三分之一，可能在重大的決策中未能有決定性的作用。但是，撇開這個不談，就在競選期間，我們首先要選擇一些較能代表市民利益的議員，否則，本來已經只佔議席總數的少數比例，其影響決策的能力就更加削弱了。

所以，今次的選舉其實意義重大。有資格投票的市民應揀選一個最能代表市民及最有工作能力的議員代表自己。

當然，投票只是我們的第一個應做的步驟。正如最近一群專上學院學生代表所指出：「投票不等於一切。」我們更要監察議員當選後的表現，以決定下一次會否再投他們一票；另方面可以施壓力，令當選者向大眾負責呢。

說來慚愧，筆者雖是選民，但在區議會及市政局選舉時，我也沒有投票。原因是當時覺得這些議員沒有甚麼影響力。現在的想法就完全改變。因為我知道「投票雖不等於一切」，但「投票就是力量」，要政制開放，首先我們就要支持欲開放的政制！

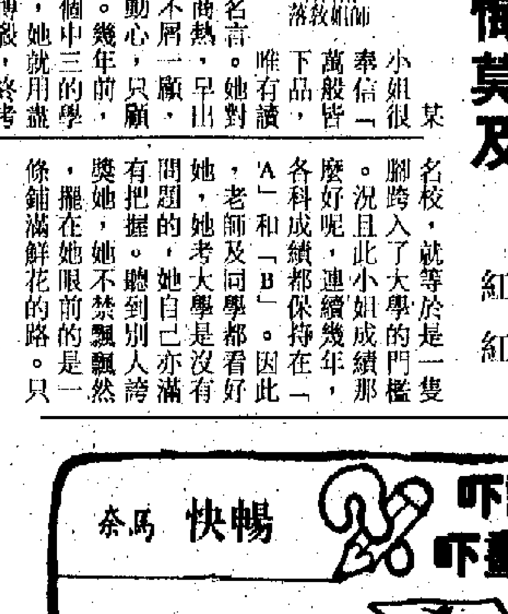
後悔莫及

紅紅

某小姐很迷信「萬般皆下品，唯有讀書高」這名言。她對別人的經商熱，早出社會工作不屑一顧，更不為所動心，只顧埋頭讀書。幾年前，當她還是個中三的學生的時候，她就用盡全副精力博殺，終考得個好成績，進入一間名校讀書。進入了名校，就等於是一隻腳跨入了大學的門檻。況且此小姐成績那麼好呢，連續幾年，各科成績都保持在「A」和「B」。因此，老師及同學都看好她，她考大學是沒有問題的，她自己亦滿有把握。聽到別人誇獎她，她不禁飄飄然，擺在她眼前的是一條鋪滿鮮花的路。只要她繼續努力，捱過最後一個學期。

可人得意的時候，偏偏又有忘形的時候。有一天晚上，她跟姐姐去一位算命先生處算命，她貪得意，向算命先生報上了自己的生辰八字，只見那算命先生神秘地胡謅了一番，說她今年大考必定是榜上有名，聽到她心花怒放。

自從被算命先生算過命後，無形之中，她覺得自己能考上大學已是百分之百的事了，命中註定如此。於是，她不再像以前那麼努力了，應付了事，對於功課，天天在編織着「大學夢」。轉眼間，大考期間到了，她不緊不慢地進入考場，她以為一定金榜提名，可上天意弄人，她並沒有考上大學。她真是後悔莫及。



養生樂

城工　加號

現在一般唱片店都開始流行佛家或道家之類的養生音樂，這些音樂都由中國樂器奏出，大都強調聽後可以靜心，甚至有治病的作用。對於日忙夜忙的香港人來說，是非常吸引的。因為人們經過一日辛勞，都希望能找到一些鬆弛神經的方法，聽音樂自然好，然而聽可以養生的音樂，更令人順心。

至於這些音樂的錄音和演奏，筆者第一次聽下去，覺得它和普通的中樂沒有太大分別，演奏的是從眾多樂團挑選出來的精英，所以技巧方面應該毫無疑問；聽久了只覺得它是在五音中不停的上上落落，就像跟弦一樣做出很多協調的聲響，只覺「順耳」和「好聽」而已；樂器配合也很考究，盡量避免樂器出現「搶聲」現象，全曲平穩舒暢而又不過分突出，若聽者肯跟旋律沉思下去，相信他很快就可以全情投入。

錄音方面，筆者卻嫌雜音過多，以一張鐳射唱片的素質而言，竟然有錄音帶的雜聲，這確實使聽者有些不太習慣和失望。不過錄音定位相當不錯，高低頻非常清澈「醒神」，筆者認為是這種音樂必備的。

普通話班

▲由香港基督教女青年會（電話：七一五九五五五）主辦國際音標普通話班，逢星期一至四上午十時半至十一時半上課。

該會地址：香港麥當奴道一號。

古箏班

▲香港青年協會荃灣青少年中心及閱讀室（電話：四一三六六六九）辦古箏初班，十月十七日至十九日逢星期四晚上八時半至九時半上課。

該會地址：荃灣海盛路祈德尊新邨商場二樓。

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《直選》，為期七天。下期題目：《中秋》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。——編者

文化情調

港大　小中

民族文化各有不同，開列的語言，展現的世界亦有不同。筆者閑來讀書，偶然想到各種文化，亦別有美學韻子，故發端方東美先生之言開列枚舉出來，供讀者細味。

假設是一場人生戲劇，蓋人物、布景當是如下：主角：希臘人，背景：有限天地，場地：雅典神殿，綴景：裸體雕刻，題材：摹仿自然，主人：亞波羅，表現：謳歌，音樂：七弦琴，境況：雨過天青，景象：逼真，時令：晏雨驕陽，情韻：色在眉頭、素雅朗麗。

主角：希伯來人，背景：神造穹蒼，場地：耶和華殿，綴景：粗獷石像，題材：以神為範，主人：摩西，表現：頌讚，音樂：羅角號，境況：曙現穹蒼，景象：無以名狀，時令：炎日荒漠，情韻：鬱鬱凝重、莊嚴肅穆。

主角：近代西洋人，背景：無窮宇宙，場地：歌德教堂，綴景：油畫樂器，題材：戲天役物，主人：浮士德，表現：舞蹈，音樂：鋼琴提琴，境況：晴天霹靂，景象：似真而幻，時令：長夏嚴冬，情韻：急雷過耳、霆盪激感。

主角：中國人，背景：荒遠雲野，場地：深山古寺，綴景：山水畫，題材：物我相忘，主人：騷人墨客，表現：吟詩，音樂：簫管鐘磬，境況：明月簫聲，景象：似幻而真，時令：和春寒冬，情韻：鳥語花香、沖虛餘韻。

總得做點甚麼

履福

負山談海

近年來，可能是由於「時間愈來愈寶貴」的影響，構成了一種心態。這種心態倒也不壞。是一在有些空閒的時間時，便會想到：「得找些甚麼來做？」

所謂「做做」者，自然是工作。工作者，又包括文字，讀書之類。聽起來自然「很健康」。但有時想起來，也不免有一點失落感，而且往往會作如是想：「假使年輕的時候就能夠這樣，豈不是應該很有些成就？」於是而亦真的「有悔」。

自然，這也是永不可返之悔，所以也只能視之為一種感情的洩發。

不過，在「還能想，還能利用任何時間空檔做一點兒事，還是好的。至少還可以有一種「並沒有浪費，這番年生命」的愉快感覺。

所不同於什麼「工作狂」者，是這種想法，這樣做，竟是帶着感情而為，而不是機械。

小便宜

葉特生

生生不息

「佔便宜」如果是人的劣根性，「佔小便宜」就更是劣根中的最劣者。

順手牽羊，很多人認為不是犯罪，近水樓台，如果不撈得月，就被當作是大傻瓜。大權者，以權謀私利，在門口當看更，如果不拿紅包，好像對不起自己。正因一切似乎順其自然，人亦視之理所當然。

有女藝員接受記者訪問，提到初入行時，導演曾對之暗示如果肯「陪一陪」，下一部戲將可當女主角。若因此作出「電視圈黑暗」的結論，那麼超級市場小工順手拿走一包紙巾也是「黑暗」，都是出於佔小便宜心態。

我們往往輕視小惡，注意大惡，不知道其實大惡由小惡而起，大惡之所以能形成集團，是因為多小惡呼朋引類相互包庇產生。

「不因小惡而為之」，不是迂腐，而是操守。

拒絕心中的小惡，應該當作一場大戰，不能等閑視之。吾友蔡瀾曾比喻「絕不在吃飯的地方拉屎」，以他在影圈的地位，要立心佔便宜，實在太易，但他形容之為「拉屎」，可見深痛惡絕的程度。

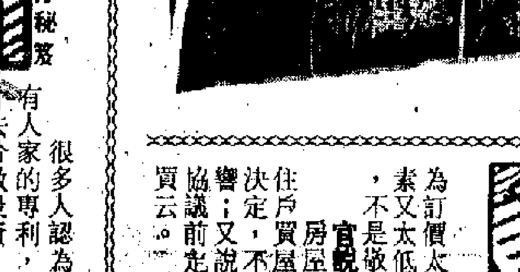
新撰組

簡而清

高級垃圾桶

香港許多人都知道本地也有個很大的商業機構叫「熊谷組」，以建築業為主，但旁及許多不同商業的，但假如細心研究下去的話，則會知道那些事業，總是與建築帶有多少關係的。因為「組」這個字在日文中的意思，是與「建築公司」差不多的。所以一見該字，差不多就可以意味到那是作業性質的事業了。

不過在日本的歷史中，亦有少數分子是掛羊頭賣狗肉的，替這個「組」字帶來了一些殊不名譽的形象，其中最顯著的當然是日本關西的「山口組」，那根本上是個巨型的黑社會組織，無惡不作，並不是做正行生意的。在歷史上，比山口組更為聲名狼藉的，則是「新撰組」，因為那是一個職業暗殺組織，是日本傳奇的一部分。



跳高何須規限方式

曾近榮

會SIR資料庫

昨天談到傳統跳高方式的較剪腳，過桿始終有技術上的限制，及至第一次大戰之前，有美國運動員，由側面助跑，靠近橫桿起跑跳，用側臨姿態過桿，創出2.01米，認為創出世界紀錄之好成績，亦定名為「滾式」。

運動每每要挑戰極限，設法把人類潛能盡使出來，大概鑒於貓隻可以一躍而超越本身高度十倍以上，估量人類也至少跳超一倍有多吧。難保跳越四米之後又要挑戰跳蚤也未可料。

由於滾式過桿仍然只是側身越過，雖然相當合理，但臀部放側，存有高度，必須力求改善，於是又在二次大戰前，由蘇聯運動員，利用擺腿動作，使身體在橫桿上成俯臥姿勢，充分騰起而創出新方式，將近太平洋戰事，有美國運動員以此俯臥式躍過2.11米。及至十九屆奧運，由美運動員用獨特的背越式過桿，直至現在仍認為此方式跨越更優。回想筆者中學同學用魚躍式過桿被譏古怪，未免不平，為了創出新績，應該任何方式皆可，只要能過桿。

想思豪富

王理查

打工仔秘笈

很多人認為，理財是富有人家的專利，他們有錢，才去分散投資，需要特別處理。其實這個想法有誤。

億萬富豪當然要理財，但他們有另外一套，創業時候，要講眼光，講機會，看準機會就全力以赴，義無反顧，所以於取勝，狠狠地去搏。原因是他們的目標不在保有手頭的錢，也不在儲夠錢等退休，他們的目標，在於證明自己眼光比別人準確，比別人強。如果一不小心，全軍盡墨，他們也不怎樣後悔，最多是整理軍容，從頭再戰。他們的目標在生命目標和意義。

億萬富豪到了成為億萬富豪後，他們的目標會跟着改變，一方面保持現況，另方面繼續廝殺。有時，賺錢對他們已經不是必需，而是尋求個人

看香港的富豪，動輒幾億元拿出來做生意，甚至比公司賺到的還要多，無他，只是用來考驗自己的管理投資辦法和眼光，以得到滿足。錢再多，已經是一堆數字，並不重要，當財富已足三代安享，金錢怎可能成為人生目標？

大跌眼鏡

針尖

一個關注團體調查購買公屋意向，結果顯示逾九成住戶棄權，令房署大跌眼鏡。數百元一呎樓無人問津，三千元一呎仆倒去買，奇事也！

並不抵買

說奇亦不奇，非居民，全無力購，只在乎買「抵」與否。蓋居民認為訂價太高，樓宇質素又太低，並不抵買，不是敬酒不吃。

官說官理

房屋署反應是：住戶買屋與否應自行決定，不可受他人影響；又說此價是機場協議前定下，應算抵買云。

黃鳳

雪茄花和袋鼠花

李英豪

英豪情趣

有些盆栽花卉小巧有趣，適宜城市和鄉村的家居栽種，但要來送贈人的話，最好先明白其"花語"，其中一些不適合胡亂送給人，因為對方未必喜歡。以下是兩個例子：

▲雪茄花——或稱為煙仔花，小型，長筒狀，筒口邊緣呈黑色，好像是點燃的雪茄或煙仔，狀甚趣怪。（見圖）

有人叫做"炮仗仔"或紅丁香；以前希臘人用來比喻有曲線的女人或駝背的男人；因為雪茄花開後不久，稍作弧形微彎。送給煙民，意思是提醒他（她）戒煙，表示與其吸煙危害身體健康，不如戒掉，改種煙仔花好了。這是用心良苦，但煙民朋友不一定個個領情。

其花語其實是："你露疲態了，應該振作些，不要損害自己和為生活太傴僂。"

▲袋鼠花——小花橙紅色、黃色有啡紋或紅紋。然似"含笑嘴"，有人稱為"鼓氣袋"；與大家熟悉的非洲紫羅蘭同屬苦苣苔科，花從腋間長出來。

希臘人亦稱之為"曲線之花"，形容嬌小玲瓏的美女。但，不宜胡亂送人，因為花語為："你不要假鼓氣袋，小器難有朋友。"對方有雅量才可接受；否則，小器的人易翻臉。

新園地

田雞如今大大隻

秀官

飲食皆談

在一間相熟的館子吃晚飯，我想喝湯，但想來想去都想不出，那位相熟的寫菜之人介紹了一個又一個，都不合心意。最後我想出來了，是用絲菜做的，有如外省菜的「沙鍋津白」，菜不妨多一點，其他，什麼都可以。

湯來了，大大出乎意料外的，便是有隻田雞腿。沒十年也有八年了，而且對於那隻大大的田雞腿，真可說從未見過，若以舊日所見來相比，一隻比三隻多，也差不多。我是囫圇吞棗似的，食而不知其味，吞了。

以前，田雞是上菜，比雞鴨還要貴，粵菜的「大地田雞」、「生根田雞」，外省菜的「醬爆櫻桃」，都是俗稱的「骨子菜」，更不是一般小館子有此菜。到如今，也不是間間有，但並不是以前的原因，而是如今的人都不肯食。為什麼不食？我是怕看那層不是舊日田雞的膚色，聽說，這是養出來的，所以可養得大大隻，一斤只有四五隻，大的是每斤廿八，細一點的是每斤廿四，但我從未買過一次。在酒家也未點過來吃。

關注

冰林

紅十丈

朋友看我寫股票，問：「你現在若是把手上的匯豐賣掉，你賺幾多呢？」我想了一下說：「百分之八十。」「用了多少時候？」「有部分三年，有部分兩年，有部分幾個月，平均增幅百分之八十。」

朋友說：「吓？才百分之八十？這麼少？」原來他聽到另外一些人談股票，幾角買入的，幾百賣出，兩三個月就升了七倍。「我們有消息的，為何不聽聽他們的意見。」我告訴這位朋友，我最怕所謂消息，消息固然可以令你賺大錢，亦可以令你雞毛鴨血。

我這個人最怕一個「貪」字，「有便宜佔，馬上警誡。如果你不會貪便宜，你一定不會受騙。所有受騙，皆因一時貪念起。」

我買賣股票是一點也不心驚膽跳的。漲，很高興，跌，也很高興。你一定說我精線。其實呢，漲一點，跌一點，我也無動於中，若是大漲，我想，或許該套現了；大跌，我想，也很好，又可以入貨了。問題是，我手上的「貨」相對於我的身家，它是相當不少的，而我身邊的現金，也是相當不少的。職是之故，我是退可守，進可攻型。有位朋友問：如此關注股市行情，豈不好煩？我說那也是開心的，都是開心的。跟你們注視電影票房走勢一樣呀。

不迷

鄧民樂

天高地厚

「破豪」去世，那位「氣功師」無影無蹤。其實他可以公開亮相，作其「過後孔明」，自有迷信特異功能的人信而不疑。

鄧民樂自離開學校之日起，一直相信科學。自問得力於在學校期間，對數理化頗有基礎，有以致之。就因這樣，遇到甚麼迷惑，都靠自然科學觀點揭開謎底，不會「人講我就信」。

跟幾位真正學過氣功的朋友談及此事，無一而不彈那位「氣功師」。有人則認為，他可能年輕一點，未夠道行。記得嚴某的師父病危，嚴某「千里發功」為之施治，大家還未及表示信疑與否，他的師父逝世消息就傳來了。嚴某在香港表現，為曾博士所難倒，相信許多人記憶猶新。迷信，出於對科學的無知。

有幾位患了絕症的朋友，都難意志力和善於處理日常生活，以及嚴格遵守合理的治療法則，帶病延年，這都有其科學根據，不知者乃說甚麼「生死有命，富貴在天」而已。

人生旅途，自有不少傀倖因素，比方「大難不死」之類。治病卻須用科學態度和冷靜頭腦；還要有信心，有開朗的個性。這幾種東西，集中在一個人身上，已經很難得了。若因此而闖過險關，絕非倖致。

這一切，真體在兩個字：不迷。

管理與發展

史甚

單思獨白

談及珠海度假村的管理問題，不禁又想及九洲城。

九洲城是珠海市一個以購物為主的園林式大型商場。在商言商，將中國生產的名物特別是工藝品集中在一個園林式的商場中陳列展售，讓顧客遨遊覽充滿中國園林意趣的景物，邊選購中國工藝品，這無疑是一項好設計。不過，設計好歸好，能否收到預期效果，則又須視現實環境而定。

不妨說，如果珠海的旅遊業開展得好，吸引的外國遊客保持恆定的數字，那麼，九洲城的設計，是符合實際需要的；它從中獲得經營與利潤，也是可以期望的。然而，由於到目前為止，珠海對外國遊客的整體吸引還未達到預期，九洲城的園林設施與商業經營便不免有僧少粥多之嘆了。

大概是出於維持經營與限制無為遊人的考慮，它規定進場者須得買較高價的門票，但門票又可以在購物時作價。

這一着，看在外來人眼中，便大感莫名其妙了。既然做生意為主，但又限制遊人進場，這何其矛盾乃爾？遊人不來，你還做的甚麼生意？搞了個大花園又限制遊人，真是何苦來？

看來，在現代管理方面，珠海的紕漏還是比較的多。而這，大概也正是它的發展總是跟預想有距離的來由。

官僚主義

君竹

「官僚主義」等情形，某些人視為香港以外的特產，自己生活在香港，卻感到這個地方，有時其實亦很官僚主義的。

自己有幸結識到不少政府官員，所以日常辦理各種事務，只要找那些當官的親友幫忙，便能順利快速的辦妥了。有時自覺這樣利用人事關係，有點兒那個，乃試圖循正路，像一般人那樣依照手續去辦事，可是結果都因為受到諸多阻撓和耽誤時間，最終還是透過人事關係，去把事情快速弄妥算了。

有些政府官員，對於普通市民，很愛大耍官威；自己曾經多次自行去某些政府部門，辦理一些申請事宜，本來預備好足夠時間，去等候有關文件批出，但往往被拖延得來不及再等了，唯有找當官的熟人出面。對方一個電話交帶下去，原是需要兩三個星期始能辦妥的事，不消半天就可以辦好了。

一些平日見到市民就官威十足的政府官員，在上司的親友面前，打躬作揖，唯恐招待不週，這情形令人見到，不知該高興還是感氣憤才對。

女童性早熟

岑鶴齡

正常女子性生殖系統發育到一定階段，便達青春期，其特徵是性的成熟，表現為月經來潮和第二性徵呈現，可見乳房發育明顯增大，乳頭黑色素沉着，陰毛明顯，外陰發育豐滿，白帶增多等。與此同時，骨骼粗大和身長亦明顯增加。然而如果女性青春期提早到來，則並非發育得好的現象，而是一種病態，醫學上稱為性早熟，其定義為凡八歲前出現的第二性徵或十歲前出現月經的女童，則可診斷為性早熟病。

中醫認為「腎藏精主生殖」，腎和生長發育及生殖機能的調節有密切關係。如果小兒腎的陰陽不可平衡，出現腎陰不足，相火偏旺，則可致性早熟，這是腎對生殖機能調節的障礙的表現。性早熟女童，常伴見的症狀可有面紅怕熱，性情急燥，愛哭、易發脾氣、夜睡不寧、盜汗等陰虛火盛之象，余於今年春曾診一女童，亦見此證候，曾給擬滋陰瀉火之方，方用知母三錢　黃柏三錢　丹皮三錢　生地五錢　龜板五錢　夏枯草五錢　澤瀉四錢　龍膽草錢半　赤芍三錢　麥芽兩半。病孩持續服藥兩個半月，症狀次第消失，乳房變細，電腦掃描亦見子宮及卵巢回縮，療效尚屬滿意。

台灣困局

嶺藍

台灣世界第六位的名次，終於不保。

有關資訊產品的總產值排名榜上，台灣多年一直排名的第六。但今年的統計數字顯示，它的第六位在去年給新加坡奪走了。台灣傳播媒介雖有報道此事，但只輕描淡寫，並未突出主題。

據說新加坡在推行全國性的訊息網絡系統，以及它大力推動外國廠家到那裡設廠生產有關電腦的產品，令它的排名超過了台灣。目前，全球的知著硬碟機廠商，都在新加坡設廠生產了。

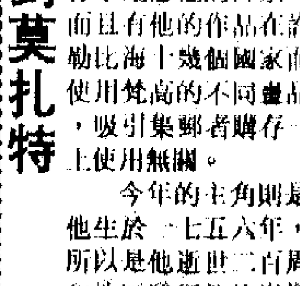
台灣一直靠OEM（Original Equipment Manufacture，即來樣加工）製造電腦上機板領先全球。由於廠家均缺乏關鍵技術及零部件的製造技術，故多年來均無法衝出PC機的範疇。經過五至七年的PC技術普及後，各廠家的產品可說是差異不大，為求佔領市場，只有殺價競爭。如此一來，主機板產量雖年年增加，成為全球第一，但產值卻不增反減。

近期，當地的業內人士已意識到這種困局，不少人提出聯合開發新產品的呼籲，也有多個聯合開發計劃在進行之中。

綜觀亞洲地區的資訊產品生產基地，如日本、南朝鮮、新加坡等，它們都在不同程度上獲得政府的支持及引導，但台灣在這方面卻少得可憐。預料它的第七位也會逐漸保不住。

從梵高到莫扎特

彭光中



一九九〇年是著名畫家梵高年，他生於一八五三年，逝於一八九〇年。在他逝世百周年時，世界有許多國家和地區發行了紀念他的郵票。不僅有他的肖像，而且有他的作品在許多郵票上出現，加勒比海十幾個國家而且分工合作，各自使用梵高的不同畫品，以期湊出一大套，吸引集郵者購存——這與真正在信件上使用無關。

今年的主角則是大音樂家莫扎特，他生於一七五六年，逝於一七九一年，所以是他逝世二百周年，也有不少國家和地區發行他的肖像和歌劇郵票。這裡已經介紹過幾枚，這一枚是捷克發行的，而且上有布拉格的莫扎特劇院。

郵趣

最饒景致的地方

余也

時光倒流

香港之有賽馬，是於開埠之後的第四年開始的，最初出賽的馬匹，大多是軍馬，而且是表演性質，不涉金錢。不過，這情況大抵只維持了十年左右，一八五七年，英國《泰晤士報》記者科克曾對香港當時的賽馬盛況作過描寫：「……他們花了很多的錢，從世界各地採購來了許多馬匹，訓練牠們競賽。」

一八五七年，是香港開始有正式賽馬後的第十二個年頭，這時候，跑的已不是軍馬，而是從世界各地購買回來、經過訓練的馬。

此外，科克還有這樣的記載：「在快活谷和維多利亞城相距間的一英里半的馬路上，在賽馬那天，擠擁着名牌車輛和行人。」

「快活谷」一名，早已有之，其原意指「極樂世界」，因該處原是集體墳場；至於「維多利亞城」一名，而今已不使用，它指的是早期中環一帶。

由中環到快活谷之間的一段「一英里半」的馬路，肩摩踵接，人車爭路，端的是熱鬧非常。這是馬場外的景況。馬場之內，司令台、看台、馬廄、草場一應俱備，就連見多識廣的科克也為之讚嘆：「這是整個世界裡最饒景致的地方。」

雙腳護理

軒軒

都市扮靚學

穿高跟鞋，可以顯出神氣的樣子。但是，如果一雙不適合自己高度、尺碼的高跟鞋，就會影響身體健康。

因為腳板底下，有全身的穴道，長期受壓，就會影響內臟機能，頭腦不適。穿高跟鞋的時候，最重要控制自己的時間，懂得雙腳平衡，盡量利用機會休息及鬆弛，補充體力之後，就不容易感到酸痛。

即使在站立時，也可以左右腳輪流休息，可以減低雙腳被鞋子「壓迫」的透不了氣。而且，最重要的是，每日下班回到家，用熱水加少許檸檬泡腳，一來可以使腳趾來一次解放，二來可以使雙腳去除汗味。

此外，每週來一次大護理，將趾甲修剪，磨去死皮，然後擦上滋潤液，做五分鐘按摩。這個護理過程，最好在臨睡前做，這樣就可以得到完全的休息，讓滋潤液用一晚的時間滲透到皮下，使皮膚保持青春。別以為腳趾沒什麼人留意，就不理會，腳趾長出繭紋來，樣不好看。

談兒童權利踏實出色
——看《多此一女》
西門逸

節前水果貨源充足
桃梨瓜柚色彩紛陳
源昌集團設生果花籃歡迎預訂

中秋節到，各類應節生果相繼登場。據悉，香港每日消耗的生果量，單從地區面積和人口比例計算，香港人食生果的數量屬世界第一位。

以專賣靚鮮果馳名的源昌集團董事長甘慶洲表示，過去本港的生果以來自中國及美國為主，近年中國出口到港的生果有逐步減少的現象，主要原因是內地市場策略的改變，加上近來自然災害也有影響。而美國同樣地遭受大風雪的侵襲，尤以馳名中外的新奇士橙為甚，今年嚴重失收，貨源比正常情況少約二成，售價顯著提高。

甘慶洲說，踏入八月，本港的生果種類最多，供應尚算充足。近年以日本的溫室生果最為奪目，其中水晶梨更是「當造」生果，每箱批發價約售港幣三百五十元。日本蜜桃清甜多汁，但成本昂貴（較美國桃貴近倍），每盒載有十多個，約售四百多元，由於來貨少，顧客需要預訂，因而更顯高貴。

美國水果品種多，數量大。今年除了新奇士橙受風雪影響而嚴重缺貨外，西梅、布冧、提子來貨充足，價格相宜，尤以提子較去年同期便宜約百分之二十；黑提每箱批發價一百六十元，紅提二百二十元、青提一百六十元不等。西梅每箱批發價約二百五十元。青布冧每箱二百四十元、紅布冧每箱一百三十元、黑布冧每箱一百元。美國西瓜今年來貨較往年顯著增多，較去年同期便宜了一半，批發價約二元五角一斤。蘋果貨源與去年差不多，價格略作調整，貴了百分之十，每箱約售二百五十元。

應節水果還有泰國柚，可分為西施柚及金柚，其中西施柚呈白色的肉質，頂部較尖，多汁，味道甜中帶點酸，每個約售十二元。金柚呈紅色肉質，多汁清甜有蜜味，具有止汗的功效，每個約售三十元。

另外中國的杭州蜜梨，貨源較少，售價昂貴，每箱約售一百元。新疆哈密瓜一向來貨充足，價格相宜，每斤約售七元。此外還有新加坡及台灣楊桃，價錢便宜，每斤約售七元。

另一方面，源昌集團在中秋佳節前，接受公司或私人訂購生果花籃的服務，隨客人心意挑選自己喜歡的生果，由五百至二千元不等，餽贈親友，顯得份外親切。此外，「源昌」除在中環外，尚有九龍分店，除了生果外，亦設有藥材海味售賣，以方便顧客。

五洲琴行周年誌慶
屯門琴展特價酬賓

五洲琴行於上月尾舉行十七周年聚餐晚宴，是晚衣香鬢影，社會名流仕女雲集。業務經理伍基舜致辭時表示，過去一年雖有波斯灣戰爭、香港新機場興建談判和銀行風潮等大小問題困擾，五洲行及五洲琴行業績仍能有所增長，實有賴全體員工的努力，大家本着耐心、愛心和堅定不移的信心，用智慧與真誠服務社會，不單令該公司業務進展，更可促進社會的繁榮安定。

五洲琴行總裁趙崇烈博士伉儷暨高級職員向到場者祝酒，把聚餐氣氛掀上高潮。

五洲琴行現於屯門錦華花園商場三樓大堂舉行鋼琴展銷會（屯門八佰伴斜對面），全新鋼琴由七千六百八十元起，許多家長聞之，慕名而至選購美國琴王波雲及榮獲十一次國家性獎項之西德德寶鋼琴，還有獨家首創免息分期，或可分三十六期，月供二百餘元起。

蛇王源美味蛇餐
秘製配料風味獨特

秋風起，三蛇肥，假如閣下是喜愛吃蛇羹人士，一定不要錯過蛇王源的美味蛇羹餐。蛇王源歷史悠久，是京蛇專家。根據負責人郭炳透露，他們經過多年研究，秘製獨家配料，調味獨樹一格，炮製成不同口味的蛇宴，供食客選擇，大快朵頤。現正推出補品蛇羹、海鮮、乳鴿餐等，價錢相宜，任君選擇。

蛇王源更備有午市特價蛇羹餐，售價每位只是四十二元，堪稱全港最抵食，大益食家。歡迎訂座，電話三三二二一三一。

翠亨邨茶寮顯心思
「朱雀」月餅裝潢名貴

美麗華集團屬下翠亨邨茶寮自八八年推出「朱雀」月餅，以裝潢全港之冠，食味不同凡響，贏得各界人士及食家一致讚賞，可見實力超群！翠亨邨茶寮在銳意創新和不斷改良下，今年再次推出豪華型白金裝雙黃松子純白蓮蓉月餅，氣派非凡。值得注意的是朱雀白金裝雙黃松子純白蓮蓉月餅，不但裝潢高貴大方，且食療價值甚高。《本草經疏》曾提及：松子氣味香美甘溫；氣溫屬陽，味甘補血，血氣充足，則五臟自潤。在《本經逢源》中更提及：「松子甘潤益肺，清心止嗽潤腸，兼柏仁、麻仁之功。」可謂名貴有益，送禮自奉，皆為賀節佳品。

白金裝雙黃松子純白蓮蓉月餅每盒四個，售價港幣一百二十元。此外還有雙黃純白蓮蓉月餅同樣是每盒四個，售價港幣一百一十五元；另更有方便攜帶的迷你裝蛋黃純白蓮蓉月餅，每盒八個，僅售港幣七十三元。

每款「朱雀」月餅均選用一級材料精製而成，保證香甜軟滑，品味出衆！且更以衛生PVC吸塑盛載，蠟紙掩封，並附精緻膠叉刀一套，包裝倍見心思，送禮自奉，名貴大方。在這講求效率的年代，節省時間最為重要。美麗華集團飲食服務部設有專人負責訂購月餅事宜，更備有精美送禮咭，方便餽贈親友之用；閣下只須致電368─1111內線6088，即可辦妥。

踏入九十年代，以朱雀型格行銷全港的「朱雀」月餅，已經成為家家戶戶不可或缺的中秋佳品。

奇華月餅馳譽中外
送禮自用大方得體

本港字號最老，創業五十餘年的奇華餅家，向以精製結婚禮餅及月餅馳譽中外，現已推出受大衆歡迎的中秋月餅。所製金黃蓮蓉月餅，皮薄餡靚，軟滑甘香，用料上乘。並使用機器包裝，不經人手，保證高度清潔衛生。有多款傳統鐵罐裝，金碧輝煌的名貴金裝禮盒及迷你精裝，送禮自用，大方得體。備有奇華月餅禮券，方便送禮，請即到各門市部選購。

奇華分店遍佈港九新界、海外美國、台灣等地。

蛇王源 蛇王源海鮮菜館

歡迎訂座電話：三三二二一三一、三八四八三八八
油麻地彌敦道近加士居道77至81號（近佐敦地鐵站出口）

秋天進補‧蛇羹最好

蛇羹海鮮餐　四位
花膠竹絲雞會五蛇羹　壹窩
海參北菇掌翼
豉汁蒸大蟮
百花蒸釀豆腐
錦綉燒味拼盆
特價三百九十元

精選炖蛇餐　四位
花膠民叢鳳爪炖五蛇　壹盅
翡翠炒蘇眉球
薑葱爆田雞
西芹雞片蝦仁
海皇燒味拼盆
特價三百五十元

金牌乳鴿餐　四位
花膠竹絲雞會五蛇羹　壹窩
紅燒乳鴿皇　壹隻
西芹雲耳炒生魚片
發財北菇炆枝竹
鮮明燒味雙拼
特價三百七十元

廣州生魚餐　四位
時菜豆腐生魚骨湯
碧綠炒生魚片
花膠北菇扒菜膽
吊片蒸肉餅
鮮明燒味雙拼
特價一百九十八元

午市特價蛇羹餐每位四十五元
包括
花膠竹絲雞會五蛇羹　壹碗
鮮明燒味飯　壹碗
蛇汁灼時菜　壹碟

雙燕牌 產品系列

質量上乘
信譽可靠

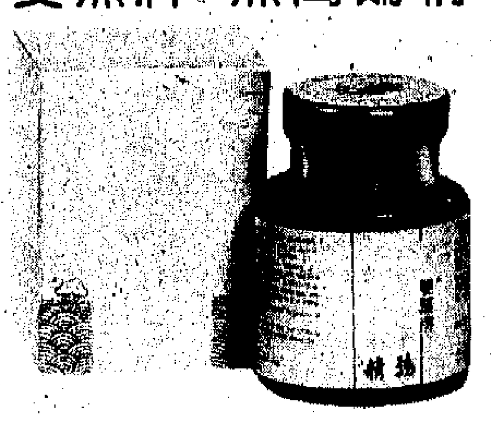
南北行各門市部、各大藥行、國貨公司、超級市場均有代售。
總代理：世紀長江有限公司
電話：7429811
傳真：7854662

雙燕牌 冰糖燕窩

功能：補虛潤肺 養顏補虛

雙燕牌 冰糖雪蛤膏

功能：滋補養顏 強肺潤膚

雙燕牌 燕窩雞精

功能：消除疲勞 養顏健體

雙燕牌 野山花旗參精

功能：生津解渴 補氣提神

雙燕牌 蟲草烏雞精

功能：祛風活血 強壯筋骨

送禮購自最負盛名的聯營公司
品質第一，氣派超羣！
適應貴客送全禮，源昌禮品最齊全，祗須把受禮人名單擲下，本公司當按址送妥，保證滿意。

源昌鮮果集團
秋節禮品大特價酬賓

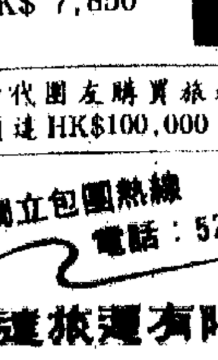
本公司特為顧客利益及服務宗旨，特價傾銷平過行貨，秋節最佳禮品，琳瑯滿目，備有各式月餅，送禮果籃及各款精美食品，每日空運供應，日本溫室亞歷大青提（禮盒庄），日本廿世紀水晶梨，日本溫室巨峰黑提（禮盒庄），溫室蜜瓜（禮盒庄），日本水蜜桃，桃駁李，西梅，無核青提，美國巨型提子，各國洋酒，雪茄香烟，燕窩雪耳，鮑參翅肚，海味京菓等合時禮品，種類繁多，應有盡有，訂價特別廉宜，敬請光臨選購。

本公司特約經銷　元朗榮華酒樓出品
清甜爽香 白蓮蓉月餅 風格別具

代客送禮，電話接單，港九各地，專車送到。
香港總店：香港干諾道中廿三號地下（交易廣場對面）
電話：五二四二六〇八　五二六三四二六
九龍分店：九龍窩打老道79B地下（新光酒樓對面）
電話：七一五五五七四　七一五五四六九

旅遊廣告

齊魯金秋嘉年華
1991世界旅遊日觀禮團
＊9月23及26日出發
＊住宿北京元首級釣魚臺國賓館
＊1991世界旅遊日慶祝活動
＊一年一度的祭孔盛典
＊登泰山欣賞封禪儀式
＊青島之夜化裝舞會
＊淄博燈展遊園晚會
＊小青島海上樂園狂歡會
＊省長招待會
＊還有其他更多，更多……



收費：
十二天團 HK$12,500
七天團 HK$ 7,850

免費代團友購買旅遊平安保險，保額達HK$100,000

獨立包團熱線 電話：5212032
LICENCE NO: 350258
雅達旅運有限公司主辦
地址：中環遮打道16-20號 歷山大廈2101室
電話：521 2013
大公報、新晚報贊助
電話：5757181、5724033

永光旅行社有限公司
WING KWONG TRAVEL CO. LTD.

特別推薦 美麗國之旅
長沙、索溪峪、天子山、張家界、桃花源八天團
空調卧車去，乘本公司直航包機返。住宿景區最新落成之三星級琵琶溪賓館。
$2480

皇牌短線 逍遙遊 精選
清遠、丹霞山三天 $558
番禺、蓮花山、西樵山四天 $738
肇慶、七星岩、佛山四天 $738
南昆山、流溪河公園三天 $558
住宿廣州五星級大酒店，從化河西溫泉賓館。

香港銅鑼灣記利佐治街一號金堡中心1106室
Rm. 1106, 11/F., Island Centre, 1 Great George Street, Causeway Bay.
Tel: 5769933 Fax: 5769882 Telex: 70683 WKTHK HX
Licence No: 350172

香港歡樂遊
寶蓮寺天壇大佛、大澳水鄉一天遊
15/9 22/9 29/9
☆☆逢星期日有團出發☆☆

上午請按照指定時間，集合於中環港外線離島碼頭（海景酒樓地下），遊客由領隊帶到後，即安排乘坐油麻地豪華客輪前往梅窩，經約一小時之航程，抵達梅窩後乘坐專車前往昂平，沿途經貝澳、長沙、塘福、石壁水塘等風景區而抵達昂平，參觀宏偉無比之花園天壇大佛，佛相莊嚴，令你不枉此行。中午在寶蓮寺內進食上素午宴，宴後續遊三寶殿、羅漢堂、筏可大和尚紀念墓地、茶園等，繼而再乘原車往遊覽有"東方威尼斯"之稱之大澳，浮家泛宅，別有情趣，亦可乘坐橫水渡前往關帝廟、寶珠潭，更可在當地購鹹魚土特產手信，遊罷乘坐專車返回梅窩，可自由漫步歸梅窩海灘，然後乘坐客輪返港。敬祝身心康泰，旅途愉快！

費用：$178
大公報新晚報旅遊部
地址：灣仔軒尼詩道342號地下　電話：5724033

康泰旅行社
獨家送倍萬元旅遊保險

星馬泰　行程種類全港最多　四至十一天任君選擇

馬星(檳城、浮羅交怡島)	七天豪華團	逢一	$5590
檳城、浮羅交怡島	五天豪華團	逢一	$4390
星馬(馬六甲)	七天移民考察團	逢二	$5590
馬星(檳城、馬六甲)	七天團	逢六	$5590
馬星(檳城)	七天豪華團	天天出發	$5590
馬星(檳城)	七天特級團	逢三、日	$5690
星加坡	四、五天移民考察團	逢一、三、六	$4550起
泰星	六天豪華團	逢一、四、六	$5590
馬星泰(檳城、馬六甲)	九天豪華團	逢二、五	$6690
泰星馬(馬六甲)	九天豪華團	逢一、四、六	$6690
泰馬星(檳城)	九天豪華團	逢四、日	$6690
泰馬星(布吉島)	九天豪華團	逢三、日	$6690
泰馬星(布吉島)	十一天豪華團	逢一、五	$7490

牌照號碼：350070

CKS 珠江旅遊有限公司
（珠江船務屬下機構）
牌照號碼：350475

集體獨立包團專線 7362956
香港干諾道西28號地下 8591571
九龍上海街3號地下 7307286
尖沙咀廣東道33號中港城1／F8室至8室 7262930

直航美食豪華團

中山、順德、蓮花山、廣州 2天團 $568
中山直航船上、番禺船回
住：廣州東方賓館／江南大酒店

清遠小三峽、飛霞山、廣州番禺蓮花山 3天團 $798
番禺直航船往返。
住：東方賓館或白天鵝／番禺英麗華

星湖、寶淨盤龍洞、陽春凌霄岩、玉溪三洞3天團 $698
直航船往返肇慶
住：寶淨大酒店、肇慶松濤或同級酒店

中山、江門新會、番禺蓮花山 3天團 $698
番禺直航船往、中山港船回
住：新會岡州賓館、江門銀晶酒店、番禺英麗華。

廣西、梧州、封開、漁澇、小桂林、肇慶、星湖 3天團 $698 $788
直航船往，火車回。
住：肇慶波海樓／大酒店
四天團加遊悅城龍母廟，直航船往返。

從化溫泉、星湖、鼎湖山、廣州 3天團 $698
廣州直航船來回。
住：肇慶大酒店或松濤／從化陸通山莊

白藤湖鵝鳥島、江門新會崖門 2天團 $498
斗門／中山直航船往返
住：白藤湖渡假村或新會岡州賓館

汕頭、潮州、惠州、玄武山 5天團 $1088
直航船、直通巴海陸往返
汕頭國際、潮州賓館

所有團隊均乘搭珠江直航客輪，所有收費均包括：1，碼頭稅；2，旅遊保障基金；3，野味或河鮮餐費用。

歡迎各界人士獨立包團或自選路線組團
查詢熱線 7307286

乘搭珠江直航客船探親旅遊，舒適快捷。

黎明在新片中有表現

列孚

談藝錄

從來沒看過黎明唱歌，他的歌也只是偶爾地聽過，其唱歌道諧直覺上是平平無奇，沒有什麼特色。也許，他還是稚嫩？（黎明的擁躉可別罵我）看過他主演的電視劇《今生無悔》，但劇本很差，黎明沒有什麼突出表現，對於年輕的他來說他沒有太大的責任。看了黎明主演的《YES一族》，頓覺得他生猛了許多。他俏皮、多情、熱心和活潑，使人對在此之前的形象有了很大的改觀。是不是這才是黎明的真我？

《YES一族》中的黎明，和李克勤、「草蜢」合夥做小生意，要創業，他扮演的角色是個對一切都滿不在乎的人物，對生活的態度似是很嬉戲，也不計較，對創業如是，對愛情也是如此。

他比較能打動觀眾的，是他在片中對周慧敏的追求，此外，是他們合作的公司和一大集團公司合作，他不喜歡這種合作關係，宣告要退出「唔玩」，這是塑造這個角色的關鍵，但黎明掌握得較好，特別是在周慧敏家門口奚落其加拿大返港男友的一場戲，雖說不上很精采，但需承認很好看。與這位加拿大男朋友相比，財富和學識，黎明比不上他，但他憑着一股真摯的感情和態度，再加上極盡揶揄的調皮嘲弄，無情挖苦，把「情敵」打得落荒而逃。我相信這場戲很得年輕影迷的歡心。而且，黎明很放鬆地演繹了這一場戲，演來自然而又生動，比起他板起面孔，或極力飾演那飽受悲慘遭遇的角色，都要好得多。接近片末的一場戲，黎明和朋友組的小公司面臨厄運，有大公司出資合作，但要佔大股權，所有朋友都贊成這一合作方式，惟黎明反對並宣布退出。他持的理由是：智力投資並不比資金投資所投入的少，為什麼反要佔小股權？「有錢就大晒？」他表演出來的效果有一定分寸感。既激動，但又不傷害夥伴，既不影響其他人的決定，但卻堅守自己的原則。而且，演來也有說服力。

上述這兩場內容、情緒和處境都不一樣的戲，黎明都能很好地處理，給人留下一定的印象。這是黎明主演的第一部影片，取得這樣的成績，已屬不錯，但這僅僅是電影道路上邁出的第一步，希望他能珍惜，今後做得更好！

談兒童權利踏實出色
——看《多此一女》

西門逸

影評

《多此一女》對現代離婚率高，兒童權利又未獲相應的保障，有深刻的描寫。對女性在傳統社會受歧視（也不單是在中國），亦同樣表示關注。

張剛的編導，在處理有關問題上，不單不見嚴肅，且利用倪嬡嬡演的六歲秋秋，在心智成熟與不成熟之間，對成人所表現提出疑問，又表達了自己的心聲，造成一個保持活潑有趣的處境。薛淑杰演的潘玉蘭，愛她的孩子，新愛人卻不容許孩子存在，表現了成人的極度自私一面。孩子留在黃民勝演的父親那邊，上班下班，孩子跟着，更大問題是父親在鍾經理安排之下，識新女朋友。為了不使女朋友嚇驚，鍾經理教他說謊，先不要說自己有個女兒，這本是個策略，卻因此令秋秋常要躲避。父親為此暫安排她在爺爺那邊住，沒想到叔叔嬸嬸暗裡又有意見，形成三個家容不下一個小女孩，她是多出來的一個。

張剛在寫秋秋的心理，十分細膩。她覺得母親的男人，不是爸爸。後者對她恐嚇，使她起而對抗。她明瞭爸爸的處境，躲避着他的女友。她不能忍受，叔叔嬸嬸說她是多出來的。她在街頭睡着，也開始流浪，找尋屬於她自己的家。她的父親，如此受苦，情願不要女朋友了。女朋友也明白他們的苦處，終於接受這個女兒，影片以喜劇結局，對於媽媽的男友，那種自私自利，影片也給予一定教訓。

這樣安排是教訓壞人，安排一個團圓的結局。這個團圓並不削弱孩子的權利，及對社會歧視女性的批判，安排十分妥當，構成了一部頗為完整之作。

《多此一女》沒有煽情催淚的一面，也沒有堆砌效果，以現實處境，踏實反映社會，也顯示作者對社會的負責態度。

玉婆有招牌玉照 正努力推廣香水

齊齊

域外影壇

玉婆結婚，十月六日是大日子。在此之前，她還馬不停蹄，為香水推廣。一幀最新的「玉照」（見圖），美麗動人，就成為今次香水推廣的招牌模樣。

今年五十九歲的玉婆，招待某記者，到她家裡，與她和她的未婚夫拉利科坦斯基聊天。在她那價值二百萬美元的大屋內，玉婆笑得合不攏嘴，拉利則赤着腳，坐在沙發上吃着薯片。玉婆忽然嘆氣道：「與任何出名的女人在一起時，男人會感到受威脅。這令她感詫異，但又是鐵一般的事實。不過，人們看得出，拉利沒給她這種感覺。

玉婆共結過七次婚姻，有過六個丈夫、四個子女（一個收養）和五個孫子，玉婆這時才說：「我變得成熟了。」玉婆只承認內心獨立，「內裡婦解」，但外表嘛，仍想「做女人」，她還需要柔情，胸圍和內褲她仍不想揚棄。

視與聽

英國電影周

劉瑞璋

觀賞隨筆

繼加拿大電影周後，市政局再與英國文化協會合辦《英國電影周》，在本月十九日至廿三日期間，假座香港大會堂劇院公映十齣英國影壇新作，其中大部分屬九零至九一年製作的影片。

電影周活動的意義在推動文化藝術傳播，為觀眾提供質量較具水平的影片。讓他們在商業作品以外，對某個地區的電影藝術得以較合意的認識。當然，從觀眾的反應及輿論的評價中，部分影片亦可藉此作試金石，一探日後在市場推出公映的可能性。故此，電影周內選映的作品，不一定是內容高深莫測，反而不乏富娛樂性之作。《英國電影周》的十齣作品都是在港首映，其中不乏我們熟悉的電影工作者參與螢幕前後的工作。如導演羅拔．奧特曼，都有近作《梵高與提奧》參映。

這齣作品以世界畫壇奇才梵高與弟弟提奧的感情為題材，刻畫了手足之情。但更深刻的乃畫家與欣賞者的心靈溝通關係。梵高兄弟的情誼在片中表露無遺，是用嶄新角度剖析這位畫壇大師的孤獨路程的影片。此外，又如演技派女星雲妮莎．列姬芙，她主演的《酒館悲歌》以獨特的角度描寫小鎮酒館裡發生的一段男女戀情，過程出人意表。此外，較具吸引力的影片還有《梵僧》、《修女也狂奔》、《冒牌醫生》等。

"二千藝風流"

張偉雄

歌樂評賞

舉行了一段日子的「二千藝風流」，一直強調着多媒體創作，把本地重要表演團體，加一兩個國際組合湊合在一起，務求鋪張成一個盛事，嘉年華般的；然而它始終是第一年，觀望性質居多，包括參演的、參觀的，以及主辦的。故此未感到勝躍的氣氛，惟望主辦者有長遠目光，不要一次定生死。

這個是關於音樂的欄，自然要寫一下它眾多藝團表演中眾多媒介中的音樂部分。到目前為止，我看了城市當代舞蹈團的《凱風》，高柏西的《阿非爾亞》，和進念．二十面體的《超合金》。漏了多層株式會社的《慾弟》頗令我耿耿於懷，因為那裡會有盒子樂隊的配樂。然就三個看了的節目去看，高柏西的古典化現代音樂只屬平穩中見突出，音樂形式不算新，配合着芭蕾舞與影片效果不過不失。而CCDC《凱風》的音樂有局部有趣的地方，黃仲強的音樂可能事前未有嚴謹的結構設計，營造舞蹈氣氛的多；獨立成篇的少，更居然是雅和頌的部分比國風的好。

而算得上真正驚喜的居然是進念的《超合金》，向來進念演出作品的音樂原作甚少，細數記得着的只有劉以達和劉索拉，而且效果都不怎好，勉強仍脫不出是Can music的做法；在《超合金》這個小型演出中，卻居然接觸着一些原則性、有Live成分的音樂哩！

鳳姐還要努力

阿笑

李美鳳瘦了，瘦得連肩胛骨也顯了出來。不錯，有一段日子，李美鳳可能生活得太悠閒，過分的豐滿了。但如今，卻又似「唸弗」，唸得太過。如今女服流行性感的露肩裝，肩上還是稍為豐滿一些好。

李美鳳第一次做這樣大騷的司儀，雖然稍見緊張，把葉蒨文唸錯為鄭美雲，總的來說，已很不錯了。下次有機會，我相信她會做得更自然，更好。

直知道李美鳳學唱歌，出了唱片，實在不知她唱得如何？

保良局之夜她開了聲，又歌又舞，雖仍如她作司儀那樣稍見緊張，但以「初歌」看，亦屬不錯了。

現今卡拉OK流行，香港的青年男女似乎人人均可以唱，但要真正唱得好，特別是唱沒有別人可模仿的自己的歌，就不是那麼容易了。

李美鳳下決心向歌星的路發展，恐怕還得努力地下苦功。鳳姐是位有毅力、有恒心的姑娘，阿笑期望她越唱越好。

平實的手法

鍾寶

《怒海孤鴻》描寫從大陸偷渡來港的人，還是從正路上出之，不是一般「省港旗兵」的形式。七九年時的一次「特赦」式的「抵壘政策」，確為一些匿藏者解決了問題；而過了「最後一分鐘」者真是望門興嘆，惟有做其無證人士、黑市勞工。

戲中的林文龍等在建築地盤工作的「四人組」是個例子。當然在地盤中還有不少這樣的人。

他們四個人是正常地工作，做正當的娛樂，他們只是想有一張證件而已。劇集的筆觸，對他們是寄予同情的。

但是，編導也為了情節的需求，常常「要」他們去沖桑拿，在的士高、酒吧等地方流連。這等地方最常遭警探查牌，無證者最多被拉。於是，其中一位手足不幸被查，急於逃跑而被車撞傷，不敢到醫院而延誤診治，就此一命嗚呼。工頭為了吞食黑市勞工的薪金，而報警拉人，無良之中卻又形成社會的悲劇，也迫使部分人鋌而走險。劇中人卻被迫花黑錢遠走印尼謀生，當然前程未卜了。

編導對以上的描述，都是採用較同情而溫和的手法，不作嘲弄與歧視，乃是年來在影視作品中較少有的。

巴羅克小提琴傑作集

欣岳

樂韻新聲

這裡介紹的奧地利巴羅克小提琴大師比伯的《玫瑰經故事奏鳴曲》全集，乃是小提琴音樂史上少數最重要的作品之一：它不單是十八世紀以前小提琴曲的巔峰，而且還是歷來唯一以小提琴曲的形式敘演故事的標題音樂集。而這款由德國科隆古樂團成員演出的CD亦是唯一使用巴羅克樂器演出的錄音（ARCHIV 431 656—2）。

比伯（H.I.F.BIBER，1644—1704）這部傑作主要由十五首小提琴奏鳴曲組成。雖是敘述由聖母瑪利亞受天示、耶穌降生、受難、復活至瑪利亞升天、受冕的天主教半傳說故事，但曲子所採用的乃是集合多種舞曲節奏的組曲形式，故在表現藝術性上是完全世俗化的。巴羅克小提琴高手R. GOEBEL將這部充滿戲劇性和高超的技巧的作品演繹得出神入化。在《苦路》、《受難》中他的小提琴尤其驚天動地，而在《天示》、《基督升天》和《聖母升天》又唱出甜美歡歌。擔任通奏低音的魯特琴高手JUNGHANEL及風琴手SPERING都有畫龍點睛之妙。幾位演奏者還每每帶出作品特有的純樸東歐民族音樂香氣。

港九影院聯合廣告

凱都1 4594857　寶石 3657116　富都 3429997：最後五場　張學友·任達華·狄威·陳淑蘭　子彈出租　明天衝擊天子門生　今早富都三級片　凱都聖戰風雲　寶石三級片

雅都 6976808　美都 4788911：最後五場　張學友·任達華·狄威·陳淑蘭　子彈出租　明天衝擊天子門生　美都今早 BB30

鴻圖2 6538261　新聲 6976808　金門 3653111：最後兩天　周星馳·呂良偉·鞏俐　史無前例創新高　賭俠II之上海灘賭聖　後天黐線枕邊人　新聲今早吉星拱照　金門四點三級片

凱都2 4594857　新樂 3618167　影都 7426111：最後兩天　周星馳·呂良偉·鞏俐　史無前例創新高　賭俠II之上海灘賭聖　後天黐線枕邊人　影都今四點殭屍至尊　新樂早三級片

樂富①（樂富商場）3391311　豪華①（旺角道4號）3990363：最後兩天　周星馳·呂良偉·鞏俐　史無前例創新高　賭俠II之上海灘賭聖　後天黐線枕邊人　豪華今早妖魔道

新寶 3857151　新都 5772296：最後兩天　周星馳·呂良偉·鞏俐　史無前例創新高　賭俠II之上海灘賭聖　後天映新寶今午夜　黐線枕邊人　今早新都三級片　新寶飛鷹計劃

樂富② 3391311　豪華② 3990363：第六週映　五場放映時間　12點半·三點二　五點三·七點半·九點九　新型戰士·層出不窮　科幻特技　千變萬化　未來戰士續集　阿諾舒華辛力加　票房勁收直撲三千萬

百樂 5705454　快樂 7306148：勇闖第六週　好評口碑一致推荐　勁收直撲三千萬！　阿諾舒華辛力加　未來戰士續集　機械戰士穿越時空　爆發連場激戰　快樂早場三級成人片

好景 4922925：今天五場　YES一族　早場　三級片　四點　整蠱專家　午夜場　絕橋智多星

總統 8331937　金聲 7718933：金聲加午夜場　最後今天　張學友·任達華·狄威·陳淑蘭·羅烈·呂少玲·周秀蘭主演　子彈出租 BULLET FOR HIRE　兒童不宜　明天獻映衝擊天子門生　金聲今天早場　中環英雄

康城①②（太古站 康怡廣場）8854589：今映　呂良偉·周星馳·鞏俐　賭俠2之上海灘賭聖　法庭口頭講·電影係重演　四度誘惑▲　四點場　狼來了

百老匯①②③（旺角 西洋菜街）3325732：2級 九反威龍　YES一族 2級　2級 黃飛鴻　四點九反威龍　四點午夜場　YES一族

倫敦（佐敦站）7368282：今映▲　法庭口頭講　電影係重演　四度誘惑　口交友寫照

普慶① 7811833：2級 今映　傳奇人物　武林好漢　仗義鋤奸　流傳千載　黃飛鴻　李連杰主演

普慶② 7811833　新華 5738291：今獻映　12點半·三點正　六點半·九點正　揮傲劍·血洗孽情　發龍咸·雪恥深仇　米路吉遜主演　狂龍傲天①　法蘭高柴法里尼導演作

福星 8189102　龍華 4922545：最後五場　▲雲雨夜未央　子彈出租　明天衝擊天子門生　今早龍華龍在天涯　福星三級片　四點三級片

葵芳 4208708　順利 3432659：今天五場　YES一族　黎明·李克勤·周慧敏主演　葵芳早場　獄中龍　四點首輪三級片

皇都　嘉禾　皇后：最後三天　兒童不宜　一生一世愛在心裡　YES一族　黎明·李克勤·周慧敏·區海倫主演　嘉禾華盛頓午夜場　烈火危情

蘭宮 4922946：最後五場　明天東瀛好色小夫妻　▲香港三級模特兒　三級　廣東話對白　早場四點　三級片

油麻地 3849612：最後五場　▲香港三級模特兒　三級勁片　明天東瀛好色小夫妻　早場三級片　四點場　三級片

明珠 5776351：最後今天　明天多此一女　終極豪情　早場三級片四點　片長暫停　午夜場至尊無上之永霸天下

南華②① 3881755（旺角）：今天五場　YES一族　加四點午夜　今天五場　終極豪情　早場　我未成年

樂宮（元朗）4759660：最後五場　終極豪情　明天獻映多此一女　今早場　賭王　千上千　片長關係　四點暫停

南昌（石硤尾）7774037：今天四場　12點三點六點九點　開天闢地　紀實歷史巨片　四點場暫停

新光①② （北角站）5632959：今天五場　黃飛鴻　李連杰·關之琳·元彪主演　今天四場　12點正·三點正·六點正·九點正　開天闢地　歷史巨片

利港①②（香港仔）8700278：最後兩天　周星馳·鞏俐主演　賭俠之II上海灘賭聖　兒童不宜　後天黐線枕邊人　最後五場　張學友·任達華　子彈出租　兒童不宜　明天衝擊天子門生

國都①②（炮台山站）5708861：今天五場▲　香港拍攝　搶先出爐　小姐自動獻身　引人入性　今天五場　三級片　徐曼華·陳安文　四度誘惑　何藩又一傑作出品

鴻聲 0271333　鴻基 5656328　1鴻基 6538158：最後今天　張學友·任達華·狄威·陳淑蘭·羅烈·呂少玲·周秀蘭主演　子彈出租　兒童不宜　明天衝擊天子門生獻映　鴻聲今四點　三級片

樂聲 3617109　民樂 3675649：民樂加午夜場　最後今天　子彈出租　兒童不宜　明天衝擊天子門生獻映　今天四點場民樂三級片　樂聲三級片

嘉華·嘉城2：第二週　今天五場▲　徐京善·李月仙·陳安文·徐曼華　四度誘惑

嘉年·嘉城1：第二週　今天五場　愛倫芭金主演　錯體女郎

最後三天　黎明·李克勤·周慧敏·草蜢·桑妮合演　YES一族　他愛在心裡口難開　她醉了一生一世

新藝 6373771：今天五場　YES一族　黎明·李克勤主演

好運（大角咀）7556810：今天五場　YES一族　桑妮·李克勤　今天早場　攤賭財神　四點場　烈血風雲　午夜場　正紅旗下

海運（尖沙咀）7305444　華聲：今天五場　愛倫芭金主演　兒童不宜　錯體女郎　音樂大師亨利曼仙尼　狄能國際公司發行　今天五場　12點·兩點·五點·七點·九點　未來戰士續集　兒童不宜　場面熱鬧更勝上集

香港仔 5551449　國際（九龍城）3820749：今天五場　黎明·李克勤·周慧敏·區海倫·桑妮　兒童不宜　YES一族　嘉禾貢獻佳片　國際早場四點午夜三級片　香港仔早場虎膽龍威　四點飛鷹計劃

國泰 ABC 8336577：今天五場不適合兒童　YES一族　加四點場風雲出我誰　兒童不宜　黃飛鴻　即日五場·熱門題材　三級何藩影　四度誘惑　今早場　四點場處女禪

淘大（淘大花園）7967371：今天五場　黃飛鴻　李連杰·元彪主演　兒童不宜　四點場　三級片

碧麗宮 8951500：最後兩天　今天兩場　與麥當娜同床　後天獻映

京都①②（香港仔）5737374：即日五場　兒童不宜　錯體女郎　女人身　男人心　醉人緣　典名歌　最後兩天　兒童不宜　五千萬金元　賭俠之II上海灘賭聖　後天映黐線枕邊人　今早場十點半正價　三級片　四點場三級片

新都京 8939612：今天五場▲　紐約黑街

新樂宮 4421000：②級五場今　黃飛鴻　男兒當自強　李連杰　最後四場　烈火雄心　明天五虎將之決裂　皇家賭船

大光明：最後兩天　賭俠之II上海灘賭聖　後天黐線枕邊人　三級片五場　四度誘惑

銀星 6656491：第二週今天五場　四度誘惑　三級　烈火雄心

海濱 4157918　凱旋 4161419：免費泊車二小時　今天五場　三級片　徐曼華·陳安文　四度誘惑　最後兩天　周星馳·鞏俐主演　賭俠之II上海灘賭聖　後天黐線枕邊人　凱旋十點九夜魔先生　海濱四點三殭屍醫生

華懋廣場①②③（尖東）3113000：YES一族　▲紐約黑街　子彈出租　最後今天　四點及午夜　YES一族　賭俠II　子彈出租

巴黎·倫敦·紐約①②③（屯門）4522123：▲四度誘惑　黃飛鴻　▲紐約黑街　廉價早場　人海孤鴻　三級片·聖戰風雲　四點廉價　三級片　三級片·人海孤鴻

翠鳳 6495929　彩鳳 7993093：▲最後五場　香港模特兒三級　明天映東瀛好色小夫妻　廣東對白三級　彩鳳四點三級片　翠鳳早場四點　三級片

UA沙田 6980278：錯體女郎　▲四度誘惑　YES一族　黃飛鴻　未來戰士續集　終極豪情

UA黃埔 3031049：▲紐約黑街　未來戰士續集　YES一族　黃飛鴻　九反威龍　▲四度誘惑

UA金鐘 8690322：黃飛鴻　賭俠之II上海灘賭聖　九反威龍　錯體女郎

銀都②①（官塘）：今天五場　YES一族　今天五場　終極豪情　早場　鬼打鬼　四點　鬼域

珠江（土瓜灣）7123941：今天五場　YES一族　黎明·李克勤·周慧敏·蔡一傑主演

芝加哥（元朗）4736266：今天五場　YES一族　早場　三級片　四點　三級片　午夜場　沙灘仔與周師奶

奧斯卡：今天五場　千金難買叫春聲　早場　三級片　四點　三級片　午夜場　新精武門1991

龍都②①　4332362：最後兩天　賭俠之II上海灘賭聖　後天黐線枕邊人　今天早場　秋天的童話　最後五場　張學友·任達華　子彈出租　明天衝擊天子門生　四點　夜魔先生

高唱情歌讀愛的宣言

楊讚葉三從"四得" 廚藝精煮煲炆炒都得
葉謂楊工作辛苦個性正直缺點就是優點

楊得時與葉玉萍昨日踏入人生新階段，舉行婚禮，成為合法夫婦。早上九時許，楊得時與伴郎張兆輝、劉錫明、雷宇揚及一班戰友穿石陪同下，到酒店迎接新娘子。伴娘馬寶順、徐寶鳳及新娘的好友、一群姊妹，在新郎接新娘時，姊妹團與兄弟互相施展渾身解數，姊妹們以三度難關考新郎楊得時，先討得三千九百九十九元九角開門利是，繼而要求新郎唱出一首情歌，新郎亦終於願清唱數句「我愛你」，最後一關是高聲讀出「愛的宣言」。接過新娘後，一對新人返男家向老爺奶奶斟茶。

正午十二時衆人再齊集沙田大會堂婚姻註冊處，一對新人在衆人注視下舉行婚禮，交換介指後，楊得時與葉玉萍已禁不住互相擁吻達一分鐘之久。雙方父親任證婚人，為新人簽下婚書後，宣布兩人正式成為合法夫妻。葉玉萍喜極而泣，楊得時亦體貼的為太太輕抹眼淚。晚上一對新人設宴擺喜酒，筵開六十多席。

楊得時謂整個婚禮中，最緊張是「上頭」的一刻，感覺是另一個楊得時，日後所負的責任更大。說到宣讀的宣言時，被笑稱為「葉楊得時」，需要任勞任怨做牛做馬，楊得時坦言並不介意任何稱呼，亦會照宣言去做，亦相信是兩人彼此的承諾。

楊得時謂葉玉萍平日表現男仔頭，卻原是個十分顧家的女性，相信她是一位錫老公的老婆，而且笑言對方擁有三從四德，最少煮、煲、炆、炒也得，因為葉玉萍廚藝不錯。至於生兒育女，楊得時自言今年暫不計劃。

葉玉萍表示出嫁心情，是興奮、緊張、疲倦兼而有之，與拍戲是兩回事，籌備嫁衣時一直只在幻想，直到昨日才親身經歷。她謂整個婚禮估計花費卅萬。而昨早接新娘時，葉玉萍謂有衝動想與姊妹們一起玩，楊得時「賜門」時，她既想給多點時間姊妹開玩笑，但亦急於與丈夫見面。如今成了楊太，葉玉萍自言對此稱呼並不習慣，以為人家仍稱呼她葉小姐。昨首次被稱呼楊太，忍不住笑了，而且感到責任大及有歸屬感。

葉玉萍謂一紙婚書，由那一刻開始承擔互相的開心快樂，今後共同生活，結婚是大家的承諾，容忍程度亦需要比同居大，她謂以往拍結婚場面，也是亂寫婚書上的名字，但昨日則是寫上真名及真正宣誓，不可讀錯或寫錯。

葉玉萍謂送了一枚鑽石介指及金手鍊給丈夫，丈夫亦送了一枚鑽石介指給她，自言大家心照不宣，禮物亦是對丈夫的獎勵，因早前丈夫工作辛苦，夏天拍古裝。她還說楊得時的優點便是缺點，為人正直、熱直及蠢。

右上圖：新娘葉玉萍喜極而泣。右下圖：新郎新娘與部分姊妹兄弟成員合照。左上圖：楊得時簽署"賣身契"。左下圖：一吻定終身。

「海味」穿上這套少數民族新娘裝，嬌俏一笑，簡直「殺死人」。

萬子返無線拍電視

謂影壇現實難適應

不問新酬多少只求工作環境開心

萬梓良昨日參與台慶重頭劇《大家族》的開鏡禮，恰巧遇上「無線」董事局主席邵逸夫，兩人寒喧一番，恬妞更送上一個蘋果，希望「六叔」平安，邵氏則祝他們拍攝順利。

「萬子」又有感而發表示他出身於電視，如今擁有的名利為觀衆所給予，故此他每年都會自動自覺回「無線」拍劇。

「萬子」稱電視為與觀衆結合的工作，所以只要觀衆仍受落他，他便一定做，而且不問新酬。他不諱言自己在電影上沒有成績，因為所做多是二線角色。最理想一套為《等待黎明》，也只收九百八十萬。既然未能演繹得合心意，便慎選劇本來拍，甚至重返電視圈發展，他不覺得是「撈唔掂」才返舊巢。只是選擇一個演得更開心的環境，起碼在電視圈他已做了十五年主角。

「萬子」慨言影壇很現實，當受落時片約如雪片飛至，若不接片約會被指「唔畀面」。但拍得多又被指濫拍。

問他是否賺錢來置業？他說自己只擁有一間屋，並不認為需要這麼多居所。

胡大為錯手掌摑曾華倩哭了三晚

她與無線約滿不排除會跳槽

昨日「無線」為《搶錢新一代》節目舉行宣傳活動。製作經理黎文卓在席間大爆胡大為在拍攝時打了曾華倩三巴掌，令到華女哭了三晚。

當問及華女時，華女也承認有此事。主要因為當時劇本沒有要打，於是越想越不甘心。她道麼「大個女」，連媽咪也未有大力打過她。事後胡大為曾向她解釋，一來是製造氣氛，二來當時華女低頭他錯手打中對方。華女亦接納對方解釋。昨日胡大為還送上鮮花再道歉。

她笑言已同高層反映，如有下次便立即停機不拍。而胡大為表示是承接細鈿在《笑星救地球》的「優良傳統」，較為暴力一點。

現時她與「無線」已沒有合約，自由身感覺更加輕鬆。「無線」已與她傾談新合約，而價錢與她的目標距離不遠，聽聞陳庭威正為她接觸「亞視」。她表示只是初步接觸，假如新酬吸引也不排除跳槽，因為她發覺在一間機構單有感情是沒用的，另外，她還正接洽兩部台灣劇。

海味話未有再愛

思文宇

視角

周海媚昨日穿上了一件少數民族的出嫁裝，為《怒劍嘯狂沙》拍海報。早前有說她已覓得新男友，而其前度男友呂良偉更祝福她找得如意郎君，希望她愛情生活美滿。

不過，「海味」卻說：「阿呂祝福得我太早啲，傳聞中該位男士為我一位女性朋友的男友，根本並非真命天子，我依然未搵到對象。」

至於傳聞她與黎明亦因各有各忙而分手，她亦笑說：「都未開始過，何來分手哩！」她指黎明實在太忙，彼此拍完《今生無悔》之後已沒見面，連問候的電話都沒有，不過仍然是朋友。

「以前我好執着於愛情生活不曝光，但現在如果真係有男友我會公開，做人輕鬆一點會開心得多。」「海味」的確開朗不少。

張艾嘉月底結婚 洪金寶細聲恭喜

張低調處理婚事三毛未接到通知

洪金寶視張艾嘉為朋友，但對於她在本月底註冊結婚一事，則未有接到她的通知。

三毛說：「上次她的兒子奧斯卡擺滿月酒，亦有請我，那次未上第二個餸，我已醉倒，未有做賀禮，呀！」至於她今次結婚，會否請他？因昨日才知悉此事。

聞說張艾嘉會低調處理自己婚事，到時只會宴請幾十位親朋及圈中好友，三毛笑言：「我咪細細聲恭喜她。」

三毛刻下拍攝《福星撞鬼》，他完成這部之後，便會息影三年。他說：「十月會到加拿大拍西片，預計逗留八個月，目前由南燕編寫劇本。」

另外，對於「德寶」停止經營院線，黃百鳴有意接手一事，三毛表示不知道，不過，他認為若能維持院線，始終比三條院線好。

一來伸縮性較大，同時對獨立公司排片有好處。他自言就算有機會給他經營院線，他亦不會沾手，因為他不懂得當中技術性問題。

九一青青珊瑚島新女主人祖華慧

儘管波姬小絲還在鬧着她是否處女之身，但目前衆人的眼光已轉移到十五歲的美娜祖華慧身上，另一個驚為天人的珊瑚島女主人。《九一青青珊瑚島》的導演戚廉格拉漢在數千名美少女中，選定了美娜祖華慧當女主角，除了她身材修長健美，青春滿溢之外，導演認祖華慧臉上散發着原始而純潔的童真。

獅子會舉辦義賣 黎明張敏任嘉賓

善款交安徽災民重建家園

黎明、張敏等人，將會在本月十五日，應港澳獅子總會邀請，在尖沙咀新世界中心廣場舉行義賣。由當日上午十時至下午六時，嘉賓司儀是「港台」的馮偉棠。

義賣以攤位形式進行，所有物品均由全體獅子會會員向各方友好或其本人慨號捐獻。所得全數將交予宣明會直接送往安徽省協助災民重建家園及改善環境。

早在七月份時，港澳獅子會舉辦一次賑災活動，籌得二百多萬元善款，部分已先行移交新華社轉匯到災區，購買賑災物資。

元彪破戒拍親熱戲

思聰

元彪前晚與吳孟達一道拍于仁泰執導的《火頭福星》。這是他們的首度合作。但二人相識卻逾十年。阿彪笑道：「我們剛好應了一句不打不相識的老話。」

回憶十多年前的往事，元彪說：「那時我們都少年氣盛。一次在夜店中飲酒，剛好我們是隔鄰枱，也不知為了點什麼小事吵起來，二人又有點酒意，還差點打起來哩。」

「現在見到會尷尬嗎？」

「早就沒事了。」

在《火頭福星》中，元彪飾演一個由大陸來的火頭，但阿彪除了會煮即食麵、煲開水外，對其他的烹飪可說是一竅不通。

「去西藏初期，有我太太照顧我飲食，但沒多久她生病先行回來，我便與大伙一起吃，可是那邊的工作太辛苦，疲勞過度，以致胃口不佳，回來後久久都未能恢復狀態。」

元彪對吃並不挑剔，但戒吃牛肉，即使在西藏的主食是牛肉，他也堅持不吃。

「這是我年前許願發誓戒吃的，那時我拍片腳部受傷，我在神前表示戒吃牛肉，希望早日痊愈。七個月後我的腳已康復，從此不再吃牛肉！」對目前有些女藝人拍裸照，提高知名度的事，元彪說：「我不會歧視她們，假如我的影片需要這樣的女演員，我也會邀請她們。」

「但你的形象一向那麼健康，你的影片也沒這樣的戲份。」

「可是已經破了戒，在最近一部日本片《豈有此理》中，我與一個日本模特兒演了一場親熱戲。」

「你怎會答應的。」我有些驚奇。

「他們說服我，表示這是日本觀衆、角色的需要，日本女明星即使大紅大紫的都拍床上戲，不以為恥。像我演的那場戲，在他們眼中，不過是小巫見大巫。我又看了不少日本片，慢慢接受了他們的觀念。」

「如今開了頭，以後還會再演嗎？」

「我想不會！」

「那日本模特兒漂亮吧？」

阿彪笑笑：「我沒有什麼感覺，到目前為止，除了我太太外，對其他女人我都沒有特別感覺。」

李美鳳主持頗緊張 壓力大幸何B幫忙

劉家豪謂沒厚此薄彼阿鳳承認衝動

李美鳳昨日接受電台訪問時，表現得很激動，連聲音也震起來。今次她與何守信拍檔主持《星光熠熠耀保良》節目曾兩次出錯；在她坐在名貴房車時褲子又被夾着，幸好鏡頭看不到。

她解釋主持《星》節目時間太急，當天早上要出席名車活動，下午便要進行綵排。原本節目中安排她唱《卡門》及《不了情》的，但臨時又被抽起，她承認不開心。她透露當晚出場時十分緊張，原準備意粉晚餐的，但最後也吃不下咽。

另外，《大家族》台慶劇恬妞曾要求導演改劇本三次，阿鳳亦知道此事。由於她在劇中戲份很少，所以有點不開心，當初「無線」對她說過是第一線女主角，現時卻另一回事，她認為「無線」的做法不對。

早前林敏驄說過因為身份尷尬而不想再續約「亞視」。林敏驄一直為她處理唱片的事，要做宣傳，二人身處兩個台引來不便。阿鳳不贊成男友為自己而離開「亞視」，因為對方在「亞視」發展不錯。

另悉，據《大家族》監製劉家豪表示，昨午已與李美鳳會面，講解有關她在劇中角色的整個發展，到後期戲份會增多不少。這是一種溝通上誤會。

劉氏強調，恬妞只改變自己演繹方式，與李美鳳要求不同，他認為沒厚此薄彼，希望對方先了解清楚情況。

事後，李美鳳再對記者表示她昨日的言論是衝動了，經她了解過情況，明白是溝通方面出問題而已。

電影票房龍虎榜

九月十日止計

①	四度誘惑	269,156(23院)
②	子彈出租	249,425(21院)
③	YES一族	214,638(25院)
④	賭俠I之上海灘賭聖	178,928(23院)
⑤	黃飛鴻	163,843(12院)
⑥	錯體女郎	107,966(6院)
⑦	未來戰士續集	103,811(7院)
⑧	香港三級模特兒	78,465(8院)
⑨	終極豪情	59,841(6院)
⑩	紐約黑街	59,799(5院)

至九月十日止票房總收入

①	逃學威龍	43,829,449(55天)
②	賭俠I之上海灘賭聖	30,475,268(20天)
③	黃飛鴻	27,937,156(27天)
④	未來戰士續集	26,371,737(41天)
⑤	四度誘惑	6,938,102(11天)
⑥	搶錢家族	5,918,401(265天)
⑦	YES一族	4,562,656(4天)
⑧	終極豪情	4,007,736(19天)
⑨	子彈出租	3,388,619(6天)
⑩	BEYOND日記莫欺少年窮	3,033,554(13天)

近期電影（右上）《錯體女郎》、（右下）《縛綠枕邊人》、（左上）《多此一女》、（左下）《九一青青珊瑚島》。

上圖：既然要破費送鮮花道歉，諒胡大為也不敢再打曾華倩。下圖：邵逸夫與《大家族》一班藝員。

張兆輝三做伴郎 只盼遇上意中人

張兆輝表示出席葉玉萍與楊得時的婚禮，最感動的是他們在婚書上簽名的一刻，感覺是一份突然湧現的真實，十分之熱烈。兩位新人踏進人生另一個里程，令人為之羨慕。

昨日是張兆輝第三次做伴郎，自言沒有所謂，亦不怕，也許做到第十次時會遇到心中人。他近日雖然遇上一位合意的對象，是朋友的朋友，但對方只有十來歲，只好視之為小妹妹。張兆輝謂將來的伴侶年齡最好較自己小四至五歲，這樣思想興趣才接近。

他不喜歡應酬，圈中人各自為餬口而奔馳，要求與做法也不同；若與當時得令的女藝人拍拖，亦沒理由要求對方退休；況且工作關係沒有太多時間休息，哪來追女仔時間。

山長水遠探班辛苦

方筱

碎影

《福星撞鬼》尋日喺粉嶺軍營拍外景，該處地點偏僻，單是交通已令大班記者傷透腦筋。

該片只安排一部七座位小巴在粉嶺火車站接記者，但人數卻有廿個之多，結果要另外包一輛專線小巴。記者見沒有其他交通工具，斟小巴司機稍留，因要送記者離去，但司機話要做生意而拒絕，到離去時，製片又話已幫記者傳召的士，到頭來只有一架到來，部分人要載小巴到車站。記者為了工作，就算山長水遠都要去，但係若地點偏僻，電影公司最好有車安排，因為截唔到車，心急又彷徨，滋味不好受。

鄧佩茜大連拍外景 感當地人熱情純樸

早前鄧佩茜隨外景隊到大連拍攝《繁榮路上》（暫名）外景十二天，當地正舉行國際時裝節，所以也有拍攝這個節目，而且行程還安排參觀名勝及人型製品廠。

她首次到大連，發覺當地人很熱情，純樸及願幫助人，而市容也十分清潔。

另外，她又遇到籃球好手穆鐵柱，此行最可惜是未能參觀解剖人類的標本展覽館，她聽工作人員說只要付八毫子入場費，便可以看到解剖標本。事後她立即趕往展覽館，但場館已關門，她大嘆「走寶」。

暫時她未有新工作，而賽馬節目已決定起用施綺蓮。今次未被安排做賽馬節目，她表示沒有失望。

胡慧中宣傳唱片 六十套服裝亮相

胡慧中為報洪金寶當年知遇之恩，特別為三毛新片《福星撞鬼》客串一日戲份。

胡慧中說：「當初來港發展，三毛拍《福星高照》，曾提拔我演出一角，是故今次還人情。」

胡慧中於前晚自台灣回來。她先前回台是為其首張國語唱片展開宣傳。她說：「雖然銷路不錯，但卻十分辛苦。每日要做七、八個訪問，早上七時起床，忙到晚上十一時，而且，每個訪問需換上不同服裝；前後換了六十多套。」

陳穎芝無意釣金龜 趙靜儀要長線投資

廣播道

▲陳穎芝已休息一個月，最近接到通知演出《大地無情》一劇，劇中飾演一位小文員而想攀上豪門，她表示現實生活中未有想過要嫁入豪門，身邊更沒有豪門的朋友。

時下有不少女藝人入行都抱着釣金龜婿的心態，她透露當年很偶然之下入行，現時目標是做好演戲工作。九二年約滿有意投資小生意。初步構思開一間中級女裝內衣店。因為時裝店競爭太大，而內衣褲也是日用品，是有可為的。

▲趙靜儀昨日為《豪門》一劇客串演出一日。另外正接洽一部電影。她表示在電影圈不敢存有太大奢望，目前最重要是機會。說到周弘、陳寶蓮等初出道已有二十萬片酬，她承認有點羨慕。更有片商提議她拍性感照再力捧她，她考慮到拍三級片無法翻身，寧願長線投資，而不為甘詞厚幣所動。

劉錫明不急於結婚 麥翠嫻坦誠待男友

▲劉錫明昨日第二次任伴郎，自言並不擔心做得伴郎多娶不到老婆，而且家裡不需要他傳宗接代，他不用太心急。

劉錫明謂昨見到一班姊妹的「凹辣」，已被嚇怕，他日結婚只想與新娘舉行簡單儀式。人家在註冊處相見便算。

而關於《怒海孤鴻》中的好角，劉錫明謂曾詢問年輕影迷反應，獲得「喜歡」的表示，這證明影迷能將演戲與現實分開。

▲麥翠嫻謂見到昨日的新娘子葉玉萍女權至上，將一班兄弟弄得貼服，她謂自己未能做到此地步。麥翠嫻謂雖然個人性格爽朗，相信男友亦喜歡她的性格，但她間中亦懂得哄人，作其小鳥依人狀。

麥翠嫻表示時下的拍拖情侶，已非如古代，彼此應坦誠相對，才能增進感情。

《古道行》訪羅宋古道

★★★《古道行》（明珠台晚上八·三〇）羅宋古道經過立陶宛、拉脫維亞、愛沙尼亞及烏克蘭等，正是古代八大經商通道之一。

★★★《時事追擊》（本港台晚十一·五）談有部分慈善籌款活動，都會接獲投訴，有關機構如何應付？電影特技人的購買保險情況又如何？

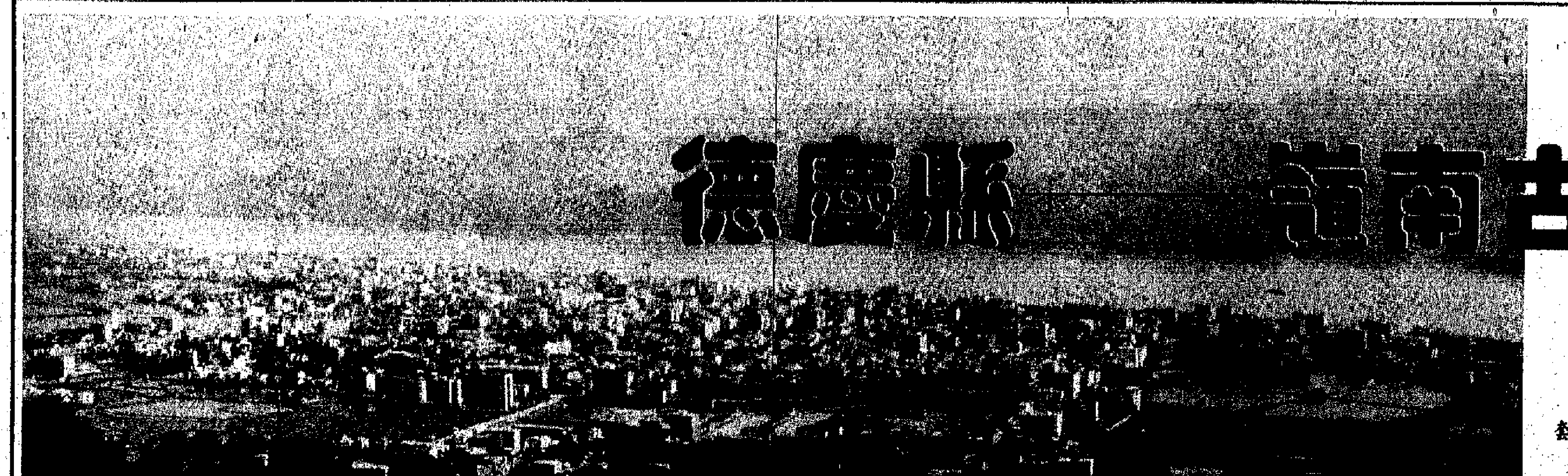
★★★《八千里路雲和月》（本港台晚九·三五）貴州布依族人的蠟染工藝存在超過二千年，與現代蠟染有何不同。太平天國的天王洪秀全，其身世背景值得注意。四川充滿宗教意味的建築，如樂山大佛、千佛岩、大足石刻等均有豐富佛教藝術建築。

★★★《香港靈感檔案》（本港台晚十一·〇五）邪教如何招人入會，在港的分佈情況如何，法例如何去管制，本集會一一作深入闡釋。

《鳳舞雲歌》歌舞突出

★★★《鳳舞雲歌》（國際台晚十二·〇）導演李察·和大為紀念一代音樂大師謝洛美·簡恩，把他一生編排，且突出他的作品。影片得大量歌舞明星協力演出，如茱地·嘉蘭、法蘭·仙納杜拉等，歌舞一流，製作規模則相形較小。（一九四六年，片長一三七分）

韋一峰



德慶縣——嶺南古縣的新貌

套題照片說明：德慶縣城遠景

肇慶市特刊

德慶在發展

德慶縣代縣長　董樹海
中共德慶縣委書記　蔡仁秀

德慶縣代縣長
董樹海

德慶縣位於西江中游北岸，東與高要縣接壤，西與封開縣相鄰，北連懷集，廣寧兩縣，南臨西江與郁南、雲浮兩縣隔江相望。縣城東距肇慶九十九公里，西離梧州八十六公里。全縣十五個鎮（鄉），人口三十二萬，面積二千二百五十七平方公里。

德慶是嶺南古縣之一，歷史悠久，古跡衆多，山清水秀，風景宜人，有始建於秦末漢初"古壇僅存"的悅城龍母祖廟，漢代陸賈登山祝愿"以花代錦"的華表石，佛教南宗慧能六祖命名的大廣山奇境，宋高宗趙構的潛邸香山古跡。南國古建築明珠"四柱不頂"的學宮大成殿，保留漢代建築藝術風格的龍山宮、鎏光溢彩"只新不舊"的三元古塔、取義"蓬萊仙島第三洲"的三洲岩、使人流連忘返的牛尾冲瀑布等，都是游人觀光，覽幽探勝，追思前賢，激勵後人的好去處。

德慶交通通訊方便，服務設施日臻完善。國道廣（州）成（都）公路東西橫跨全境、省道羅（定）懷（集）公路縱貫南北，縣內公路四通八達，以縣城為中心，形成兩個迴環公路網。南國黃金水道的西江，從縣南刷邊而過，境段長達八十多公里，溯江西上可抵桂、黔、滇，順流東下可通整個珠江水系，直達香港，澳門。在西江沿岸開闢了新的對外加工區，建成了康州港進出口碼頭，貨物可直運港澳以至轉運世界各地。通訊設施日益改善，程控電話可直撥全國和世界各地。水力資源豐富，電力十分充足。

德慶物產豐富。全縣有山林二百三十萬畝，綠化率、覆蓋率分別達百分之八十五和百分之六十五，林木蓄積量五百五十萬立方米，年生產量三十多萬立方米。多年造林綠化，培植資源，形成了松脂，肉桂、南藥、水果、蠶桑五個商品生產基地。其中松林面積一百五十萬畝，年產松脂兩萬噸，加工松香一萬五千噸；肉桂面積三十五萬畝，年產桂皮兩千四百噸，桂油六十噸；南藥面積八萬畝，盛產首烏、巴戟；水果面積十萬畝，生產柚子、荔枝、青梅、柑、桔、橙等嶺南佳果；蠶桑面積一萬畝，年產鮮繭三千噸，生絲三百多噸。地道特產有正宗何首烏，正宗巴戟天，西江桂皮、桂油、帆船牌松香、樹脂、高級話梅、金山綠茶、蜂蜜、木耳、香菇、香粉等五十多種，成批出口創匯、稀土、鈮鉭、金、銀、銅、石英石、石灰石、花崗岩、玉石、瓷土等礦產儲藏量都很大，有待進一步開發利用，前景十分廣闊。

十年多來，德慶隨着改革、開放，沿着資源——技術——市場相結合的道路，發展了具有本縣特色的工業，將經濟建設推向了新的階段，目前初具規模的林產化工、中纖家具、繅絲服裝、稀土冶煉四個主導行業，正向企業集團化方向發展，同時迅速擴大食品飲料，石料建材、電子機械三個行業的生產規模，現有二百多種工業產品，可提供外貿出口的佔百分之七十以上。其中榮獲部優質量產品稱號的有德林牌脂松香，真絲人絲棉衣、梅花牌女睡袍三種，榮獲省優質量產品稱號的有"二一〇"改性酚醛樹脂、松節油、金屬鈦、首烏汁、四二型交直流電壓表、男女真絲棉衣、飼料粉碎機等二十多種。國家二級企業德慶林產化工廠致力開拓脂松香、松節油的深度加工產品，是全國林產化工行業的重點企業之一，各項經濟技術指標均居國內同行業前茅，是國家外貿出口定點廠。德慶中密度纖維板廠引進西德年產中纖板三萬立方米的先進設備，技術性強，產品質量好。德慶稀土冶煉廠是我國稀土行業中，創辦最早的三大廠家之一，技術力量雄厚，產品絕大部分出口。德慶磁性材料廠採用國內先進的技術生產釹鐵硼系列產品。西江石料廠從意大利引進具有世界先進水平的成套生產線，生產各種規格的花崗岩飾面板，產品質量處於全省領先地位，暢銷國內外。馳名中外的德慶首烏汁（酒）及其他首烏製品，有烏髮養顏、抗老延年的奇效。德慶巴戟汁（酒）及其他巴戟製品，是健腎壯陽佳品，久負盛名。蠶絲是德慶的傳統出口產品。雙馬牌和梅花牌男女真絲棉衣，在全省同類生產品質量評比中，雙雙獲得第一名。德慶從種桑養蠶、繅絲紡織到服裝加工出口，已經配套成龍。德慶電子機械行業，也擁有一批國家和省的專業生產定點廠，西江牌飼料粉碎機，三角牌電爐等，遠銷世界二十多個國家，工業洗衣機以及電容器系列產品、閥門系列產品、儀表系列產品，都深受國內外用戶歡迎。

中共德慶縣委書記
蔡仁秀

改革開放以來，國內有些專家經過深入調查論證，提出了建設"西江工業走廊"的戰略構想，廣東廣西已就聯合開發建設西江走廊達成了協議，並成立了"西江流域經濟走廊聯合開發協調會"。位於西江中游的德慶，承東啟西，正好是東南沿海經濟特區與西南經濟開發區的結合部，地理環境得天獨厚。

當前，德慶已進入由改革開放的第一個十年向第二個十年邁進的黃金時期。今後十年，德慶根據廣東省發展西江經濟走廊的布局和本縣實際，依靠科學技術進步發展經濟，堅持以經濟建設為中心，以工業為重點，以市場為導向，以資源為依托，加強橫向經濟聯合，大搞招商引進，依靠深化改革和科技進步，提高綜合開發資源能力，大力發展規模經濟和外向型經濟，走農、工、貿、旅綜合發展的道路。今後十年的頭五年，計劃上十二個高起點、高技術、規模大、高效益、輻射能力強的工業項目：以縣林化廠為基礎，開發藥用樟腦，食用松香、異長葉烯酮、八〇三檀香油、芳樟醇等產品項目；以縣中密度纖維板廠為基礎，配套生產浸漬紙、尿醛樹脂和各種家具項目；以縣繅絲廠為基礎，增加毛巾織造、配套絲綢印染和染整設備項目；以縣鑽石加工廠為基礎，增加年產十二萬克拉鑽石設備項目；以縣冶煉廠為基礎，擴大混合稀土分離和金屬釹生產能力項目；以縣農機一廠為基礎，新上年產五萬台套小型農機具項目；以縣首烏酒廠為基礎，開發威龍神液和擴大各種酒汁類生產項目；以西江石料廠為基礎，擴大花崗岩飾面板生產項目；以縣礦冶公司為基礎，擴大花崗岩飾面板生產項目；以縣礦冶公司為基礎，開發石英石提煉工業硅生產項目；以縣電力局為基礎，新上一至三萬瓩火力發電機組項目。這些項目有骨幹企業為核心，有本地的原材料作保證，有優惠的投資辦法和良好的投資環境，摯誠觀迎中外人士光臨合資、合作。

今日德慶，景色迷人，物產豐富，交通方便，經濟繁榮，政通人和。九十年代，德慶將在對外經濟貿易合作方面繼續開拓，在更大範圍，更高層次上吸收外資，引進先進技術設備，利用本地資源開發新產品，擴大對外經濟貿易合作。德慶人民熱誠歡迎華僑、港澳台同胞和世界各國人士前來投資興辦企業。德慶人民將以最優惠的待遇，最優厚的利益與之真誠合作，駿發大業，共展鴻圖。

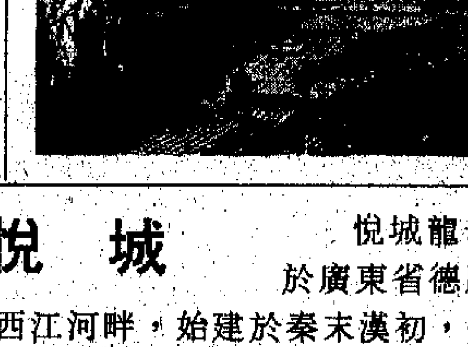
德慶林產化工廠

是全國林產化工行業重點企業之一，是國家二級企業、國家外貿出口定點廠。採用蒸氣連續化生產松香，致力開發松香、松節油深度加工系列產品，成為現代化綜合性林產化工生產一條龍的外向型企業集團，年創稅利超千萬元，創匯千萬元。

主要產品有：脂松香、松節油、精製天然樹脂、合成樟腦粉、松油醇、改性樹脂系列產品等幾大系列二十多種產品。目前正在開發異長葉烯酮和食用松香甘油脂、香口底膠項目，熱忱歡迎各界人士以合資或合作生產、經營的形式精誠合作。

廠址：廣東省德慶縣城朝陽西路一百一十五號
廠長：蕭明禮
電話：762712　電掛：0553　圖文傳真：762554

德慶縣林產化工廠產品



德慶縣林產化工廠廠貌

德慶縣外貿局土產進出口公司

專營對外貿易。水陸交通方便，有進出口口岸，航線可直通港澳。該公司建有桂皮加工廠和各種可供出口的土特產產品生產基地。出口量較大的有桂皮、桂油、松香、巴戟、首烏、木薯以及藤、竹、木製器等。該公司講實效、重合同、守信用，注重商品質量，靈活開展貿易，努力開展與世界各地區貿易，歡迎客商來人來函洽談業務。

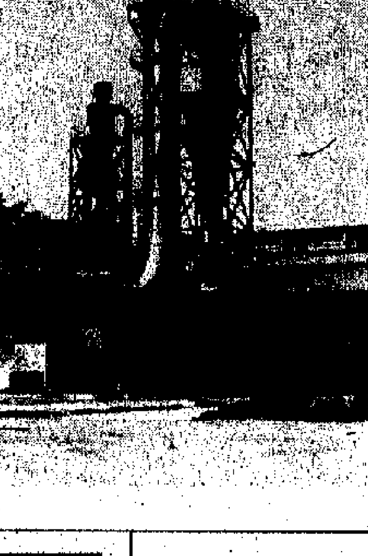
地址：德慶縣城環城路外貿大樓
經理：盧啟瑋
電話：762852　762077
電掛：6651

德慶縣外貿局土出公司桂皮廠全貌▶

德慶縣外貿局土出公司桂皮廠的桂皮(上圖)▶

德慶中纖板廠主工藝車間一角

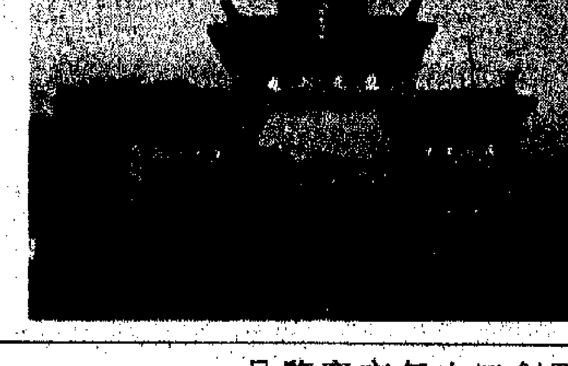
德慶縣中密度纖維板廠是縣林業局與廣東發展銀行聯合投資經營企業，成套引進西德現代最先進木質中密度纖維板生產線，年產量三萬立方米。產品質量穩定可靠，物理性能好，強度高，表面光滑，結構均勻細密，耐水性能好，適合於各種性能的機械加工，是製造高級家具、音響設備殼架及室內高級裝修的理想材料。歡迎中外人士前來訂貨、參股和合資配套家具、浸漬紙生產線。該廠竭誠為客戶、合資者提供最佳服務。（左圖是主工藝車間一角）



廠址：德慶縣城朝陽西路五十一號
廠長：丘杰文
電話：763589、763664
電掛：1378

悅　城

悅城龍母祖廟位於廣東省德慶縣悅城古鎮之西江河畔，始建於秦末漢初，佔地數十畝。廟宇富麗堂煌，雄偉壯觀，有"古壇僅存"之譽，是我國古代建築珍貴遺產，列為廣東省重點文物保護單位。龍母乃百粵始祖，有德於民，自古至今深受人民敬仰。祖廟聞名遐邇，近年幾經修葺，廟貌煥然，參拜遊客絡繹不絕，每年達幾十萬人次之多。



德慶縣首烏酒廠

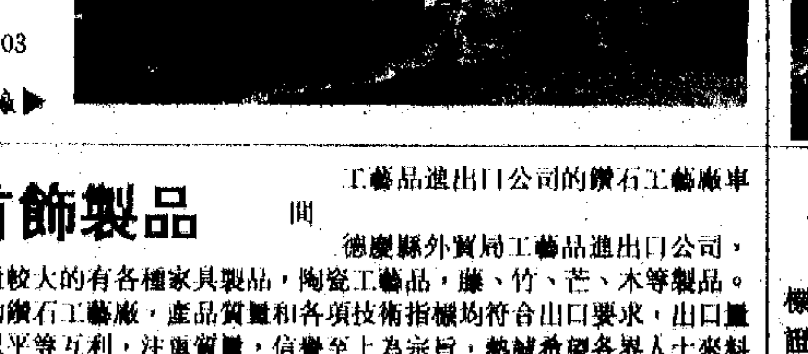
有四十多年生產傳統系列特產首烏酒、汁，巴戟酒、汁的歷史，擁有獨特專一的首烏、巴戟釀造技術。首烏酒、汁選用德慶馳名特產何首烏及多種名貴天然藥材，配以優質米酒精製而成，具有養血益肝、固腎增精、烏鬚黑髮和增強人體抗病能力之特殊功效，飲譽海內外。首烏汁是廣東省優質產品、巴戟補酒獲國際金杯獎。該廠現正在開發新一代健身養顏系列產品——威龍神液，歡迎海內外客商合作經營、洽談貿易。

廠址：廣東省德慶縣城朝陽西路六十五號
廠長：梁榮生
電話：762856
電掛：6794
圖文傳真：763694

◀德慶縣首烏酒廠產品

德慶縣西江石料廠

德慶縣石料開發公司的西江石料廠，引進意大利全套先進生產線，生產各種規格的紅、黃、黑、灰、白色花崗石荒料、飾面板、桌面板以及石柱、石獅、石龍等工藝製品。產品耐酸耐磨，光澤度高，是現代建築理想的高級裝飾材料，遠銷港澳、東南亞、日本、美國、加拿大等國家和地區。目前誠意尋求合作夥伴，引進先進配套生產設備，擴大花崗岩飾面板生產能力。



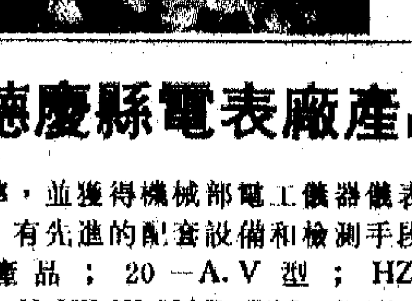
廠址：廣東省德慶縣城三元塔根進出口碼頭邊
經理、廠長：吳立耘
電話：762403　762813
電掛：4258
圖文傳真：762403

德慶縣西江石料廠▶

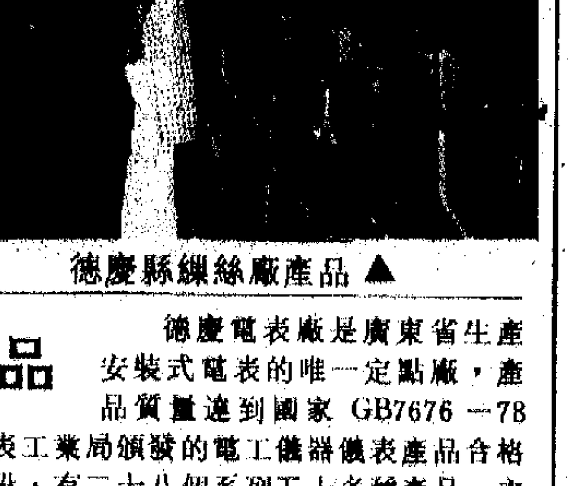
德慶縣繅絲廠

是肇慶市年出口創匯一百五十萬美元以上稅、利超百萬元的骨幹企業，有產品生產、產品質量許可證和二級計量合格證。全廠擁有自動繅絲機等先進配套設備，主要產品白廠絲在國際市場上供不應求，副產品長吐、滯頭、絲棉片、絲棉胎、綢緞，銷路暢旺。

廠址：德慶縣城東豪東路
廠長：吳顏英
電話：762582
電掛：4828
圖文傳真：763694



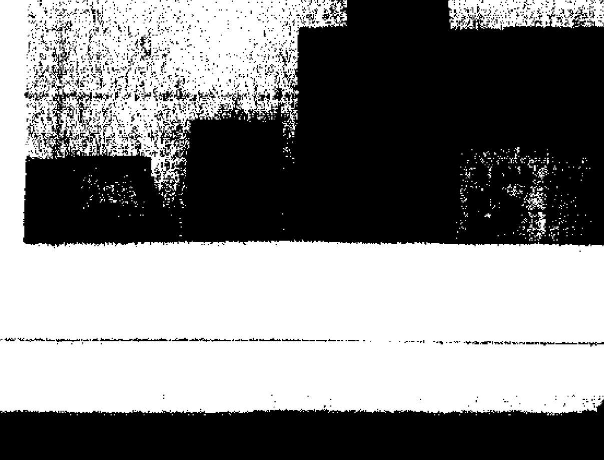
德慶縣繅絲廠自動繅車間



德慶縣繅絲廠產品▲

德慶縣滋補廠的袋泡廣東涼茶

德慶縣滋補品廠生產的古方新成果——廣東涼茶（袋泡茶），原名王老吉涼茶，在民間具有一百六十年歷史的飲用傳統，經科學提煉精製而成，四季適用，實為居家旅行之清涼保健飲料。成份：崗梅根、山芝麻、金沙藤、金錢草、火炭母等組方。包裝：每盒十小包，每小包一點二克。



常飲袋泡廣東涼茶，令您四季盡顯風華。

歡迎中外各界人士前來訂貨，合資合作擴大生產。

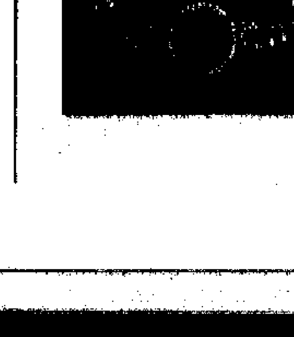
廠長：陳文光
電話：762444　762419
電掛：3320　圖文傳真：763694
地址：廣東省德慶縣城郊新圩鎮

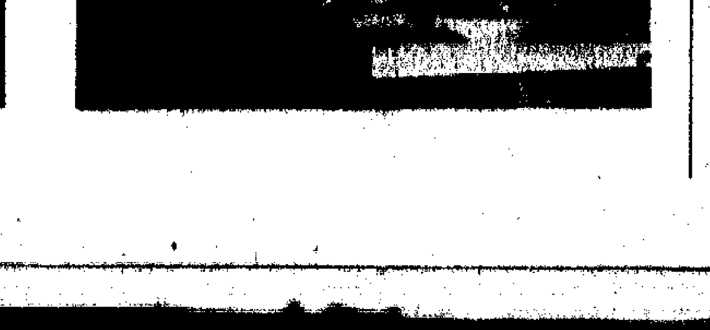
鑽石首飾製品

工藝品進出口公司的鑽石工藝廠車間

德慶縣外貿局工藝品進出口公司，工藝系列產品出口量較大的有各種家具製品，陶瓷工藝品，藤、竹、芒、木等製品。擁有生產經驗豐富的鑽石工藝廠，產品質量和各項技術指標均符合出口要求，出口量逐年擴大。該公司以平等互利，注重質量，信譽至上為宗旨，熱誠希望各界人士來料加工。

經理：何偉榮　電話：762372　765833
電掛：5669　地址：廣東省德慶縣城環城路外貿大樓



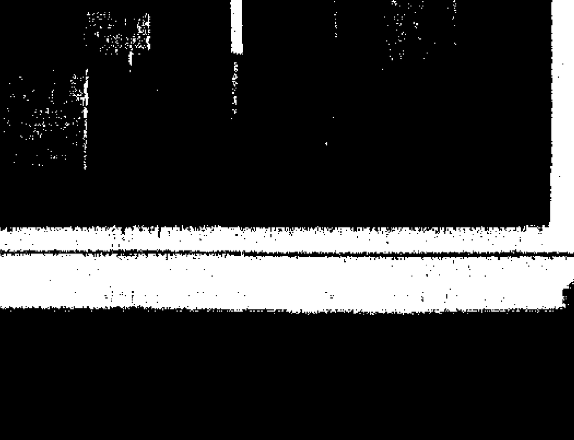


德慶縣電表廠產品

德慶電表廠是廣東省生產安裝式電表的唯一定點廠，產品質量達到國家 GB7676 —78 標準，並獲得機械部電工儀器儀表工業局頒發的電工儀器儀表產品合格證，有先進的配套設備和檢測手段，有二十八個系列五十多種產品。主要產品；20 —A.V 型；HZ.W.VAR.COSφ.S 型；42L6.42L20 —A.V.HZ.W.VAR.COSφ.S 型；ITI.85LI.42T20.72TI.96TI —A.V 型；ICZ.91C16.8SCI.44C7.42C3.42C.IL2 —HZ.W.VAR.COSφ 型；44L7 —A.V.HZ.COSφ 型；FL2 型，各種規格外附定值分流器。

歡迎來人來函洽談訂貨。

廠址：德慶縣城山頭倉
廠長：王志堅
電話：762703　762574
電話：5903
圖文傳真：763694



合發汽車行

旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222—4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華

全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列

92年全新款　豐田：七座吉甫RJ77　日產：公爵VIP轎車　三菱：七座吉甫V32

豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090

凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廓左軚現貨

實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳真：3970101

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車

寶馬　BMW 91新款　520i 730i 735il　真皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備

三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車

豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車

日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車

平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　真皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387

華粵汽車有限公司　袁渠汽車有限公司

電話：7135191　傳真：7609247

歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話：251534

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡

適行汽車服務公司

91'新款美國豪華車

25週年紀念，全部特價酬賓！　現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車

- 轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
- 豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
- 麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
- 吉普車：豐田、日產、三菱
- 巴士：豐田26—30座
- 農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
- 貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸

香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：5768687　圖文傳眞：5768600　★歡迎來電查詢

大特價！
12座麵包車：日產（佳奔）三菱L300　馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21　三菱L200　豐田YN85
（以上全部有原廠空調、音响）

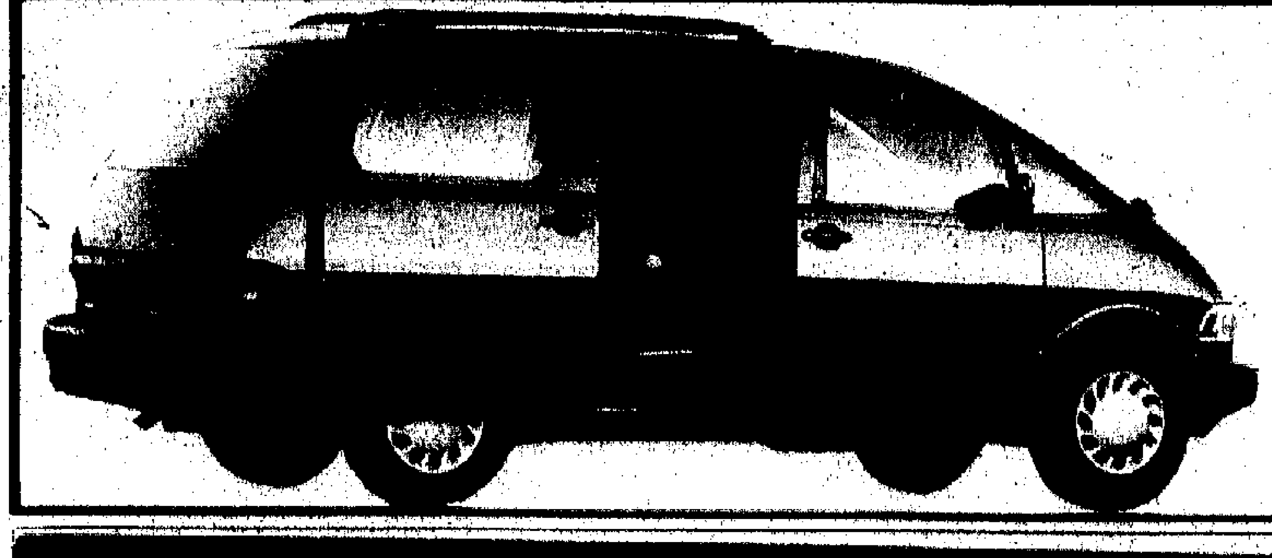
駿達汽車中心

地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800　336-1768　339-0118
傳眞：338-0457

全新西德左軚奔馳平治
中國規格設備齊全·全新現貨供應

★全新/翻新左軚★
平治　豐田·日產·三菱·五十鈴
（媲美新車·供應零件）

■歡迎國內三資企業來電查詢



最新豐田91小霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L/C訂貨★
合鎰汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

鑑榮汽車公司　電7600665
全新左軚日產的士頭農夫車原廠冷氣彩帶　現貨

包布鈕、布扣
組貨快價格平可國內交收，兼營鈕匹，扣匹、批發價特平。大埔道東廣大廈15舖。電7881463FAX7883065
手提90343583黨生或伍生接洽
深圳布吉電話874533

刁德賽
九龍中央信箱72711　送人電約7802411鄉祠　人生實難出版技相贈

製衣手袋用品　膠戒子　袋釘　衣夾　現貨最平

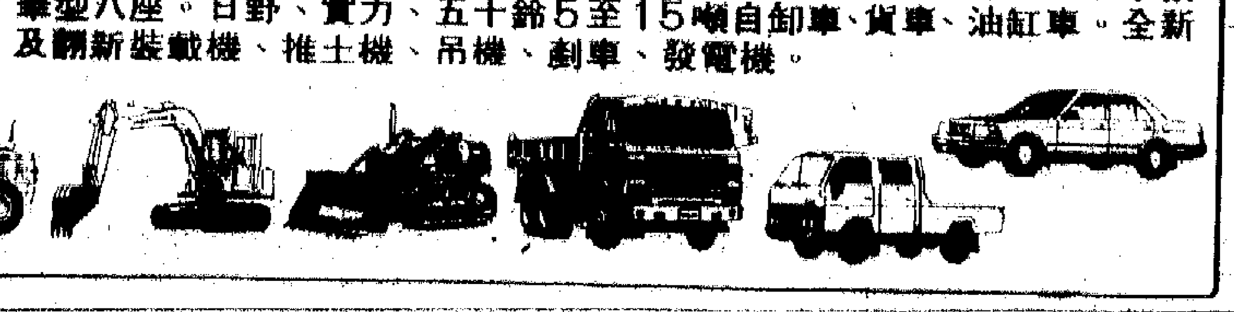
西德奔馳
左軚M. BENZ
86年300SEL全自動冷氣285,000
88年300SE 全自動冷氣325,000
全新91年300SEL全自動冷氣465,000
以上各車由西德原裝進口內外保養如新歡迎看車
誠辦公電5752390或1163377叫8757伍君洽經紀免問

日發供應有限公司

香港灣仔駱克道188號2樓
電話：5754356　5729911
傳真：8383413

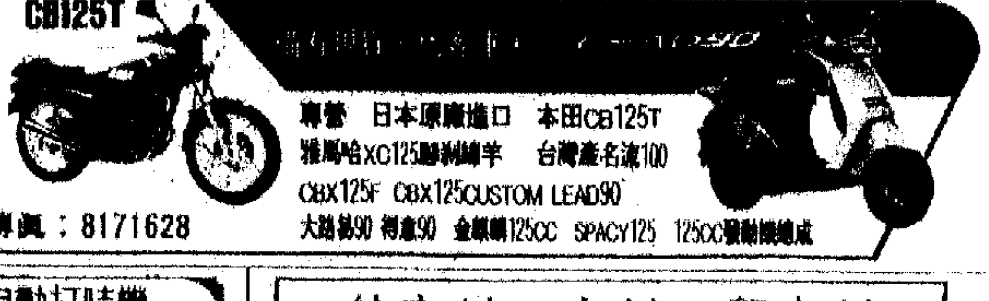
現貨　包送文錦渡

全新左軚豐田12座麵包車，1·5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



三陽車行

SUNNY
香港德輔道西442號地下
美新商場壹號舖
電話：8551373　8183218　傳眞：8171628



專營　日本原廠進口　本田CB125T
雅馬哈XC125踏斯鯆羊　台灣產名流100
CBX125F　CBX125CUSTOM LEAD90
大路勁90 得意90 金鯊鯆125CC SPACY125 125CC電動機總成

中文打字
電腦手動繁簡字合同文件
大道中222號欣燕商業大廈
1902室電話5434277
FAX815635超快特快

AMANO安勉勞自動打咭機
牌子最老　信譽最好
行銷國內外
電子石英響鐘
總代理：誠通有限公司　DX-3000型
香港文咸東街金翅大廈17樓　電話：5411708-0

航空封·白封·賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）·上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國·上海復興東路537號
廠長：張慶鶴　聯繫人：徐依康
電話：3736108　3281568　3288809
郵編：200010　傳真：3291896

冷凍車箱
本公司代客裝嵌冷凍車箱，可配用各類型車輛，用料講究，選用一級防水芬蘭夾板，英國門鎖門鉸，美國防漏水膠，外型採用抗紋設計，堅固耐用。購車時請指明中田裝斗廠裝嵌。歡迎直接查詢：（香港）4741122洽購

標緻八座位
88年旅行車全自動風油軚連音響牌費$88000
雪鐵龍1600cc
86年全自動風油軚連音響牌費全美$38000
電3693102合誠汽車行洽

幸福婚姻　公司有限
優秀萬千機會遍世界
3689986傳真3689957
九龍河內道二號五樓

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合木器廠、傢俱廠用。
請電8911712協昌洽

上海福祿壽
九龍錦繡街六十一號
油麻地碧街地鐵站側
電話：3841915
3850962

國產壽衣
內銷壽衣
定價特平
常備高級
綿綢棉被
蘇繡被褥
吃裡綢緞
歡迎各界
備胞選購
優廉物美
代客郵寄
海外僑眷
壽樓用品

大力士　現貨　拮斗架19.5M
另有全新各型號廣州架及蛇口架
全興汽車有限公司　電話：7803195　3882805

大公經濟

熱線電話：八九一一六○二
傳　　眞：八三四五一○四

東亞銀行
＊多利多息　外幣存款＊
外幣儲蓄／結單存款：
方便靈活　具備十二種外幣任君選擇
外幣定期存款：
利息優厚　存款額特低
如有垂詢，請電 835 3500

關懷客戶‧至誠服務
NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

特稿　設「買賣上市」應慎重而行

本報記者　鄧炳輝

不容犧牲公眾利益

擾攘多時的怡和事件，目前正由監管當局開始企圖着手加以解決，但有關方面一開始所擺出的一個姿態，便是有點委曲求全的樣子，這無疑會令怡和系公司更感意氣風發，實屬談判策略的一種大忌。由此可以預測，監管當局很可能在最終會向怡系作出讓步，以不惜犧牲整體投資者利益及既定的監管制度，來換取一個已有離心的集團股份繼續在本港市場買賣的地位。

怡和集團自八四年宣布遷冊海外之後，已處心積慮部署淡出香港的計劃，而近年更是變本加厲，向監管當局展開諸多討價還價，最終引伸到有關豁免上市的激烈爭議。怡和集團的苛索，是頗為矛盾的，它一方面希望將監管機構轉移到海外的認可監管機構之上，另一方面又希望保留在本港的股份買賣地位。轉換另一角度來看，該集團其實便是希望在無需守法下享受本港市場的資源，可謂設想周到。證監會在當初的態度本來是頗為強硬的，一直都與怡和劃清立場界線，但怡和方面亦毫不示弱，最後更公然要脅以撤銷香港第一上市地位來換取其監管豁免權，由於此舉將會對股票市場構成「骨牌效應」的影響，故此令到監管當局不得不正視這個問題，其後更隆而重之由證監會及聯交所發出一份詳盡的諮詢文件，以探討市場對怡和事件的意見。一宗怡和事件便使到監管當局疲於奔命，怡和想到此點，亦可能有點「自豪」。

應首重公平原則

諮詢文件臚列出設立各種新上市地位的構思，但聯所則認為較傾向設立所謂「買賣上市」的新組別。這個新組別的最大特點，便是有關公司的股份買賣活動大都會集中在香港市場，但上市業務的監察工作則交由海外認可監管機構負責，換言之，這個組別的公司將會無須遵守香港的非法定守則，其中包括對股東最具保障作用的收購及合併守則在內。

這項「買賣上市」地位無疑便是為怡和系公司度身定做，但對本港市場而言則肯定不會帶來任何益處，但壞處則是多不勝數。第一個觸及的便是公平原則的問題。這個新組別一經設立，無疑便代表了一群公司獲得了上市特權，它們只需獲得一所海外認可監管機構的上市資格，便可換取這項特權。由於監管自由大為提高，故此相信會有大量上市公司將會跟風尋求海外上市，最後將會形成本港只徙具一個只提供股份買賣服務的空殼場所，嚴重影響本港作為一個金融中心的顯赫地位，屆時引起的反效果，便足令到港股市喪失去了應有的競爭力，規模亦勢將日漸萎縮。

與現行監管制度發生衝突

其次，「買賣上市」組別的存在，與現行的監管制度亦構成了頗大的衝突。現行的監管制度是經歷股市多年的發展演變而成，它自有一套合適於本港環境的獨特監管政策，只要是主要業務仍集中在香港的上市公司，這套監管制度便應適用其上，但這個組別的公司則完全可以豁免於監管系統以外，在市場完整性方面便會露出了一個缺口，使到市場表現更不健康，而監管者亦失去應有的威信。

怡和系公司主宰了本港股市達百分之九的市值，它的去留當然應予重視，但若果要犧牲這麼大的利益而達成怡系的私願，則顯然沒有價值。

正如聯所諮詢文件中所關注及憂慮的海外監管及金融中心地位等問題，監管當局在決定是否設立「買賣上市」組別之前，應該慎重作出考慮。

近日市場傳出有人可預購單位
長實否認嘉湖山莊已出售
地產界指出有買家受欺騙

【本報訊】長江實業昨日發表聲明指出，對於最近市場不斷流傳有關該集團已售出嘉湖山莊整幢住宅樓宇或部分單位的消息予以否認。它並表示在嘉湖山莊正式推出發售之前，不會出售任何一座及任何一個單位。

長實聲明指出，該集團全資附屬公司為天水圍嘉湖山莊之策劃經理及唯一之售樓代理人，統籌嘉湖山莊之一切發展及售樓事宜。最近市面不斷流傳有關該集團已售出嘉湖山莊住宅大廈某些座數或單位的謠言，並且發生某些市民被騙的個案。該集團鄭重聲明，該集團及嘉湖山莊之業主公司從未以任何形式售出嘉湖山莊之任何一座住宅大廈或任何一個住宅單位；同時於該集團正式刊登廣告公開出售嘉湖山莊住宅單位之前，亦將不會以任何方式出售任何一座或任何一個單位。

雖然長實正式發表聲明，但市場人士卻能藉着某種途徑可預先購得嘉湖山莊的單位，而且目前的市場叫價已跳升至一千七百五十元。據地產界人士表示，有部分人士可能渾水摸魚，自稱有單位出售而存心欺騙，因此有買家受騙的情況發生。

不過，據有方法預購嘉湖山莊單位的人士表示，由於現時買家支付的現金支票，會保留在律師行之中，到正式樓宇公開發售時才正式過數，故買賣實際未有成交，與長實所發表的聲明沒有抵觸。

他續稱，以這預購方法購入單位，合約規定以建築期付款，首期付兩成樓價、簽署買賣協議後付兩成樓價，到物業入伙後十四日內付樓價六成。同時，合約又規定入伙前不能轉讓。

小經濟語　醉翁之意在期指？

林浩雨

昨日股市最低跌至三九三一點就止瀉，走勢並未如圖表派所預期的那樣一破五十日線就大幅下挫。事實上，這次跌破五十日線，人為造作相當明顯，真正的沽盤反而不多也不大，但虛張聲勢者就到處可見。

有人說，這是否「醉翁之意在期指」？看來，這個可能性不能抹煞。昨日九月期指最低跌至三九六六，收市彈上四○一一，較現貨恒指三九五九高水五十二點，而目前距期指結算只有半個月，高水幅度這麼大，似乎顯示有人在力吸期指。昨日期指成交約一千二百手，較前日的一千手為多，亦進一步說明有期指好友在同淡友「對着幹」。

現時，恒指五十天線在三九七五，十日線在三九七三，二十日線在三九八四，三條線有纏結在一起之勢。今日恒指如能上升，就有重返五十日線及十日線的機緣，且看其金大戶是否加一把勁了。理論上，因為成交少，造好造淡要「得心應手」，並不困難，問題在於大戶的意向而已。

怡和昨日回升七角半，顯示怡和的問題要在諮詢公眾意見之後才有結論，亦即排除了下周公佈中期業績時會有特別的宣佈。這一點令怡和有一段喘息的日子，而怡和問題亦可暫時掛起，留待數月後的「下回分解」了。

美元匯價過去數天在亞洲收市變化

	德國馬克	英鎊	日圓	瑞士法郎
10日	1.6936	1.7315	134.80	1.4855
9日	1.7091	1.7219	135.21	1.4993
6日	1.7370	1.6935	136.03	1.5263
5日	1.7385	1.6938	135.31	1.5260
4日	1.7337	1.6938	135.65	1.5183
3日	1.7392	1.6913	136.40	1.5248
2日	1.7460	1.6823	136.77	1.5280

外匯業人士看匯市走勢
美元短期仍然看淡
倘失關口跌幅加劇
兌馬克如能守住一點六七或會反彈

【本報記者梁世華報道】在減息陰影下，美元兌德國馬克匯價跌穿一點七的心理關口。本港外匯業人士預期，美元匯價短期仍然會偏淡，而它兌德國馬克匯價能否守得住一點六七水平，成為美元好淡的分水嶺。

美國銀行副總裁袁錕濤對本報記者表示，美元短期受減息的不利傳聞影響而偏淡。但長遠來說，美元走勢不宜過份看淡。假如美元兌德國馬克匯率能在一點六七的水平有大支持，將有機會進行反彈。

袁錕濤表示，美元匯價在上周初段時間表現沉寂，在失業數字公佈後，市場盛傳美國將會減息，令美元有較大壓力。外匯市場目前正測試美元低位。若美元兌德國馬克價在一點六七至一點六七五的水位有支持，稍後將會反彈，但若此重要關口失守，美元將會有較大幅度下跌。

他認為，目前美國有減息壓力，是不利美元的最大因素，加上德國與美國利息差距較大，而美國經濟未有明顯復甦跡象，令市場對美元的看法感到悲觀。過去二至三星期，外匯市場瀰漫看淡美元氣氛。

雖然美元受減息影響而偏軟，但袁錕濤認為若美國真的減息，反而令市場的憂慮情緒獲消除，較早前拋空美元的投資者反而可藉機吸納美元，令美元反彈。從中長線看，美元現時的向下調整並非轉勢。它兌德國馬克價是有機會重上一點八三水平。

國華銀行資金部高級經理周劍雄表示，美元在減息陰影下，在匯市並沒有反彈力，相信要待美元有主要買盤出現後才可以反彈。至於中長線表現，則要視乎美國經濟表現及利率情況而定。

他認為，投資者目前在揣測美元走勢時，主要集中在經濟因素方面。但美國的經濟數據公布後，反映美國暫難擺脫衰退狀態。另一方面，現時德國利率與美國利率的息差達四厘，而在蘇聯政變事件後，投資者更傾向於持有歐幣，加上利率上的差距，令投資者對美元仍未能恢復興趣。

周劍雄表示，美元兌德國馬克匯價由上周五的一點七四跌至昨日的一點六八五○水平，跌幅已達五百點子。從技術性走勢分析，美元走勢短期仍難扭轉，待減息後待美元有實質買盤，美元才可以反彈，但一段時間後，投資市場衡量美元匯價會再集中在經濟因素方面。

特稿　財務公司業務日漸式微

本報記者　黎偉成

接受存款公司近期顯示各類貨幣存款數值不斷縮減，顯示此類認可機構在本地銀行體系中漸次式微。相信接受存款公司在銀行業的零售或部分批發業務中，扮演次要的附屬角色。

存款數額不斷流失

在過去幾年以來，接受存款公司的存款總值持續下降，並由八五年底的四百二十六億四千萬元反覆遞減至今年七月份的二百七十五億元，即在約五年半內減少存款百分之五十五‧○五，反映出此類認可機構的業務表現欠理想。事實接受存款公司在七月份的存款額不僅較去年同期減少百分之二○‧九，而且低於對上一個月的六月份百分之一‧六。估計這除了基於接受存款公司行業業務續調整收縮外，還多少受到香港國際商業信貸銀行事件利淡影響。

香港國際商業信貸銀行受在盧森堡註冊的國際商業信貸集團問題的牽連而暫停營業，及後市場流傳出若干不負責任的謠言，使本地的各類存款結構有頗大的變化。存款者把款項轉存具規模的銀行集團，而接受存款公司流失的資金數目不算少。由接受存款公司的存款漸次減少，可見它們在銀行金融市場的競爭力已大不如前。

本港現時擁有的接受存款公司註冊共有一百六十三個，遠遠少於八二年初的約三百五十個註冊，但這些接受存款公司實際有相當部分是銀行的附屬機構或與銀行有密切的結構聯繫，實力應較十年前為佳。註冊接受存款公司行業在七十年代末期及八十年初中期存在良莠不齊的情況，甚至危害到整體銀行業的穩定性，故港府銀行金融當局透過多次立例淘汰實力欠佳的註冊接受存款公司，而此類認可機構現時大致是本地或海外銀行的分散業務的跳板。

貸存比率偏高有因

銀行業至今仍有把部分存款，調撥至其附屬的接受存款公司，以避免銀行公會利率協議的規限，給予存戶特別是大額存戶較高的利息，作為爭取客戶或生意的其中辦法。因為銀行在爭取更多存戶之後，會有更多機會或條件發展信貸業務。

自港府發表的貨幣統計數字，可以看到接受存款公司的信貸業務表現不太疲弱。在今年七月份，接受存款公司的各類對客戶貸墊款累積未償還總值為六百一十二億五千五百萬元，即貸款與存款比率為百分之二百二十二‧七四，高於各認可機構的平均比率的百分之一百五十三‧一三。儘管接受存款公司的貸款與存款比率表面偏高，但並不影響它們的貸款基礎和質素，因為它們的資金來源有部分來自存款之外，更主要是其控股的銀行的股東資金或內部撥款。

集中發展專項信貸

相當大部分接受存款公司現時的信貸業務主要是集中於較專門化的貸放，如汽車貸款、租賃服務、購物分期付款融資、交稅信貸甚至私人銀行服務等。若干外資接受存款公司的信貸業務更涉及銀團信貸等批發式商人銀行業務，可見它們在銀行業仍可扮演附屬的次要角色。另一方面，銀行業還會把集團賺取的部分綜合利潤撥入附屬的接受存款公司等機構收支賬項，以減輕它們的稅務負擔。

市場關注聯所設新組別
擔心擾亂證券監管規律
胡經昌謂聯所應着重大原則及公平
王煥榮稱上市公司應接受遊戲規則

【本報訊】聯交所就怡和要求豁免上市一事在日前發出諮詢文件；但是，市場人士一般對於豁免上市監管的建議不表支持，主要是鑑於類似的特別措施將會擾亂本港證券市場的監管規律，甚至會開創不良之風，讓其他上市公司爭相仿效怡和的做法，令本港證券市場變得更為紊亂。

香港證券業經紀協會候任主席胡經昌表示，聯所在考慮是否設立「買賣上市」組別之前，應該首先衡量市場的大原則問題，如果建議不合理的話，聯所縱使要作出各樣犧牲亦需維護這個原則。

胡經昌表示，他還未有詳細時間研究有關諮詢文件內容，但他第一個所產生的感覺，便是聯所應首先衡量一些大原則問題，例如設立這個新組別會否構成不公平現象。而且，既然有關公司的業務主要都是集中在香港，故此不受香港的監管系統所監察亦是於理不合，最終更可能會令投資者的利益受損。

他表示，雖然怡和系公司佔本港一個頗大的市值比重，而經紀行亦希望做多些生意，但如果建議不合理的話，縱使有所犧牲亦需要將大原則保持下來。

振通有限公司董事王煥榮表示，怡和系的股份若在本港上市，便應該接受本地的遊戲規則（上市條例）的監管。若制訂一套豁免上市監管的特別措施去勉強挽留怡和系在港上市，這將會擾亂了本港證券市場的監管規律及法則。故此，根本無必要挽留欲撤離的上市公司。與此同時，怡和欲撤離本港的壞影響大體上經已反映了；相信長遠而言，怡和的撤離將不會對本港證券市場造成太大影響。加上中信泰富在收購恒昌後，亦已具有取代怡和系的藍籌地位。

另外，一位不願透露姓名的大型商人銀行董事表示，若不受本港的上市條例所監管，特別在於收購合併守則上，則怡和便會變成「無王管」，因其同時亦不受到倫敦及百慕達在有關守則上的監管。他相信聯交所在有關方面的諮詢建議是一種難以實行的措施。若勉強制訂一套特別的上市豁免法則，將會擾亂現行的上市條例的監管規律。

他說，怡和於八四年遷冊百慕達以來，本港大部分的上市公司已爭相仿效。目前，大部分的新上市公司，亦都是註冊於海外，可想怡和的帶頭作用的影響性十分鉅大。因此，若市場人士為保留怡和在港上市的地位，讓聯交所實施一套特別的上市法則，則其他的上市公司同樣的會仿效怡和以尋求豁免上市。

野村國際（香港）國際金融部楊耀華表示，挽留怡和系股份在本港上市或讓怡和撤離的決定，都需要去權衡得失利弊的輕重。怡和若撤離港股市場，將會影響外國投資者對本港的信心，亦會影響本港的形象。

紅綠語　長實信置有利升
百富勤再創新高

股市回升，前日跌得重的地產股，昨日紛紛轉醒。長實收二十元六角，升四角，完全收復前日的失地。長實股證前日跌一角半，昨日升二角，收五元六角半，比對之下，實「賺」五仙。退銳進速，可為道兩日市況之寫照。

信置在三元○二仙半已到底，而近期的大沽家貨源亦告沽清，昨收三元一角，升七仙半，漸漸有勢了。

中華造船近期一直處調整階段，但昨日回至八角水平，已見強力支持，有二百五十萬股分四手成交上牌，而總成交則達二千六百萬股，較前日的一千萬股大為增加，收市八角二仙，已掃清沽家，似有見底回升之兆，可留意。

百富勤又創九一年新高，收三元八二五，升五仙，收市後再揚三元八角半。今日宣佈業績，揸家寄予厚望，若宣佈得好，可期挑戰四元關。

銀行股續好。東亞、滙豐、恒生、第一太銀等均升，看來因樓市暢旺，銀行業務良佳，故今年既是「地產年」，也是「銀行年」的看法不會改變。

有利集團在充分消化回吐貨後已邁開步伐向前推進，收一元一角七仙，升六仙，成交活躍，基建概念足，始終是有利因素。有勢之股還有：祥華、新地、太古、港陸等。

甘星

股市昨午後有買盤
恒指反彈逾十八點

【本報訊】港股昨日先跌後在尾市反彈，恒指收市報三九五九‧二七，上升十八‧七三。全日的成交額為十一億一千七百萬元。

恒指昨日開市即跌，至中午收市前更跌至全日低點三九三一‧一八，上午則收三九三一‧七八，下跌八‧七六。下午初段市況仍牛皮反覆，至尾市則有買盤，恒指在最後十多分鐘急升，全日收市報三九五九‧二七。

地產股分類指數昨日止跌回升，收市報六九二六‧六八，上升六三‧六一。工商及金融分類指數則分別升十七‧八及二十二‧六二。但公用股分類指數下跌，收市報四一九‧四八，跌十八點。

銀行業美電沽盤頻仍
港元兌美元匯價續強
本港短期減息機會濃
海外「熱錢」仍調港　短錢息率再散跌

【本報訊】港元貨幣市場的短錢息率昨日進一步散跌，而港元兌美元匯價更升破七‧七五關和收市報七‧七四七，成為銀行自六月底減存貨款利率以來的最高價。貨幣外匯經紀相信香港在短期減息的機會轉濃。

來自市場的消息；銀行業的美電沽盤依然甚為頻仍。有多間銀行集團都不斷拋出手頭的美電，散盤出貨的情況也比比皆是。即使規模較小型的銀行，近日也有美電沽盤，平均每日有在至十「球」，形成美電所受的壓力不輕。

貨幣外匯經紀認為，港市美電價節節下挫，很主要是基於有不少外幣存款者近日在進行獲利回吐，在高位沽出外幣，而銀行在接貨後便要拋美電平盤。另外，海外「熱錢」仍繼續調入本港，數量雖有限，但仍屬一股力量推低美電價及拆息息率。估計銀行有機會調低港息。

港市美電昨日上午開市報七‧七七五，較前日收市的七‧七五三三低二十三點子。美電在上午的走勢牛皮偏軟，下午開市則跌破七‧七五關。在下午二時許，美電價曾創下全日最低的七‧七四六，收市則報七‧七四七，下跌六十點子，是過去兩個多月來最大的單日跌幅和最低收市價。

銀融　馬克破關強勢未止

程玉宇

德國馬克單邊買賣價終於在紐約周一交易中升破一‧七心理關口，而此價相信將會在短期成為它的支持位。估計美元兌德國馬克匯價暫時波動於一‧六八至一‧七之間。

滙市現時顯然收斂對美元匯價的樂觀情緒。尤其是國際投資基金，近日紛紛獲利回吐而沽售美元，使美元備受沉重的壓力。但美元是否確實掉頭處於弱勢，目前還是言之尚早，投資者繼續留意美國陸續公佈的貿易數字、國際收支、批發價格等數據，再定行止。

美元兌德國馬克匯價已跌破一‧七的心理支持，昨日在亞洲更一度下挫至一‧六八五，相信它在一‧六八關前有位可守。否則它有可能下挫至一‧六六低價。大馬央行曾入市試沽美元，顯然是有意測驗市底。

由於德國馬克走勢強勁，故其交叉盤價也相應反彈。英鎊兌德國馬克交叉盤昨日跌至二‧九九，較日前高位二‧九五低百多點子，估計它短期會下落於二‧九五至二‧九之間。德國馬克兌日圓交叉盤價已升破七八‧八技術關口，相信有力挑戰八○算，而此價的沽售壓力頗大。

至於其他貨幣的單邊買賣價也轉強。英鎊昨日在亞洲收一‧七三五，估計將上試一‧七四五至一‧七五，短期波幅則為一‧七至一‧七四。瑞士法郎的高低價位大致是一‧四七至一‧五。美元匯價尚需調整。

偉易達下月在英上市
一年內在港第二上市

【本報訊】偉易達集團主席黃子欣昨日在一個公開場合透露，該集團計劃於本年十月初在倫敦證券交易所掛牌上市，集資三十萬至五千萬美元，用作該集團的營運資金。偉易達考慮在倫敦上市，一年內，會在香港作第二上市。

黃子欣說，該集團在倫敦上市的工作即將完成，他將於下周前往英國作巡迴展覽的宣傳工作。偉易達選擇在倫敦上市的原因，是基於在美國上市的費用高昂，因為每季須填報的文件及表格很繁複，上市手續費用很貴，而且需要該集團更改不少結構來迎合當地上市條例，所以他們最後選擇在倫敦上市。

英國鐵行集團股份明在港作第二上市

【本報訊】英國著名船務、地產、建築及服務集團鐵行昨日公布，該集團現向聯交所申請批准其遞延股份（相當於根據英國公司法案界定的公司的普通股）掛牌，預期於明日在港開始作第二上市買賣。鐵行的股份按今年九月一日倫敦股市收市價計，市值共達二十四億四千萬英鎊（相當於三百一十八億九千萬元）。

透視講場　期指急升具啟示作用

奇洛

股市表現最近可謂陰陽怪氣，大市在毫無壞消息下而自四○二○水平回落至三九三○低位水平，直至昨天尾市才告反彈，究竟股市在葫蘆裡賣什麼藥，是大家都會關心的問題。

大市在蘇聯巨變時呈現大上大落，但不到數日後又告回復平靜，成交突然大告萎縮，投資者的焦點都落在久沉的一、二、三線股之上，使到不少好友亦感到自討沒趣。不過，一、二、三線股之熱潮則多屬不會長久，故此不少大型基金都趁這個時機重新部署其投資策略，包括沽出獲利較多的股份，而轉入一些未為發揮潛力的對象。

每當股市步入牛皮階段，最佳的動向指標便是期指市場。周一，期指一度跌到三九七○水平，考驗五十天平均線的水平，結果在昨天則又告大幅反彈，重新升上了四千點以上水平，較期指重新高水達五十多點。

期指在尾市急升，最低限度正反映後市再跌機會經已降低，加上期指成交量亦頗大，故此不排除有大財團連日吸納期指的可能性。明乎此，大市連日的陰陽怪氣表現便不難找出箇中原因。

股市備忘

今天最後過戶

海港企業末期息四角五仙。明仁企業每五股送一份九二年認股證。

業績公布

今天：煤氣、康生行、百富勤及利民實業中期

明天：九龍汽車中期

九巴闢釋業績外洩
聲明與該公司無關
報上消息並非由九巴提供

【本報訊】九龍巴士有限公司昨日發表聲明，表示有關在報章揣測該公司中期業績的報道，內容並非由該公司提供，而九巴將於明天（周四）舉行董事局會議，商討中期業績，它呼籲股東買賣該公司股份時應小心謹慎。

聯交所上市科副總監許浩明昨日表示，上市科已向九巴了解情況，九巴方面已表示消息外洩與該公司無關，而上市科現正研究是否需要收緊公共事業上市公司的業績公布程序，但他強調並非只針對九巴。

九巴昨日收市價為七元九角五仙，無起跌。

亞洲金融溢利降
中期息五點六仙

【本報訊】亞洲金融集團昨日宣布，截至本年六月三十日止六個月，該公司的除稅後股東應佔溢利為六千一百零九萬元，較去年同期溢利六千五百一十二萬元下降約百分之六點四七，董事會議決派發中期息每股五點六仙。

台股上升十四點

【本報訊】據中央社台北十日電：台灣股市今天上漲十四點八，加權指數為四千七百二十點零八，總成交值為新台幣一百九十八億六千九百二十萬元。

新世界仍考慮有關購買建議
大公司洽愉景灣整幢 供建新機場人員住宿
有兩幢原訂本周開售一幢已作內部認購

【本報記者鄺偉報道】地產界人士透露，新世界發展將不會推出愉景灣第四期新盤，原因計劃推出的兩幢住宅樓宇，其中一幢已作內部認購，另一幢則會出售予一個財團，平均每方呎售價為二千二百元，涉及的資金約近一億九千萬元。

新世界發展最近一連出售多項物業，包括：一億一千五百萬元美孚商場、七千九百萬元海扶林寧養臺部份樓面、七千六百九十萬元售會展中心十二字樓及愉億元售跑馬地連道整幢興建中住宅物業。

新世界發展這兩幢住宅樓宇成功出售之後，所持愉景灣住宅樓面面積減至不足一百萬方呎，多層式住宅樓宇尚餘四幢未售，而花園別墅則有數十幢，市場預料愉景灣樓市短期可能出現求過於供情況。

新世界發展總經理梁志堅表示，該公司仍未決定出售整幢愉景灣樓宇予獨立財團。不過，現時有多個大型建築公司，表示有意整幢購入愉景灣物業，為日後新機場工程全面動工時，作為職員宿舍。這些財團的出價，每方呎均在二千元以上，而該公司目前仍在考慮有關洽購建議。

不過，地產界人士表示，愉景灣第四期兩幢原在本周內推出其中一幢，但據知道幢已承諾出售予一個獨立財團，平均每呎二千二百元，涉及資金約一億九千萬元。至於另外一幢，則早作內部認購。

計劃推出公開發售的樓宇，共有一百三十多個單位，樓高十六層，單位面積由四百七十二方呎至八百一十四方呎。

上述二千二百元的出售價格，較七月份愉景廣場的發售價格（一千九百七十元）上升百分之十一。市場人士認為，兩個月內，樓價有道升幅，實在不俗。事實上，愉景灣樓市又再出現封盤現象，原因等待新世界發展的新樓盤推出。

地產界人士表示，若多個大型建築公司都購入一幢住宅，差不多「包起」了愉景灣現有供應量。

現時香港興業仍在策劃愉景灣第七期的發售計劃，供應量只來自新世界發展持有第四期及第五期的單位。

然而，新世界發展所持有的愉景灣發展樓面料不足一百萬方呎，第四期及第五期共四幢多層式住宅及數十座花園別墅，很容易會被市場吸納。

會展中心十二字樓 新世界七千萬出售

【本報訊】田土廳資料顯示，新世界發展以七千六百九十一萬一千元，出售會展中心十二字樓於SINOPEC (HK) LTD.。

據悉，SINOPEC (HK) LTD.為一間中資財團。

在九月二日，CHAN CHUN WING以一千零八萬元，出售金巴利道八號予LUCKYOX LTD.。

港電子品外銷會不俗 料下月展覽有助出口
黃子欣稱美經濟正復甦
東南亞購買力轉強對港亦重要

【本報訊】香港貿易發展局電子業諮詢委員會主席黃子欣昨日在記者會上指出，現時美國及世界經濟都有復甦跡象，希望十月在港舉行的國際電子展能有助加強出口。因為本港電子業在近年不斷持續增長，在過去三年都有雙位數字的增長率，八九年為百分之十二，九零年及九一年上半年分別有百分之十四點八。他展望今年出口前景不俗，並相信十月的電子展會有助推動出口。

他續指出，去年美國經濟出現衰退後，現時已開始步出衰退，相信今年美國市場的聖誕零售業務會有增長。不過，今年十月的電子展對出口表現影響不大，因為今次展會是接明年的訂單，廠商由十月份開始展出新產品，外國買家在十二月至明年一月才會落實訂單，明年二、三月開始付運。相信零售商的存貨售清後，明年的訂單會增多。加上預期美國經濟明年會復甦，本港對美國市場的出口增長會轉趨強勁。

至於其他市場方面，他認為東南亞市場對香港也相當重要，因當地購買力已轉強。而港製電子產品在過去數年較往歐洲方面增長也十分迅速。東南亞及南美將是相當有潛力的市場。

黃子欣並表示，本港出口的電子產品中，約有半數是電子零件及配件，其餘半數則是完整的產品，這兩類產品近年出口增長很快，其中不少電子零件是出口往中國內地，至於完整產品方面則以電腦及資訊產品的表現最好。但在整體市場方面，則以資訊產品及音響視聽器材的出口增長最快。

談到電子廠商對美國給予中國最惠國待遇的態度，他說，美國明年會否延長中國最惠國待遇是令人關注，有部分已在大陸設廠的港商已將生產基地撤出中國轉往東南亞，以防萬一中國不再享有最惠國待遇時也不會有太大損失。

不過，他估計港商將生產基地全部撤出大陸的廠家數目不多，因為在中國生產仍然是最方便及最便宜，廠家只會將部分生產搬到泰國及印尼等地進行。

蔚巒閣仍未開售 已登記二百買家

【本報訊】新鴻基地產昨日推出羅便臣道蔚巒閣共七十二個單位，共登記了二百名買家，平均售價二千二百多元，單位面積五百四十方呎至八百零八方呎。

金市觀望情緒濃 港金昨表現淡靜

【本報訊】九九金價昨日呈高開低收，但收市價比上日仍微升四元，報每兩三千二百四十六元。

前晚美國金價上升二美元，升為每安士三五〇．八／三五一．三美元。但本港昨日表現較為審慎，市場人士對美國金價未能及時升越每安士三百五十三美元阻力，有所戒心，在觀望情緒增加底下，形成此間九九金市交投平淡，升跌不多。

收市時，本地倫敦金報每安士三五一．一／三五一．五美元，較紐約收市升〇．二美元。飾金牌價昨續不變，每兩仍掛三千五百五十元。

金章 談樓

南區建輕鐵料會重提

地產界人士表示，年前有多個財團提出興建南區輕鐵路系統計劃，在不久將來，可能舊事重提，原因隨着南區人口不斷膨脹，尤其是明年初開始，海怡半島首期單位將會入伙，興建南區輕鐵系統是有其實際的需要。

在兩年多前，大酒店、長實曾聯合向港府提出興建南區輕鐵計劃，由中區作起點，然後穿越隧道到達薄扶林，最後直到鴨脷洲，但港府當時卻否決了這項計劃。

此外，太古集團亦想分一杯羹，獨自向港府提出相類似的計劃，但所得的結果也是一樣，最後也被迫胎死腹中。

據知，港府不批准財團興建南區輕鐵系統的計劃，主要是財團所提出的計劃，涉及車站上蓋物業發展計劃甚多，影響了整體的城市規劃。

不過，市場消息透露，長江實業對興建南區輕鐵系統計劃仍未完全放棄，不排除日後再向港府提出。

事實上，若然南區輕鐵計劃能夠落實進行，對長實系集團發展的鴨脷洲海怡半島樓盤最有利。

現時海怡半島的造價為二千五百元，但南區輕鐵計劃落實，每呎售價不難升上三千元水平。

電腦電子品銷量增 液晶體需求轉殷切
手表計算機等低檔貨銷量將下降

【本報訊】捷成化工處精細化工貴金屬材料部經理黎達生表示，由於本港製造業增加生產高檔產品，液晶體顯示器製造商今年內的銷量將可增加約百分之十五。

黎達生認為，低檔產品如手表、計算機和遊戲機的銷量將會下降，因為發展中國家或地區仍然受到海灣戰爭所帶來的經濟衰退所影響，但高檔產品如儀器、電腦、工具、電子消費用品和貴價遊戲機的銷量，則會大幅增加。捷成今年內所入口的液晶體，將佔本地市場供應的九成以上。

他說，隨着香港生產的產品日趨高檔，入口的液晶體亦因應作出轉變，不同特性的液晶體，其價格會有所不同，例如可以提供較佳的光暗對比，適合戶外使用，以及可適應高溫和低溫的液晶體，其售價可能會較高。

本港樓市較鄰區優勝 外商投資仍為首選地
怡和物業指出投資回報近一成

【本報訊】據怡和物業顧問公司最新發表的一份報告表示，香港的住宅樓價及整體市道的表現，比亞洲其他地區優勝，故仍是外商在東南亞，投資的首選地方。

它說，香港的住宅樓價高企，在亞洲地區堪稱數一數二，主要原因是土地供應匱乏之。但外商投資本港物業，除繳付扣除開支後的實質租金之百分之十五的物業稅外，毋須繳納物業增值稅，同時，目前按揭利率企於十點七五厘的低水平，貸款額則可高達百分之九十，投資回報率有百分之九。各種條件均對外商進行投資活動極為有利。

榮文科技簽合約 亞太銷照明產品

【本報訊】榮文科技（集團）有限公司昨天宣布，該公司與Cooper Lighting Division簽署在亞太區分銷Halo商標照明產品之協議。

根據該項協議，榮文科技獲CLD發給在中國大陸、澳洲、香港、印尼、澳門、馬來西亞、新西蘭、新加坡、泰國及台灣等地經銷Halo電子變壓器及照明產品之特許權。

地產市道　王華

灣仔恒山中心大部售出

位於灣仔皇后大道東的恒山中心現時正在市場發售，買家反應相當踴躍，全部二十五層單位已售出大部分，以平均每呎二千七百元計，價錢並不低，買家顯然對後市抱有很大的信心。

此物業為寫字樓，與胡忠大廈相距不遠，所以，雖然與地鐵站有一點距離，交通並不算太方便，但亦有不俗的表現。現時灣仔區的寫字樓供應雖多，但恒山中心的落成日期比較後，不慮有很大的競爭，而且灣仔新供應的寫字樓大廈，也以高質的大型寫字樓為主，像恒山中心的中型高質寫字樓卻不太多，於是市場的競爭性便不太大了。

恒山中心地下舖位計劃作為銀行，而一、二樓每層三千多呎單位均準備作為飲食業之用，這些單位均未訂價，可與買家協議價錢。至於三樓以上則為寫字樓，每層約二千一百呎，總售價為五百多萬元至六百多萬元，即平均每方呎二千七百元，即供分期則為二千六百元，即為九六折。以該大廈預訂明年初入伙計，距今只約為五個月，優惠價亦算公道。

現時寫字樓租金雖然仍偏弱，但買賣價卻表現不俗，因此，恒山中心的銷售反應來推算，是可以預期的。從該樓盤的銷售強勁是買家預期該區中型寫字樓售價起碼是過三千元的。

外幣昨多告攀升 僅加拿大元微跌

【本報訊】由於市場預期美國減息的氣氛漸濃，本地市場昨日在有外盤大手沽出美元，使美元對德國馬克價一度急跌至一點六九水平之下，曾低成一．六八六〇／一．六八七〇。

一位瑞士銀行的交易員表示，昨日上午德國馬克對美元價出現異常波動，主要是東南亞有央行介入大肆沽出美元和吸納德國馬克。

由於美元仍跌，本地存款外幣行情昨日除美元及加拿大元外，其餘均報升。收市時美元報七七五．四，比前收市跌〇．四。加拿大元跌〇．四五，跌為六八〇．八，息升十六分一厘。英鎊上升〇．〇四，升為十三．四三，息降十六分一厘。日本圓升〇．五五，升為五七四．八五，息降十六分一厘。德國馬克升三．八，升為四五八．三五，息升十六分一厘。瑞士法郎升三．五五，升為五二．五，息升十六分一厘。歐洲貨幣單位上升五．三，升為九三八．六五。法國法郎升〇．八五，升為三五．〇。

黃金滿點　兆豐

金市走勢已無技術性

投資者近期對黃金的注意力，似乎比幾個月前有所增加。自從蘇聯由上月中旬出現「政變」後，人們對它是否急於出售黃金，增加了戒心。加上美元近日牛皮乏力，上周尾市又見調整，使人擔心一旦美元止跌，金價會再次回頭向下。

金市目前已沒有技術性可言，因為大市在現階段的發展，政治和產金商的實際動向，對金市影響較大。何況，一般預料美國會在近期內調低貼現率，這在另一角度顯示通貨膨脹壓力並不嚴重，暫時也不怎麼會利好金價。

在歐洲，金價在現階段因為不明朗的因素較多，而上升阻力又較大，估計在今年底以前，金價會在每安士三百美元至三百八十美元之間上落。換言之，是金價還可能向下試之前未有經歷過的低位。有交易商也擔心近年在市場供應增加底下，金市難有作為，甚至在未來一段時間內，變成市場沽家多過買家。

當然，這些情況暫時都是以估計居多，至於何者會變成事實，相信還有待時間證明。世界有名的聯合金礦集團的顧問專家，在今午的黃金交易員協會主辦的午餐會上發表演講，談談我們關心的金價走向，且看是否有所啟發了。

謝瑞麟負債比率偏高

雪子龍

謝瑞麟珠寶截至九一年二月底止年度業績呈現重大倒退。營業額十八億九千五百萬元，下降百分之三點二；稅後盈利五百六十四萬元，較前年度（七千萬元）大幅下降百分之九十二。每股盈利〇點六仙（前年度七點八仙）。

業績倒退原因十分簡單。一方面是其核心業務珠寶銷售盈利貢獻五千五百萬元，減少百分之六十（前年度為一億三千八百萬元）；另方面是利息開支持續高企七千一百萬元，形成純利大幅滑落。

公司業務：該公司主要從事珠寶銷售業務。本來尚有眼鏡業務，只是一直處於虧損狀態於今年二月結束，虧損七十萬六千元。

由於北京事件和海灣危機雙重影響，本港旅遊業表現一直荏弱。該公司珠寶銷售盈利減少百分之六十；唯營業額依然高達十八億零五百萬元水平（只下降百分之三點二），這是由於該公司擴展泰國生產廠房，以及過去一年廣告開支大幅增加所致。

今年第一季私人消費開支只四百一十三億元，微增百分之五點一（指政府消費開支增長百分之六點二）；同時雜項製成品（包括珠寶、金飾）今年上半年出口一百一十一億元，負增長百分之八。

上述數據都是顯示珠寶業前景不妙。故此該公司盈利能否大幅反彈就端視利息開支可否大幅削減。

近期事項：該公司原持有八千八百萬股裕興建築股份，已於較早前接納英皇地產收購建議換取四億四千萬股英皇地產新股，隨即以三角二仙配售，估計套現一億四千萬元。

該公司轄下兩項物業亦與裕興建築換取三個舖位，差價由裕興建築發行新股支付，惟資料不詳，估計涉及股數不多。

物業投資：該公司擁有若干零碎物業，主要為舖位，估值為四億七千萬元。

在去年度租金貢獻只一千八百五十萬元。該公司已表明將會出售非策略性物業。

財政狀況：於二月底時該公司手持現金五千七百五十萬元及六千萬元有價證券；銀行貸款七億九千九百萬元，當中有五億九千六百萬元須一年裡償還。負債淨額六億八千多萬元。

在前年度，負債淨額是六億七千七百萬元，利息開支八千六百多萬元。

若以其資產總值八億三千七百萬元計算，其負債比率高達百分之八十。

前景評論：該公司前景端視珠寶銷售可否復甦及利息開支可否稍減。

由於經濟數據顯示珠寶銷售在私人消費開支低增長及出口呈現負增長，看來只有寄望利息開支稍減。

該公司負債沉重皆因過去兩年過分擴展所致。為今之計是陸續出售物業或證券投資，否則就要大比例供股矣！

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
圖文：852 8383171　電傳：70820 HAMDA　電話：8363022

香港—斯里蘭卡　紅海 HONG KONG - SRI LANKA　RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
AQUITANIA	03WB	20/9	26/9	27/9	28/9
KOTA WIJAYA 巨城	07WB	25/9	1/10	2/10	3/10
KOTA WIRAWAN	03WB	13/10	19/10	20/10	21/10

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Aqaba, Dubai, Karachi, Port Sudan

香港—東非、西非 HONG KONG — EAST/WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9107SB	13/9	19/9	21/9	21/9
KOTA RIA 海龍	72SB	16/9	22/9	23/9	24/9
SEA HORSE 海馬	06SB	26/9	2/10	3/10	4/10

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港—基隆—高雄 HONG KONG — KEELUNG — KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9125	5/9	10/9	11/9	11/9
SEA DRAGON 海龍	9126★	11/9	16/9	17/9	17/9

★CALLING KEELUNG ONLY

香港—新加坡 HONG KONG — SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9107SB	13/9	19/9	21/9	21/9
KOTA RIA 海龍	72SB	16/9	22/9	23/9	24/9
SEA HORSE 海馬	06SB	26/9	2/10	3/10	4/10

香港—新港 HONG KONG　XINGANG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	05NB	12/9	18/9	19/9	20/9
KOTA RIA 海龍	73NB	30/9	6/10	7/10	8/10

香港—張家港—南京 HONG KONG — ZHANJIAGANG　NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9107NB	25/9	1/10	2/10	3/10
TRADE VIGOUR 易勃	9108NB	26/10	1/11	2/11	3/11

香港—上海 FULL CONTAINER SERVICE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	9133/34	4/9	10/9	11/9	12/9
XIU SHAN 秀山	9135/36	18/9	24/9	25/9	26/9

兼收香港—上海拼箱貨

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
WAN XIANG 皖祥	89/90	4/9	10/9	9/9	12/9
WAN XIANG 皖祥	91/92	17/9	23/9	20/9	24/9

兼收香港—上海大宗散貨

專收：高雄、基隆、台中、上海貨櫃、無需轉櫃
8349761　8349681

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇌上海散裝貨櫃航班輪（定期客貨班輪）
錦江 M.V. "JIN JIANG" V.31　9月7日抵港
V.9132　9月8日至10日收貨　9月12日開行
通江 TONG JIANG　約9月10日抵港
總代理：滿强航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO.,LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

僑豐船務有限公司
招商局貨櫃航運有限公司香港代理
中國代理：中國外輪代理總公司
廈門、福州、青島、大連、天津等口岸分公司
ENQUIRY 545 1281 545 1463

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	臨江	13—14/9	大連	順江	15—16/9	青島	華瓊	19—20/9
新港	熊岳城	24—25/9	汕頭	速江	12—13/9	廈門	華佳	13—14/9

NEW SERVICE
＊香港→上海散貨拼箱　每月4航次
＊香港→JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN　每月4航次 (CY ONLY)

本公司另設下列服務
●轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
●台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
●承接各類駁船、拖車、裝拆貨櫃業務
●兼收散貨及拼箱貨往世界各地
地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室
電傳：80350 CFSCO HX　傳眞：545 3656　電話：5444169
上海聯絡處：遠洋賓館2102室　電話：545 8888 轉2102室
天津聯絡處：叢林別苑5號樓301室　電話：341810　341955

HANJIN SHIPPING 韓進海運

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭
每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	屋克崙 Oakland
H. ELIZABETH 1E	12/9	30/9	3/10
H. VANCOUVER 6E	20/9	7/10	10/10
H. FELIXSTOWE 9E/H. SEATTLE 20E	26/9	14/10	17/10
H. SINGAPORE 3E	5/10	22/10	24/10

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PROPITIOUS 27E	18/9	17/10	18/10	20/10
HANJIN SAVANNAH 28E	25/9	24/10	25/10	27/10
MING PROSPERITY 18E	29/9	26/10	27/10	29/10
HANJIN KOBE 33E	9/10	7/11	8/11	10/11

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van,BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN TONG HAE 84E	16/9	1/10	2/10	5/10	8/10
HANJIN SEOUL 117E	22/9	8/10	9/10	12/10	15/10
HANJIN BUSAN 114E	30/9	15/10	16/10	19/10	22/10
HANJIN CHUNG MU 82E	7/10	22/10	23/10	26/10	29/10

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/航次 Vessel/Voy	SAV	WIL	N.Y.	H.K.
MING PROPITIOUS 26W	17/8	18/8	21/8	17/9
H. SAVANNAH 27W	22/8	23/8	26/8	24/9
MING PROSPERITY 17W	29/8	30/8	2/9	27/9
H. KOBE 32W	7/9	8/9	11/9	8/10

船名/航次 Vessel/Voy	N.Y.	VAN,BC	SEATTLE	H.K.
H. SEOUL 116W	21/8	27/8	28/8	16/9
H. BUSAN 113W	29/8	5/9	6/9	29/9
H. CHUNG MU 81W	11/9	17/9	18/9	6/10
H. POHANG 112W	19/9	25/9	26/9	13/10

Outbound to Europe 往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯杜及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯杜港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯杜 Felixstowe
HANJIN ROTTERDAM	15W	18/9	10/10	11/10	12/10	13/10	14/10
HANJIN KAOHSIUNG	5W	25/9	17/10	18/10	19/10	20/10	21/10
HANJIN HAMBURG	7W	2/10	24/10	25/10	26/10	27/10	28/10
HANJIN FELIXSTOWE	9W	9/10	31/10	1/11	2/11	3/11	4/11

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯杜 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN TONGHAE	83E	17/8	20/8	21/8	22/8	23/8	15/9
HANJIN FELIXSTOWE	9E	30/8	2/9	—	4/9	5/9	25/9
HANJIN SINGAPORE	3E	9/9	12/9	—	14/9	—	5/10
HANJIN MASAN	65E	12/9	15/9	16/9	17/9	18/9	10/10

Outbound to Intra—Asia/RTA

船名/航次 Vessel/Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan
H. KWANG YANG 79W	13/9	17/9	19/9	—	—	—
H. KUN SAN 65W	20/9	24/9	26/9	—	—	—
FISHGUARD BAY 103E	14/9	—	—	19/9	20/9	—
H. CHONG SUK 586E	23/9	—	—	—	27/9	—
H. TONG HAE 84E	16/9	—	—	—	—	19/9
H. SEOUL 117E	21/9	—	—	—	—	26/9

Inbound From: Intra—Asia/RTA

船名/航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. KWANG YANG 79W	5/9	7/9	11/9	—	—	13/9
H. KUN SAN 65W	12/9	14/9	18/9	—	—	20/9
FISHGUARD BAY 103E	—	—	—	9/9	11/9	14/9
H. CHONG SUK 586E	—	—	—	15/9	18/9	22/9

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業

520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備

寶運貿易有限公司 電話：3810331 傳真：3970101

港台與大陸

創意創新・譽滿同儕 NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務（中國）有限公司
電話：877 3696

貿發局區健坤談投資內地

港商擬投資基礎項目 宜與對口部門多聯繫

各地優惠政策靈活性大港商應充分掌握資料

【本報訊】香港貿易發展局經濟主任區健坤昨日向本報記者表示，準備入內地從事基礎項目投資的港商，應注重同內地對口的主管部門或大型專業公司密切聯繫，以獲取最新和準確的信息。同時，港商可委託有關的諮詢公司進行可行性研究，以保證這類大型投資活動的順利進行。

近年來，受國家產業政策傾斜的牽導，以及國內外市場環境變化的影響，一些港商有意入內地從事重化工業及有關原材料工業項目的投資。因這類項目耗資重、周期長、投資風險相應較大，故港商對有關投資的各方面信息的掌握需較一般的投資項目為多，並在作出投資決策時更為謹慎和穩重。

區健坤指出，近年來大陸的投資新政策出台較多，為吸引外商投資，特別是投向大型基礎產業，各地在國家的基本外資政策下，都根據本地的具體情況制訂了一些更優惠的政策，並已陸續公布實施。區健坤並稱，由於這類政策靈活性較大，港商在投資前，掌握這類文件資料是不足夠的。

區健坤表示，現國內的基礎產業招商項目一般都由當地的主管局歸口負責，並由其下轄的大型專業公司作為投資合作夥伴。如投資鋼鐵項目，歸口當地冶金局；投資化工項目，歸口當地化工局等。港商應重點與這些歸口主管局和歸口專業公司具體商談投資政策。區健坤稱，這類主管局能溝通當地政府，外經貿部門及專業生產廠，最能為投資者提供最新最準確的投資信息。

對於港商希望對入內地投資的項目進行系統可行性研究，以作為投資指引和決策參考，區健坤認為，這類可行性研究因主要靠在內地收集資料來分析，故委託與內地聯繫較密切的駐港中資諮詢公司進行為好。區健坤稱，華潤貿易諮詢公司及各大中資集團的諮詢調研機構都承擔這類研究工作，所出的研究報告頗具準確性，不亞於本港的投資顧問公司，港商可及時與他們洽談有關研究事宜。

深圳開售五幅住宅地 全部採公開招標方法

【本報訊】深圳市政府已決定今後的土地供應將以招標方式為主，而具體行動正逐步展開。深圳市國土局方面昨日更表示，該局現正進行一次規模較大的土地使用權公開招標，五幅住宅用地同時推出。凡在特區具有房地產開發經營權的公司，皆可參加投標。截標日期訂在本月二十六日。

據了解，一次推出五幅住宅用地進行招標，過去是比較少見的，而且，五幅土地的總面積更達到了三萬二千五百多平方米，這說明深圳方面的確是有意擴大招標範圍及增加土地供應量。

在今次進行招標的五幅土地中，第一幅編號為B二〇七—四，面積是一萬一千多平方米，位於紅荔路北側的蓮花居住區；

第二幅編號為B二〇七—五，面積是九千三百三十多平方米，位於紅荔路北側的蓮花居住區；

第三幅編號為B一一九—二四，面積是三千五百七十多平方米，位於濱河大道北側，皇崗路西側；

第四幅編號為B一一九—二五，面積是三千五百七十多平方米，亦是位於濱河大道北側，皇崗路西側；

第五幅編號為H三二—一七，面積是五千平方米，位於水庫小學西側。

上述五幅土地的使用年限都是五十年。

今年以來，深圳住宅樓價漲幅較大，而炒樓風氣也相當盛行，引起了當地各界的普遍關注。對此，深圳市政府在上月三十一日特地召開了一次專門會議。會議認為，多種因素導致了樓價大幅上升，包括：政府未有向發展商供應足夠土地，令供需失衡；部分發展商把原來應該在當地發售的住宅拿到香港出售，令供應更呈不足；炒風也助長了樓價上升。

一般相信，深圳方面今次推出五幅住宅用地進行招標，是希望能夠平抑樓價。

瀋陽經技交流會 昨起在深圳舉行

本月底將辦洽談會及秋歌節

【本報記者司徒喬深圳十日專電】瀋陽市副市長金明士今日上午在深圳僑社開幕的瀋陽市部分企業對外經濟技術合作交流會上透露：有史以來在瀋陽舉辦的規模最大的次文化活動，首屆中國瀋陽秋歌節將於九月二十八日開幕。在秋歌節期間，將要舉辦一九九一年瀋陽國際經濟技術合作洽談會。

這次瀋陽部分企業經交會，是由瀋陽市僑辦、僑聯和瀋陽市駐深辦聯合舉辦的。目的是通過與廣大港、澳、台同胞、海外僑胞在經濟技術領域的合作，為瀋陽市的企業特別是中小企業尋求更多的合資合作項目。

據悉，瀋陽市提供的對外合作項目近百項，涉及機械、汽車、農機、電子、計算機、化工、建材、醫藥、輕工、紡織、交通等十多個行業。

及時引導穩定股市

經細

高存

上海股市近期步步上升，新股上市吸引了大批股民踴躍認購，情況一如早一、二年的深圳股市，因此，上海一些證券界人士擔心股民的熱情過高，供需脫節，有可能產生種種問題，影響上海的股份制試點工作。幸好，上海證券部門目前並未因股民的熱情過甚而使用行政措施加以限制，這顯然是吸取了深圳股市的教訓，實在可喜可賀。至於股民的熱情應如何引導，也應及時訂出措施加以實行，較為妥善。

以上海與深圳兩個股市比較，上海股市的報價率等一些基本分析資料，讓股民可以有所參考，雖然股民熱情高漲，但還可以有具體數據可以參考，應該較容易控制，在新聞媒介評論時，也容易提出這些股民皆知的數據作論據。至於深圳股市的報價，至今仍欠缺這些基本因素列出讓股民參考。兩相對比，上海方面的做法更見全面而周到。上海在歷史上曾經是中國最繁華的都市，也有股市，在這方面做得較好，並不令人覺得出奇。

這次上海興業房產股票上市，上海新老股民如癡如醉，估計，在搶購的二十萬市民中，八成屬於盲目入市，因此，如何讓各種對股市的不同意見發表，做到百家齊放，讓投資者各有所據，有做好的亦有做淡的，市場才會平穩發展。看來，開放更多的「空間」，發表更多的「股評」，應是提到議事日程上的時候了。

浙江在港辦洽談會 五天成交逾億美元

項目投資已簽合同四十個

【中新社香港十日電】正在此間舉辦的浙江省經貿洽談會成交活躍，五天來進出口貿易成交一億二千萬美元，並簽署一百一十七項合資項目，投資額二億三千萬美元。

項目投資成交方面，洽談會五天已簽署合同、意向書和可行性研究報告共一百一十七個，這些項目投資者來自香港、台灣、美國和意大利，項目總投資額二億三千萬美元，其中外資佔六千萬美元，這些項目包括輕工、機電、服裝和化工。已簽訂合同的項目共四十個。據稱，今天又簽了三十五個合資項目，其中最大的是在紹興興建滌綸廠，投資額達七千多萬美元。另外洽談會上還簽署了一批對外勞務合作項目，派出人員二百六十八個。

浙江省經貿洽談會將於明天結束。

特稿

外商在穗經營地產前景好

訪廣州房地產協會副會長謝漢秋

本報記者 何穗怡

廣州房地產開發自今年以來進入前所未有的好環境，原因是政府方面對以往控制外商參與房地產開發的政策有所鬆動，從禁止變為允許，更鼓勵樓宇向外銷售。對這一行情看漲、利潤高的行業走勢，此間房地產協會副會長謝漢秋接受本報採訪時發表了如下意見。

內地可能壓縮投資

「全國十八個省水災，損失巨大，估計國家將調整建設規模，集中資金興修水利，恢復生產，對房地產開發則會造成速度和資金的影響」。謝漢秋認為今年內地的洪災，與地產發展規模和樓價變動有直接關係。

他分析稱：大水災的發生暴露出水利建設和排澇功能的薄弱環節，要完善需要資金投入，加上恢復生產的投資，國家財政的分配就要考慮作恰當調整，包括縮小固定資產投資規模，甚至放慢地產商品樓宇的開發速度。雖然廣東非這次洪水的災區，但在中央計劃平衡的要求下，相信也會在該領域作相應壓縮。不過災區目前還處於恢復過程，有關方面的調整趨勢大約要到今年底或明年初才露端倪。

因為災區重建家園和水利修葺的需要，以及多個省份建材業也不同程度受災，建築材料價格將大幅提升，因此而牽動樓價亦會因材料成本的高漲而上揚。

向外拓展不受限制

由於資金和計劃都受到「籠子」限制，樓價亦不可隨意突破，業內人士認為房地產市場向外發展才能獲較大收益。而且廣州市政府現時也鼓勵商品樓宇向境外銷售，對外商投資地產開發表示積極支持。

謝漢秋稱以目前的一些規定和政策，顯然樓宇外銷比內銷好做得多。他指出內銷所受局限包括：建房和買房以及樓價，都受計劃管制。例如建房資金要納入「籠子」，單位買房要向有關部門申請指標，樓價也由有關部門限定最高幅度。

樓價限制據說是出於現時求大於供，防止炒高樓價擾亂市場的因素，市內繁榮地帶房屋每平方米售價不可超出二千一至二千二百元人民幣的價錢。但是，按行情分析廣州樓價昇幅以每年百分之五到十的速度遞增，而且市中心的土地越來越少，而邊緣區域很多人又不感興趣，使造成市內地產開發陷入拆遷難，補償高，周期長，成本重和建設難度大的局面。

反之，商品樓宇外銷的話，完全不用受計劃指標的制約，且樓價也可根據實際自定，如上所述內銷賣二千二百元一平方米的房屋，外銷可以賣到三千七百港元的價錢，並不愁無銷路。自然，在政府鼓勵且合乎政策環境下地產業都熱衷樓宇外銷。

效益不及以往幾年

謝漢秋認為現行一些政策對房地產的發展有一定程度限制，令到行業的獲利收益不及以往幾年。但他也諒解之所以有這樣的限定，可能出於不想這個高效益的行業過於膨脹的考慮。

影響收益的最主要方面是吸納所得稅高達百分之五十五。其餘的四十五再按「三三四」的比例分配，百分之三十作獎勵資金，百分之三十作福利基金，最後的百分之四十才是生產發展基金。即是每一百元收益中只有十八元的份額是用作生產發展的，對行業來說遠遠不夠。

另外銀行只容許貸款資金總投放量的三分之一的利息計入樓宇成本，（向境外銷售的樓宇建設貸款利息就可全部計入），其餘的就要地產公司自己消化。有人提出是否可以通過預售方式解決建設資金來源，這條辦法在八六、八七年確實可行。至八八年下半年起，就有規定必須在土地「三通一平」（水通、電通、道路通、平整場地）並開始動工和簽訂施工協議後才可賣樓花，而前期施工準備的資金還得要自己解決。

所以對比早幾年一有圖紙就可集資的條件，現在種種因素的制約，房地產業效益不及以往高漲是很明顯的事實。

【本報廣州十日專電】

湖北十月起辦多項活動 同時舉行經濟貿易洽談

【本報訊】湖北省將於十月中旬至十一月中舉辦多項經貿及文化活動，包括宜昌柑桔節、武當武術節及黃石國際乒乓球節，其中宜昌柑桔節將廣邀海外客商洽談貿易，預期可達成一億元的合同額。

宜昌縣將於今年十月廿日舉辦首屆柑桔節。該地區是中國的柑桔之鄉，年產柑桔五千萬噸。藉該次活動，設立柑桔一條街，建中國規模最大的柑桔批發市場。四川東部產桔地區的經營者也將前來參加這次柑桔節，還將邀請港、澳、台、美國、蘇聯的客商前往洽談貿易，預計成交額一億元。

該省黃石市山青水秀，國家乒乓球隊訓練基地定點於該市。黃石市決定以國球為題，於十一月一日至四日舉辦以文化、體育、經貿融為一體的黃石國際乒乓球節。乒節期間將邀請海外商界、文化界的朋友遊覽黃石名勝，洽談經貿合作項目。

邵闊、十堰、丹江口市等地區將於十一月八日至十一日舉辦以道教文化為題的武當武術節。該活動期間，除有中國二汽的各類汽車展銷外，還將舉辦各種名優特產品交易會、投資項目洽談會。

廈門售出多幅土地 多為港台商人獲得

【中新社廈門十日電】廈門市區近一萬五千平方米的土地今天有償出讓。港、台客商獲得四幅地塊中的三塊。

廈門市今天有償出讓使用權的四幅地塊位居湖濱南路和蓮頓小區的黃金地段。

香港祥業投資有限公司在這裡的獨資企業廈門市祥業房地產有限公司、天安（廈門）地產投資有限公司、廈門經濟特區建達投資有限公司，以及陳先生等六名台商，分別以高出底價的價格中標。

四幅土地成交額近四千萬元人民幣，平均每平方米地價二千六百六十四元。和去年實洽會期間廈門市公開拍賣的六幅土地平均地價相比，每平方米高出五百多元人民幣。

廈門市原擬出讓五幅土地使用權，由於多種原因第五幅地塊沒有被中標。

從一九八八年起，廈門開始實行國有土地有償批租制度。到目前為止，共轉讓國有土地使用權二十八幅，十一萬五千多平方米。地價成交額二億一千六百萬元人民幣。

廈門市長鄒爾均今天在該市土地使用權有償出讓招標會上對記者表示，今後廈門市對商業用地、商品房用地有計劃有限度地進行招標、投標；而對工業廠房用地則有計劃進行成片開發。

香港寶頓集團在廈門建新廈

名海光大廈已售大部分單位

【中新社廈門十日電】十年前首家步入廈門經濟特區的外資企業——香港寶頓集團，昨天再度與中方合作，於廈門鷺江之濱的黃金地段，興建廈門迄今最高層建築——海光大廈。

三十五層的海光大廈，是寶頓集團在廈門的第三個計劃。一九八一年，香港寶頓集團同廈門特區建設發展公司聯手，在一片填海荒地上構築華僑新村，數年間連續建成了三期工程。一九八八年，寶頓集團與廈門特區建設發展公司共同完成二十六層海濱大廈。

目前，毗鄰海濱大廈，由香港寶頓集團與廈門特區建設發展公司、廈門市房地產公司合資興建的海光大廈，是一座現代化多功能的綜合商住樓，總建築面積四萬多平方米。其中一至五層八千多平方米闢為室內汽車庫，將使廈門商業中心地帶停車難問題得以緩解。據悉，昨天奠基的海光大廈已售出二十二層又八個單元。

ISUZU 信心就是五十鈴

五十鈴左軚
雙排座的士頭農夫車
TFR16HDL
嶄新設計 傲視同儕

- 日本原廠空調，冷暖氣齊備，寧靜舒適。
- 太空式儀錶板設計，令駕駛更方便安全。
- 配備新款汽油發動機，排氣量2.3公升（為同類型車輛中馬力最大）。

科技創新 TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812,429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479
杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市坳台新橋 電話：521058,521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：336781

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十二樓 電話：397 1233 圖文傳真：397 1411 電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO

商用車輛陳列部：九龍旺角砵蘭街402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗青山路36號A－B ☎476 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下 ☎883772

KCRC 九廣鐵路公司

鐵路散貨服務班期表

出發日期	目的地
星期日	武漢 大連 成都 長沙 瀋陽*
星期二	天津 杭州 上海 南京 昆明* 青島* 西安*
星期三	南京 武漢 北京 哈爾濱* 鄭州*

*隔星期出發
鐵路包卡天天出發
諮詢熱線：6069293 6069525

各類存款 息高利厚
•多種貨幣存款可供選擇
•兌換外幣匯率特別優惠
•外幣定期存款限額特低
•定期存款期限靈活
•存款可作透支抵押
Union Bank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales, Inc.
546 Kearny St., San Francisco, CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-8729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:928412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

九月十日（星期二）

恒生指數	3959.27	+18.73
香港指數	2592.15	+12.57
所有普通股指數	2192.24	+ 9.02
金額：	1,117,237,477	
總成交股數：	546,126,826	
宗數：	16,585	

成交股份	371
上升股份	134
下降股份	117
無變股份	120

恒生分類指數

金融	2748.91	+ 22.63
公用	4919.48	− 18.00
地產	6926.68	+ 63.61
工商	3310.39	+ 17.80

十大成交金額

公司	金額
中信泰富	92,951,878
南順(香港)	83,786,100
裕興	66,852,214
長實	51,402,200
恒隆	37,520,400
滙豐	36,718,903
煤氣	34,339,285
百富勤	35,856,811
九倉	27,915,192
恒基	27,507,670

十大成交股數

公司	股數
國浩	70,250,000
中信泰富	48,024,384
百富勤91	36,150,325
中航	26,216,171
南順(香港)	17,903,000
裕興	17,167,822
有利	13,458,000
海暉92	11,951,247
興利91	10,200,000
有利96	9,459,600

十大上升股票

公司	收市價	升%
永達利	1.63	+8.67
祥華	3.15	+8.62
長江國際	0.35	+6.45
佐丹奴	1.31	+5.65
有利	1.17	+5.41
建煌	0.51	+5.15
太平協和	2.10	+5.00
永新	0.94	+4.44
菲華	0.40	+3.90
八百半	2.075	+3.75

十大下跌股票

公司	收市價	降%
迪生股權	0.08	-55.56
裕興	3.75	-17.15
南順	4.70	-4.08
紀德	0.72	-4.00
新鴻基工業	0.81	-3.57
順豪建築	0.68	-2.86
三泰	1.38	-2.82
寶成	0.70	-2.78
信利	1.05	-2.78
彩星	4.45	-2.75

恒生指數移動線

(10天)	3873.47	−13.16
(20天)	3984.26	− 2.27
(50天)	3975.13	+ 4.41
(250天)	3457.90	+ 3.71

銀行

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	19.00	19.10	19.10	18.80	19.10	+0.30	222,306	16.49	3.27
440	大新金融(除息)	10.70	10.80	10.80	10.70	10.80	+0.10	20,400	11.74	4.44
168	第一太平銀行(除息)	2.45	2.475	2.475	2.40	2.45	+0.05	1,299,930		
053	國浩集團	1.86	1.87	1.88	1.85	1.87	+0.02	7,462,000	12.13	4.01
011	恒生銀行	32.00	32.25	32.25	31.75	32.00	+0.25	584,019	17.38	3.13
005	滙豐銀行	30.50	30.75	30.75	30.25	30.75	+0.25	1,202,724	15.97	5.00
183	嘉華銀行	1.60	1.62	1.62	1.59	1.61	-	924,700	10.35	2.83
349	友聯銀行(除息)	2.725	2.775	2.775	2.675	2.75	-	987,000	13.88	5.45
096	永隆銀行	39.75	40.00	39.75	39.75	39.75	-	4,444	12.55	3.56

財務及投資

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業									
662	亞洲財務	2.50	2.55	2.55	2.55	2.55	-0.025	20,000	10.94	3.14
271	亞洲證券	1.63	1.64	1.64	1.61	1.63	+0.01	124,000	27.44	7.98
206	國泰城市	0.68	0.69	0.69	0.67	0.68	-	1,915,000	7.47	7.35
106	CRUSADER	0.111	0.112	0.112	0.108	0.111	-	9,308,000		
214	國浩實業	0.211	0.212	0.213	0.208	0.211	+0.004	70,250,000	4.43	
097	恒基發展	2.525	2.55	2.55	2.50	2.55	+0.05	1,529,000	9.44	5.88
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	15.90	16.00	16.00	15.80	15.90	+0.10	757,575	5.80	1.96
376	萬勝證券	0.50	0.51	0.50	0.50	0.51	-0.01	90,000	255.00	
222	閩信投資									
495	百利大									
080	百富勤	3.825	3.85	3.85	3.75	3.825	+0.075	8,906,651	17.39	2.61
226	力寶	1.55	1.56	1.56	1.55	1.55	-0.01	320,000	25.24	3.25
227	大眾國際									
253	順豪資源									
086	新鴻基公司	2.175	2.225	2.20	2.175	2.20	-	1,218,175	9.21	6.82
265	德利投資									
661	添發慶豐	5.00	5.05	5.05	5.00	5.05	+0.05	696,000	[illegible]	[illegible]
028	天安中國	1.44	1.45	1.45	1.44	1.44	-0.01	217,000	[illegible]	1.39
258	湯臣太平洋	0.365	0.375	0.375	0.365	0.37	-0.005	2,308,000		
276	宇宙投資	0.063	0.064	0.064	0.063	0.064	-	1,907,814	6.84	[illegible]
110	中國東方									
342	F.A.L									
209	怡和策略(優)	15.50	15.70	15.50	15.50	15.50	-	15,000	7.75	3.23
218	王集團									
739	CRUSADER股權									

公用事業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	71.00	71.50	71.00	71.00	71.00	-0.50	500	18.02	2.09
002	中華電力	21.30	21.40	21.40	21.30	21.30	-	752,153	15.21	2.21
026	中華汽車	30.00	30.25	30.25	29.90	30.00	[illegible]	36,800	23.26	1.80
032	香港隧道	14.30	14.40	14.40	14.30	14.40	[illegible]	115,000	9.06	7.85
003	中華煤氣	10.00	10.10	10.20	10.10	10.10	[illegible]	3,399,912	17.12	2.67
006	香港電燈	12.80	12.90	12.90	12.80	12.80	[illegible]	678,940	13.47	4.77
050	香港小輪	5.10	5.20	5.20	5.15	5.15	[illegible]	145,000	9.26	5.83
008	香港電訊	6.85	6.90	7.00	6.85	6.90	+0.05	1,938,231	15.20	4.78
062	九龍汽車	7.95	8.00	7.95	7.85	7.95	[illegible]	[illegible]	12.05	6.54

綜合企業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.70	0.73	0.70	0.70	0.70	-0.02	10,000	[illegible]	3.57
043	卜蜂國際	1.50	1.51	1.52	1.50	1.51	-0.01	170,000	9.31	5.30
123	嘉宏集團	3.40	3.425	3.425	3.425	3.425	-	1,637,789	7.61	7.01
355	世紀城市	1.39	1.40	1.40	1.39	1.40	-	93,511	4.78	7.86
025	其士國際									
188	正大	0.73	0.76	0.74	0.74	0.74	-	53,000	60.66	
116	周生生	2.275	2.30	2.275	2.25	2.275	-	542,000	5.27	8.35
367	莊士機構	0.385	0.395	0.39	0.385	0.39	-	729,125	10.54	2.56
487	冠恒鐵	0.53	0.55	0.53	0.53	0.53	-	10,000	4.45	
353	牛奶國際	9.95	10.00	10.20	9.95	9.95	-0.25	927,999	77.15	1.38
441	寶隆洋行(除息)	0.89	0.90	0.90	0.90	0.89	+0.01	50,000	9.57	6.62
034	愛美高	3.50	3.55	3.525	3.45	3.50	-	1,521,212		7.14
036	遠東投資									
142	第一太平	1.05	1.06	1.07	1.05	1.06	-0.01	1,306,000	3.96	7.55
677	金源米業(除息)	1.80	1.83	1.83	1.80	1.82	+0.01	106,000	13.00	1.65
270	粵海投資	1.17	1.18	1.18	1.14	1.17	+0.03	7,298,180	32.41	1.71
284	公和祥									
013	和記黃埔	14.30	14.40	14.40	14.20	14.40	+0.20	928,068	12.41	4.51
666	新鴻基工業	0.80	0.81	0.81	0.80	0.81	-0.03	330,000	0.82	
015	怡和控股	31.75	32.00	32.00	31.25	32.00	+0.75	420,551	9.05	3.05
100	仁孚	3.85	3.90	3.825	3.825	3.85	+0.025	20,000	8.32	8.05
174	奇盛集團	0.405	0.41	0.41	0.405	0.405	-0.005	190,000	5.33	6.17
191	麗新國際	1.77	1.78	1.77	1.74	1.77	-	1,008,340	6.81	7.91
194	廖創興	5.10	5.10	5.10	5.00	5.10	+0.05	105,000	9.43	5.88
478	名力集團	0.83	0.84	0.84	0.82	0.83	-0.01	40,000	15.09	2.41
224	建生國際	2.80	2.825	2.825	2.825	2.825	-	262,000	7.87	6.02
670	亞洲企業	1.40	1.41	1.40	1.40	1.40	-0.02	30,000	8.28	4.29
281	川河集團	0.33	0.34	0.34	0.335	0.335	+0.005	838,000	3.46	
249	森那美	6.40	6.45	6.50	6.40	6.45	-0.05	14,000	11.73	8.22
019	太古洋行A	21.80	21.90	21.90	21.50	21.80	+0.20	553,785	14.13	3.67
087	太古洋行B	3.65	3.70	3.70	3.625	3.65	+0.05	198,668	11.81	4.11
004	九龍倉集團	10.00	10.20	10.20	9.95	10.00	+0.05	2,801,919	13.62	4.90
290	永安集團									
532	王氏港建	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	-0.02	46,000	6.88	6.82
020	隆豐國際	5.30	5.35	5.40	5.30	5.35	-0.05	407,000	11.81	3.95
175	惠正國際									
162	虎豹									

地產建築

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.75	0.77	0.77	0.74	0.76	+0.01	856,000	7.45	3.95
056	聯合地產	1.15	1.16	1.15	1.14	1.15	-	403,920	5.42	4.35
101	淘大置業	4.925	4.95	4.95	4.90	4.95	+0.025	1,066,948	14.10	5.33
022	嶺細安	0.244	0.244	0.246	0.244	0.244	0.004	262,000		
129	泛海	0.71	0.72	0.72	0.70	0.72	+0.01	4,558,000	1.30	13.89
134	BEAZER	8.35	8.40	8.40	8.10	8.35	+0.25	310,000	9.82	5.11
268	奔達	0.93	0.94	0.94	0.93	0.94	-	906,000	134.29	10.64
108	建懋國際	0.65	0.67	0.67	0.65	0.67	-	18,000		
687	志成工程	1.55	1.55	1.55	1.52	1.55	-	198,000	9.28	0.65
131	卓能	1.99	2.025	1.99	1.97	1.99	-0.01	45,000	9.95	2.01
001	長江實業	20.50	20.60	20.60	20.50	20.60	+0.40	2,527,000	13.92	2.33
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.84	0.85	0.84	0.85	0.84	-	519,840		1.19
127	華人置業	2.05	2.075	2.05	1.99	2.05	+0.025	3,681,500	18.64	4.88
216	建業置業(除息)	0.94	0.95	0.95	0.93	0.94	-	292,000	8.20	95.74
125	四海地產									
121	紀德置業	0.72	0.72	0.73	0.72	0.72	-0.03	120,000	52.55	0.69
156	高日發展	0.54	0.57	0.58	0.57	0.57	-0.01	1,060,761	3.10	5.26
163	英皇地產	0.275	0.28	0.285	0.275	0.275	-0.005	9,434,000	3.99	14.55
128	安寧企業	1.07	1.08	1.09	1.08	1.08	-	561,600	26.21	2.31
035	遠東發展	1.27	1.28	1.28	1.27	1.28	+0.01	283,000	4.38	8.59
135	第一華南	0.056	0.057	0.056	0.055	0.056	-	2,090,000	0.83	
140	金山地產	0.212	0.213	0.213	0.212	0.212	-0.001	850,000	88.33	
041	鷹君	2.275	2.30	2.275	2.25	2.275	-	866,848	11.26	4.40
010	恒隆	7.85	7.90	7.90	7.65	7.85	+0.10	4,852,000	9.11	5.22
012	恒基地產	12.70	12.80	12.80	12.50	12.70	+0.10	2,173,700	11.65	2.76
007	置地	8.75	8.80	8.80	8.70	8.75	-0.05	2,192,692	10.54	6.95
149	港澳發展	8.25	8.35	8.35	8.25	8.30	-	193,650	293.29	0.30
049	信託A	6.75	6.80	6.80	6.75	6.80	+0.05	233,509	9.91	5.22
153	信託B									
480	香港興業	2.725	2.75	2.75	2.725	2.75	-0.025	549,600	16.47	1.82
159	河聯投資	0.55	0.58			0.57	-	16,000	24.05	4.39
160	漢國置業	1.30	1.31	1.30	1.28	1.30	-	1,386,000	13.00	6.92
161	鴻福									
054	合和實業	3.40	3.425	3.425	3.375	3.40	-	2,467,828	8.10	7.06
055	新昌國際	4.55	4.575	4.60	4.575	4.575	-0.025	385,000	6.76	6.78
164	惠泰置業	0.38	0.39	0.39	0.37	0.38	+0.01	1,333,118	10.53	7.89
014	希慎興業	8.05	8.10	8.10	7.90	8.05	+0.10	1,066,000	11.70	6.21
165	明輝發展	3.475	3.50	3.50	3.475	3.50	-	64,000	16.06	2.86
286	麗麗德祥	1.68	1.69	1.70	1.67	1.68	-0.01	1,224,000	16.72	2.98
173	嘉華國際	1.88	1.89	1.90	1.84	1.88	+0.01	3,816,294	13.27	4.26
181	啟明建築									
184	激成企業	1.97	2.00	1.97	1.97	1.97	-0.03	10,000	6.57	4.06
185	建煌新記	0.50	0.51	0.53	0.49	0.51	[illegible]	3,991,817	19.39	
190	[illegible]	6.95	7.00	7.00	6.85	6.95	[illegible]	[illegible]	23.97	2.88
[illegible]	康生行	0.84	0.85	0.86	0.85	0.85	[illegible]	[illegible]	10.63	4.47
[illegible]	[illegible]	1.75	[illegible]	[illegible]	1.75	1.75	[illegible]	[illegible]	29.46	
488	[illegible]	0.84	0.85	0.86	0.84	[illegible]	-0.02	[illegible]	7.50	3.57
088	[illegible]發展									
263	新昭投資	0.91	0.92	0.93	0.91	0.92	-	[illegible]	30.67	[illegible]
201	華大地產	0.197	0.198	0.198	0.198	0.198	-0.002	22,000		
202	萬年置業	0.31	0.315	0.315	0.31	0.31	+0.01	76,000		[illegible]
132	菲華	0.395	0.40	0.40	0.38	0.40	+0.015	1,100,000	[illegible]	
168	萬邦投資	36.75	37.00	37.00	37.00	37.00	+0.50	1,500	[illegible]	10.81
200	新濠國際	0.174	0.177	0.177	0.174	0.174	-0.003	442,000	39.55	
207	明仁企業	2.30	2.325	2.35	2.25	2.30	+0.05	940,000	13.64	
017	新世界發展	10.70	10.80	10.80	10.60	10.70	+0.10	1,650,266	11.89	5.70
257	寧發國際	1.57	1.60	1.60	1.58	1.60	-	120,000	136.75	1.87
073	百利保	1.93	1.95	1.95	1.93	1.94	-	164,000	5.79	6.70
282	百樂門	0.25	0.255	0.25	0.248	0.25	-	630,000	14.62	4.00
569	保華集團	1.91	1.92	1.91	1.90	1.91	-0.01	89,766		0.26
225	博富臨									
077	聯邦地產A	12.00	12.20	12.10	11.80	12.10	+0.10	81,000	12.74	5.70
228	聯邦地產B	2.325	2.35	2.325	2.325	2.325	+0.025	10,000	12.24	5.94
231	富利國際	0.64	0.64	0.64	0.63	0.64	+0.02	60,500	8.00	15.63
238	森洛合	0.77	0.79	0.79	0.77	0.77	-	280,000	24.06	1.95
251	爪哇企業	2.15	2.175	2.175	2.15	2.15	+0.025	158,000	15.56	4.19
240	海裕實業	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	-	400,000	10.67	5.43
219	順豪建築	0.68	0.72	0.69	0.68	0.68	-0.02	88,000	75.56	
245	星港地產(除息)									
083	信和置業	3.075	3.10	3.10	3.025	3.10	+0.075	1,067,999	9.90	3.54
016	新鴻基地產	21.70	21.80	21.80	21.40	21.70	+0.20	1,197,000	14.09	3.55
535	孫福記	2.85	2.875	2.90	2.875	2.875	-0.05	834,000	9.16	2.78
088	大昌地產	4.775	4.80	4.75	4.70	4.775	+0.025	250,000	12.24	7.33
089	大生地產	2.70	2.725	2.75	2.70	2.70	-0.025	167,675	11.69	6.30
091	德榮建築	1.31	1.32			1.31	+0.01	223	5.74	5.47
277	太興置業	1.16	1.17	1.16	1.16	1.16	-	11,868	7.73	2.16
266	天德地產	-	1.24			1.23	-	193	11.18	3.66
247	尖沙咀置業	2.90	2.925	2.90	2.825	2.90	+0.075	331,800	10.94	4.31
267	中信泰富	1.94	1.95	1.96	1.92	1.94	+0.02	48,024,390	12.13	2.84
288	永鴻基	0.255	0.265	0.26	0.26	0.26	-	150,000	216.67	
291	永達利	1.62	1.65	1.65	1.50	1.63	+0.13	546,000		
193	慶豐國際	2.30	2.35			2.35	-	20,000	19.02	[illegible]
296	裕興建築	3.725	3.75	4.20	3.65	3.75	-0.775	17,167,820	25.80	
[illegible]	[illegible]國際實業									
[illegible]	麗新發展(優)	[illegible]	5.90	[illegible]	[illegible]	[illegible]		440		
[illegible]	[illegible]	2.05	2.10	2.075	2.075	2.075	-0.025	6,000	8.65	6.27
252	華信地產									
278	華廈置業									
283	偉益	4.45	4.55	4.55	4.55	4.55	-0.05	8,000	14.44	4.40
287	永發置業									
730	開達投資									
404	新昌營造	1.16	1.17	1.17	1.14	1.16	+0.02	932,000		
406	有利集團	1.17	1.19	1.19	1.13	1.17	+0.06	13,468,000		

酒店飲食

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.725	2.75	2.725	2.70	2.725	-	74,200	9.40	5.14
341	大家樂	2.05	2.075	2.075	2.05	2.075	+0.025	728,000	10.21	5.93
557	城市酒店	0.435	0.44	0.435	0.43	0.435	-	200,000		
037	遠東酒店	0.90	0.92	0.90	0.86	0.90	+0.05	135,280	450.00	
074	金勳(除息)	1.31	1.32	1.32	1.32	1.32	-	110,000	7.10	2.65
039	富麗華酒店	5.70	5.80	5.80	5.80	5.80	+0.05	10,000	17.31	5.17
195	格蘭酒店A	1.95	1.96	1.96	1.95	1.95	-0.02	50,000	10.37	8.21
571	景曜	0.495	0.50	0.50	0.49	0.495	-	620,000	8.02	4.04
051	海港企業	8.40	8.50	8.50	8.40	8.45	+0.05	466,000	11.42	6.86
045	大酒店(除息)	4.65	4.70	4.65	4.60	4.65	+0.05	95,080	13.68	3.66
155	華基泰	3.675	3.70	3.775	3.70	3.70	-0.10	288,000	13.70	4.05
422	文華東方	4.625	4.65	4.675	4.625	4.65	-0.025	249,501	9.10	8.17
071	美麗華酒店	5.80	5.95	5.90	5.85	5.90	+0.05	218,000	44.03	2.54
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.85	0.86	0.86	0.82	0.85	+0.01	1,202,800	3.46	7.06
235	紅寶石									
688	八佰伴飲食	2.375	2.40	2.40	2.375	2.40	-0.025	22,000	12.18	2.71
196	格蘭酒店B	0.19	0.192	0.19	0.19	0.19	-	100,000		

倉碼航運

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	9.80	9.85	9.85	9.80	9.85	+0.05	1,138,500	9.42	4.26
029	中華造船	0.81	0.82	0.83	0.80	0.82	-	26,218,170	1.95	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.50	5.55	5.50	5.50	5.50	-	26,000	9.82	3.64
217	海南發業	5.05	5.15	5.00	5.00	5.05	+0.05	10,000	8.02	8.32
332	東方海外									
237	安全貨倉	6.30	6.35	6.30	6.25	6.30	-0.05	50,000	15.75	7.94
506	海嘉實業	2.65	2.65	2.65	2.625	2.65	+0.025	20,900	14.64	2.64
269	海暉集團(除息)	1.26	1.27	1.28	1.25	1.27	+0.02	1,723,000	16.49	1.18
242	信德企業	4.00	4.025	4.025	3.975	4.025	-	2,828,000	12.03	7.08
095	華光航業	16.50	16.90	16.50	16.50	16.50	-	1,000	7.11	0.47

紡織製衣

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	3.15	3.175	3.325	2.925	3.15	+0.25	1,630,000	17.90	1.75
481	中國印染									
641	立信	1.26	1.28	1.26	1.26	1.26	-0.02	20,000	9.49	4.23
420	福田實業	0.98	0.99	0.99	0.99	0.99	-0.01	220,000	5.50	6.06
709	佐丹奴	1.31	1.32	1.32	1.26	1.31	+0.07	5,892,000		
154	香港毛紡									
330	麗氏國際	1.99	2.00	2.00	1.99	1.99	-0.01	61,300	16.31	6.03
212	南洋紗廠	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	-	4,000	15.38	3.75
178	永新企業	0.93	0.95	0.94	0.90	0.94	+0.04	1,379,000	9.40	8.51
234	玫瑰針織	0.85	0.86	0.88	0.85	0.85	-	4,708,000	10.63	
250	南海紗廠	9.35	9.40	9.40	9.30	9.35	-	16,000	6.73	4.01
458	聯亞集團	3.825	3.90	3.90	3.90	3.90	+0.05	26,250	5.27	11.54
272	協興針織	8.55	8.60	8.60	8.55	8.60	-	123,000	6.13	6.98
273	怡南實業	4.15	4.20	4.15	4.10	4.15	+0.05	314,000	15.96	4.22
369	富源國際	1.10	1.12	1.10	1.10	1.10	-	40,000	8.27	7.27
098	南聯實業	9.70	9.75	9.90	9.70	9.75	-0.20	216,887	12.76	8.21
294	長江製衣	2.175	2.20	2.175	2.175	2.175	-0.025	10,000	7.02	9.20
464	長江國際	0.33	0.33	0.33	0.33	0.33	+0.02	44,000	6.60	3.03
375	長江貿易									
172	香島漂染(除息)									

工業製造

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.77	0.81	0.78	0.77	0.78	-	249,500	10.00	2.56
723	安勝士	1.15	1.17	1.15	1.15	1.15	-0.01	2,000		
519	實力國際	0.77	0.79	0.79	0.79	0.79	+0.01	110,000	7.67	0.76
104	冠亞商業	0.79	0.80	0.79	0.77	0.79	+0.01	910,000	10.97	6.33
522	ASM PACIFIC	1.56	1.58	1.58	1.56	1.56	-0.02	32,000	8.08	6.73
378	AXIOM	0.29	0.295	0.305	0.29	0.295	-0.005	610,000	2.08	
701	中華漆廠	1.49	1.50	1.49	1.48	1.49	+0.01	304,000		
031	康力投資	-	0.40			0.40	-	600		
118	大同機械	0.75	0.78	0.79	0.78	0.78	-0.01	40,000	9.51	4.49
544	大同混凝土(除息)	3.775	3.85	3.775	3.775	3.775	-	12,000	14.63	3.44
033	依利安達	0.475	0.48	0.475	0.47	0.475	-	326,650	7.92	5.26
704	嘉利美商	1.35	1.36	1.36	1.35	1.35	-	376,000		
136	通用電子(除息)	0.72	0.74	0.72	0.72	0.72	-	50,000	8.78	4.86
040	金山實業	2.525	2.55	2.55	2.525	2.55	-	150,000	9.88	4.31
689	長城電子	1.50	1.51	1.52	1.50	1.51	-0.01	224,000	8.73	1.32
044	港機工程	17.50	17.70	17.80	17.50	17.50	-0.20	9,600	11.22	4.34
715	港陸	1.08	1.10	1.10	1.07	1.09	-	3,612,000	2.32	24.77
114	興利科技	0.216	0.217	0.216	0.212	0.216	+0.001	260,000	10.38	8.33
586	香港玩具	1.24	1.25	1.24	1.24	1.24	-	1,476,000	5.90	6.05
047	合興食油	1.02	1.04	1.02	1.02	1.02	-	128,000	33.22	8.82
167	萬威科技	1.21	1.22	1.22	1.20	1.22	-	550,000	6.89	4.10
179	德昌電機	8.60	8.60	8.60	8.55	8.60	-	13,000	13.01	2.11
567	壽萃科研	0.61	0.62	0.62	0.61	0.61	-0.01	160,000	8.25	4.92
180	開達實業	0.74	0.75	0.73	0.73	0.74	+0.01	10,000	8.71	4.05
141	金城工商	0.88	0.89	0.88	0.88	0.88	-0.01	68,000		
499	建生電子	1.03	1.04	1.04	1.03	1.03	-0.01	740,205	9.12	0.97
186	隆輝集團	0.62	0.63	0.63	0.62	0.63	-0.01	176,000	90.00	1.98
411	南順	4.70	4.85	4.70	4.70	4.70	-0.20	17,903,000	19.61	1.06
366	陸氏實業	1.68	1.69	1.70	1.68	1.69	-0.01	534,000	7.68	2.96
213	樂聲電子	0.61	0.62	0.62	0.61	0.61	-0.01	370,000	8.92	7.38
438	太平協和(除息)	2.075	2.10	2.10	2.00	2.10	+0.10	1,892,000	21.60	1.83
295	錦實	1.91	1.94	1.93	1.92	1.92	-	122,000	44.55	
075	彩星集團	4.425	4.45	4.50	4.425	4.45	-0.125	1,639,600	2.83	4.61
243	品質企業	0.66	0.67	0.67	0.65	0.66	+0.01	5,532,000	5.84	3.03
229	[illegible]實業	1.55	1.57	1.57	1.56	1.56	-0.01	106,000	26.00	6.41
47[illegible]	[illegible]電子	0.52	0.53	0.53	0.51	0.53	+0.01	192,000	12.62	
236	生力啤酒	3.75	3.80	3.75	3.70	3.75	+0.025	47,318	12.93	5.33
52[illegible]	[illegible]	1.38	1.38	1.38	1.38	1.38	-0.04	4,000	12.55	2.17
4[illegible]	[illegible]電腦	0.80	0.81	0.81	0.80	0.80	-0.01	290,515	6.67	3.38
081	蜆殼電器	1.59	1.60	1.60	1.60	1.60	-	610,000	9.41	5.00
485	升岡	0.475	0.48	0.495	0.475	0.48	-0.01	5,315,403	17.78	5.21
084	寶光實業	3.45	3.475	3.475	3.40	3.45	+0.075	695,516	7.34	5.80
254	廣聯企業									
076	森馬實業	0.062	0.064	0.062	0.062	0.062	-0.001	51,440		
663	恆光實業	1.42	1.45	1.42	1.42	1.42	-0.01	2,000		
524	瑞麥國際	1.66	1.68	1.68	1.66	1.66	-0.01	80,000	5.35	7.23
146	太平地氈									
680	群思集團	1.29	1.30	1.30	1.28	1.29	+0.01	530,000	7.47	3.88
669	科技實業	1.05	1.06	1.05	1.03	1.05	+0.03	536,000	7.39	19.05
500	凱科國際	0.55	0.56	0.55	0.55	0.55	-	250,000	2.20	
094	[illegible]	2.20	2.225	2.20	2.20	2.20	-	30,000	12.22	3.27
697	東榮鋼鐵	1.00	1.01	1.01	1.00	1.00	-0.01	1,346,000		
618	[illegible]	1.07	1.08	1.07	1.07	1.07	-0.01	62,000	6.56	6.82
418	[illegible]	0.56	0.59	0.55	0.55	0.56	-0.01	250,000	11.43	
710	精電	3.75	3.775	3.75	3.725	3.75	-	71,000		
[illegible]	[illegible]國際									
099	王氏工業	2.30	2.325	2.35	2.30	2.325	+0.025	194,000	8.33	6.24
720	利記電業	1.45	1.45	1.45	1.43	1.45	+0.01	816,000		
[illegible]	遠生實業	0.49	0.495	0.50	0.49	0.495	-	345,000	11.00	7.07
726	德利國際	0.90	0.94	0.90	0.89	0.90	+0.02	538,000		
728	南順食品	2.20	2.225	2.20	2.175	2.20	-	281,000		
732	信利	1.05	1.06	1.07	1.05	1.05	-0.05	2,652,000		
115	忠德石油									
408	震氏恆昌	1.27	1.28	1.28	1.27	1.28	-	568,000		
616	東強電子	1.14	1.15	1.14	1.10	1.14	+0.03	764,000		

傳播業

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.30	0.31	0.305	0.30	0.30	-0.005	1,900,000	7.50	10.00
343	玉郎國際									
685	明報企業	2.875	2.90	2.90	2.875	2.875	-	158,000	6.69	1.04
018	東方報業	1.25	1.26	1.26	1.25	1.26	+0.01	510,000	7.92	7.94
080	邵氏	4.25	4.275	4.25	4.25	4.25	-0.025	14,000	9.24	6.35
233	星島	1.10	1.11	1.11	1.10	1.11	-	170,000	5.87	
583	南華早報	2.775	2.775	2.775	2.75	2.775	-	46,000	8.56	8.40
511	電視廣播	5.85	5.95	5.95	5.90	5.95	+0.10	13,000	7.63	8.40
009	電視企業	1.94	1.95	1.95	1.94	1.94	-0.01	323,000	14.92	4.90
204	新聞集團									

百貨及其他

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
608	其士商業國際	0.31	0.32	0.32	0.32	0.32	-	40,000	12.31	
613	恆和集團	0.38	0.385	0.385	0.38	0.38	-	162,000	9.50	2.63
113	迪生創建(除淨)	5.30	5.35	5.40	5.30	5.35	-	796,742	9.98	4.86
638	福輝(除息)	1.18	1.20	1.20	1.18	1.20	+0.02	708,000	6.06	5.00
152	新創見	0.242	0.248	0.245	0.242	0.242	-0.002	120,000	11.00	
647	Joyce	1.20	1.21	1.20	1.20	1.20	-	54,000	6.86	5.33
280	景福	0.88	0.90	0.88	0.88	0.88	-0.02	192,000	7.92	10.23
066	連卡佛A	10.30	10.50	10.50	10.30	10.30	-0.10	31,000	9.63	5.83
067	立興(除淨)	14.10	14.20	14.10	14.00	14.10	+0.20	38,440	8.06	5.19
542	星域	0.89	0.90	0.90	0.88	0.89	-0.01	64,000	16.79	3.57
241	瑞興									
244	先施	2.575	2.60	2.60	2.575	2.60	-	49,400	19.03	26.92
417	鵬瑞麟	0.295	0.30	0.30	0.295	0.30	+0.01	1,394,565	50.00	12.73
279	東方紅	0.53	0.54	0.54	0.53	0.54	-	184,000	9.68	7.96
289	永安公司	7.45	7.50	7.45	7.40	7.45	+0.05	71,000	8.46	8.04
282	八百半	2.00	2.10	2.075	1.99	2.075	+0.075	454,000	12.81	4.82
122	鱷魚恤	0.99	1.00	1.00	0.99	1.00	-	851,872	4.35	15.00
192	連卡佛B									
383	星光傳呼	0.86	0.87	0.86	0.85	0.86	+0.01	290,000		
741	迪生創建股權	0.08	0.08	0.092	0.08	0.08	-0.10	160,000		

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

歐洲美元走勢偏弱 市場注視美息動向

英通脹回落利率可再減鎊價堅穩

處一點六九馬克邊緣

【路透社倫敦十日電】周二早市中段，歐洲外匯市場美元在一‧六九馬克以上水平掙扎，美國減息的憂慮與美元的技術性走勢偏弱的壓力，可能將美元推低至一‧六五馬克水平。

投資人士說，美國疲軟的貨幣供應，憂喜參半的失業數字與不斷下降的通脹率將加強美國本周（可能周二）減息的揣測。此外，止蝕沽盤有增無減。外匯經紀說，如果一‧六八五○馬克的支持價位不保的話，美元可能低見一‧六五馬克。周二，美元在東京曾低挫至一‧六八五五馬克這個五月份以來的水平。

不過，一些經濟學家認為，即使美國聯邦儲備局真的減息的話，美元進一步下跌的幅度有限。他們說，如果美國真的減息，市場將視這是一個循環的底部並預期美元將上升。

他們說，美國經濟繼續復甦，雖然速度緩慢。但是，德國經濟正處於循環的下跌軌道。從這方面來看，他們認為美元沒有理由一跌不起。如果美元挫至一‧六八三○馬克的話，將出現大幅反彈的格局。

周二發表的英國通脹率回落，顯示英國存在減息的大量餘地，但英鎊匯價堅俏，對美元與馬克均見上升。

周二美元對其他主要貨幣全面造低。

周二東京收市時，美元報一三四‧七五日圓，較周一的收市價下跌○‧六○日圓。周二早市中段，倫敦美元報一三四‧八五日圓。

周二早市中段，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一‧六九二七馬克；兌一‧四八三四瑞士法郎；兌五‧七七五七法國法郎；兌一‧一三九四加元。一英鎊兌一‧七三五五美元。

日經濟發展仍健康 不須改變貨幣政策

三重野康認為需冷卻日本地價

【綜合十日外電】日本銀行總裁三重野康周二說，日本經濟健康，日本銀行可以堅持目前的貨幣政策。

三重野康在大阪舉行記者招待會時說：「日本經濟增長雖然減速，但仍然處於高水平。日本經濟沒有突然停滯或大幅下降的可能性。」他還說：「我們沒有改變將物價穩定放在首位的貨幣政策立場。」

上周，日本銀行發表季度調查報告，顯示日本經濟疲弱以來，日本市場一直揣測央行將調低貼現率。三重野康承認日本經濟信心下降，但他繼續稱日本經濟仍然活躍興旺。他說，他認為日本銀行需要執行一種冷卻日本地價的貨幣政策。

另外，三重野康說，美國聯邦儲備局預期將採取審慎的貨幣政策，優先考慮美國物價的穩定。他對工商界人士說，市場一直揣測聯邦儲備局將在短期內再次調低目前五厘半貼現率。但他說：「我認為聯邦儲備局將執行審慎貨幣政策。」

澳元報七九美仙 央行曾出面干預

紐元兌五八點二七美仙

【路透社悉尼十日電】澳元周二續升，交投活躍，央行入市干預，使匯價午後稍落。

澳元收市報○‧七九○四／○九美元，低於開市的○‧七九一四／一九美元，但高於周一收市的○‧七八八○／八五美元。

央行在澳元報○‧七八一八美元時入市干預，抑制匯價升勢。現匯市停下小休，有可能會向○‧七九三○至四○美元的高位再挑戰。海外對澳元仍有興趣，熱情高過對加元和紐元。

新西蘭元周二續升，但波幅狹窄。收市報○‧五八二七／三四美元，稍低於開市的○‧五八二六／三三美元，但高於周一收市的○‧五八一一／一八美元。

新西蘭元的走勢還由美元決定，如果美元繼續走弱勢，澳元和紐元都將再創新高。

加國八月建樓數目減 年率為十六萬個單位

【路透社渥太華十日電】加拿大按揭及房屋企業指出，經季節調整後，八月份樓宇動工年率為十六萬一千個單位，較七月份的十八萬六千個單位低百分之十三‧四。

八月份公寓式樓宇的動工年率由七月份的八萬四千個單位減至六萬一千個單位，跌幅達百分之二十七，佔了總樓宇動工率跌幅的絕大部分。八月份獨立式樓宇的動工年率則由七月份的七萬七千個單位微減至七萬五千個單位。

國際經濟

印度工業產值緩增 央行有意收緊信貸

【法新社新德里十日電】印度儲備銀行報道，該行周二提出警告說，印度國內生產總值在本財政年度持續下降，工業生產的增長率也在下降。

該行報告中說，以九二年三月底為止的財政年度內，印度的工業生產增長將停留於百分之六，低於上年度的百分之八‧四。

國內生產總值本年度增長將下降至百分之三，低於上年度的百分之五和再上一年度的百分之五‧二增幅。

該報告還表示，在現經濟面臨的困難條件下，國內生產值能達到百分之三的增長率，也應算是值得滿意了。

該行還表示，各主要部門的增長率，從看，都說明各種指標是在下降。該行要求進一步收緊貨幣政策，緊縮進口，國家要[illegible]制消費。

特譯

德國汽車銷售興旺帶動下 西歐汽車市場有轉機

估計今年銷售接近去年一千三百萬輛

德國自重新統一以來強勁有力的經濟表現，挽救了西歐汽車市場不致陷入原來預測那樣的滑坡厄運。

僅僅六個月前，預測公司與學者均預期一九九一年歐洲汽車市場一片暗淡。一些預測學者更加估計今年歐洲汽車銷售量下降一百萬輛。

正在汽車工業人士為本周四德國法蘭克福揭幕的汽車展覽會進行最後潤色工作的時候，分析家與經濟研究所正忙於修訂他們對今年汽車銷售數字的預測。大多數分析家現在估計今年歐洲汽車銷售量接近去年一千三百二十萬輛的水平。

倫敦汽車分析家表示，德國汽車市場一馬當先。他們說，如果沒有德國汽車市場的驕人表現，整個歐洲汽車銷售量可能下降百分之十。倫敦野村研究所執行所長勞森說：德國汽車市場如此興旺蓬勃，實是有點令人意外。這有助於紓緩歐洲其他汽車市場長達六個月的不景氣。」

大多數分析家預期一九九二年歐洲汽車市場將趨平穩，然後再出現新的興旺時期。經濟學家瓊斯說，歐洲汽車市場健康，大汽車製造商擁有充分的餘地可以大展拳腳，即使一九九三年後歐洲共同體執行委員會允許日本汽車佔有更大的比例。然而，瓊斯也表示，臨近公元二○○○年的任何經濟衰退以及屆時日本汽車公司在歐洲市場羽毛已豐的時候，可能導致出現嚴重的震盪。

在德國汽車市場一片繁榮的時候，其他歐洲國家汽車市場卻闊不景氣。分析家指出，東德人民的汽車需求令人咋舌。他們說，儘管東德經濟一團糟，通脹如箭升天，缺乏職業安全保證，但是，人民爭先恐後購買汽車，宛如他們已經進入摩登時代。但是，德國的汽車市場已經接近見頂，

因為德國的利率不斷上升，加稅以及購買汽車的優惠期限即將屆滿。他們預測明年德國汽車銷售量將下降百分之九‧五至百分之十。

可是，法國、西班牙和英國明年汽車市場好轉，將或多或少地減少這方面影響。歐洲汽車市場自一九八九年達到一千三百四十萬輛以來一直停滯不前。然而，這與美國市場相比尚算健康。美國汽車銷售量自一九八八年以來一直逐漸回落至今年預期的八百七十五萬輛。日本國內汽車市場也呈呆滯，銷量從八九年的四百四十萬輛微增至今年的四百九十五萬輛。

自一九八六年以來，歐洲一直是世界最大的汽車製造地區，德國福士一直執歐洲汽車市場之牛耳。今年，福士更將其他競爭對手遠遠拋在後面，其所佔銷售比例略低於百分之十七。一直穩坐歐洲市場第二把交椅的意大利快意車廠，正在受到像福特這樣車廠的激烈競爭。

（世林節譯自路透社經濟[illegible]）

簡訊

寶馬汽車增銷增產

▲德國寶馬汽車公司宣布，今年頭八個月該公司的汽車銷售量增加百分之五‧五，金額增至一百九十億一千萬馬克（一百一十二億美元）。同期內，該公司的汽車產量增加百分之二，增至三十五萬三千二百六十輛。

泰工業生產增速減

▲泰國銀行宣布，泰國七月份工業生產比去年同期增長百分之十一‧一，低於六月份百分之十二的增長率，也低於去年同期百分之十五‧三的增長率。七月份食品生產增長強勁，還有建材和紡織部門。汽車、石油業增長慢。

墨國增加石油外銷

▲墨西哥國營石油公司報道，墨西哥今年頭七個月日平均生產石油達二百六十八萬桶，出口也有所增加。上半年平均日產量為二百六十七萬九千桶。

大馬棕櫚油產量降

▲據美國大使館報告稱，馬來西亞九○年十月至九一年九月的收成年度內，進口棕櫚原油可增加至一十九萬噸，高於八九／九○年度的一萬五千噸。九○／九一年馬來西亞棕櫚原油產量將跌至六百萬噸，低於上年度的六百四十一萬噸。

工業國鋁儲存減少

▲國際原鋁研究所發布數字表明，西方世界七月底鋁儲存量為三百三十七萬二千噸，低於六月份的三百四十萬九千噸，但高於去年同期的三百十四萬四千噸。

日減息渺茫股市挫 泰市回吐星澳低跌

各地股市

▲東京股市周二續跌，市場認為短期內不會減息，套戥沽盤壓低股價，但投資者發掘和吸納有潛力的股類。

日圓對美元的匯價雖已上升，但股市並不見起色，與減息希望下降有關。

日經指數平均價跌一六二‧四○，收市報二二四一一‧五八。周五期貨結算，對市場影響大，投資者因而也較謹慎。央行總裁三重野康表示，股市不濟，對日本經濟增長影響不大。盼望減息的願望變冷，經濟報刊也表示近期不會調低利息。

周一傳言一家地產公司出現困難仍然在困擾市場，該公司否認也不管事。

成交量為三億股，與周一的收市成交量大致相同。跌價股與升價股之比約為七比二。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報三○○七‧一五，跌四‧四八。

▲新加坡股市周二微跌，交投清淡，股市引不起投資者興趣，多數投資者都旁觀。《海峽時報》工業指數跌一‧五四，收市報一四一九‧四六。

▲澳洲股市周二下跌，交投淡，投資者注視澳元的強勢，公司業績不佳，拖累股市。全普通股指數跌六‧五○，收市報一五五八‧一○。

▲泰國股市周二下跌，股市在連升兩周後，出現部分回吐。SET指數跌四‧二五，收市報七二九‧八二。

▲馬來西亞股市周二下跌，市場缺乏買盤支持，與海外股市不景氣情況類似。吉隆坡收市綜合指數跌六‧五六，收市報五五二‧六○。

德東部明年可望復甦 全德經濟將增百分二

【路透社波恩十日電】德國儲蓄銀行聯會預期，明年全德國的國民生產總值的增長率為百分之二；德國西部的增長率為百分之二，東部的增長率則為百分之十。該聯會發表聲明指出，德國東部的經濟明年相信會開始復甦，並估全德國經濟增長中半個百分點。

至於德國西部今年的經濟增長預料為百分之三左右，低於去年的百分之四‧五。今年下半年經濟相信大幅放緩，但明年西部的經濟應該不會惡化。

該聯會又預期，因為德國馬克的匯率轉有利，加上全球經濟復甦，未來數月德國西部的出口會再次增加。國內經濟較強，資本貨品工業尤其得益。

今年內甚至明年上半年，德國西部的通脹率相信都會維持百分之四左右。今年八月份西部的通脹年率已由七月份的百分之四‧四降至百分之四‧[illegible]；七月份百分

美通用新型汽車今年可銷54萬輛

【路透社密執根州十日電】美國通用汽車公司一部門總經理表示，通用公司一九九一年型新車銷售量比一九九○年增加百分之六‧二，增至五十四萬輛。

他說，一九九一年美國汽車銷售量可能達到八百九十萬至九百萬輛。

黃金白銀價上揚 白金價格則微跌

【路透社倫敦紐約十日電】周二午段黃金和白銀價格都呈現升勢，白金微跌。

黃金在倫敦上午定盤三五一‧二○美元，稍低於周一收市的三五一‧七○美元，下午定盤三五二‧七○美元。

經紀表示，黃金在東京遭到拋售，交投太少，但是在東京的交易氣候不成氣候，主要還得根據美國商品交易所的動態。

黃金估計波動範圍為三四九至三五三美元，但市場不景氣，就很難保證這個範圍是否合適。

紐約商品交易所白金早段微跌，十月期貨跌一‧五○美元，報三五○‧二○美元。

倫敦白金定盤三四九‧六○美元，低於周一收市的三五一‧五○美元。

白銀在倫敦定盤四‧○六三五美元，低於周一收市的四‧○七美元。

日股市存反彈條件

世經漫筆　平林

一九八六年至八九年期間，日本股市處於牛市期，股價節節攀升，各大上市公司趁此良機發行債券並附加認股證，以低廉的成本集資獲得大量資金供投資廠房設備及研製新產品之用。這項有利的集資條件，促使日本公司規模日益壯大，資本投資大增推動日本經濟持續近五年的冗長增長。日本公司以這種發行債券的集資方式，只需付出一至二厘息率，在這期間的集資數額達到八十五萬億日圓（六千二百一十億美元），這筆資金所發揮的經濟推動力相當龐大。

九零年迄今以來，東京股市反覆下跌，從最高點的三萬八千點跌至二萬二千點，各類股價在這期間的跌幅不少，幾年前發行債券附加認股證的價格遠遠高於目前股價。這些認股證的認購期，大多於明年初至九三年到期，總額估計達七百億美元。

樂觀派的股市分析家認為，正因為多數認股證陸續到期，上市公司會在今年稍後期間，藉着好時機而把股價推升到高於認股證的認購價。日本股票經紀行醜聞淡化，日本息率向下調降，外資入市增多，均可造就推高股價的時機。估計股市指數反彈上升二萬五千點水平，不少股份的價使可與認股證認購價相若。因此，今年東京股市的反彈目標，會是二萬五千點水平。

香港認股證行情

九月十日　（星期二）

十大上升認股證

公司	收市價	升%
有利96	0.61	+17.31
遠實91	0.275	+10.00
新世界91	2.90	+[illegible].41
興利91	0.028	+7.69
華置93	0.203	[illegible]
中華製漆94	0.80	+5.26
海輝92	0.45	+4.65
麗新國際91	0.099	+4.21
希慎95	2.55	+4.08
晶寶93	0.39	+4.00

十大下跌認股證

公司	收市價	跌%
宇宙91	0.022	-15.38
大生91	0.37	-11.90
亞洲企業94	0.44	-9.28
奔達91	0.13	-7.14
安晉士94	0.39	-4.88
東榮94	0.40	-4.76
信利[illegible]	0.62	-4.62
玉郎[illegible]	0.088	-4.35
安寧91	0.35	[illegible]
遠展92	0.051	[illegible].77

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.172	0.172	0.172	-0.004	84,000	65.70
482	聯合地產93	31/12/93	1.37			0.65	-	264	59.79
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安晉士94	30/09/94	1.25	0.39	0.39	0.39	-0.02	50,000	42.61
475	寶力94	30/06/94	0.88	0.315	0.30	0.315	+0.005	601,000	51.27
595	冠亞93	31/12/93	1.50			0.245	-	29,000	120.89
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.29	0.28	0.285	+0.005	376,000	92.36
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.13	0.13	0.13	-0.01	240,000	29.79
665	奔達95	30/11/95	1.60			0.27	-	450	98.94
699	寶威94	30/06/94	1.00						
462	大東一電訊93	31/03/93	8.70	0.94	0.90	0.93	+0.01	209,114	37.81
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.32	0.31	0.31	-	554,000	19.12
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.52	0.52	0.52	+0.01	50,000	26.43
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.225	4.10	4.225	+0.075	1,000,000	23.78
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.50	3.375	3.50	+0.10	1,756,000	31.94
695	長江實業93	28/04/93	19.30	5.65	5.45	5.60	+0.15	3,464,000	20.87
577	正大93	31/05/93	0.90						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.203	0.191	0.203	+0.012	2,840,000	58.90
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.80	0.78	0.80	+0.04	106,800	32.89
048	莊士92	31/12/92	0.36	0.198	0.198	0.198	-0.005	90,000	21.15
468	莊士94	31/12/94	0.56	0.112	0.11	0.112	-	162,349	60.29
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.33	0.32	0.33	+0.01	1,392,000	25.61
574	中信一電訊95	10/02/95	4.755	2.625	2.575	2.625	+0.025	692,000	6.96
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.48	0.475	0.48	-0.01	177,000	4.90
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75	0.02	0.02	0.02	-	100,000	393.69
433	高日92	31/12/92	0.50						
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	美晶94	31/08/94	0.23	0.186	0.184	0.185	-0.001	3,348,713	50.91

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.35	0.35	0.35	-0.015	158,737	-3.91
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.77	0.73	0.76	+0.02	1,764,000	34.09
215	第一太特91	31/12/91	0.9828						
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.052	0.051	0.051	-0.02	451,0 0	64.22
617	永新93	31/08/93	1.10	0.275	0.218	0.275	+0.025	827,000	46.28
642	立信93	31/12/93	1.10	0.44	0.44	0.445	-0.015	100,000	22.62
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10	0.25	0.25	0.25	-	32,000	56.98
640	福輝93	01/10/93	1.38						
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	景福92	31/12/92	1.06						
[illegible]	金山實業91	31/12/91	2.33	0.35	0.34	0.35	-0.01	65,000	4.20
[illegible]	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.26	0.88	0.86	[illegible]	[illegible]	88,000	18.13
516	[illegible]91	31/12/91	2.60			[illegible]		2,144	14.67
693	隆輝93	31/12/93	0.80	0.212	0.212	[illegible]	-	60,000	60.32
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.66	1.60	1.65	+0.03	702,400	18.68
609	長城93	31/03/93	1.20	0.62	0.62	0.63	+0.01	42,800	21.19
430	恒隆92	31/12/92	9.50	1.58	1.50	1.57	+0.06	3,039,600	41.02
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.59	0.57	0.59	-	382,800	62.39
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00			0.44	-0.045	2,000	74.29
474	興利91	31/12/91	0.20	0.028	0.026	0.028	+0.002	10,200,000	5.56
671	新系93	31/12/93	0.60	0.098	0.098	0.10	-	120,000	133.33
151	置地91	30/12/91	2.72	11.30	11.20	11.30	-0.10	27,405	-0.22
559	港澳發展92	31/12/92	0.65						
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.08	1.07	1.08	-	20,725	20.00
414	漢國92	31/12/92	0.99	0.64	0.64	0.65	-	100,000	17.48
645	合興93	31/10/93	1.50			0.22	-	484	68.63
351	合和91	31/12/91	1.53	2.475	2.475	2.475	-0.025	10,000	-2.31
533	新昌國際92	10/09/92	3.60			1.67	-	1,500	15.19
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
698	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.55	2.45	2.55	+0.10	284,100	31.06
636	明輝92	31/12/92	1.60						
682	明輝93	31/12/93	2.50						
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.80	0.77	0.79	+0.01	590,000	12.50
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00						
061	怡和92	15/10/92	16.49	9.75	9.50	9.70	+0.20	147,500	103.72
568	壽[illegible]93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10	0.216	0.216	0.216	-0.002	5,000	49.55
649	建生電子93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.67	0.64	0.66	-0.01	1,146,441	30.85
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.42	0.40	0.415	-0.005	750,000	38.24
486	麗新發展94	31/07/94	0.80	0.33	0.325	0.33	-	782,625	46.43
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.099	0.09	0.099	+0.004	103,500	29.89
079	[illegible]92	31/12/92	0.80						
659	新[illegible]92	31/12/92	0.55	0.485	0.455	0.47	-0.01	3,934,000	10.87

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
717	陸氏93	30/06/93	2.35						
725	[illegible]94	30/09/94	0.95	0.29	0.275	0.29	+0.005	2,183,200	55.00
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬[illegible]92	31/12/92	1.18						
644	菲[illegible]93	31/12/93	0.72						
584	[illegible]93	31/07/93	0.17						
[illegible]	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
[illegible]	富林明中電93	30/04/93	19.90						
637	樂聲93	31/12/93	1.00			0.17	-	6,000	91.80
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.925	2.675	2.90	+0.225	1,350,696	11.21
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.56	0.52	0.55	+0.02	36,750,330	0.31
525	晶寶92	30/06/92	0.55	0.41	0.39	0.405	+0.015	4,878,000	7.78
527	晶寶93	31/12/93	0.60	0.395	0.375	0.39	+0.015	1,458,205	16.60
491	富豪95	30/06/95	4.00						
358	川河92	31/12/92	0.77						
597	鴻運92	15/09/92	0.68						
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.36	0.34	0.345	+0.005	7,640,000	24.64
676	三[illegible]95	31/12/95	2.60						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.61	0.59	0.60	+0.02	568,000	4.00
092	海輝92	31/03/92	0.80	0.46	0.43	0.45	+0.02	11,981,247	62.99
867	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.21	0.208	0.208	-0.004	453,200	61.48
708	富林明海龍93	10/05/93	11.60	3.475	3.425	3.50	+0.025	70,000	17.97
512	信德67	15/12/67	2.92	1.88	1.88	1.88	-0.02	18,000	11.47
694	信置95	31/12/95	3.80	1.24	1.14	1.22	+0.02	131,947	61.94
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
407	有利集團96	28/08/96	1.13	0.63	0.54	0.61	+0.090	9,459,600	48.72
643	升岡93	31/01/93	0.85						
483	[illegible]光91	31/12/91	4.43	0.26	0.25	0.25	-	190,000	35.65
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.76	1.76	1.76	-0.02	6,000	11.65
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	31.50	31.00	31.25	-0.50	153,400	-0.04
634	大生91	31/10/91	2.40	0.37	0.36	0.37	-0.05	38,504	2.59
722	德榮94	31/07/94	1.50			0.43	-	6,021	47.33
670	科技93	31/12/93	1.20			0.29	-	1,600	41.90
570	潘臣93	15/02/93	0.65						
733	信利94	30/08/94	1.10	0.63	0.62	0.62	-0.03	100,400	65.81
490	[illegible]瑞麟92	31/12/92	0.86	0.026	0.023	0.025	-	2,350,000	195.33
492	[illegible]瑞麟94	31/12/94	1.20	0.023	0.023	0.024	-	70,000	306.40
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90						
698	東榮94	31/12/94	1.15	0.40	0.40	0.40	-0.02	96,000	55.00
593	富瀾95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075	0.022	0.022	0.022	-0.004	340,000	30.06
646	宇宙95	30/06/95	0.17						
447	永[illegible]92	31/12/92	0.20	0.095	0.089	0.095	+0.005	570,000	167.31
703	王氏港建94	30/06/94	1.80			0.35	-0.005	4,000	95.45
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.61	0.58	0.61	+0.01	940,000	52.41
469	遠生02	31/12/02	1.75	0.088	0.088	0.088	-	300,000	342.42

每日期貨行情表

（1991年9月10日）

恒生指數 H.S. Index HK$50 per Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	3960/3990	4011	+32	4012	3966	4160	3363	1208	4130
OCT 91	3985/4015	4035	+33	4035	3990	4080	3990	87	138
DEC 91	4020/4060	4065	+24	--	--	4150	3385	0	17
MAR 92	4040/4080	4080	+20	--	--	--	--	0	0
						合約總數		1295	4285

工商分類指數 COM & IND HK$50 per Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	3290/3390	3350	+10	3350	3350	3370	3300	3	3
OCT 91	3300/3400	3360	+10	--	--	--	--	0	0
DEC 91	3310/3410	3370	+10	--	--	--	--	0	0
MAR 92	3330/3430	3390	+10	--	--	--	--	0	0
						合約總數		3	3

黃豆 SOYBEANS HK$ per Bag

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	UNQ	139.2	0	139.2	139.2	165.0	130.8	1	4
OCT 91	UNQ	132.8	0	132.8	132.8	162.8	128.0	1	10
NOV 91	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	143.8	125.8	1	15
DEC 91	UNQ	131.8	0	131.8	131.8	142.8	128.0	1	10
JAN 92	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	132.0	128.8	1	1
FEB 92	UNQ	132.0	0	132.0	132.0	132.0	128.8	1	0
						合約總數		6	40

原糖 SUGAR US$ cents per lb

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
OCT 91	11.92	11.92	0	11.92	11.92	14.63	7.74	1	41
JAN 92	9.28	9.12	-0.16	9.28	9.12	10.04	7.87	4	214
MAR 92	9.05	8.84	-0.35	9.05	8.83	9.72	7.90	57	418
MAY 92	9.33	9.10	-0.41	9.33	9.10	9.71	7.91	56	117
JUL 92	9.18	9.10	-0.19	9.18	9.10	9.65	8.45	4	39
SEP 92	9.00	8.97	-0.21	9.00	8.97	9.21	8.62	53	51
						合約總數		175	880

黃金 GOLD US$ per Troy Oz

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	351.0/352.0	351.5	+2.0	--	--	374.5	349.5	0	0
OCT 91	353.0/354.0	353.5	+2.0	--	--	414.5	351.5	0	0
NOV 91	355.0/356.0	355.5	+2.0	--	--	351.5	351.5	0	0
DEC 91	357.0/358.0	357.5	+2.0	--	--	420.5	355.5	0	0
FEB 92	361.0/362.0	361.5	+2.0	361.5	361.5	392.5	361.5	4	0
APR 92	365.0/366.0	365.5	+2.0	--	--	389.5	369.5	0	0
JUN 92	369.0/370.0	369.5	+2.0	--	--	393.5	366.5	0	0
AUG 92	373.0/374.0	373.5	+2.0	--	--	370.5	370.5	0	0
						合約總數		4	0

地產分類指數 PROPERTY HK$ 50 per Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	6930/6970	7030	+80	7000	6950	7155	6950	28	58
OCT 91	7000/7050	7040	+15	--	--	7160	7135	0	3
DEC 91	7000/7100	7060	+10	--	--	--	--	0	0
MAR 92	7010/7110	7080	+20	--	--	--	--	0	0
						合約總數		28	61

市情表(9月10日)

本地倫敦金	
上午	下午
50.9/351.3	351.1/351.5
51.1/351.5	351.3/351.7
50.7/351.1	350.9/351.3
51.0/351.4	351.1/351.5

.10

76 一月5.125 本地倫敦銀4.07

金帶	買入2810	賣出2818
足金帶	買入2810	賣出2818
運金	買入2810	賣出2818
白金飾	買入2815	賣出2835
寶	買入2810	賣出2830

城銀價 396－402

白金(每兩) 3800

(寶生銀行提供)

幣	買價	賣價	一個月
拿大元	679.55	680.80	7.9375
國法郎	133.75	135.00	8.50
士法郎	520.05	521.50	7.6875
西蘭元	450.80	452.05	8.25
C U	936.85	938.65	9.3125

450 賣出7.7500

港匯指數112.4(－0.2)

幣	單位	買價	賣價
洲元	每百	609.00	612.00
西蘭元	每百	444.00	454.00
加坡元	每百	453.10	455.10
國銖	每百	30.00	31.00
坡索	每百	26.50	28.50
尼盾	每萬	37.00	43.00
台幣	每百	27.70	28.40
門幣	每百	93.00	96.00

來源：中國國家外匯管理總局)

幣	單位	買價	賣價
麥克朗	一百	81.96	82.32
威克朗	一百	80.84	81.25
蘭盾	一百	280.75	282.16
地利先令	一百	44.95	45.18
士法郎	一百	360.55	362.96
典克朗	一百	86.58	87.01
洲元	一百	421.38	423.49
加坡元	一百	315.66	317.24
門元	一百	66.77	67.10

COMPANY

2 F 8504025 3 F
35511 30線
HX 812'2 CMCL HX

貨櫃航線
, ANTWERP, DUNKIRK.
via (AARHUS, COPENHAGEN
DEAUX)
cceptable)

/JAKARTA

HAM FEL ANT DKK
11/10 13/10 15/10 —
21/10 23/10 25/10 27/10
26/10 28/10 30/10 —
5/11 7/11 9/11 11/11
10/11 12/11 14/11 —

N.T. Tel:4870419

貨櫃航線

MARSEILLES GENOA NAPLES
14/10 16/10 —
22/10 24/10 —

: FLOATA depot 'C' Tuen Mun

東岸)貨櫃航線
ALEXANDRIA, BEIRUT,
(Via LIMASSOL)
HKG JEDDAH LIMASSOL
24/9 10/10 16/10
4/10 20/10 26/10

4637869

貨櫃航線

航次	抵港	開航
9136	19/9	20/9
9138	4/10	5/10
441	11/9	12/9
443	26/9	27/9
28E	9/9	10/9
417	13/9	14/9
366	15/9	16/9
77E	29/9	30/9
018	16/9	17/9
LL)	14/9	15/9
130	19/9	20/9
LL)	14/9	15/9
LL)	10/9	11/9
LL)	12/9	13/9

船名	航次	抵港
CHENG	87	14/9
HE	60E	18/9
NG SHUN SHAN	33	14/9
A DRAGON	56	17/9
A QING HE	25E	15/9

Panama) S.A.
定期航線
/CFS & BREAKBULK
截貨 開航
15/9
22/9
30/9 /10
OLTD.TEL: 8153289
水4/B區近小梅沙碼頭

入口船期預告

船	名	駛來港口	日期	公司
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	9月13日	港郵
太平洋丸	PACIFIC MARU	新加坡	9月13日	大阪
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	美國	9月13日	馬士基
安迪馬士基	ANDERS MAERSK	西北太平洋	9月13日	馬士基
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	日本	9月13日	華林
利來得	NL. DEJIMA	日本	9月13日	寶隆
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	9月13日	馬士基
光陽	HANJIN KWANGYANG	基隆	9月13日	韓進
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	9月13日	永隆
海恩	HAI IN	基隆	9月13日	永隆
海有	HAI YOU	台中	9月13日	永隆
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	9月13日	日郵
玻利維亞	BOLIVIA	台灣	9月13日	捷成
宜昌	YICHANG	高雄	9月13日	永裕
馬蘭	MALAN	海口	9月13日	招商局
美上美	BOONKRONG I	曼谷	9月13日	振盛行
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	9月13日	寶威
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	9月13日	華夏
比利灣	BILLIE FAY	南非	9月13日	東源
南南六號	DONAM NO.6	釜山	9月13日	港興
東江	TONG JIANG	上海	9月13日	滿強
航海家	SL. NAVIGATOR	新西蘭	9月13日	塔斯曼
瑪利寶	MARIBOR	台灣	9月13日	亞運
國隆	KUO LUNG	台灣	9月13日	欣洋
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	9月13日	港興
士必賓	SPECO QUEEN	沙巴	9月13日	國光
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	基隆	9月13日	川崎
國家	KUO CHIA	曼谷	9月13日	欣洋
延安五號	YANANWUHAO	青島	9月13日	華夏
通聯	MILD UNION	上海	9月13日	富騰
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	9月13日	怡和
比利灣	BILLIE FAY	南非	9月13日	東源
海福	OCEAN BLESSING	澳洲	9月13日	港郵
第一	DENEB	基隆	9月13日	川崎
衢江	QUJIANG	海門	9月13日	招商局
紅旗一九五	HONG QI 195	天津	9月13日	華順
閩貿	MINMAO	張家港	9月13日	華順
素珍	SUHJIN	日本	9月14日	益高
翡翠二號	EMERALD I	日本	9月14日	山久
利安娜	LEONA	釜山	9月14日	川崎
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	9月14日	新興
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	9月14日	捷成
魚衛灣	FISHGUARD BAY	新加坡	9月14日	東宇
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	美國	9月14日	港郵
渣華高檢	NL. VAN NOORT	新加坡	9月14日	渣華
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡	9月14日	日郵
冰川	HIKAWA I	日本	9月14日	日郵
馬雲馬士基	MAREN MAERSK	美國	9月14日	馬士基
海陸快輪	SL EXPRESS	美國	9月14日	海陸
發展者	SL. DEVELOPER	美國	9月14日	海陸
海冠	OCEAN CROWN	基隆釜山	9月14日	東宇
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	美國	9月14日	大阪
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	9月14日	總統
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	9月14日	川崎
朝陽陸地	CHOYANG LAND	基隆	9月14日	朝陽
甘巴斯	KUPRES	台灣	9月14日	欣洋
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	新加坡	9月14日	華林
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月14日	金發
運豐	YUN FENG	大連	9月14日	華夏
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	9月14日	寶威
奇松	IYO PINE	日本	9月14日	益高
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	新加坡	9月14日	東亞
三江	SAN JIANG	上海	9月14日	輝騰
豐潤	FENG RUN	新港	9月14日	華夏
鎌倉	KAMAKURA	歐洲	9月14日	日郵
香港光榮	HONG KONG GLORY	基隆	9月14日	東宇
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	9月14日	昌宏
新海隆	NEW HAI LONG	上海	9月14日	金發
阿爾珍尼	ALGENIB	南非	9月15日	怡和
探險者	SL. EXPLORER	美國	9月15日	海陸
力沙馬士基	LEXA MAERSK	基隆	9月15日	馬士基
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	9月15日	港郵
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	日本	9月15日	邊行
寶蘇里亞	BUNGA SURIA	歐洲	9月15日	遂初
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月15日	永裕
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	9月15日	華林
立鋒	UNI. PIONEER	台灣	9月15日	利達
國慶	KUO HSIN	台灣	9月15日	欣洋
鴻圖	TOLEDO	日本	9月15日	益高
秋田丸	AKITSU MARU	日本	9月15日	中央
博春	W.H. 202	台灣	9月15日	海豐
浙雁	ZHEYAN	寧波	9月15日	招商局
安國	ANQUO	青島	9月15日	金輪
東河	HANJIN TONGHAE	歐洲	9月15日	韓進
柏蘭杜斯基	PARANDOWSKI	上海	9月15日	華夏
海珍珠	SEA PEARL	日本	9月15日	太平
木星雅士	JUPITER ACE	日本	9月15日	川崎
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	美國	9月15日	大阪
安士	INDIAN COURIER	台灣	9月15日	寶威
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	基隆	9月15日	通順
明能	MING ENERGY	歐洲	9月15日	華海
聯威	UNITED WAY	上海	9月15日	景華
天翔	SKY HOVER	天津	9月15日	華夏
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	9月16日	大阪
長順	EVER VALOR	台灣	9月16日	利達
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	日本	9月16日	偉特
威達	VADAR	新加坡	9月16日	海運
錦春	CHIN CHUN	台灣	9月16日	海豐
協和嘉山	CONCORD GASSAN	基隆	9月16日	日郵
雅士天鵝	ACX SWAN	釜山	9月16日	日郵
雅士百合	ACX LILY	日本	9月16日	日郵
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	9月16日	新興
威利泰坦娜	VILLE DE TUCANA	地中海	9月16日	偉特
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國	9月16日	川崎
	CONTSHIP LA SPEIZA	澳洲	9月16日	港怡
長冠	EVER LAUREL	日本	9月16日	利達
加威灣	GALWAY BAY	基隆	9月16日	川崎
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	9月16日	華林
柯瑪利雅	AL MARIYAH	台灣	9月16日	怡和
歐利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	9月16日	華林
漢城	HANJIN SEOUL	美國	9月16日	韓進
東江	TONG CHIANG	高雄	9月16日	永裕
明富	MING FORTUNE	歐洲	9月16日	華海
長賓	EVER GUEST	台灣	9月16日	利達
利航	FAIR BRIDGE	台灣	9月16日	景華
通順	MILD SUN	上海	9月16日	富騰
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	9月16日	富騰
建華二號	KIEN HWA 2	基隆	9月17日	永裕
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	9月17日	怡和
明祥	MING PROPITIOUS	台灣	9月17日	華海
發現者	TA DISCOVERER	新西蘭	9月17日	塔斯曼
檳城	BINCHENG	上海	9月17日	遠運
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	9月17日	港恆
立程	UNI. FORWARD	台灣	9月17日	利達
卡拉比怡美利	KARABIEVERETT	日本	9月17日	福來
萬玫瑰	MONTE ROSA	歐洲	9月17日	大阪
海光	HAI GUANG	日本	9月17日	太平
永春	W. H. 205	台灣	9月17日	海豐
	WESTERLAND	台灣	9月17日	寶威
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	9月17日	港興
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	9月17日	日郵
	DELMAS BOUGAINVILLE	基隆	9月17日	沙啡
沙地馬加	SAUDI MAKKAH	台灣	9月17日	海運
亞斯力量	ALS. STRENGTH	基隆	9月17日	亞聯
諾威	NORDWELLE	台灣	9月17日	寶威
超級九號	SUPER NINE	釜山	9月17日	港興
日洋	SUNNY OCEAN	基隆	9月17日	大阪
天燕	TIAN YAN	天津	9月17日	華夏
茂島丸	SHIKISHIMA MARU	日本	9月17日	中央
通顯	MILD SPLENDOUR	台灣	9月17日	富騰
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	9月18日	怡和
利來安	NL. HOORN	地中海	9月18日	寶隆
興勝	HINGSON	曼谷	9月18日	珠江
福春	FUCHUN	台灣	9月18日	海豐
東方灣	ORIENTAL BAY	高雄	9月18日	太古
新大阪	ZIM OSAKA	台灣	9月18日	新興
圖和碧	TOHUBIC	台灣	9月18日	ASPAC
福他利奥	FROTARIO	新加坡	9月18日	豐利行
香港勝利	HONG KONG SENATOR	美國	9月18日	怡和
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	9月18日	東宇
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月18日	永裕
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	日本	9月18日	日航
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	高雄	9月18日	捷成
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	台灣	9月18日	韓進
樂春	NATHANEL	台灣	9月18日	海豐
廣春	W.H. 201	台灣	9月18日	海豐
海馬	SEA HORSE	新加坡	9月18日	向大
新港灣	NEWPORT BAY	歐洲	9月18日	太古
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	9月18日	海陸
萬春	WANCHUN	台灣	9月18日	海豐
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	9月18日	總統
山明丸	YAMAAKI MARU	美國	9月18日	日航
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	9月18日	寶隆
水星雅士	MERCURY ACE	日本	9月18日	山久
明春	MING CHUN	新加坡	9月18日	海豐
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	台灣	9月18日	川崎
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	新加坡	9月18日	遂初
	CHOYANG GIANT	歐洲	9月18日	朝陽
先鋒	HYUNDAI PIONEER	美國	9月19日	太古
	BALTIC SKOU	日本	9月19日	大阪
易津	TRADE RELISH	天津	9月19日	輝騰
長行	EVER GOING	美國	9月19日	利達
諾沙嘉	NORASIA SHARJAH	歐洲	9月19日	歷信
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	美國	9月19日	川崎
明福	MING COMFORT	歐洲	9月19日	華海
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	基隆	9月20日	東亞

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港代理 R
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL [illegible]
FAX 8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG
26 HARBOUR ROAD,WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
	▲PARANDOWSKI	NOW—13/9	13—14/9	(出) 8283563
	▲B. PRUS V. 21	27/9—2/10	3—4/10	8283567
	▲HUATUO V. 41	14—19/10	20—21/10	8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND.			(入) 8283586
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA,U.K.			
香港一大連	(CY) (CFS)			
	★運豐"YUN FENG" V. DT181	12—14/9 2—12/9	16—17/9	(入) 8283509
	★運豐"YUN FENG" V. DT183	27—29/9 23—27/9	30/9—1/10	(出) 8283515
	★易潤TRADE RESOURCES V. TR027	19—21/9 16—20/9	23—24/9	8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			8283508
香港一天津/新港	★天翔輪"SKY HOVER" V. 56B	6—12/9	15—16/9	(出) 8283584
	★天燕輪"TIAN YAN" V. 131B	8—13/9	16—17/9	8283595
	★天躍輪"TIAN YUE" V. 172B	13—18/9	20—21/9	8283568
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨			(入) 8283585
	越海"YUE HAI"	21—23/9	20—24/9	(入) 8283502
	散貨船每月二航次			(出) 8283578 8283579
香港一上海	芝山四"ZHI SHAN 4"	16—18/9	19—21/9	(入) 8283501 (出) 8283578
香港一寧波	明州四"MING ZHOU 4"	19/9	18—20/9	(入) 8283500
	明州十"MING ZHOU 10"	13/9	12—14/9	(出) 8283578
	散貨船每月四航次			8283579
	★蘇鶴"SU HE" V. H 9134	6—9/9	10—11/9	(入) 8283500
	★蘇鶴"SU HE" V. H 9136	21—24/9	25—26/9	(出) 8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京			8283578
	★蘇麒"SU QI" V. Q 9130	18—21/9	22—23/9	8283579
	★蘇麒"SU QI" V. Q 9132	3—6/10	7—8/10	
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通			
	知音"ZHI YIN"	13/9	12—15/9	
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物			
	★★琴台"QIN TAI"	5/10	3—6/10	(入) 8283500 (出) 8283578
	★嘉運"JIA YUN"定期班輪，逢星期四啟航			(入) 8283501 (出) 8283581
	★同安"TONG AN" V. KA150	4—6/9	9—10/9	(入) 8283500
	★同安"TONG AN" V. KA152	12—16/9	16—17/9	(出) 8283589
	★同安"TONG AN" V. KA154	——	25/9	8283588
	龍華一"LONG HUA 1"，龍華二"LONG HUA 2"汕頭號"SHAN TOU" 龍山"LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入) 8283503 (出) 8283594
	中山"CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、鶴頭、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
	南方"NAN FANG 907.908.909" 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：
8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
BENJA BHUM	08HB	13/09	15/09
DEJA BHUM	30HB	22/09	24/09
BENJA BHUM	09HB	27/09	29/09

馬尼拉MANILA

WAN CHUN	S270	17/09	19/09
FAREAST TRADER	005S	17/09	19/09
WAN CHUN	S271	24/09	26/09

釜山BUSAN

CLOSING	ETD HK	ETA BSN
12/09	14/09	18/09
13/09	15/09	19/09
16/09	18/09	22/09

新加坡SINGAPORE椰加達JAKARTA古晉KUCHING

VIRA BHUM	15S	17/09	19/09
VIRA BHUM	16S	24/09	26/09
VIRA BHUM	17S	01/10	03/10

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG

AKA BHUM	526N	13/09	15/09
BUNGA SEROJA	798N	15/09	17/09
AKA BHUM	527N	20/09	22/09

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

VE—GA	28A	13/09	15/09
O. STRENGTH	38A	25/09	27/09
O. SINCERITY	39A	02/10	04/10

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	38N	15/09	17/09
RAJA BHUM	39N	23/09	25/09
RAJA BHUM	40N	30/09	02/10

EAS 華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大厦23樓
23/Fl.,Tung Hip Commercial Bldg.,
244-256 Des Voeux Rd.,Central,Hong Kong
Tel:.8151368(8 Lines) Fax:5414306

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227 傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE092	7/9	11/9	13/9	14/9	14—16/9
魯豐 LU FENG	V.QF301	16/9	18/9	20/9	21/9	21—23/9

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

魯海203 LU HAI 203	V.I	—	—	10—13/9
舜泉 SHUN QUAN	V.QU017	9/9	11/9	12—13/9
延安五號 YAN AN WU HAO		—	—	13—16/9
柳絮泉 LIU XU QUAN		—	—	16—18/9

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱/（每月一至二航次）
全洲 QUAN ZHOU V.9110 12/9 23/9 25/9 26/9 27—28/9

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL 8336277 8310059 FAX [illegible]

香港↔福州、厦門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

香港↔福州
（貨柜）"YONG AN" 每月兩航次
"CHONG AN" 每月一航次
"MIN WAI LENG I HAO" 每月一航次
"MIN HAI 307" 福州、寧德 每月兩航次

香港↔福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月1,11,21日抵香港
"SONG ZHU MEI 2" 16/9抵香港

香港↔福州、羅源
"LUO HANG 105" 19/9抵香港
"FU YUAN" 19/9抵香港

香港↔厦門
（貨柜）"JIA YUN" 逢星期四離香往厦門

香港↔厦門
"MIN HAI 227" 逢10,20,30 抵香 次日裝貨離香
"MIN HAI 228" 逢5,15,25 抵香 次日裝貨離香
"YU ZHI 4" 每星期一航次，出口可往汕頭、厦門
"HAI ZHAN" 香港↔福州 8月16日抵香港

集裝箱收貨站：青衣華聯倉 散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO.,LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211 傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：油麻地珠江碼頭 電話：4872096

香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 [illegible] 入口 [illegible]

厦門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
△逢星期四啓航

穗南航運(香港)公司
[illegible]

航線：香港→廣州（每星期三航次）
船名：番運106
航線：香港→海口（每星期三航次）
船名：穗航7號
航線：香港→梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002

其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、潮石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：油麻地卸貨區。

[illegible]
8151812 5440307
5422349

PRO LINE SHIPPING CO.,LTD.

香港—厦門
全集裝箱定期班輪（每月四班）
M. V. LUO JIANG
羅江輪

VOY	ETA HK	VOY	ETD HK
L-9153	13/9	L-9154	13/9
L-9155	18/9	L-9156	18/9
L-9157	25/9	L-9158	25/9

總代理：香港寶威船務有限公司
POWICK SHIPPING LIMITED
電話：8541421，5413682
厦門滇玉船務有限公司代表處
電話：620539，620540

Bridge Line 友航輪船有限公司
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST. HONG KONG
Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃直達特快航線 [illegible]

VESSEL/VOY	HKG	KAO	KEE
FAIRBRIDGE 84	8-9/9	10-11/9	12-13/9
FAIRBRIDGE 85	15-16/9	17-18/9	19-20/9
FAIRBRIDGE 86	22-23/9	24-25/9	26-27/9
FAIRBRIDGE 87	29/9-1/10	2-3/10	4-5/10
FAIRBRIDGE 88	7-8/10	9-10/10	11-12/10

VESSEL/VOY	HKG	SHA	QIN
UNITEDSING 3	7-9/9	12-14/9	15-17/9
UNITEDWAY 36	14-18/9	21-23/9	—
UNITEDSING 4	21-24/9	28-30/9	1-3/10
FAIRCOSMOS 54	28-30/9	4-6/10	—
UNITEDSING 5	7-9/10	12-14/10	15-17/10

VESSEL/VOY	HKG	DAL	XIN
FAIRCOSMOS 53	9-11/9	16-18/9	19-21/9
UNITEDWAY 37	26-30/9	4-6/10	7-9/10
FAIRCOSMOS 55	9-11/10	16-18/10	19-21/10
UNITEDWAY 39	26-30/10	4-6/11	7-9/11

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN(上午六時)	新加坡	國際橋	渣華
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV(下午十時)	巴生	B	港興
前奏曲	PRELUDE(上午八時)	馬尼拉	國際橋	港恆
陶南八號	DONAM NO.8(上午八時)	基隆	B	港興
秀山	XIU SHAN(上午十時)	上海	西區	向大
	W.H. 206(上午十一時)	台灣	國際橋	海豐
凱春	KAISHUN(上午一時)	台灣	國際橋	海豐
加賀	KAGA(上午十一時半)	高雄	現代橋	日郵
漢江	HANGANG GLORY(上午十一時)	釜山	B	東宇
利達	FAIR COSMOS(上午四時)	上海	B38	景華
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA(中午)	丹絨馬尼	B	東源
新海騰	NEW HAI TENG(下午五時)	上海	B21	金發
長順	EVER ORDER(上午六時)	台灣	A	利達
新華十號	XIN HUA 10(下午四時)	曼谷	B19	三寶
木星	MUSING(上午八時)	天津	A	招商局
桃源	TAOYUAN(下午十一時)	台灣	A	利達
江安	JIANG AN(上午七時)	江蘇	江蘇碼頭	招商局
來利戴安娜	LLOYDIANA(上午十時)	地中海	現代橋	天祥
明展	MING PROGRESS(下午)	歐洲	國際橋	華海
文度莎	MENDOZA(上午七時)	南美	A70	太古
羅孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAH(下午五時)	日本	國際橋	歷信
海皇琥珀	NEP. AMBER(下午十一時)	美國	國際橋	港恆
昌來	CALA ATLANTICA(上午六時)	台灣	西區	昌宏
怡春	YICHUN(上午八時)	台灣	國際橋	海豐
環球成功	GLOBAL SUCCESS(上午一時)	曼谷	B	東宇
通利	MILD VICTORY(上午十一時)	上海	西區	富騰
信春	SHIN CHUN(下午)	台灣	國際橋	海豐
朝富	CHOFU(上午八時)	基隆	A	日郵
朝陽世界	CHOYANG WORLD(上午六時)	歐洲	海陸橋	朝陽
現代司令	HYUNDAI COMMANDER(下午六時)	美國	現代橋	太古
聖胡安	SAN JUAN(下午二時)	南美	A17	太古
海龍	SEA DRAGON	基隆	西區	向大

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE(下午)	美國東加拿大	國際橋	川崎
多拉多	EL. DORADO(下午)	南美	A39	川崎
長順	EVER ORDER(下午)	地中海	A	利達
山國丸	YAMAKUNI MARU(下午)	新加坡	A22	日航
美西美	MAH IV(下午)	曼谷	A14	振盛行
淅河	SUHE	南京	B16	華夏
浙鵬	ZHELI(上午)	寧波	歐亞橋	招商局
浙鵬	ZHE PENG(下午)	寧波	A37	富春
華賓納	VERBENA(上午)	中美	A71	日郵
釜山歌利	BUSAN GLORY(下午)	新加坡	A	東宇
立仁	UNI. HUMANITY(下午)	曼谷	A	利達
立慈	UNI. MERCY(下午)	柔佛	A	利達
長得	EVER GAINING(下午)	歐洲	國際橋	利達
宏春	HON CHUN(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
亞里	JABEL ALI(上午五時)	達打科倫坡	西區	怡和
國利二號	KUO LIE 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
利來厚文	NL. HOUTMAN(下午)	日本	國際橋	寶隆
華達	SINO CREDIT(下午)	新港	A42	太平
利達	FAIR COSMOS(下午)	新港	B38	景華
東安	DONGAN(下午)	上海	B15	招商局
環球成功	GLOBAL SUCCESS(下午)	釜山	B	東宇
蘭芝堡	LANGEBERG(下午)	南非	現代橋	怡和
惠華	HUI HUA(下午)	曼谷	62	珠江
蘇新	SUXIN(下午)	張家港	西區	鎮山
彩虹	RAINBOW(下午)	釜山	A78	港興
凱春	KAISHUN(下午)	高雄日本	國際橋	海豐
怡春	YICHUN(下午)	曼谷	國際橋	海豐
卡門	CARMEN(下午)	澳洲	國際橋	港郵
蘇珊	NORASIA SUSAN(下午)	日本	國際橋	歷信
山智	YAMATOMO(下午)	新加坡	A9	日郵
國珍	KUO JANE(下午)	高雄日本	A12	欣洋
海龍	SEA DRAGON	基隆	西區	向大

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東方榮譽	OOCL HONOUR(上午)	高雄	國際橋	港郵
海興	HAI XING(上午七時)	上海	A	招商局
柏斯卡	CGM PASCAL(上午)	高雄	現代橋	川崎
加州月神	CALIFORNIA LUNA(上午九時)	美國	現代橋	日郵
海風	NYK SEABREEZE(下午三時)	台灣	現代橋	日郵
新基隆	ZIM KEELUNG	美國	現代橋	新興
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH(上午一時)	美國	國際橋	韓進
加勒士灣	GALAXY BAY	基隆	西區	港興
萊茵丸	RHINE MARU	基隆	現代橋	大阪
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2	基隆	歐亞橋	大阪
麥迪遜總統	PRES. MADISON(上午)	美國	國際橋	總統
	POLJOS	日本	國際橋	天祥
新比雷埃夫斯	ZIM PIRAEUS(下午)	台灣	現代橋	新興
神戶	KOBE(上午十 時)	日本	A	日航
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
金奧利	GOLD ORLI	基隆	現代橋	新興
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	美國	國際橋	怡和
陶南九號	DONAM NO.9	巴生	B	港興
	BANGLAR SHIKHA	澳洲	現代橋	遠運
南鵬	NANPENG(中午)	上海	潤發碼頭	金發
知音	ZHI YIN(下午七時)	南通	油蔴地	華夏
安新	ANXIN(上午八時)	青島	A	招商局
海華	HAI HUA(上午七時)	曼谷	B	萬新
匯海	WEI HAI(上午六時)	秦皇島	踏石角	招商局
嘉漢灣	CARGO BAY	胡志明市	西區	港興
涵江	HANJIANG	廈門	油蔴地	海豐
香港	HANJIN HONGKONG(上午七時)	台灣	海陸橋	韓進
桌子灣	TABLE BAY(中午)	歐洲	現代橋	太古
東京灣	TOKYO BAY(中午)	高雄	現代橋	太古
廣春	W.H. 201(上午六時半)	新加坡	國際橋	海豐
明州十號	MING ZHOU 10(下午四時)	寧波	油蔴地	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
利航	FAIR BRIDGE	台灣	A16	景華
皖祥	WAN XIANG	上海	B17	騰隆
嘉賀	KAGA(上午九時)	歐洲	現代橋	日郵
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港	B12	港興
新海騰	NEW HAI TENG(下午)	新加坡	B21	金發
錦江	JIN JIANG(下午三時)	上海	A23	滿強
海達	HAI DA(中午)	寧波	A21	招商局
秀山	XIU SHAN	上海	西區	向大
朝陽世界	CHOYANG WORLD(上午)	美國	海陸橋	朝陽
渣華范達民	NL. VAN DIEMEN	加勒比海	國際橋	渣華
朝富	CHOFU	東非	A	日郵
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	B	港興
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH(下午)	西南太平洋	國際橋	韓進
香港	HANJIN HONGKONG(下午)	歐洲	海陸橋	韓進
來利戴安娜	LLOYDIANA	日本	現代橋	天祥
明進	MING PROGRESS	台灣	國際橋	華海
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋紐約	國際橋	港恆
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	B	港興
羅孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAH	歐洲	國際橋	歷信
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	國際橋	港恆
東方榮譽	OOCL HONOUR(下午)	歐洲	國際橋	港郵
桃源	TAOYUAN(下午)	阿拉伯灣	A	利達
天笠山	TIANLISHAN(下午)	武漢	A7	海豐
	W.H. 206	新加坡	國際橋	海豐
信春	SHIN CHUN	高雄日本	國際橋	海豐
現代司令	HYUNDAI COMMANDER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
漢江	HANGANG GLORY	釜山	B	東宇
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	西區	昌宏

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表(9月10日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3249	3248	開市 350.9/351.3	351.1/351.5
最高 3249	3249	最高 351.1/351.5	351.3/351.7
最低 3245	3245	最低 350.7/351.1	350.9/351.3
收市 3247	3246	收市 351.0/351.4	351.1/351.5
息價 −6.00	升降 +4.00	升降 +1.10	

交收數 1000兩　同業拆息 隔夜5.0 一周4.875 一月5.125　本地倫敦金 4.07

熊貓金幣	買入 2830	賣出 2860	楓葉金幣	買入 2810	賣出 2818
純金楓葉	買入 2805	賣出 2815	皇家金幣	買入 2810	賣出 2818
純白金楓葉	買入 2835	賣出 2855	鴻運金	買入 2810	賣出 2818
白金熊貓	買入 2835	賣出 2855	白金樹熊	買入 2815	賣出 2835
純銀楓葉	買入 44	賣出 52	皇寶	買入 2810	賣出 2830
貿易場銀價	313		長城銀價	396—402	
飾黃金(每兩)	3550		飾白金(每兩)	3800	

外幣存款收市牌價及息率 (寶生銀行提供)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	774.50	775.40	5.375	加拿大元	679.55	680.80	7.9375
英鎊	1339.15	1343.10	9.9375	法國法郎	133.75	135.00	8.50
德國馬克	457.05	458.35	8.6875	瑞士法郎	520.05	521.50	7.6875
日圓	573.65	574.85	6.625	新西蘭元	450.80	452.05	8.25
澳洲元	611.85	613.10	8.875	ECU	936.85	938.65	9.3125

外匯美鈔(收市價)　買入 7.7450　賣出 7.7500

外幣對港幣買賣價　港匯指數 112.4(−0.2)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	773.30	774.80	澳洲元	每百	609.00	612.00
英鎊	每鎊	13.33	13.43	新西蘭元	每百	444.00	454.00
德國馬克	每百	455.90	457.90	新加坡元	每百	453.10	455.10
日圓	每萬	573.00	575.00	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	520.20	522.20	菲披索	每百	26.50	28.50
法國法郎	每百	133.60	134.60	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.02	6.12	新台幣	每百	27.70	28.40
加拿大元	每百	676.00	679.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3979.11	3989.05	丹麥克朗	一百	81.96	82.32
比利時法郎	一萬	1535.30	1543.00	挪威克朗	一百	80.84	81.25
加拿大元	一百	470.43	472.79	荷蘭盾	一百	280.75	282.16
德國馬克	一百	316.31	317.89	奧地利先令	一百	44.95	45.18
法國法郎	一百	93.00	93.46	瑞士法郎	一百	360.55	362.96
意大利里拉	一萬	42.31	42.52	瑞典克朗	一百	86.58	87.01
英鎊	一百	921.01	925.62	澳洲元	一百	421.38	423.49
美元	一百	535.67	538.35	新加坡元	一百	315.66	317.24
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大厦2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084 入口　815 1837 出口
TEL: 總機：852 7688　市場：852 7653 出口　852 7652 入口　散貨：852 7641 出口　852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.31	12—14/9	12/9	17/9
	海興 HAIXING	V.33	27—29/9	27/9	2/10
	海興 HAIXING	V.35	12—14/10	12/10	17/10
	海興 HAIXING	V.37	27—29/10	27/10	2/11
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.22	6—7/9	6/9	12/9
	海達 HAIDA	V.24	22—24/9	22/9	27/9

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門 (定期貨櫃班輪) 每月5航次	衢江 QUJIANG	V.25/26	6/9—9/9	11/9	12/9
	浙鵬 ZHELI	V.46/47	5/9—8/9	10/9	11/9
	浙鵬 ZHELI	V.48/49	15/9—18/9	20/9	21/9
	浙雁 ZHEYAN	V.39/40	20/9—23/9	25/9	26/9
	浙雁 ZHEYAN	V.37/38	10/9—13/9	15/9	16/9

香港⇄上海 青島：浙鵾 ZHEKUN 4/9抵港；北安 BEIAN 每月一航次

甌江船務有限公司

香港⇄溫州 定期客貨班輪
- 雁蕩山 YANDANGSHAN 5—6/9 7/9 11/9
- 雁蕩山 YANDANGSHAN 19—21/9 21/9 24/9
- ＊兼收整箱貨櫃

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨散班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 4/9抵港

香港⇄新港：木星 MUSING 予11/9抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 每月一航次　雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 予9/9抵港　揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING 9/9抵港

香港⇄新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 予12/9抵港

新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

香港⇄海口
- 馬蘭 MALAN 13/9 13/9 14/9
- 馬蘭 MALAN 24/9 24/9 25/9

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。
- 廈水運 28 18/9
- 廈水運 29 3/9

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及報關服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 F 5422795 2 F 8504025 3 F
GENERAL AGENTS CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511 30線
香港干諾道中152-155號招商局大厦3樓 電報：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線
澳門代理 朝倫船務有限公司

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
DONG HE	29E	18/9	20/9	8/10	9/10	11/10	12/10	13/10	4/11	7/11
GAO HE	14E	25/9	27/9	15/10	16/10	18/10	19/10	20/10	4/11	7/11
SHUN HE	59E	2/10	4/10	22/10	23/10	25/10	26/10	27/10	18/11	22/11
TA HE	46E	2/10	4/10	22/10	23/10	25/10	26/10	27/10	19/11	22/11
TAI HE	37E	9/10	11/10	29/10	30/10	1/11	2/11	3/11	19/11	22/11
PU HE	29E	16/10	18/10	5/11	6/11	8/11	9/11	10/11	19/11	22/11

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線(東岸)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
PU CHENG	22W	22/9	23/9	24—25/9	12/10	10/11	5/11

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9.20.29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HKG	ETD HKG
VICTORY RIVER	33	11/9	11/9	13/9	14/9
GU CHENG	114	20/9	20/9	22/9	23/9

RECEIVING STATION CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
HUAI JI HE	349	13/9	15/9	24/9	22/9	21/9	27/9
LIANG SHAN	63	18/9	20/9	25/9	27/9	—	—

- ●RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
- △RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4
- ☆ RECEIVING STATION: FLOATA TUEN MUN

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
●SEA DRAGON	57	17/9	19/9	—	21/9
●SEA DRAGON	59	24/9	26/9	—	28/9
●SEA DRAGON	61	1/10	3/10	—	5/10
●SEA DRAGON	63	8/10	10/10	—	12/10

RECEIVING STATION: ●NORTH HARBOUR HIT BERTH NO. 4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GUANG HE	151	17/9	19/9	25/9	28/9	—	27/9
AN WU JIANG	131	24/9	26/9	2/10	3/10	—	4/10
LING QUAN HE	131	1/10	3/10	11/10	12/10	9/10	10/10
GUANG HE	153	8/10	10/10	18/10	17/10	—	18/10

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
GU CHENG	114	20/9	22/9	1/10	3/10
GAO CHENG	088	4/10	6/10	18/10	17/10
MING CHENG	121	20/10	22/10	1/11	3/11
GU CHENG	116	5/11	7/11	18/11	17/11

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
- ●QUALITY SERVICE ●GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
- ●COMPETITIVE FREIGHTS VIA SINGAPORE

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL, FULL CONTAINER SERVICE. SALES: 5420889
DOCUMENTATION: 5435511 EXT 341, 399, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)

ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
XIAO HE	72W	14/9	15/9	17/9	9/10	11/10	13/10	15/10	—
AN HE	29W	22/9	23/9	24/9	19/10	21/10	23/10	25/10	27/10
YIN HE	81W	27/9	28/9	29/9	24/10	26/10	28/10	30/10	—
CHUN HE	62W	7/10	8/10	9/10	3/11	6/11	7/11	9/11	11/11
SHA HE	78W	12/10	13/10	14/10	8/11	10/11	12/11	14/11	—

Receiving: CFS—Yiu Lian, Town Lot No. 72, Tsingyi Island N.T. Tel: 4970419
CY— HIT Berth No. 4 Tel: 4897829

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA [illegible] HE	25W	17/9	18/9	20/9	11/10	14/10	16/10	—
HUA TAI HE	32W	27/9	28/9	30/9	20/10	22/10	24/10	—

Receiving Station—CY: FLOATA depot 'K' Tuen Mun 4637869, CFS: FLOATA depot 'D' Tuen Mun 4631787

香港直航紅海 地中海(東岸)貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON) LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG AN SHAN	110	23/9	24/9	10/10	18/10
FENG KANG SHAN	39	3/10	4/10	20/10	26/10

RECEIVING. CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9136	19/9	20/9
	HUA QIONG	9138	4/10	5/10
新港	XIONG YUE CHENG	441	11/9	12/9
	XIONG YUE CHENG	443	26/9	27/9
上海	AN HE	28E	9/9	10/9
	LIN JIANG	417	13/9	14/9
大連	SHUN JIANG	366	15/9	16/9
大連/新港	SHA HE	77E	29/9	30/9
福州/廈門	LING CHANG HE	018	16/9	17/9
黃埔	GUANG HE	150 (FULL)	14/9	15/9
	AN WU JIANG	130	19/9	20/9
湛江	YUE HAI 1001	55 (FULL)	14/9	15/9
廈門	HUA JIA	9188 (FULL)	10/9	11/9
汕頭 (港務局碼頭)	LIAN JIANG	642 (FULL)	12/9	13/9

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	MIN HE	32W	12/9	星加坡	GAO CHENG	87	14/9
	GUANG HE	150	12/9		YIN HE	60E	18/9
中國	LIN JIANG	416	13/9	上海	FENG SHUN SHAN	33	14/9
	HUA SHENG	9153	13/9	馬尼拉	SEA DRAGON	56	17/9
	TAO HE	58W	14/9	地中海	HUA QING HE	25E	16/9

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
- 皖祥 WAN XIANG V. 89/90 ETA 9/9 ETD 11/9
- 皖祥 WAN XIANG V. 91/92 ETA 21/9 ETD 25/9

收貨站：灣仔／官塘興通碼頭 TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司(CY)青衣島71地段 電話：4338622

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	043HS	15/9	[illegible]
	045HS	22/9	[illegible]
	047HS	30/9	[illegible]

總代理／接艙處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉 沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭 電話：6024700

出口船期預告

船名		開往港口	日期	公司
歐洲線				
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	9月13日	寶隆
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	9月13日	川崎
新比雷埃夫斯	ZIM PIRAEUS	地中海	9月13日	新興
康河	KANG HE	歐洲	9月14日	招商局
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	地中海	9月14日	華林
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	9月15日	馬士基
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海歐洲	9月16日	偉特
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	9月16日	華林
明富	MING FORTUNE	歐洲	9月16日	華海
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	9月16日	達行
長賓	EVER GUEST	歐洲	9月16日	利達
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	9月17日	太古
蘇曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	9月17日	歷信
	CONTSHIP LA SPZIA	地中海歐洲	9月17日	港怡
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	9月18日	韓進
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	9月18日	川崎
香港勝利	HONG KONG SENATOR	歐洲	9月18日	怡和
圖和碧	TOHUBIC	地中海	9月19日	ASPAC
協和嘉山	CONCORD GASSAN	地中海	9月19日	日郵
新大阪	ZIM OSAKA	歐洲	9月19日	新興
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月19日	捷成
長瑞	EVER GARLAND	歐洲	9月20日	利達
幸運河	LUCKY RIVER	歐洲	9月20日	景華
阿詩雅	ALSIA	歐洲	9月20日	寶隆
明洋	MING OCEAN	歐洲	9月20日	華海
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	9月22日	馬士基
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	9月22日	華林
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	9月22日	新興
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海歐洲	9月22日	偉特
巴黎	CGM PARIS	地中海歐洲	9月22日	寶隆
來利戴安娜	LLOYDIANA	地中海	9月22日	天祥
	DICLE	土耳奇	9月22日	海洋
安河	ANHE	歐洲	9月24日	招商局
豐安山	FENGANSHAN	地中海	9月24日	招商局
蘇珊	NORASIA SUSAN	地中海歐洲	9月24日	歷信
桌子灣	TABLE BAY	歐洲	9月25日	太古
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	9月25日	川崎
巴黎勝利	PARIS SENATOR	歐洲	9月25日	怡和
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	歐洲	9月25日	韓進
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV	地中海	9月26日	華林
長賜	EVER GIVEN	歐洲	9月26日	利達
印/巴/中東線				
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	9月13日	總統
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	阿拉伯灣	9月13日	馬士基
百德斯基	MEKHANIK BARDETSKIY	馬德拉斯科倫坡	9月14日	華林
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	阿拉伯灣	9月16日	馬士基
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	9月16日	總統
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	9月16日	大阪
柯瑪利雅	AL MARIYAH	阿拉伯灣	9月16日	怡和
馬利寶	MARIBOR	卡拉奇	9月16日	亞運
長賓	EVER GUEST	科倫坡印度巴基斯坦	9月16日	利達
立程	UNI. FORWARD	阿拉伯灣	9月17日	利達
沙地馬加	SAUDIA MAKKAH	阿拉伯灣	9月17日	海運
凱瑪怡美利	KARABIEVERETT	吉大港印度	9月19日	福來
長瑞	EVER GARLAND	科倫坡印度巴基斯坦	9月20日	利達
夏利遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	9月20日	總統
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	阿拉伯灣	9月20日	馬士基
日洋	SUNNY OCEAN	紅海	9月20日	大阪
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	吉大港	9月20日	東亞
谷城	GUCHENG	阿拉伯灣	9月22日	招商局
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	9月22日	港郵
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	阿拉伯灣	9月23日	總統
好利	HORN	吉大港加爾各答	9月23日	港興
	PATHEIN	仰光	9月24日	新興
	SAUDI TABUK	阿拉伯灣	9月24日	海運
非洲線				
金奧利	GOLD ORLI	西非	9月13日	新興
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	東非	9月13日	馬士基
第一	DENEB	西非	9月14日	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	西非	9月15日	馬士基
阿爾珍尼	ALGENIB	南非	9月15日	怡和
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	9月17日	亞聯
	DELMAS BOUGAINVILLE	西非	9月18日	沙[illegible]
	WESTERLAND	南非	9月18日	寶威
馬勒比馬士基	MAGLEBY MAERSK	東非	9月20日	馬士基
易勃	TRADE VIGOUR	東非西非	9月21日	向大
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月22日	川崎
聖地牙哥	SANTIAGO DEL ESTERO	達班	9月24日	太古
東南亞線				
神戶	KOBE	新加坡巴生	9月13日	日航
光陽	HANJIN KWANGYANG	新加坡雅加達	9月13日	韓進
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	9月13日	招商局
海華	HAI HUA	曼谷	9月13日	富新
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	曼谷	9月13日	川崎
遠東商人	F.E. TRADER	馬尼拉	9月14日	宏光
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	9月14日	寶輝
香港光榮	HONG KONG GLORY	新加坡巴生	9月14日	東宇
	BENJA BHUM	曼谷	9月15日	華洋行
立鋒	UNI. PIONEER	曼谷	9月15日	利達
甘巴斯	KUPRES	印尼新加坡	9月15日	欣洋
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	9月15日	三寶
冰川	HIKAWA I	新加坡印尼	9月15日	日郵
懷集河	HUAIJIHE	新加坡庇能巴生曼谷	9月15日	招商局
朝陽陸地	CHOYANG LAND	新加坡巴生	9月15日	朝陽
秦珍	SUHJIN	新加坡巴生	9月16日	益高
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	9月16日	大阪
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	9月16日	新興
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	9月16日	港郵
秋田丸	AKITSU MARU	新加坡巴生	9月16日	中央
加威灣	GALWAY BAY	曼谷	9月16日	川崎
	STELLA I	胡志明市	9月16日	開利
國興	KUO HSIN	新加坡曼谷	9月16日	欣洋
雅士百合	ACX LILY	新加坡印尼	9月16日	日郵
木星雅士	JUPITER ACE	汶巴山打根斗湖	9月16日	川崎
美麗莎	MELISA	馬尼拉	9月16日	ADVANCE
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	9月16日	富騰
鴻圖	TOLEDO	新加坡巴生	9月17日	益高
雅士天鵝	ACX SWAN	曼谷	9月17日	日郵
士必寶	SPECO QUEEN	納閩古晉詩巫	9月17日	國光
美上美	BOONKRONG I	曼谷	9月18日	振盛行
樂春	NATHANEL	曼谷	9月18日	海豐
廣春	W.H. 201	新加坡巴生庇能印尼	9月18日	海豐
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	9月18日	寶輝
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	9月18日	太平
和平南進	H.P. NAMJIN	曼谷	9月18日	港興
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	9月18日	港[illegible]
敷島丸	SHIKISHIMA MARU	新加坡	9月18日	中央
卡拉比怡美利	KARABIEVERETT	新加坡	9月19日	福來
環球翡翠	GLOBAL EMERALD	新加坡巴生	9月19日	日航
萬春	WANCHUN	馬尼拉	9月19日	海豐
海員	SL. MARINER	新加坡	9月20日	海陸
德順	TAKSUN	印尼	9月20日	聯航
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	曼谷	9月20日	川崎
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	9月21日	港郵
立裕	UNI. HANDSOME	曼谷	9月21日	利達
興勝	HINGSON	曼谷	9月21日	珠江
麗城	KOTA RIA	東非西非	9月22日	向大
中國內地				
魯海二〇三	LUHAI 203	青島	9月13日	華夏
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	9月13日	華閩
華意	WAH YEE	營口	9月13日	珠江
順泉	SHUNQUAN	青島	9月13日	華夏
	BANGLAR SHIKHA	上海新港	9月13日	遠運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	9月13日	招商局
	MINDA	福州	9月14日	DRAGON SHG
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	9月14日	華閩
臨江	LIN JIANG	上海	9月14日	招商局
馬蘭	MALAN	海口	9月14日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	9月14日	招商局
衢江	QUJIANG	寧波	9月14日	招商局
通聯	MILD UNION	上海	9月14日	富騰
安國	ANQUO	青島	9月15日	金輪
東峰山	DONGFENGSHAN	福州	9月15日	華閩
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	9月15日	華閩
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	9月15日	華夏
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	9月15日	招商局
華青河	HUAQINGHE	新港	9月15日	招商局
新海龍	NEW HAI LONG	上海	9月15日	金發
運豐	YUN FENG	大連	9月15日	華夏
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	9月16日	華閩
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	9月16日	華閩
浙雁	ZHEYAN	寧波	9月16日	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	9月16日	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	9月16日	華夏
延安五號	YANANWUHAO	青島	9月16日	華夏
海興	HAI XING	上海	9月17日	招商局
三江	SAN JIANG	上海	9月17日	輝騰
通順	MILD SUN	上海	9月17日	富騰
凌泉河	LINGCHANGHE	福州廈門	9月17日	招商局
育志三號	YU ZHI 3	廈門	9月18日	華閩
華青	HUA QING	青島	9月18日	康威
聯成	UNITED WAY	上海	9月18日	景華
天燕	TIAN YAN	天津	9月18日	華夏
青華	QINGHUA	青島	9月18日	康威
華勝	HUA SHENG	廈門	9月18日	招商局
閩海一一二	MINHAI 112	福州	9月18日	華閩
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	9月18日	華閩
台灣省線				
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	9月13日	寶威
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	台灣	9月13日	港郵
興華	HSING HWA	高雄	9月13日	永裕
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	9月14日	昌宏
宜昌	YICHANG	高雄	9月14日	永裕
國家	KUO CHIA	台灣	9月14日	欣洋
博春	W.H. 202	台灣	9月15日	海豐
錦春	CHIN CHUN	台灣	9月16日	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月16日	永裕
日本/南朝鮮線				
金灣	GOLDEN BAY	仁川釜山	9月13日	港興
陶南六號	DONAM NO. 6	釜山	9月13日	港興
賓嘉美梨地	BUNGA MELATI	日本	9月13日	港郵
翡翠二號	EMERALD I	日本	9月14日	山久
魚衛灣	FISHGUARD BAY	釜山	9月14日	東宇
國家	KUO CHIA	日本	9月14日	欣洋
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	日本	9月14日	東亞
陶南九號	DONAM NO. 9	釜山	9月14日	港興
博多	W.H. 202	日本	9月15日	海豐
雅士玫瑰	ACX ROSE	日本	9月15日	日郵
海珍珠	SEA PEARL	日本	9月16日	太平
錦春	CHIN CHUN	日本	9月16日	海豐
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE	日本	9月17日	川崎
諾威	NORDWELLE	釜山	9月17日	寶威
超級九號	SUPER NINE	釜山	9月17日	港興
凌泉河	LINGCHANGHE	日本	9月17日	招商局
永春	W. H. 205	日本	9月17日	海豐
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	9月18日	東宇
安春	ANCHUN	日本	9月19日	海豐
廣河	GUANGHE	日本	9月19日	招商局
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	日本	9月20日	川崎
北美洲線				
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	9月13日	總統
新基隆	ZIM KEELUNG	洛杉磯紐約	9月13日	新興
海風	NYK SEABREEZE	西北太平洋	9月13日	日郵
民河	MINHE	美國東加拿大	9月13日	招商局
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH	西南太平洋	9月13日	韓進
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西南太平洋紐約	9月13日	馬士基
基隆	HANJIN KEELUNG	西北太平洋	9月14日	韓進
亞洲前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	9月14日	日郵
馬雲馬士基	MAREN MAERSK	西南太平洋紐約	9月14日	馬士基
海陸快航	SL. EXPRESS	西南太平洋紐約	9月14日	海陸
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	9月15日	海陸
明能	MING ENERGY	西南太平洋	9月15日	華海
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	9月16日	總統
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西北太平洋紐約	9月16日	大阪
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	9月16日	海陸
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	9月16日	利達
東河	HANJIN TONGHAE	西北太平洋	9月16日	韓進
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	9月17日	怡和
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國東加拿大	9月17日	川崎
明祥	MING PROPITIOUS	美國東岸	9月18日	華海
	CHOYANG GIANT	美國	9月18日	朝陽
長行	EVER GOING	美國西岸	9月19日	利達
明福	MING COMFORT	美國	9月19日	華海
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	9月20日	太古
山昭丸	YAMAAKI MARU	西南太平洋紐約	9月20日	日航
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國東岸	9月20日	日郵
東河	DONGHE	美國東加拿大	9月20日	招商局
多利嘉	TOLUCA	西南太平洋	9月20日	偉特
夏里遜總統	PRES. HARRISON	西北太平洋紐約	9月20日	總統
加州月神	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	9月20日	日郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	9月20日	川崎
溫哥華	HANJIN VANCOUVER	西南太平洋	9月20日	韓進
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋紐約	9月21日	馬士基
烏羽	TOBA	洛杉磯紐約	9月21日	百保利
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	9月22日	海陸
日本太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	9月22日	日航
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	9月22日	韓進
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	9月23日	總統
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋紐約	9月23日	海陸
長環	EVER LINKING	西北太平洋	9月23日	利達
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	西南太平洋紐約	9月23日	大阪
中南美洲線				
波利維亞	BOLIVIA	秘魯	9月14日	捷成
渣華萬棣	NL. VAN NOORT	南美	9月15日	渣華
威達	VADAR	南美	9月17日	海運
福他利奧	FROTARIO	南美	9月19日	豐利行
	BALTIC SKOU	南美	9月20日	大阪
鳥羽	TOBA	巴拿馬	9月21日	百保利
大西洋挑戰	ATLANTIC CHALLENGER	南美	9月23日	大阪
聖地牙哥	SANTIAGO DEL ESTERO	南美	9月24日	太古
埔城	PUCHENG	南美	9月25日	招商局
澳洲/新西蘭線				
米哈諾夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	9月13日	華林
航海家	TA. NAVIGATOR	新西蘭	9月14日	塔斯曼
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	9月15日	捷成
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	9月15日	新興
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新畿內亞	9月15日	通順
檳城	BINCHENG	澳洲	9月17日	遠運
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	9月19日	寶隆
賓嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	9月19日	達初
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	9月19日	怡和
晨安	CHENAN	新畿內亞	9月20日	太古
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	9月21日	港郵
捷途	CHITRAL	新西蘭	9月22日	太古
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY	澳洲	9月22日	華林

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵/離港期
香港→湛江←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	19—20/9	18—21/9
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	13—14/9	12—15/9
香港→廣州 黃埔←(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九洲)	宏豐三號,四號 MV "WANGFOONG NO. 3、4"	天天啟航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	25—26/9	24—27/9
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	17—18/9	15—19/9
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	18—19/9	17—20/9
	海華 MV "HAI HUA"	22—23/9	21—24/9

台灣←→香港←→黃埔
兼收:廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV"AN TEK" 安達輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)

台灣分公司:台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東,廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆/裝箱服務。

香港總公司:香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓　電話:815 2178(8線)　傳真:815 0128　電傳:89166 COSEL HX　電掛:COWASEFR
湛江辦事處:湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室　電話:(759)280156,287769
海口辦事處:海南省海口市花園新村B型樓204室　電話:(750)779344
廣州辦事處:廣州市中國大酒店辦公大廈1451—1452　電傳:441134 CWSEZ CN　電話(20)663388 內線1479,1480,1451,1452　傳真:(20)672705
廈門新地址:廈門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一樓B單元　電話:(592)239046　傳真:(592)239046

世通航運有限公司 WORLDTREND SHIPPING, LTD.

地址:港灣皇后大道東183—185號特群商業中心[illegible]字樓　電話:8657338　圖文傳真:8655087

DALIAN 大連←→香港 HONG KONG
散裝貨定期班輪　價格廉宜　安全快捷

船名/航次	離大連日期	抵港日期	開航日期
BEI FENG 9112	———	20/9	24/9

CHIWAN(SHEKOU)赤灣(蛇口)←→香港 HONG KONG
船名:WO SING 和星
全貨箱定期班輪,勝過陸路拖箱
逢一、三、五香港開出,逢二、四、六赤灣返航
收貨站:潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
聯絡電話:8657338　李先生/陳小姐

香港←→基隆/高雄

船名/航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
K.B. B9107	12/9	12/9	14/9
THB. T9131	14/9	14/9	16/9
C.A. A9119	15/9	15/9	18/9
K.B. B9108	18/9	18/9	20/9

散貨收貨站:潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站:青衣島富大H貨櫃場

台灣←→香港←→大陸(無須轉櫃)
台灣辦事處:偉運股份有限公司
CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD
台北市林森南路十二號中國航運大樓　電話:393-3171
深圳辦事處:深圳寶安北路簡樹841庫 TEL:(755)264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處,代辦中轉承運

香港←→美洲(東/西岸)
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名/航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
CHO YANG GIANT EF136	16/9	17/9	18/9
DSR SENATOR EF137	23/9	24/9	25/9

散貨收貨站:潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站:葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA—ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
聯絡電話:8657338　潘先生/伍先生

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲　東西岸　貨櫃航線
直航:長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB: —Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 28E	12/9	13/9
山昭丸 YAMAAKI MARU 34E	19/9	20/9
東方教育家 OOCL EDUCATOR 95E	26/9	27/9

貨箱:MTL

香港至美洲　西北岸　貨櫃特快航線
直航:西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for: — Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 11E	14/9	15/9
日本太陽神 JAPAN APOLLO 23E	21/9	22/9
東方開發 OOCL EXPLORER 73E	28/9	29/9

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航:沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
查爾斯角 CAPE CHARLES 30/079	20/9	21/9
山隆丸 YAMATAKA MARU 30/080	29/9	29/9

香港至中南美/加勒比海航線
直航:Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto, Buenaventura.

	船到	船開
SEPTEMBER A VESSEL	10/9	11/9

貨櫃收貨站:青衣海港六號場　電話:4977099
散貨收貨站:迅發貨倉有限公司
茶果嶺政府起卸區　電話:7213832(吳小姐)7172102

香港至澳洲貨櫃航線
直航:雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊德(經墨爾本)

	船到	船開
澳洲努力 AUST. ENDEAVOUR 04S	18/9	19/9

香港至波斯灣貨櫃航線
直航:班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布打比及多哈(經刁拜)、RIYADH、(經達文)科威特(經刁拜)
兼收貨櫃往星加坡

	船到	船開
新綠洲 NEW OASIS 37/116	28/9	28/9

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址:金鐘道95號統一中心16樓B-C座
電話:8657238-45(8線)　傳真:8661068
葵涌碼頭辦事處電話:4813321　傳真:4812220
澳門代理:新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室　電話:89543　89654

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

BOOKING ENQUIRY 電話:8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	55	——	9/9	12/9	14/9
海口	海成	9131	——	16/9	19/9	21/9
廈門/汕頭	華成	9186	——	8/9	12/9	14/9
福州	華成	9186	——	8/9	12/9	14/9
張家港	蘇達	——	——	10/9	15/9	17/9
上海	臨江	417	7/9	9/9	12/9	14/9
新港/北京	熊岳城	443	20/9	22/9	25/9	27/9
青島	聯威	36	8/9	9/9	14/9	18/9
大連	順江	366	9/9	11/9	14/9	16/9
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/9	14/9	17/9
	客貨輪	18/9	19/9	22/9
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	汕順/汕隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運　本公司承接
*各大城市之火車包卡及零散貨運
*本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
*本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

M.V. [MAH IV]
美西美
九月九日落貨　九月十一日開行
直透:曼谷

M.V. [BOONKRONG II]
美上美
九月十六日落貨　九月十八日開行
直透:曼谷

貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
十將道西八十八號
船務部直線電話:5485749、5404590

OOCL 東方海外貨櫃航線

[曼谷]
全貨櫃定期班輪　逢星期日開出

船名	航次	散貨/全貨櫃 截貨日期 CFS	CY	開出日期
RR RATNA	68/S	13/9	14/9	16/9
OOCL AMITY	37/S	20/9	21/9	23/9

[耶加達、泗水]
全貨櫃船服務　每月三班開出

船名	航次	散貨/全貨櫃 截貨日期 CFS	CY	開出日期
OOCL ACCORD	26/S	20/9	21/9	23/9
OOCL AFFLUENCE	26/S	28/9	29/9	1/10

(兼收全貨櫃往新加坡)
(截貨時間:散貨CFS 下午九時　全櫃貨CY 下午五時正)
(顧客服務部:電話:8627170-2)

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航:悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	14/9	16/9	17/9
"BANGLA SHIKHA"	24/9	26/9	27/9
"E. CHENG"	4/10	6/10	7/10

澳洲　香港　上海航線(*兼收新港貨)

船名	截貨	抵港	開航
"BANGLA SHIKHA"	8/9	10/9	11/9
"E. CHENG"	22/9	24/9	26/9

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話:5459059(8線)

本刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇆香港⇆星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI TENG新海騰 V. 9135（直航新加坡）	8—10/9	11—12/9

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V. 9145/9146	12—14/9	14—16/9
	★XIN HAI LONG	新海隆 V. 9121/9122	10—12/9	14—15/9
	★NEW HAI NING	新海寧 V. 9143/9144	16—18/9	16—19/9
	XIN HAI YUE	新海躍	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE（直航曼谷）	通　河 V. 15/16	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司：	LONG JIANG	龍　江 V. 9127/9128	10—12/9	10—14/9
深圳船務公司	NAN PENG	南　鵬 V. 9117/9118	16—17/9	12—17/9
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮　安 V. 9123/9124	10—11/9	4—11/9
	SU FENG	蘇　鳳 V. 9119/9120	17—18/9	8—18/9

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 328	閩海 328V. 9121/22	10—12/9	10—14/9
	MIN HAI 321	閩海 321V. 9115/16	16—11/9	13—18/9
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V. 9111/12	16—17/9	14—18/9
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天　龍 V. 37/38	10—11/9	9—13/9
	JIN LONG	錦　龍 V. 41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

公司	船名	航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇　雲 V. 69/70	16—18/9	17—19/9

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6－8號瑞安中心21樓

ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K. ☎ 824 6428

FAX:852-865 3345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、穗油8、中轉出2、中轉出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5　粵海105，粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中轉出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
潛口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1－2班	友誼6、友誼8、友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密·貴客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢

電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG電傳：89043 CRTFD HX

地址：香港德輔道中244－248號東協商業大廈十字樓

電話：5436600 傳真：5458679

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.

怡和太平洋屬下機構

台灣↔新港、大連／上海／廣東、福建

定期貨櫃／散櫃班輪　大宗租船

電話：5286011 梁先生　5282072 陳先生

中國↔美、歐、東南亞、中東

各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關

電話：5286261 呂先生　5281863 馮先生

怡和傳統　穩健可靠

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓

電話：5282595 圖文傳真：(852)5282459 電傳：72945 DSERVAX

長訊有限公司
LONG TREND LIMITED

香港灣仔洛克道19－23號建永商業大廈3字樓

3/F., PROFESSIONAL BUILDING, 19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG

TEL: 890 0272　FAX: 577 7076

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸

船名："前進300"香港－新塘（[illegible]）　香港－太平（[illegible]）

天天收貨，三天免費倉期，四天一班

收貨站：荃灣卸貨區

國內收貨：長興船務有限公司

地址：廣州[illegible]

電話：(20) 267556，267552

傳真：(20) 267000

軒湛 KEENTRANS

☆海運／空運（中轉／直達）

歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港

☆散貨／集裝箱班輪服務：

香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸

●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）

軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.

香港上環永樂街82－86號9樓A座

FLAT A.9/F.FOO CHEONG BLDG.82－86 WING LOK STREET HK.

TEL：5416906.5416832.5430151　FAX：5445549

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.

TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪．貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭			香港↔廣州黃埔
船名	航次	ETA	粵江
"海駁1001"	HO-9104	15/9	
每八天一航次			每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭	每星期兩航次	香港↔海口
船名／航次		船名
"永盛" H 9108		"海駁"
"永發" H 9120		
"永昌" H 9122		

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司

Rm.918 Jardine House 香港中環怡和大廈9樓918室 電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨

承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER(天翔)V. 56AB	即日	13/9	15—16/9
TIAN YAN (天燕)V. 131AB	即日	15/9	17—18/9
TIAN YUE (天躍)V. 172AB	16/9	21/9	23—24/9
SKY HOVER(天翔)V. 57AB	19/9	24/9	26—27/9

（出）844 9132　844 6469　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099

CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4655965

China National Foreign Trade Transportation Corporation 中國對外貿易運輸公司　天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）

兼收新港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：

塘沽　北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH(易津)V. 9114N	13/9	18/9	20—21/9
TRADE RELISH(易津)V. 9115N	28/9	3/10	5—6/10
TRADE RELISH(易津)V. 9116N	13/10	18/10	20—21/10
TRADE RELISH(易津)V. 9117N	28/10	3/11	5—6/11

（出）846 8638　（入）844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨柜碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation 環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）

兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG (三江)V. 9123	12/9	15/9	14—17/9
XIANG JIANG(鄉江)V. 9125	22/9	25/9	25—27/9
SAN JIANG (三江)V. 9125	29/9	2/10	1—4/10
XIANG JIANG(鄉江)V. 9127	8/10	11/10	11—13/10

（出）844 6435　（入）844 9196

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室

電話：5460572（總機）　8581548（傳真）

出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）XL9154	13/9
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務

＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House 香港中環怡和大廈　室　Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到—離港
WASPADA V. 45/46	RECVG	13/9	15—15/9
WASPADA V. 47/48	13/9	19/9	20—21/9
WASPADA V. 49/50	19/9	25/9	26—27/9
WASPADA V. 51/52	25/9	1/10	1—2/10

HONG KONG ⇌ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA・ETD 到—離港
MILD SUN (通順) V. 9147/9148	9/9	15/9	16—17/9
MILD VICTORY (通利) V. 9139/9140	13/9	18/9	19—20/9
MILD UNION (通聯) V. 9145/9146	16/9	21/9	21—23/9
MILD SUN (通順) V. 9149/9150	20/9	25/9	26—27/9

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS・CY	ETA・ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9147/9148	NOW	15—16/9	16—18/9
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9149/9150	17/9	22—23/9	23—25/9
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9151/9152	24/9	29—30/9	1—2/10
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9153/9154	1/10	6—7/10	8—9/10

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
† FCL service † continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS・CY	ETA・ETD 到—離港
TBN			6—7/9

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
† FCL Service
† Service with / without transloading of container

CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot — Outbound Tel 497 7099 — Inbound Tel 497 7610

CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot — Inbound & Outbound Tel 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 訂艙待及查詢請電 846 8683　846 8680　846 8679

A Jardine Pacific business

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 195"
紅旗一九五輪

船約於九月十三日由天津抵港

請各收貨人速到本公司辦理提貨手續

地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓

電話：5448622

本刊廣告　請撥電話　五七三六九八〇

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.

中環威靈頓街122至126號威皇商業大廈5字樓B室，

電話：8544662　傳真：8543240

香港⇆湛江水東散貨

中國全貨櫃／散貨定期班輪

上海、青島、新港、大連、寧波、南通、張家港、海口、湛江、廣州、黃浦、市橋、珠海、佛山、蛇口、廈門、福州、汕頭、梧州、南寧、江門、

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	船期	港口	船名	船期
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日　湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日　海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	農海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司

其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。

貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。

②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。

香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028　（新界屯門洛洋街97號）

地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室

電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

大公報
Ta Kung Pao
…ssy Road, Hong Kong
督印：大公報(香…
第三萬一千五百…
地址：香港軒尼…
電話總機：五七七五五…
圖文傳真：八三四…
TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙八大張 零…
香港有利印務有限…
一九九一年九月十二…
1991

通脹高成本大 購買力存疑問

月餅售價今年漲一成 餅商以銷定產觀後市

明年月餅價會稍高以小家庭為對象

踏入農曆七月中旬，不少在傳統月餅銷售季節獲利的餅商、酒樓集團，又再捲土重來，重新部署月餅上市，對於今年月餅市道的看法，製造商說法不一，有的樂觀，有的審慎，總體來說，月餅市道好壞受經濟、社會環境和政治等因素影響極大，真正能反映顧客購買力強弱，仍須看臨至節日前三至四天。

持審慎態度的榮華集團負責人謝偈認為，今年月餅市道最大的勁敵是通脹，由於生活指數高企不下，實質反映在一般市民的消費力受到削弱，因此，在節前預測市道好壞，難論銷售能否保持在去年的水平。為使供應與需求不致脫節，餅商在生產、原料入貨方面嚴格控制，以銷定產是傳統餅店的普遍做法，避免造成不必要的浪費。

而奇華月餅店負責人葉夢能對市道走勢預測亦有同樣的看法，他認為賣月餅屬於商品服務，因此，服務性行業很大程度受客觀環境因素影響。雖然，香港的軟體經濟運作沒有什麼大問題，但消費者在如此高通脹情況下，究竟口袋中有多少餘錢買月餅，是值得他們關心的問題。

另方面，以標榜二兩二重的阿二靚湯出品月餅大家樂集團市務助理總監麥潤芬稱，經濟及購買力好壞每年都是餅商、酒樓面對的問題，犯不着為此問題每年都去發愁，但並不是說不要正視此問題，重要的是能否全力積極去拓展市場。

對於該集團來說，對市場仍然是樂觀的，該集團希望在市場爭得一定位置，打響牌號及穩定品質，加上主觀去推銷，希望能使傳統月餅市場獨闢蹊徑。

綜合製餅商的意見，今年月餅售價比去年提高約一成，主因是原料、工資有一定升幅，但兩者比較，以工資增幅最明顯，無論是長工、散工，工資比去年提高百分之十五。而原料方面的蓮子、麵粉、蛋黃來價與去年相若，僅生油、糖號有一定漲價。

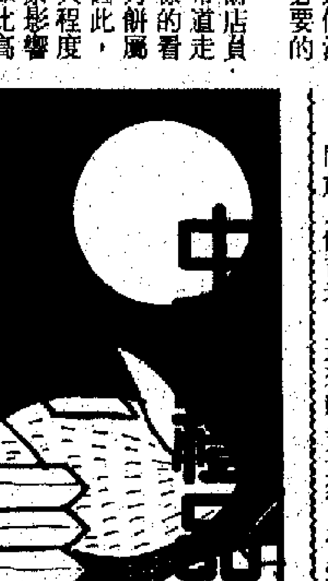
因為要競爭，市場爭奪趨於白熱化，今年的市場競爭特色之一是折扣優惠戰，西餅店製造的月餅在產品上市時，配合餅咭的七五折優惠的宣傳攻勢外，更派發VIP六七折咭給顧客，藉此吸引顧客購買，目的是爭奪做月餅會的對象，目標是老字號餅店的顧客，一時令老字號餅店有措手不及之感。

而老字號餅店為鞏固市場，一方面在價錢、服務方面穩住老顧客之外，另增設營業代表，主動聯繫大機構、公司、社團等，搞團體優惠辦法，以具吸引力的價錢和送貨上門的服務，搶先爭奪散客大戶。儘管利潤減少，但勝在貨量大，交易方便，藉此減少月餅庫存，加速月餅流量。

大部分餅商認為，中秋節送禮的觀念在一般市民心目中愈來愈淡薄，年輕一輩的消費者習慣即興式的購買方式，門市散賣月餅的方式須配合宣傳攻勢、服務周到

店，因此，餅商廣設分店，方便顧客購買，是其中進取方式。而傳統的月餅會仍然對上年紀的顧客有吸引力。因儲蓄式分期付款的方法，能滿足老顧客購物的心態。

另方面，今年的海鮮酒家製月餅的數字比去年要多，但對傳統月餅大市沒有很大的衝擊作用。行內人士認為，海鮮酒家生產月餅數量有限，一般是迷你型月餅，主要作用是以半賣半送形式售予經常光顧酒樓的熟客，作為維繫感情的手法，保持酒樓生意始是其真正的目的。



榮華月餅禮盒包裝 送禮大方選料上乘
多款精緻小月餅限門市發售

榮華首創白蓮蓉歷史有三十年，當時意念是傳統舊式月餅採用豬油覺得膩喉又不能多食，因此創新風格，選用純植物生油配製。有些同業老行尊認為不用豬油無香味，不料，近年來人們覺得豬油有「膽固醇」，多食可能對身體產生不良影響，時勢所趨為保證生產月餅符合衞生，榮華集團增設先進自動機械，減少人手操作，獨立新鮮包裝，美觀大方。

為迎合現代人士要求，榮華集團近年來推出新產品「四喜滿堂」拼盒，有四款不同口味月餅，適合小家庭送禮自奉。另生產「欖仁果子月」，係用果仁包括欖仁、杏仁、蓮子、冬瓜粒、白芝麻及純植物質配製，甘香可口。

今年榮華集團又推出新款禮盒六個庄雙黃白蓮蓉，名為「六福雙黃白蓮蓉」，意謂六合彩，大方得體，送禮方便，無須購買兩盒。尚有蛋黃白蓮蓉小月及新出品之金華火腿小月，每盒六個庄，每盒只售七十八元，比一般所謂迷你月餅大一倍，現在市面反應甚好，但由於生產數量不多，只限門市發售，不設預訂。

關於月餅市場，近來競爭甚烈，但榮華集團負責人謝偈表示，今年月餅價格每盒比去年升六元至十元一盒不等，比率升百分之八左右，主要原因是一般原料，如湘蓮，比去年升百分之廿，生油升百分之十五，其他包裝、工資也上漲一定比率。

在月餅出口方面，由於美加及歐洲經濟都不景，論理應該淡靜。幸而該公司產品深受當地華人愛戴，因此今年出口量仍能保持，而且外銷東南亞、新加坡、台灣、日本等地亦有增加。

本銷市場雖然市面經濟不大好景，理論上不能太樂觀，但該集團各門市部近日來對舊有廠商客戶及新客戶續有增長，估計不會減縮。

榮華集團業務現有酒樓三間、門市部八間、新設廠房十多萬呎，出品白蓮蓉月餅及生產元朗生晒臘腸，久已享譽中外市場。近年推出之曲奇、蛋卷、老婆餅及結婚禮餅均選用植物生油配製，不含豬油，尤其是曲奇產品，不含牛油，深受美加、歐洲、澳洲等華僑欣賞。大榮華出口業務尚有腐竹、枝竹、普洱茶葉及鐵觀音茶葉，暢銷歐、美、澳、加等。

糕餅脫模器 快速既省時

糕餅「快速脫模器」被本地製餅師傅稱為脫模槍，它利用「槍」上四個模器快速印在糕餅上，形成所需圖案，槍柄附設一條空氣管，利用喉管將空氣透過模器上細如頭髮絲的氣孔，達成一股壓力，將糕餅推出，生產時既方便又省時。本港多家大餅店為提高生產效率，已採用此「槍」製造月餅，效果良好。

月餅保存忌發霉 保鮮得宜存期長

·駱文·

月餅製作上市供應，如何保存新鮮，是餅商銷售月餅的一件傷腦筋的難題。一般情況下，市道暢旺，消費者購買力強，月餅產銷流轉快，月餅保鮮問題不太突出。但遇著月餅市道差，銷售呆滯，月餅很容易發霉。

據有經驗的製餅師傅稱，月餅保鮮期最長十至十五天，逾期後月餅會出現霉菌，只有棄掉，成本開支上損失慘重。

現時有規模的餅店在生產過程中以真空包裝處理，減少人手接觸，另在營業方式上，加強推銷，減少倉存，避免發生月餅發霉。據悉，廣東省食物包裝研究單位已成功地研製了一種保鮮物質，將之噴塗在一張紙張上，放在月餅盒，能延長月餅保鮮防霉作用。此一研製成果已陸續在粵省食品加工廠內推廣，成績顯著。據知，今年粵省向外推銷的月餅，在美國因保鮮得法，其保鮮材料還獲得美國食物衞生部門檢驗通過。

油尖區中秋嘉年華會 設歌舞表演攤位遊戲

每年中秋節，油尖區會有大型的節日慶祝活動，由九一油尖迎中秋嘉年華會統籌委員會主辦，油尖區區議會、市政局、東尖沙咀地產發展商聯會贊助的九一「油尖迎中秋」嘉年華會，將於九月二十一日（星期六）晚上八時至十時二十分在尖東市政局百周年紀念公園舉行，場內將有造價十萬元，高五十一呎分七層的大型綵燈展覽。

當晚節目計有歌星演唱及綜合性表演、攤位遊戲、猜燈謎、中國傳統民間工藝示範、中樂演奏等。入場不需門券但遊戲項目需憑券參加，遊戲券可到下列地點領取：尖沙咀中間道十五號地下油尖區政務處、油蔴地衆坊街六十號梁顯利社區中心。

深圳珍寶酒家開業 粵菜海鮮卡拉OK
港商投資格調獨特環境優雅

位於深圳南山區南新路南寶商場一號的珍寶海鮮酒家卡拉OK酒廊，日前開幕，深圳市有關單位負責人及香港嘉賓到賀不少。

珍寶海鮮酒家是港商歐陽秋等投資經營，樓面總面積約為二百一十平方米，具有中國傳統風格，管理現代化，除了供應粵式風味小菜及海鮮外，兼營各種西式小吃。卡拉OK酒廊設有貴賓房多間，格調獨特，環境優雅，各種中西名曲伴唱，客人品嘗美食之餘，並可隨意選唱歌曲。所有服務員經過培訓，具有高級食肆招待水平。

珍寶酒家董事長歐陽秋表示，大部分海味原料是從香港進口，並從當地採購新鮮物料，務求出品上乘，完全按照香港海鮮酒家經營方式處理，使在內地投資的港商及內地人士有一個舒適的飲食場所。

該酒家董事總經理劉自強、常務董事袁秋明、董事盧定源在場迎迓嘉賓。